

SciCan

STATIM[®] 2000/5000 G4

CASSETTE AUTOCLAVE

- Operator's Manual
- Manuel de l'utilisateur
- Manual del Operador
- Manual do Operador



Table of Contents

1. Introduction	3	5. Using your STAT/IM	26
2. Important Information	4	5.1 Preparing Unit for Use	
2.1 Disclaimers		5.2 STAT/IM 2000 G4 — Selecting a Cycle	
2.2 STAT/IM 2000 G4 - Unit Overview		5.3 STAT/IM 5000 G4 — Selecting a Cycle	
2.3 STAT/IM 5000 G4 - Unit Overview		5.4 STAT/IM 2000 / 5000 G4 — Running a Cycle	
2.4 Touchscreen Overview		5.5 STAT/IM 2000 / 5000 G4 — Stopping a Cycle	
2.5 Setup Menu Overview		6. Storing and Retrieving Cycle Information.....	37
3. Setting Up your STAT/IM.....	10	6.1 Retrieving Cycle Information Using the Touchscreen	
3.1 Positioning and Powering your Unit		6.2 Retrieving Cycle Information Using the USB Data Backup	
3.2 Levelling your Unit		6.3 Cycle Printout Overview	
3.3 Connecting the Waste Bottle		7. Retrieving a Remote Access Code	39
3.4 Filling the Water Reservoir		8. Printing Cycle Information	40
3.5 Priming the Pump		8.1 Connecting to a Printer	
3.6 Shipping the Unit		8.2 Adjusting your Printer Settings	
3.7 Setting the Time		8.3 External Printers and Specifications	
3.8 Setting the Date		9. Maintaining your STAT/IM	41
3.9 Setting the Language		9.1 Cleaning the Cassette	
3.10 Assigning Unit Identifier Number		9.2 Cleaning the Water Reservoir Filter	
3.11 Creating a User ID and PIN		9.3 Cleaning the Reservoir	
3.12 Setting Up Process Enforced Usage		9.4 Cleaning the Exterior Surfaces	
3.13 Changing the Touchscreen Display Themes		9.5 Changing the Bacteria Retentive Filter and the Air Filter	
3.14 Adjusting the Screensaver Delay		9.6 Replacing the Cassette Seal	
3.15 Adjusting the Screen Contrast		9.7 Maintaining Fluid Levels	
3.16 Turning the Button Sound ON or OFF		9.8 Reading Water Quality	
3.17 Adjusting the Button Beep Volume		9.9 Using On-Screen Instructions	
3.18 Adjusting the Air Drying (Canada)		9.10 Preventative Maintenance Schedules	
3.19 Setting up and Using your STAT/IM G4 Web Portal		10. Troubleshooting your STAT/IM	47
3.20 Connecting to a Network		11. Spare Parts	50
3.21 Connecting to a Wireless Network		12. Warranty	51
3.22 Reserving an IP Address for your STAT/IM		13. Specifications	52
4. Using Cassettes and Preparing Instruments	20	13.1 STAT/IM 2000 G4	
4.1 Using the STAT/IM 2000 G4 Cassette		13.2 STAT/IM 5000 G4	
4.2 Using the STAT/IM 5000 G4 Cassette		14. Wi-Fi – Regulatory Information	54
4.3 Using Drying Plates with the STAT/IM 5000 G4		15. SciCan Software Product License	59
4.4 Preparing and Loading Instruments			
4.5 Using Biological and Chemical Indicators			
4.6 Instrument Weight Guide			

STAT/IM Cassette Autoclave and STAT/IM are registered trademarks and STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, ENSURE, DriTec[®] and DriTec[®] logos are trademarks of SciCan Ltd. All other trademarks referred to in this manual are the property of their respective owners

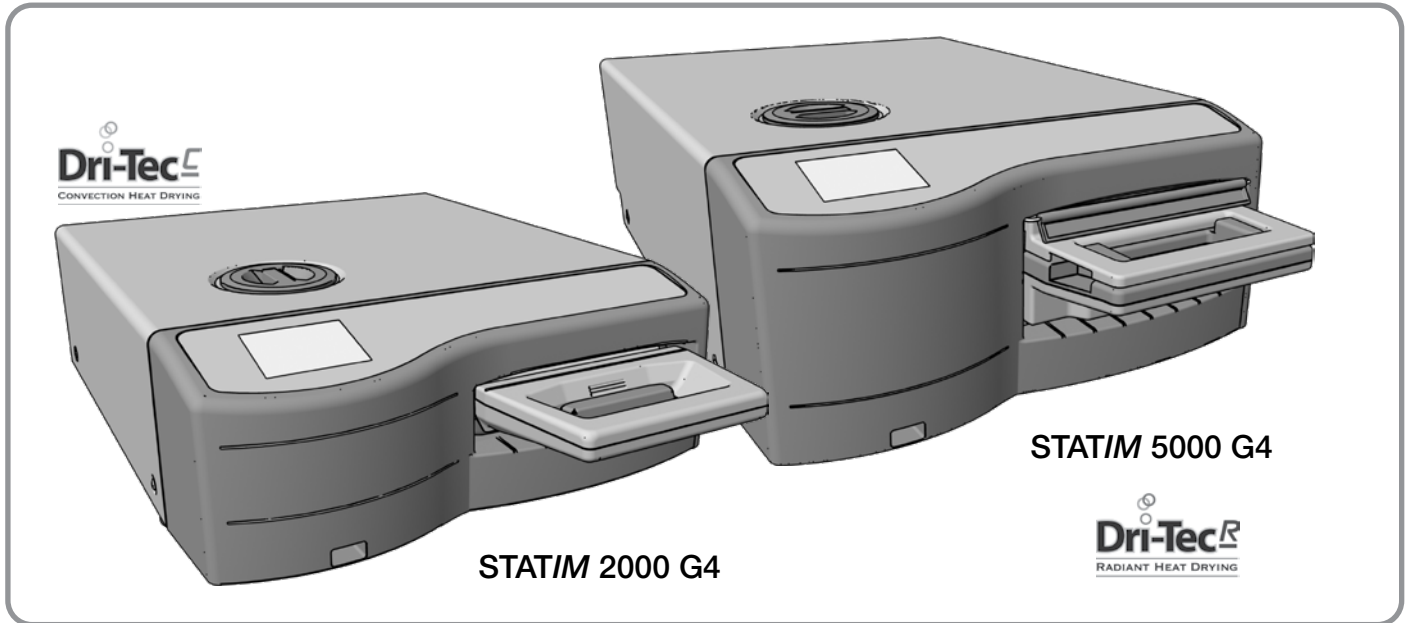
For all service and repair inquiries:

In Canada 1-800-870-7777
United States: 1-800-221-3046
Email: techservice.ca@scican.com

Manufactured by:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Phone: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Toll free: 1-800-667-7733

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223/US

1 Introduction



Congratulations on selecting the STAT/M® Cassette Autoclave. The STAT/M is a compact, countertop unit that is suitable for steam sterilization.

The details of installing, operating and maintaining your STAT/M are all contained within this operator's manual. Please read these instructions before operating this unit and keep them for future reference. Operational, maintenance and replacement instructions should be followed. Contents of this manual are subject to change without notice to reflect changes and improvements to the STAT/M product.

The STAT/M is suitable for the sterilization of dental and medical instruments designed to withstand steam sterilization. The STAT/M has not been designed to sterilize liquids, cloth loads, bio-medical waste or materials not compatible with steam sterilization. The processing of such loads may result in incomplete sterilization and / or damage to the autoclave. For more information about instrument suitability for steam sterilization, consult the instrument manufacturers' reprocessing instructions.

2 Important Information

2.1 Disclaimers

Use only steam-process distilled water in your STAT/M. Deionized, demineralized, or specially filtered water should not be used. Never use tap water.

Do not permit any person other than certified personnel to supply parts for service or maintain your STAT/M. SciCan shall not be liable for incidental, special or consequential damages caused by any maintenance or services performed on the STAT/M by a third party, or for the use of equipment or parts manufactured by a third party, including lost profits, any commercial loss, economic loss, or loss arising from personal injury.

Never remove the cover of the unit and never insert objects through holes or openings in the cabinetry. Doing so may damage the unit and/or pose a hazard to the operator.

All elements of this book are common to both STAT/M 2000 G4 and STAT/M 5000 G4 except when noted.

IMPORTANT: Follow local guidelines governing verification of the sterilization procedure.

Drying Performance

The STAT/M 2000 G4 and 5000 G4 have been designed to provide a complete sterilization solution for your unwrapped and wrapped instrument needs: Rapid sterilization balanced with rapid drying through the use of SciCan's Dri-Tec Drying Technology.

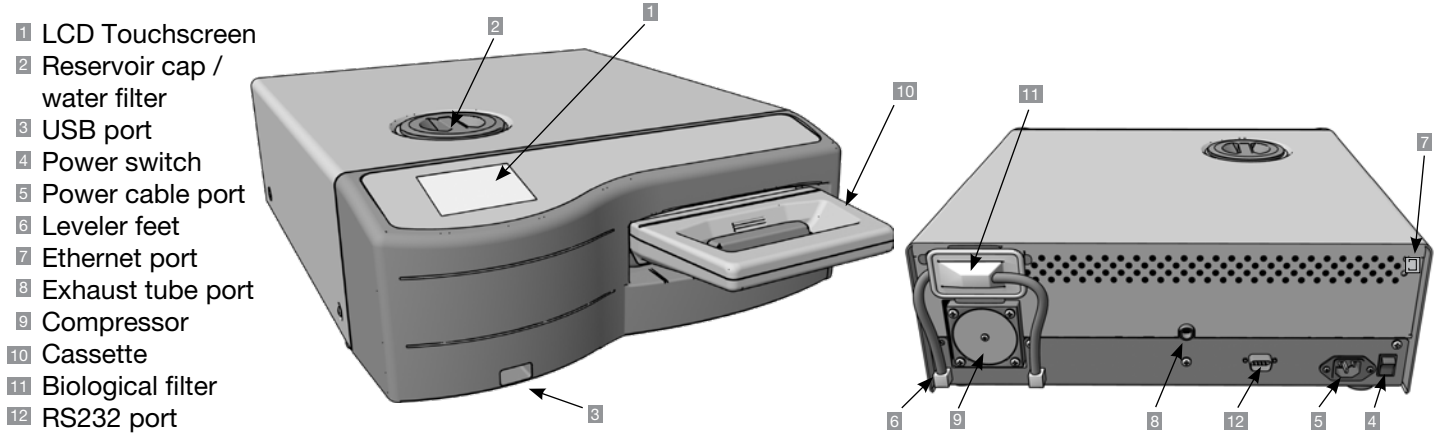
To dry instruments, the STAT/M 2000 G4 uses a combination of forced filtered air and convection heat. The convection heat is derived from utilizing the remaining heat in the system after the sterilization phase has been completed. The heat is then captured and released into the cassette to rapidly dry a properly loaded cassette.

The STAT/M 5000 G4 also uses forced filtered air and heat generated by the sterilization phase to dry the instruments. The heat generated by the sterilization phase is absorbed by the drying plates and then transferred directly to the load. This then results in the accelerated, rapid drying of a properly loaded STAT/M cassette.

Please refer to Section 4.4 Preparing and Loading Instruments for instructions on the proper arrangement of instruments in the cassette and the use of Drying plates (STAT/M 5000 G4). By carefully following these directions on how to properly load the cassette chamber, rapid drying of the load will be achieved.

2 Important Information

2.2 STATIM 2000 G4 – Unit Overview



The following symbols appear in the margins of this book.

A potential hazard to the operator.

A situation which may lead to a mechanical failure.

Important information.

The following symbols may appear on the unit:

- Caution: Hot Surface and/or Hot Steam
- Caution: Refer to user manual for details
- Caution: Risk of electrical shock. Disconnect supply before servicing
- Steam distilled water only (do not use tap water)
- START BUTTON
- STOP BUTTON
- UNWRAPPED CYCLE
- WRAPPED CYCLE
- AIR DRY ONLY CYCLE
- RUBBER / PLASTIC CYCLE

When you receive your STATIM 2000 G4, the items listed below will be included. If any of the items are missing, contact your dealer immediately.

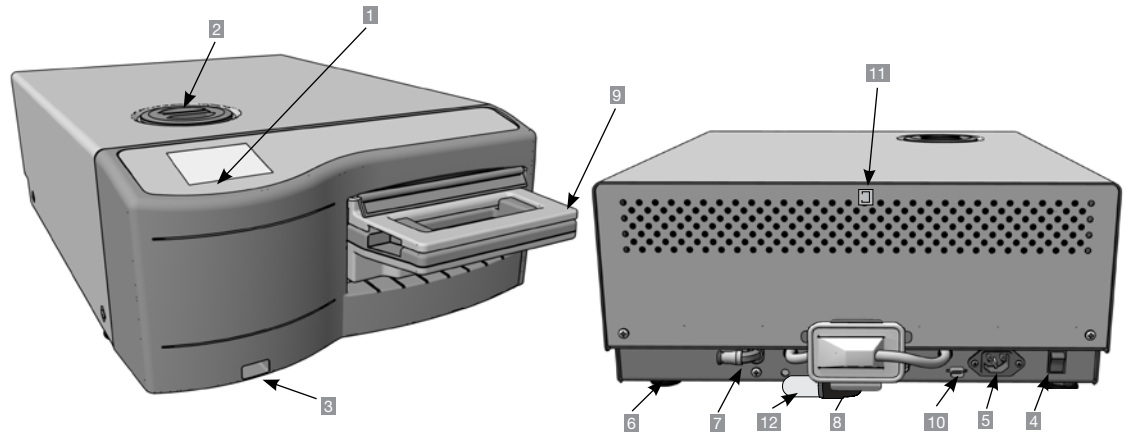
	Cassette Tray and Lid
	Instrument Rack
	Waste Bottle
	Bottle Lid Fitting
	Tube Mounting Hardware

	Operator's Manual
	Exhaust Tube
	STAT-DRI PLUS
	USB Memory Stick
	Power Cord

2 Important Information

2.3 STAT/IM 5000 G4 – Unit Overview

- 1 LCD Touchscreen
- 2 Reservoir cap / water filter
- 3 USB port
- 4 Power switch
- 5 Power cable port
- 6 Leveler feet
- 7 Exhaust tube port
- 8 Biological filter
- 9 Cassette
- 10 RS232 port
- 11 Ethernet port
- 12 Air filter



The following symbols appear in the margins of this book.



A potential hazard to the operator.



A situation which may lead to a mechanical failure.



Important information.

The following symbols appear on the unit:



Caution: Hot Surface and/or Hot Steam



Caution: Refer to user manual for details



Caution: Risk of electrical shock. Disconnect supply before servicing



Caution: Steam distilled water only (do not use tap water)



START BUTTON



STOP BUTTON



UNWRAPPED CYCLE



WRAPPED CYCLE



HEAVY DUTY UNWRAPPED CYCLE



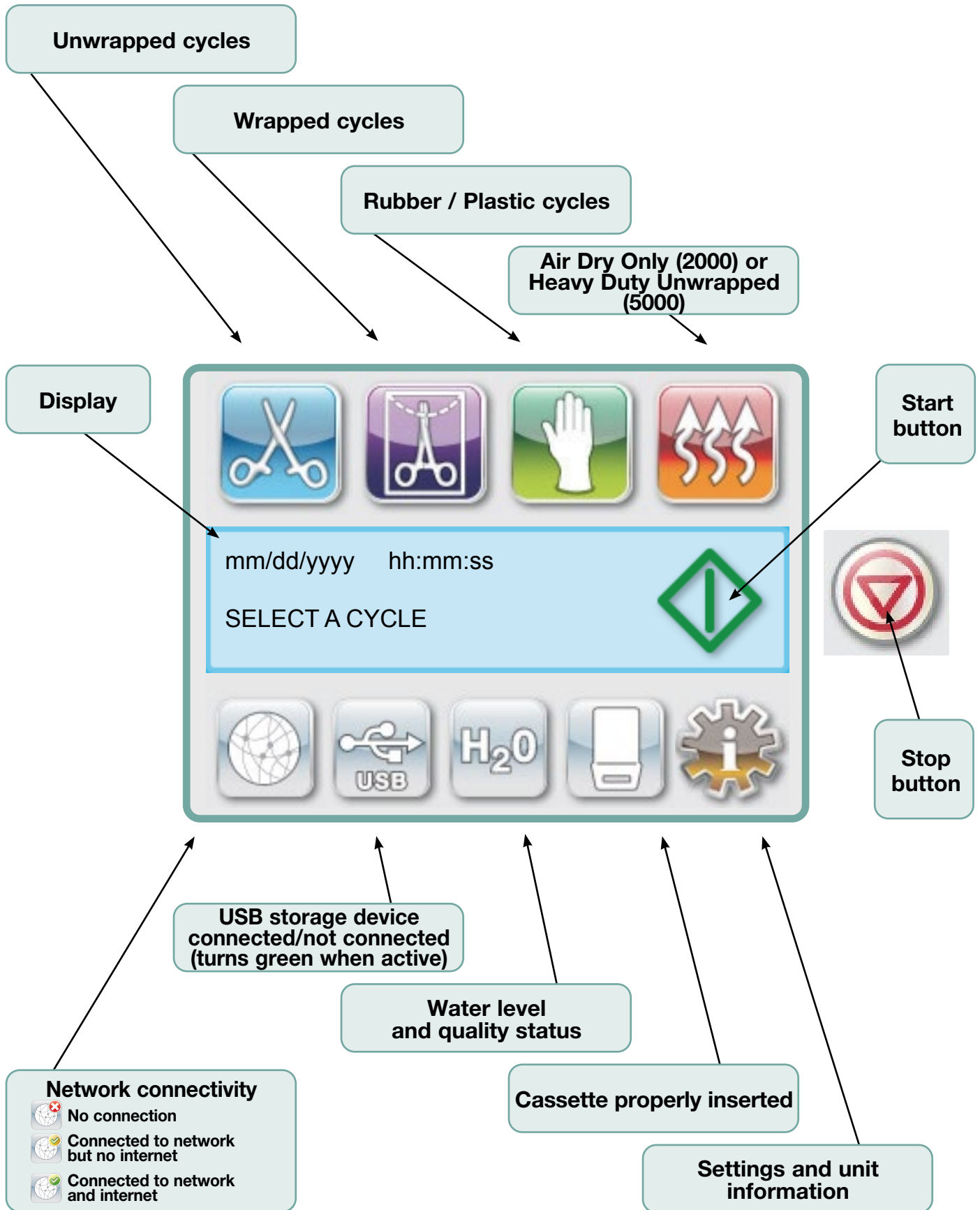
RUBBER / PLASTIC CYCLE

When you receive your STAT/IM 5000 G4, the items listed below will be included. If any of the items are missing, contact your dealer immediately.

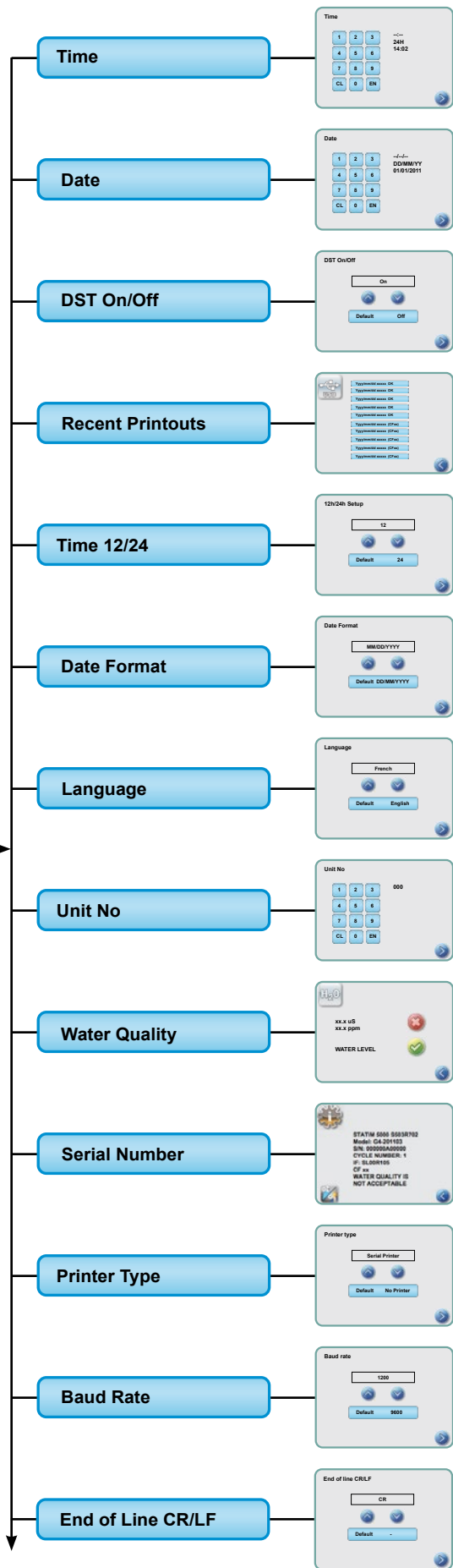
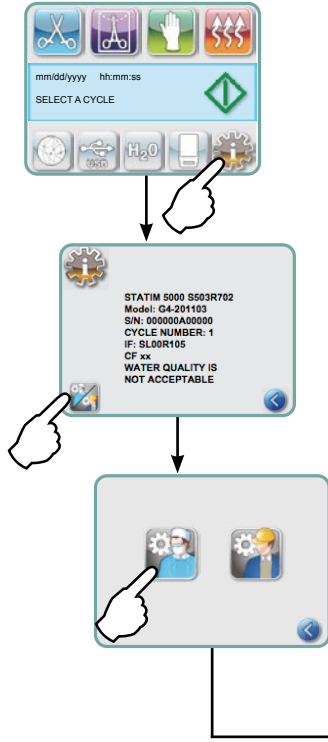
	Cassette Tray and Lid
	Unwrapped Instrument Rack
	Waste Bottle
	Bottle Lid Fitting
	Tube Mounting Hardware
	Rack with Drying Plates

	Power Cord
	Operator's Manual
	Exhaust Tube
	STAT-DRI PLUS
	USB Memory Stick

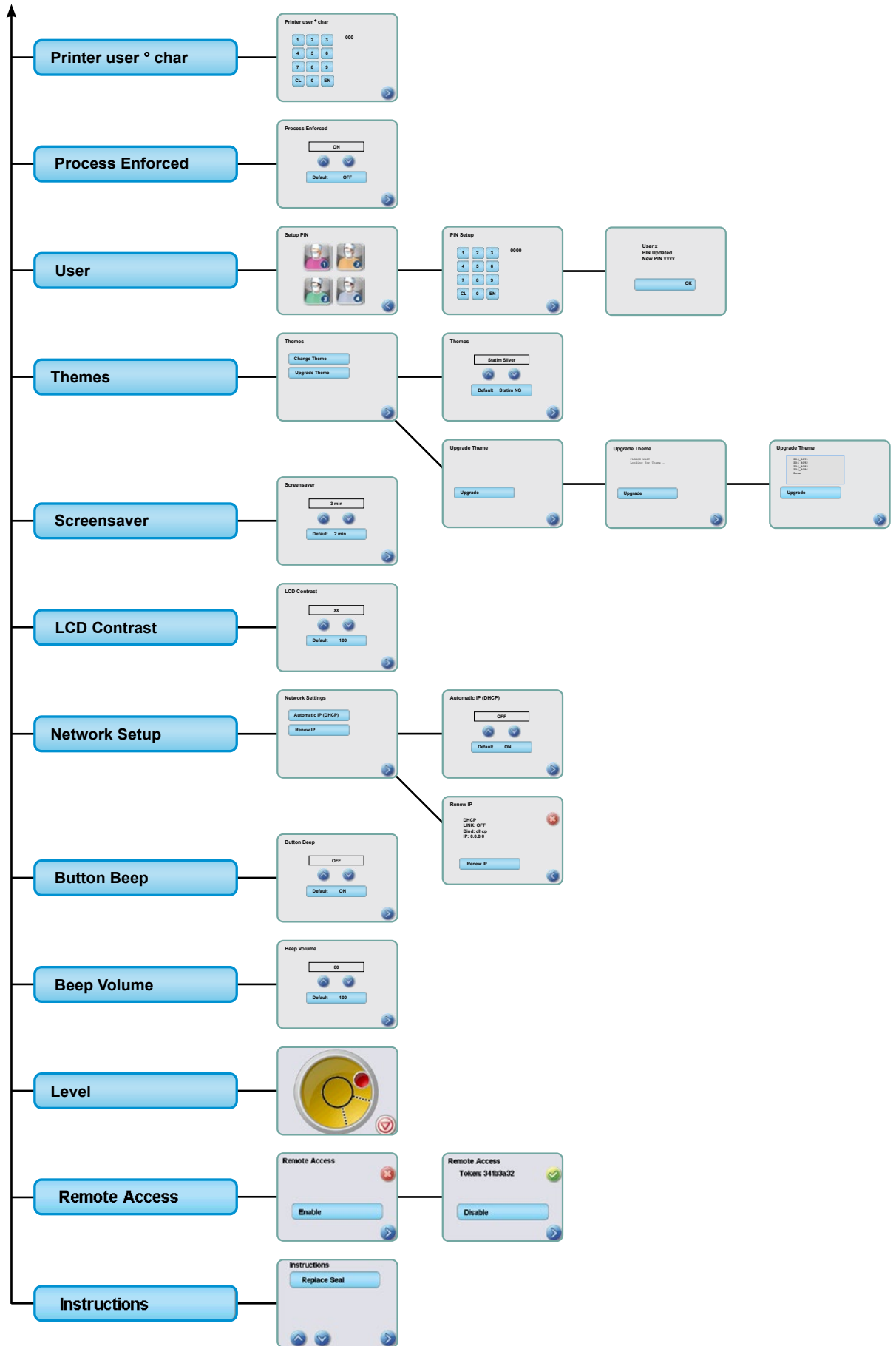
2.4 Touchscreen Overview



2.5 Setup Menu Overview



2.5 Setup Menu Overview



3 Setting up your STAT/M

3.1 Positioning and Powering your Unit

Positioning your Unit

There are several factors that may affect the performance of your STAT/M. Please review these factors, and select a suitable location in which to install the unit.

- **Temperature and Humidity**

Avoid installing your STAT/M in direct sunlight or close to a heat source (e.g. vents or radiators). The recommended operating temperatures are 15-25°C (59°F to 77°F) with humidity of 25-70%.

- **Spacing**

The vents and openings on the STAT/M should remain uncovered and unobstructed. Leave a minimum of 50 mm/2" between the top, sides and back of the unit and any wall or partition. For more detailed information on clearances, see Section 13 Specifications.

- **Venting**

The STAT/M should be operated in a clean, dust free environment.

- **Work Surface**

Your STAT/M should be placed on a flat, level, water-resistant surface. Never install and operate the unit on a sloped surface.

- **Electromagnetic Environment**

Your STAT/M has been tested and meets applicable standards for electromagnetic emissions. While the unit does not emit any radiation, it may itself be affected by other equipment which does. We recommend that your unit be kept away from potential sources of interference.

- **Electrical Requirements**

To power your unit, use properly grounded and fused power sources with the same voltage rating as indicated on the label at the back of your STAT/M. Avoid multiple outlet receptacles. If using a surge suppressor power bar, connect only one STAT/M to it.


Powering your Unit

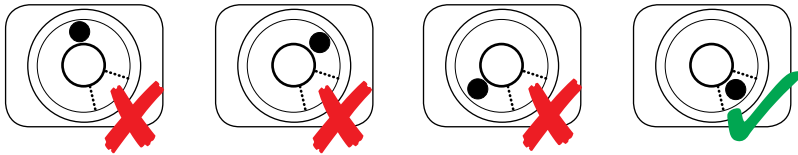
To power your STAT/M, connect the power cord to the A.C. inlet receptacle at the back of the unit. Ensure the power switch is in the OFF position and connect the unit to your power source.

3 Setting up your STATIM

3.2 Levelling your Unit

When placing your unit on a counter top, ensure it is stable and that all four feet are securely in contact with the counter surface. This will prevent the unit from moving freely. Next, use the level indicator bubble function in the settings menu to adjust the three leveler feet so that the unit drains properly. To access the level indicator bubble from the main screen, follow these steps:

1. 
2. Scroll to and select.
3. Adjust the leveler feet to move the bubble. Position the bubble in the bottom right quadrant of the target. This will ensure that the unit drains properly. Press STOP to exit and return to the cycle select menu. When the unit is properly leveled, the bubble level will change from red to green.



3 Setting up your STATIM

3.3 Connecting the Waste Bottle

The waste bottle **1** is used to collect the wastewater after it has been converted to steam and then drained from the cassette. To connect the waste bottle to the STATIM, follow these steps (see Figure 4):

1. Insert the exhaust tube **2** into the fitting on the back of the unit and pull gently to confirm a tight fit.
2. Cut the tube to length and slide the waste bottle fitting **4** into place.
3. Place the free end of the tube into the hole in the lid of the waste bottle and hand-tighten the fitting. Do not coil the exhaust tube.
4. Unscrew the lid and copper condenser coil **5** assembly from the waste bottle. The lid and coil should come out together.
5. Fill the waste bottle with water to the MIN line and replace the lid and copper condenser assembly. Empty the waste bottle often to avoid unpleasant odors and discoloration of the contents. (A low-level disinfectant, prepared according to the manufacturer's instructions, may be added to the waste bottle to remedy this situation). As a minimum, empty the waste bottle each time you refill the reservoir.
6. Place the waste bottle near the unit. Store the bottle below the unit. The tube can be routed through a hole, (8 mm/0.3" in diameter) in the countertop and secured with the provided nylon clamps.

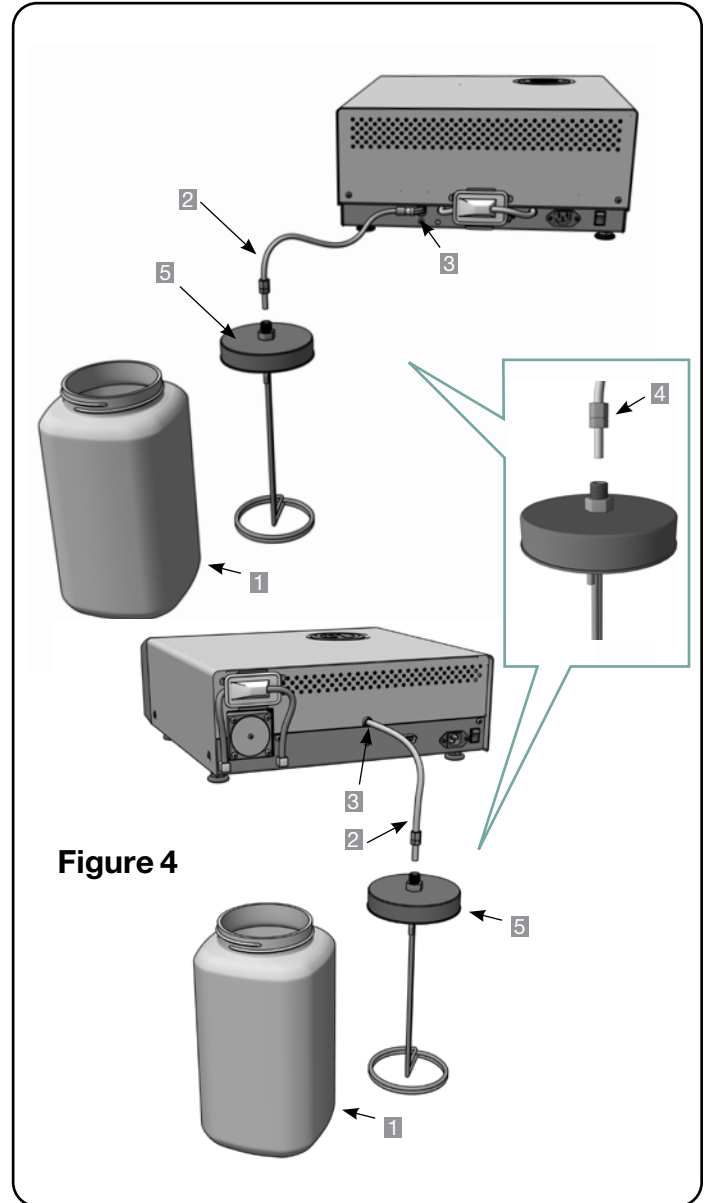


Figure 4

3 Setting up your STATIM

3.4 Filling the Water Reservoir

When filling the reservoir, ensure you only use steam-processed distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). The impurities and additives in other water sources will cause an error reading on the LCD.

To fill the reservoir, follow these steps (see Figure 5):

1. Remove the reservoir cap **1**.
2. Pour steam-process distilled water into the reservoir until almost full (a maximum of 4L / 1 U.S. gal). Use a funnel to avoid spillage.
3. Replace and secure the cap.

3.5 Priming the Pump

To prime the STATIM pump, follow these steps (see Figure 6):

1. Move the unit to the edge of the work surface. The front leveler feet should be approximately 12 mm/0.5" from the edge.
2. Lift the front left corner of the unit upward and remove the drain tube **2** from the clip located on the underside of the unit.
3. Pull the drain tube outward so the free end can be positioned over a water container.
4. Fill the reservoir with steam-process distilled water.
5. Remove the plug **3** from the end of the drain tube and allow water to drain from the tube into a container for 30 seconds. When the water flows in a steady stream, replace the stopper.
6. Lift the front left corner of the unit upward and reinsert the tube into the clip on the underside of the unit. Push the excess length of tubing back into the space provided.

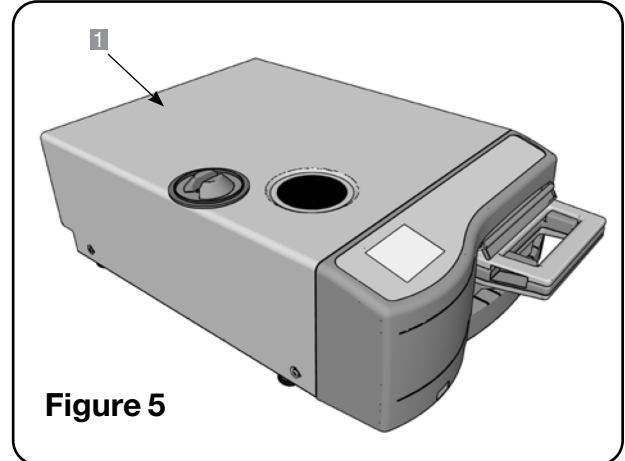


Figure 5

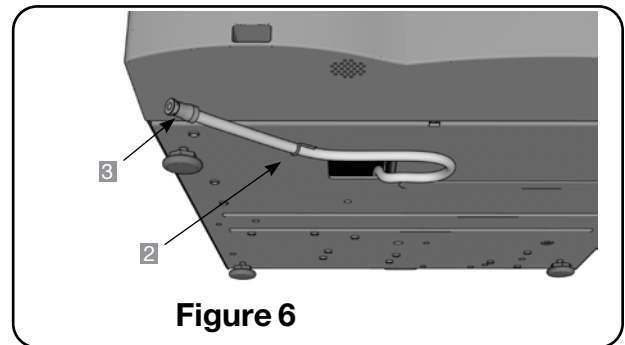


Figure 6

! Make sure the plug in the drain tube is secured.

After installation, and before sterilizing any instruments, run two Wrapped cycles. For further instructions, see Section 5.1 Preparing the Unit for Use.











3.6 Shipping the Unit

Before you move the unit, you will need to drain the reservoir. To do so, follow these steps:






1. Place a water container below the unit.
2. Using the drain tube (see Section 3.5 Priming the Pump, Figure 6) empty the contents of the reservoir into the water container.
3. Remove any remaining water from the reservoir with a non-linting, absorbent towel.
4. Screw-in the three leveler feet found underneath the unit.
5. Repack the unit in the original packing materials and include all accessories originally included with the unit.
6. Specify heated and insured shipping.

3 Setting up your STATIM

3.7 Setting the Time





1. 
2. Scroll to **Time** and select.
3. From the TIME screen, use the keypad to set the time. Press **EN** to save and  to return to the Setup menu.
4. To change your unit to display 12-hour time format (24-hour time format is the default setting), go to the Setup menu and use   to scroll to TIME 12/24, select it and toggle to 12. Press  to save and return to the Setup menu.
5. To activate daylight savings time (DST), which is recommended if you have connected your unit to a network, go to the Set up menu and use   to scroll to DST ON/OFF and select. Use   to toggle DST ON or OFF and press  to save and return to the Setup menu.

3.8 Setting the Date

1. 
2. Scroll to **Date** and select.
3. From the DATE screen, use the keypad to set the date. Press **EN** to save and  to return to the Setup menu.
4. To change your format in which the date appears, return to the Setup menu and use   to scroll to DATE FORMAT. Select it, and follow the prompts to have the date displayed in the desired format. Press  to save and return to the Setup menu.



3.9 Setting the Language

The messages displayed by your STATIM can be presented in a number of different languages. To change the current language, follow these steps:



1. 
2. Scroll to **Language** and select.
3. From the Language screen, press   to scroll through the list of languages. When you have found the desired language, press  to save your selection and return to the Setup menu.

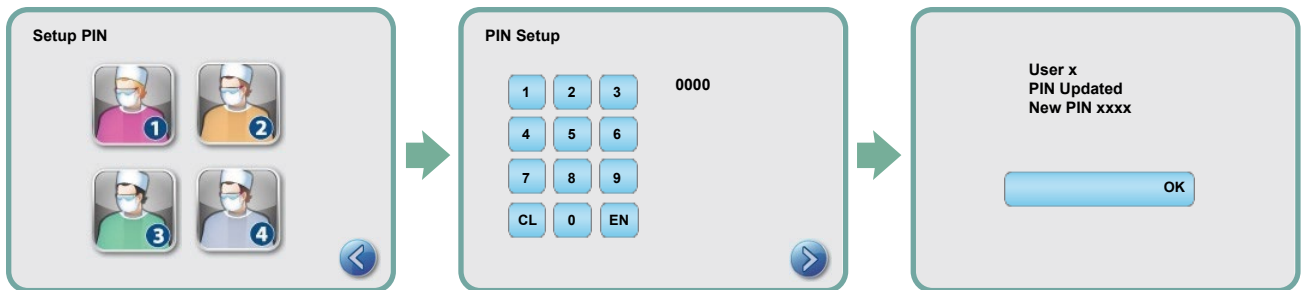
3 Setting up your STATIM

3.10 Assigning Unit Identifier Number

1. 
2. Scroll to **Unit No** and select.
3. Using the keypad, select a maximum of 3 digits to be used as the unit's identifier number. Press **EN** to save and  to return to the Setup menu.

3.11 Creating a User ID and PIN





1. 
2. Scroll to **User** and select.
3. From the SETUP PIN screen, you can assign up to four PINs. Select one of the User icons to assign a PIN.
4. Using the keypad, assign a PIN of up to four digits and press **EN** to save and  to move to the confirmation screen.



5. If all of the information presented in the confirmation screen is correct, press OK to be returned to the PIN USER screen. To make a correction, select the PIN User you want to change and repeat the process described above.

3.12 Setting Up Process Enforced Usage

When process enforced usage is activated, users are required to enter a PIN both at the beginning and at the end of a cycle. For Process Enforced usage to function, User IDs and PINs must first be assigned. To set up User ID and PINs, refer to Section Creating a User ID and PIN. To activate Process Enforced usage, follow these steps:






1. 
2. Scroll to **Process Enforced** and select.
3. Use   to toggle Process Enforced function ON or OFF. Press  to save your selection and return to the Setup menu.

NOTE: Any user can stop a cycle and remove the cassette even with Process Enforced usage ON. However, the cycle data will record that an unauthorized user has stopped the cycle and/or removed the cassette.

3 Setting up your STATIM





3.13 Changing the Touchscreen Display Themes

Your STATIM G4 touchscreen themes (i.e. the colours of the icons and background) can be changed to one of the preset options or you can upload additional themes, as they become available from SciCan, using the USB port. To change themes follow these steps:

- 
- Scroll to **Theme** and select.
- From here, you can either select **Change Theme** for a menu of preloaded themes or **Upgrade Theme** to access a new theme that can be loaded using the USB port.
- In the **Change Theme** screen,   use to scroll through your available options. As you scroll, each theme will display on the touchscreen. Press  to select your theme and return to the Setup menu.
- To upgrade a theme available from SciCan, download the theme onto your computer's desktop and save the files onto a portable USB storage device. Insert the device into your STATIM's USB port and, from the UPGRADE THEME screen, press **Upgrade** .
 - The unit will load the files directly from the USB storage device. Do not remove the USB storage device while files are loading (this could take as long as 10 minutes). When it is complete, the screen will display the 'Done' message. This new theme will now be accessible from your THEMES menu.
 - Press  to select this theme and return to the Setup screen.





3.14 Adjusting the Screensaver Delay

To change the length of time before your inactive touchscreen activates the screensaver, follow these steps:

- 
- Scroll to **Screensaver** and select.
- Use   to scroll through your time options. When you have found the amount of time you require, press it. Press  to save and return to the Setup menu.

3.15 Adjusting the Screen Contrast

The STATIM G4 touchscreens are calibrated for the lighting condition of most sterilization centres. Should you need to adjust the contrast for your office, follow these steps:





- 
- Scroll to **LCD Contrast** and select.
- Use   to scroll through your contrast options. When you have found the contrast you require, press it. Press  to save and return to the Setup menu.

3 Setting up your STATIM

3.16 Turning the Button Sound ON or OFF





The STATIM G4 is preset to beep when a button is pressed. If you would like to turn the button sound off, follow these steps:

NOTE: Turning OFF the button sound does NOT turn off other alarms and cycle notification beeps.

1. 
2. Scroll to **Beep ON/OFF** and select.
3. Use   to scroll through your ON or OFF options and select it by pressing it. Press  to save and move back to the Setup menu.

3.17 Adjusting the Button Beep Volume

If you would like to adjust the beep volume, follow these steps:

1. 
2. Scroll to **Beep Volume** and select.
3. Use   to scroll through the volume settings. Select the one you want by pressing it. Press  to save and move back to the Setup menu.

3.18 Adjusting the Air Drying (Canada)

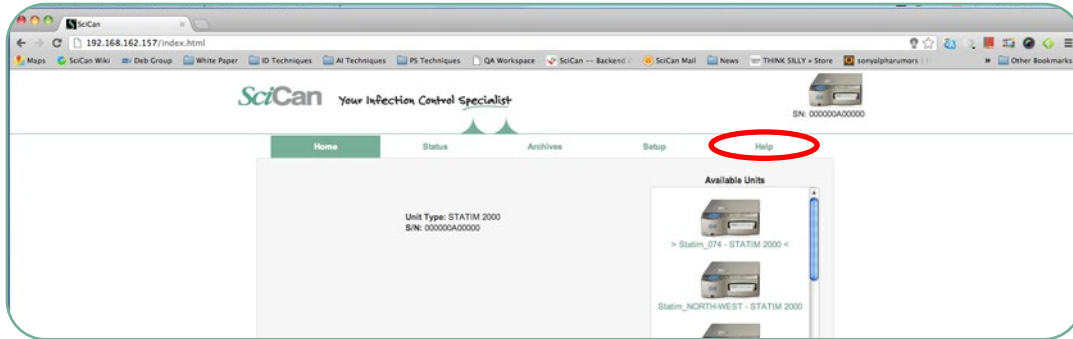
If you would like to adjust the drying time, follow these steps:

1. 
2. Scroll to **Air Drying** and select.
3. Use   to scroll through the drying times. Press  to save and move back to the Setup menu.

3 Setting up your STATIM

3.19 Setting up and Using your STATIM G4 Web Portal

The STATIM G4 web portal is a direct connection to the STATIM on your local area network. It is protected by your firewall and not accessible to outside users (unless they have a Remote Access Code. For more information, see Section 7. Retrieving a Remote Access Code). The web portal provides real-time cycle information and archived sterilization records unique to this unit. From here, you can print reports, set up email notification and search cycle histories. To set up your web portal follow the instructions available on the portal's 'HELP' tab.



3.20 Connecting to a Network

The STATIM G4 has a 10/100Base-T Ethernet port located at the back of the unit. To connect your STATIM to a network using a router, follow these steps:

1. Connect your network cable to the Ethernet port at the back of the unit. If your office uses a router, the router should automatically assign the unit an IP address. You will know the IP address has been assigned when the red X over the Network icon disappears.

NOTE: In some circumstances, where you do not have a router, for example when using Windows Network Sharing, you may have to assign a dedicated or 'static' IP address. To assign a static IP address, contact your local network administrator.

2. From the main screen, press the Network icon. The Network screen displays information about your STATIM's connectivity, including its IP address.



3. Type the IP address displayed on the touchscreen into the browser of any web enabled device to access your unit's web portal. You will know that an IP address has been assigned when the red X over the Network icon disappears. When the Network icon is active (for example when sending email) it will turn green.

3 Setting up your STATIM

NOTE: Use QR code if connecting to a mobile device.

NOTE: Connection time will vary depending on your network speed, and making an initial connection can take longer.

3.21 Connecting to a Wireless Network

The STATIM G4 can be configured for wireless use by connecting the Ethernet port to an external wireless bridge / access point. SciCan currently recommends the use of the D-Link® DAP-1522 Xtreme N® Duo Wireless Bridge. Contact your network administrator to learn more about setting up a wireless bridge.

3.22 Reserving an IP Address for your STATIM

When your STATIM is connected to a router on your network, it is assigned a unique IP address. If the connection between your STATIM and the router is lost (e.g. power failure, STATIM or router was restarted), the re-established connection may be a different IP address. This may cause any previously saved bookmarks or other saved links to become invalid.

To set a 'permanent' IP address (also known as establishing a DHCP/IP/Address Reservation), follow these steps:

1. Select the Network icon From the STATIM G4 touchscreen and write down the numbers found for the GATE (Router Local IP). Enter this GATE number in the address bar of your web browser to access your router settings. (NOTE: You will need your network password to change the settings.)



NOTE: Accessing this screen will vary for each router, please consult your router's User Manual or contact your network administrator for more detailed instructions. SciCan currently recommends D-Link DIR-615 Wireless N router.

2. Use the 'DHCP/IP/Address Reservation' function to assign your STATIM a 'permanent' IP address. (NOTE: Each manufacturer may use different nomenclature; this setting may be called: HCP Reservation, IP Reservation, or Address Reservation.)
3. You will have to select the appropriate device to apply this setting. Your unit's default name will be: 'statim_###'.

IMPORTANT: Please contact your network administrator for more detailed instructions.

4 Using Cassettes and Preparing Instruments

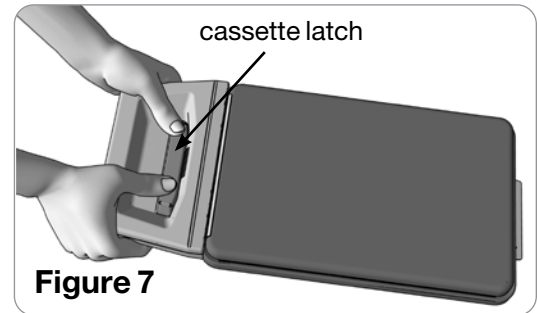
4.1 Using the STAT/M 2000 G4 Cassette



When removing the cassette after a cycle, exercise caution as the metal areas will be hot and the cassette may contain hot steam.

Opening the Cassette:



1. Hold the cassette handle with your thumbs facing inward on the cassette latch.
2. Push downward on the cassette latch.
3. Raise the cassette lid upwards and disengage the hinge.
4. Rest the lid on its outer surface.



Closing the Cassette:

1. Align the hinge tab on the cassette lid with the hinge slot on the rear of the bottom tray.
2. As you begin to close the lid, the hinge tab and slot will engage.

• Inserting the Cassette into the STAT/M 2000 G4:

1. Place the end of the cassette into the unit.
2. Gently push inward until you hear a “click” sound and check the LCD icon for change from  to .



Never force the cassette into the STAT/M as the interior components could be damaged.



NOTE: The main menu screen will display  if the cassette is not properly inserted in the unit.

Removing the Cassette:

1. Grasp the handle with two hands and pull away from the unit.
2. Pull the cassette clear of the unit and set down on a firm surface.

• Disengaging the Cassette:



When not in use, the cassette should be disengaged. To disengage the cassette, grasp the handle and pull the cassette out until there is a 15 mm to 20 mm ($\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ ”) gap between the front of the STAT/M 2000 G4 and the cassette handle.

• Using the STAT-DRI PLUS Drying Agent

Treatment of the interior surfaces of the cassette with the STAT-DRI PLUS drying agent, provided with your unit, will enhance the drying process. (Replacement bottles are available from SciCan, order number 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS).

4 Using Cassettes and Preparing Instruments

4.2 Using the STAT/M 5000 G4 Cassette



When removing the cassette after a cycle, exercise caution as the metal areas will be hot and the cassette may contain hot steam.



Opening the Cassette:

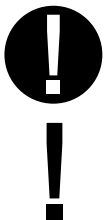
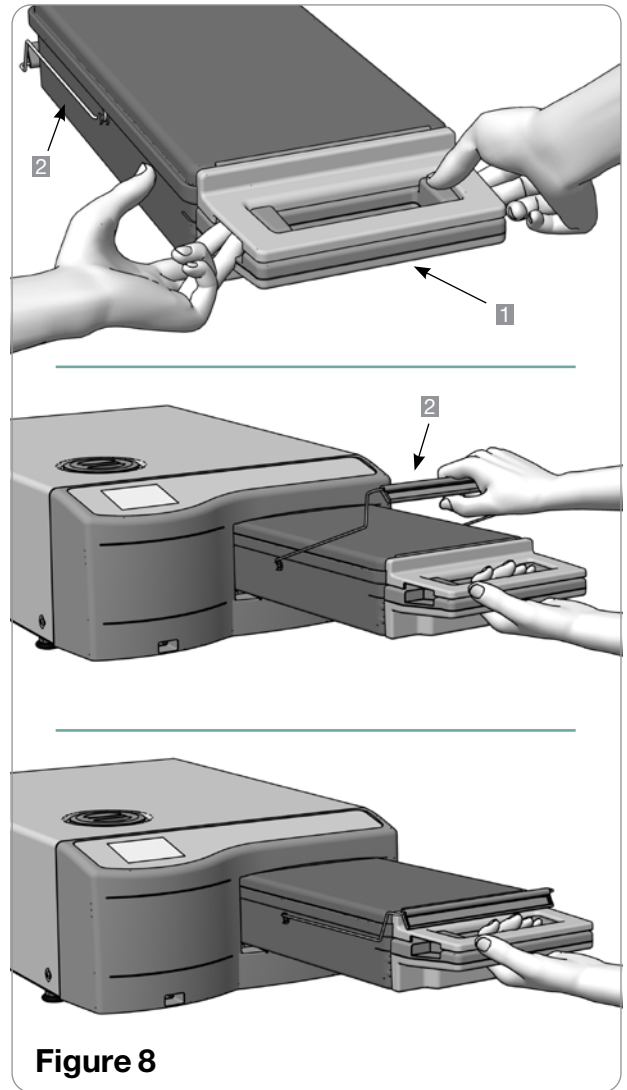
1. Push the carry handle **2** into the open position.
2. Put your hands on either side of the cassette handle **1**.
3. Insert your forefingers in the slots and place your thumbs on the thumb pads.
4. Press down with your thumbs and pull up with your forefingers until the lid opens.
5. Raise the cassette lid and disengage from the tray. Rest the lid on its outer surface.

Closing the Cassette:

1. Align the hinge tab on the lid with the hinge slot on the tray.
2. As you begin to close the lid, the hinge tab and slot will engage.
3. Place the carry handle **2** into the closed position.

• Inserting the Cassette into the STAT/M 5000 G4:

1. Hold the cassette handle in one hand and the carry handle in the other as shown in Figure 8.
2. Place the end of the cassette into the unit and drop the carry handle into its closed position.
3. Gently push inward until you hear a “click” sound and check the LCD icon for change from  to .



Never force the cassette into the STAT/M as the interior components could be damaged.

NOTE: The main menu screen will display  if the cassette is not properly inserted in the unit.

4 Using Cassettes and Preparing Instruments

Removing the Cassette:

1. Grasp the cassette handle with one hand and pull out from the unit.
2. As the cassette emerges from the unit, grasp the carry handle with your free hand and lift it upwards.
3. Pull the cassette clear from the unit and set down on a firm surface.

Disengaging the cassette



When not in use, the cassette should be disengaged. To disengage the cassette, grasp the handle and pull the cassette out until there is a 15 mm to 20 mm (1 / 2 to 3 / 4") gap between the front of the STAT/M 5000 G4 and the cassette handle.

4.3 Using Drying Plates with the STAT/M 5000 G4

The STAT/M 5000 G4 cassette comes with two racks, one with drying plates affixed and another without. To ensure optimal drying of instruments within autoclave bags use the rack with drying plates.

4.4 Preparing and Loading Instruments

Before loading any instruments into the STAT/M, consult the manufacturer's reprocessing instructions.

Clean Instruments

Clean and rinse all instruments before loading them into the cassette. Disinfectant residues and solid debris may inhibit sterilization and damage the instruments, the cassette, and the STAT/M. Lubricated instruments must be wiped thoroughly and any excess lubricant should be removed before loading.

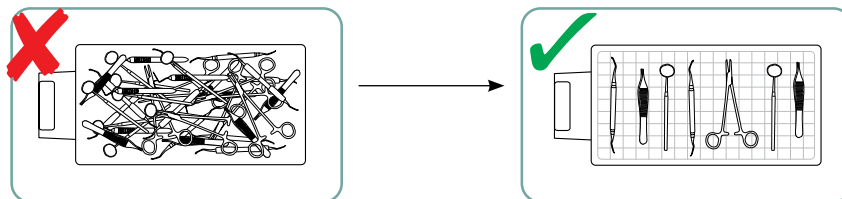
Unwrapped Instruments



Arrange unwrapped instruments on the rack in the tray so that they do not touch one another. This ensures that steam reaches all surfaces and will promote drying.



Instruments must not be stacked or piled in the cassettes, as this will impede the sterilization process.



4 Using Cassettes and Preparing Instruments

Wrapped Instruments (single wraps)

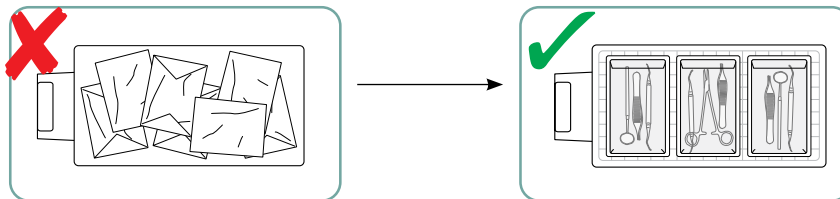


Place the instruments into single layer autoclave bags according to the manufacturer's instructions. Orient the instrument rack in the cassette to ensure that wrapped instruments rest approximately 6 mm / 0.25" above the cassette base. Place the wrapped instruments on the rack and arrange them to avoid overlap. Ensure that all wrapped loads are dry before handling and /or storage to maintain sterility.

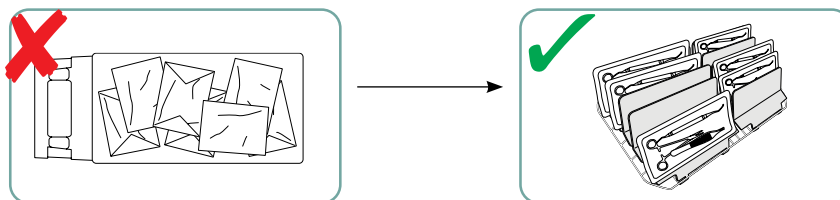


The use of cloth wraps in the STATIM is not recommended. SciCan recommends the use of paper / paper and plastic / paper autoclave pouches. Pouches that have been cleared by the FDA for use with the respective cycle time and temperature of the STATIM 2000 / 5000 G4 Cassette Autoclaves must be used. The use of cloth wraps in the STATIM is not recommended. Loosely pack instruments in the bags to allow steam penetration to all instrument surfaces. Care must be taken to ensure that the combined weight of the loaded bags does not exceed 1.5 kg (3.3 lbs) for STATIM 5000 G4 or 1.0 kg (2.2 lbs) for STATIM 2000 G4.

For STATIM 2000 G4:



For STATIM 5000 G4:



The rack with drying plates will hold 10 autoclave bags.

Rubber and Plastic Instruments



The following materials can be sterilized in the STATIM:

- Nylon
- polycarbonate (Lexan™)
- polypropylene, PTFE (Teflon™)
- acetal (Delrin™)
- polysulfone (Udel™)
- polyetherimide (Ultem™)
- silicone
- rubber
- polyester



When loading rubber and plastic instruments in the tray, leave a space between the instruments and the cassette walls. This ensures that steam reaches all surfaces, and will promote drying.

4 Using Cassettes and Preparing Instruments



The following materials **CANNOT** be sterilized in the STAT/M:

- Polyethylene
- ABS
- styrene
- cellulotics
- PVC
- Acrylic (Plexiglas™)
- PPO (Noryl™)
- latex
- neoprene and similar materials.



Use of these materials may lead to instrument or equipment damage. If you are unsure of your instrument's material or construction, do not load into your STAT/M until you have checked with the instrument manufacturer.

All Instruments



The STAT/M is **NOT** intended for sterilizing textiles, liquids or biomedical waste. Instruments will remain sterile after a successful cycle until the cassette is disengaged from the unit. Unwrapped instruments, once exposed to ambient or external conditions, cannot be maintained in a sterile state. If sterile storage is desired, wrap the instruments to be sterilized in autoclave bags, according to the instrument manufacturer's instructions, and then allow the wrapped cycle to run until the air-dry phase is complete.

Best Practice: Allow instruments (wrapped or unwrapped) to dry completely prior to handling. Wrapped or pouched instruments must not touch each other to promote drying and enable effective sterilization.

SciCan recommends the final user carefully choose the most appropriate sterilization cycle according to the recommendations of their leading infection control authorities and local regulatory guidelines / recommendations.

Routine Monitoring

Chemical process indicators suitable for steam sterilizers should be included in or on each package or load being sterilized. In addition, the weekly use of biological indicators, which allow you to ascertain whether the instruments have been exposed to sterilization condition, is recommended. Chemical and biological indicators for use with the respective cycle time and temperature of the STAT/M 2000 / 5000 G4 Cassette Autoclaves must be used.

Note for Ophthalmology Use

In the field of ophthalmology, proper wrapping or pouching of surgical instruments will reduce the exposure of instruments to any process residues during the sterilization cycle. Due to the highly sensitive nature of some types of surgery (particularly in ophthalmology), SciCan recommends that all instruments be routinely packaged or wrapped and processed through the wrapped cycle of the sterilizer.

This practice is the suggested approach for the majority of sterile surgical procedures and is referenced in most leading infection control publications and guidelines.

4 Using Cassettes and Preparing Instruments

4.5 Using Biological and Chemical Indicators

For detailed instructions on how to handle, use and dispose of both the biological and chemical indicators, please consult the product literature accompanying the indicators or contact the manufacturer directly.

To use the indicators with the *STAT/M*, follow these steps:

1. Place the appropriate biological indicator in the *STAT/M* chamber.
2. Process the load in the sterilizer according to your usual practice.
3. Ensure that the message “Cycle Complete” is displayed on the LCD after the cycle is finished.
4. Recover the biological and / or chemical indicator and process further according to the literature that accompanied the indicator.

At the first indication of a potential sterilization failure:

1. Do not process any more instruments until favourable test results have been returned.
2. Ensure the correct indicator type was chosen.
3. Ensure the cassette was not overloaded. Consult the earlier portion of this section for proper loading instructions.
4. If the results do not change, do not process any more instruments within the *STAT/M* and contact your SciCan dealer for further assistance.

It is recommended that the tests be conducted so that the incubation period occurs during a period of planned downtime such as the last cycle before a weekend.

4.6 Instrument Weight Guide

Instrument	Typical Instrument Weight
Scissors	30 g / 0.96 oz
Dental scalers	20 g / 0.64 oz
Forceps	15 g / 0.48 oz
Dental handpiece	40 to 60 g / 1.29 to 1.92 oz
Wrapped instrument rack	260 g / 8.35 oz
Unwrapped instrument rack	225 g / 7.23 oz
Suction cannula	10 g / 0.32 oz
Plastic mouth mirror	8 g / 0.25 oz
Impression tray	15 to 45 g / 0.48 to 1.45 oz
Plastic x-ray positioning ring	20 g / 0.64 oz

NOTE: The above weights are to be used as reference only. For exact weights of your instruments, consult the manufacturer’s specifications.

5 Using your STATIM

Before using your STATIM for the first time, make sure the reservoir is full and the pump is properly primed. Refer to Sections Filling the Reservoir and Priming the Pump for detailed instructions.

5.1 Preparing Unit for Use

Once the unit is installed and before any instruments are sterilized, run two Wrapped Cycles (see Section 5.4 STATIM 2000 / 5000 G4 - Running a Cycle. Remove the cassette once it has cooled. Clean the top (lid) and bottom (tray) sections using a soft cloth to wipe the inside surfaces and then rinse thoroughly with tap water. Once the cassette is clean and dry, coat the inside surfaces with STAT-DRI.

5.2 STATIM 2000 G4 – Selecting a Cycle

The STATIM 2000 G4 has three sterilization cycles, each designed to sterilize a specific type of instrument. The instruments will remain sterile after a successful cycle until the cassette is removed from the autoclave. At the end of each sterilization cycle, microbiologically filtered air-drying will commence for 60 minutes by default. Air-drying can be interrupted at any time.

Unwrapped instruments, once exposed to ambient or external conditions, cannot be maintained in a sterile state. If sterile storage is desired, wrap the instruments to be sterilized in autoclave bags according to the instrument manufacturer’s instructions, and allow the wrapped cycle to run until the air-dry phase is complete.

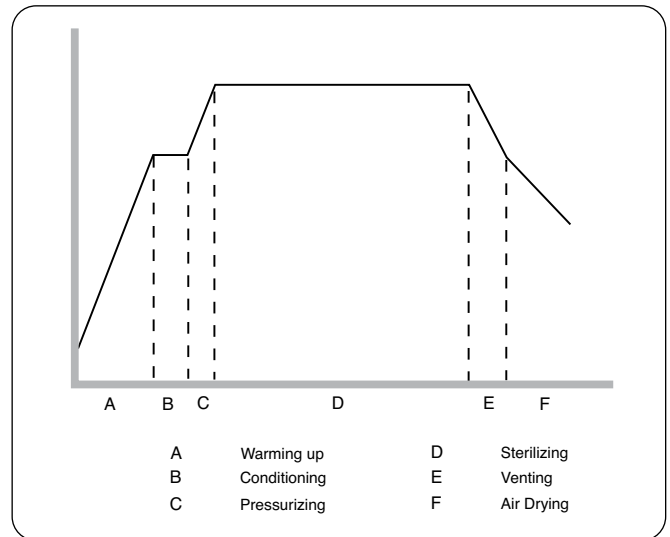
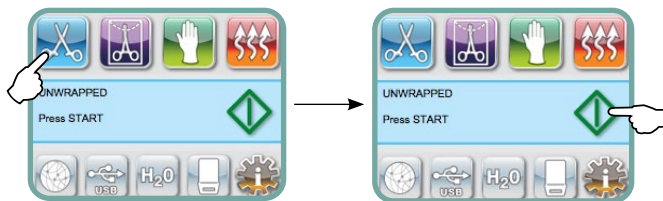
The types of instruments, sterilization requirements, and a graph depicting each cycle are described over the next few pages. Consult the Instrument Weight Guide for information on how to make up an appropriate load for the masses specified for individual cycles.

5.2.1. Unwrapped Cycle (STATIM 2000 G4)



The Unwrapped Cycle is a general purpose sterilization cycle used to sterilize up to 1.0 kg (2.2 lbs) of solid metal instruments such as pliers, burs, scalers and forceps. Dental handpieces may be sterilized in this cycle.

To select the Unwrapped Cycle, press the Unwrapped Cycle button, then press the START button.



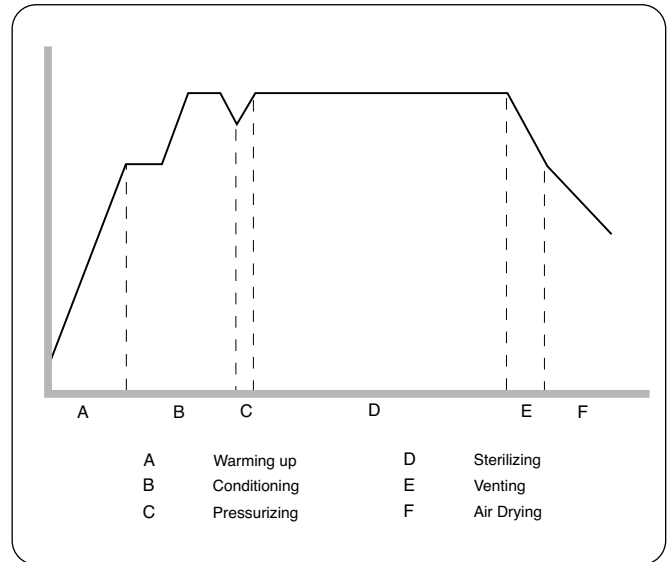
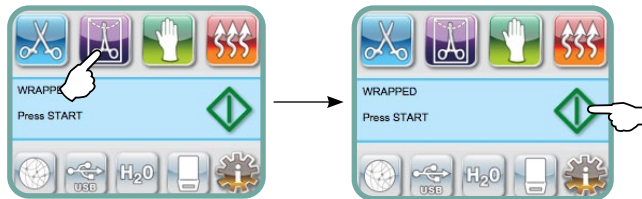
The sterilization temperature in the cassette is 134 °C (273 °F) and the holding time is 3.5 minutes. See Section 4.4 Preparing and Loading Instruments before running this cycle.

5 Using your STATIM

5.2.2. Wrapped Cycle (STATIM 2000 G4)



The Wrapped Cycle is used to sterilize up to 1.0 kg (2.2 lbs) of solid and hollow metal instruments which have been sealed in paper / paper, or paper / plastic autoclave bags. Dental handpieces may be sterilized in this cycle.



To select the Wrapped Cycle, press the Wrapped Cycle button, then press the START button.

The sterilization temperature in the cassette is 134°C (273°F) and the holding time is 10 minutes. See Section 4.4 Preparing and Loading Instruments before running this cycle.

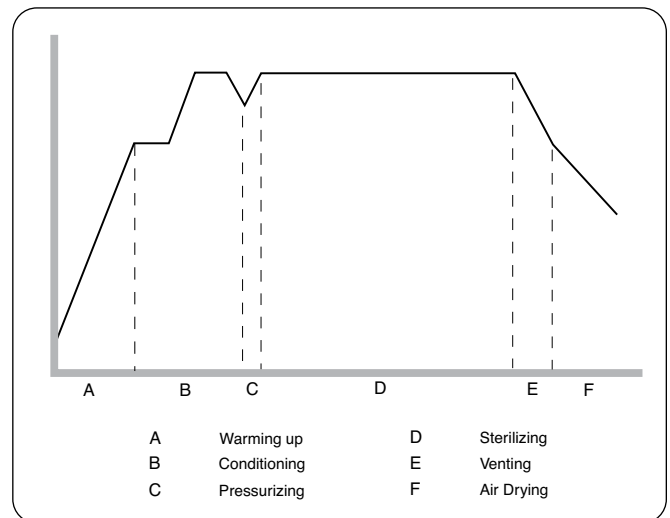
! If wrapped instruments are intended for storage, the wraps must be dry when the cassette is removed from the unit and opened.

5.2.3. Rubber and Plastics Cycle (STATIM 2000 G4)



The Rubber and Plastics Cycle is used to sterilize up to 0.4 kg (0.9 lbs) of solid unwrapped instruments constructed of metal or the materials listed in Section Preparing and Loading Instruments.

To select the Rubber and Plastics Cycle, press the Rubber and Plastics Cycle button, then press the START button.



The sterilization temperature in the cassette is 121°C (250°F) and the holding time is 15 minutes.

5 Using your STATIM

5.2.4. Air Dry Only Cycle (STATIM 2000 G4)



This is not a sterilization cycle.



The load is considered sterile after the successful completion of the sterilization phase of the cycle. The Air Dry phase starts automatically after each sterilizing cycle and runs for 60 minutes. Air drying may be interrupted by pressing the STOP button anytime after the sterilization phase of the cycle is complete. To ensure that the contents of the cassette are dry, the cycle should run for the full 60 minutes. Dryness is important for unwrapped instruments for corrosion prevention. For wrapped instruments, a dry wrap is required to maintain sterility.

If the STOP button is pressed during the air drying stage of the sterilization cycle, and the cassette has not been removed from the autoclave, the Air Dry Only cycle may be used to promote further drying. If the cassette has been removed from the autoclave, it may NOT be reinserted for the Air Dry Only cycle. If the cassette contains wrapped instruments and the wraps are not dry when the cassette is opened, the instruments must be handled in an aseptic manner for immediate use or resterilized.

To start, press the Air Dry Only cycle button, then press the **START** button. User will be prompted to confirm cycle selection.



When started independently this cycle will run for 1 hour.

NOTE: Sterilized instruments should only be handled once they are dry. Drying times can vary depending on the weight of load. If best practices are exercised (refer to Sections 'Preparing and Loading Instruments' and 'Maintenance') and the load is less than the maximum capacity, instruments may be dry in less than 60 minutes.

5 Using your STATIM

Before using your STATIM for the first time, make sure the reservoir is full and the pump is properly primed. Refer to Sections Filling the Reservoir and Priming the Pump for detailed instructions.

5.3 STATIM 5000 G4 – Selecting a Cycle

The STATIM 5000 G4 has four sterilization cycles, each designed to sterilize a specific type of instrument. It is important not to overload the chamber as this can inhibit steam access to all instrument surfaces. The instruments will remain sterile after a successful cycle until the cassette is removed from the autoclave housing. At the end of each sterilization cycle, microbologically filtered air-drying will commence for 60 minutes by default. Air-drying can be interrupted at any time.

Once unwrapped instruments are exposed to ambient or external conditions, they cannot be maintained in a sterile state. If sterile storage is desired, wrap the instruments to be sterilized in autoclave bags according to the instrument manufacturer’s instructions, and allow the wrapped cycle to run until the air-dry phase is complete.

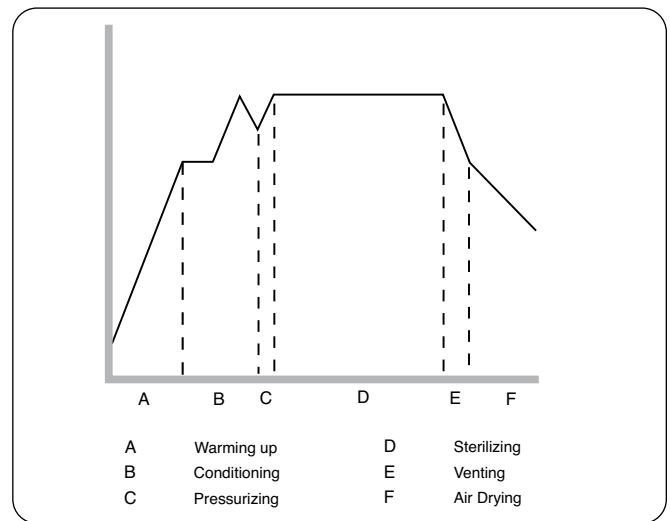
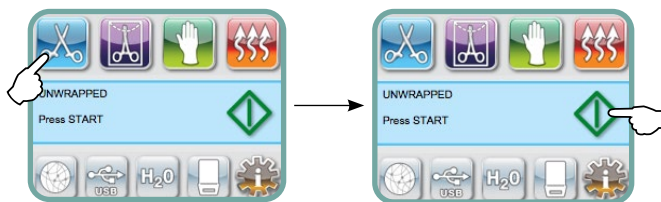
The types of instruments, sterilization requirements, and graphs depicting each cycle are described on the next few pages. Consult the Instrument Weight Table in Section 4.6 for information on how to make up an appropriate load for the masses specified for individual cycles.

5.3.1. Unwrapped Cycle (STATIM 5000 G4)



The Unwrapped Cycle is used to sterilize light loads (less than 0.5 kg or 1.1 lbs) of solid metal instruments such as pliers, burrs, scalers, and forceps.

To select the Unwrapped Cycle, press the Unwrapped Cycle button, then press the START button.



The sterilization temperature in the cassette is 134° C (273° F) and the holding time is 3.5 minutes. See Section 4.4 Preparing and Loading Instruments before running this cycle.

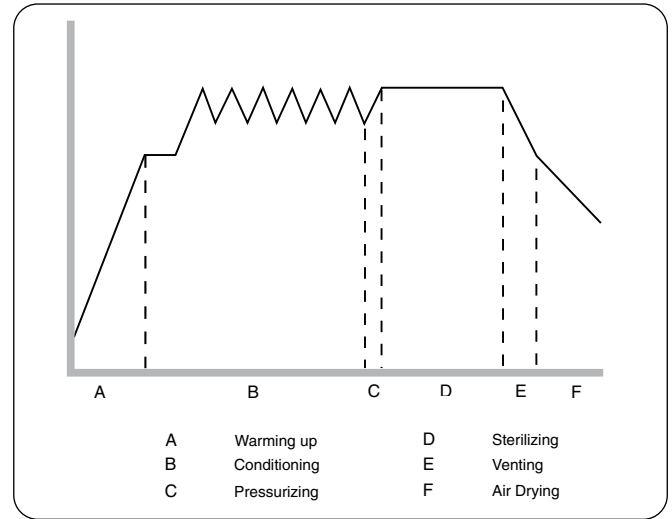
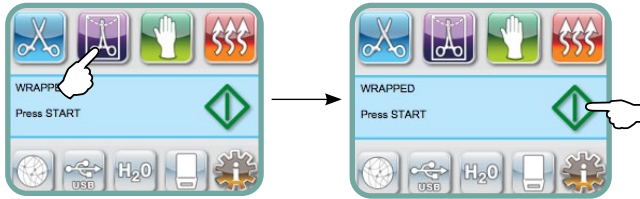
5 Using your STATIM

5.3.2. Wrapped Cycle (STATIM 5000 G4)



The Wrapped Cycle is used to sterilize up to 1.5 kg (3.3 lbs) of solid and hollow metal instruments which have been sealed in paper / paper, or paper / plastic autoclave bags. Dental hand pieces may be sterilized in this cycle.

To select the Wrapped Cycle, press the Wrapped Cycle button, then press the START button.



The sterilization temperature in the cassette is 134° C (273° F) and the holding time is 6 minutes. See Section 4.4 Preparing and Loading Instruments before running this cycle.



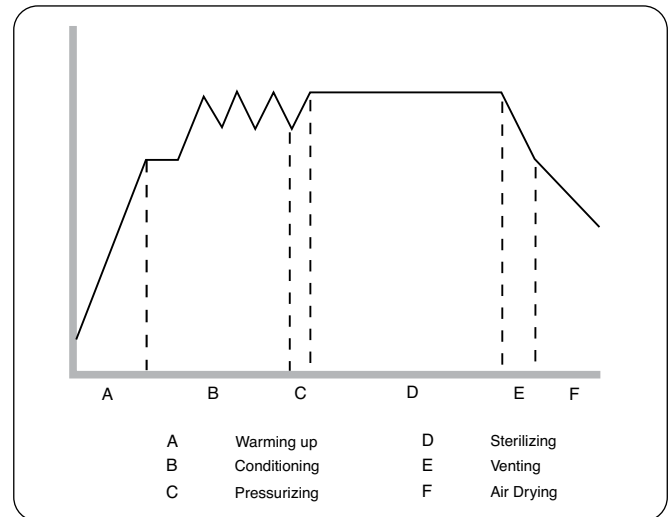
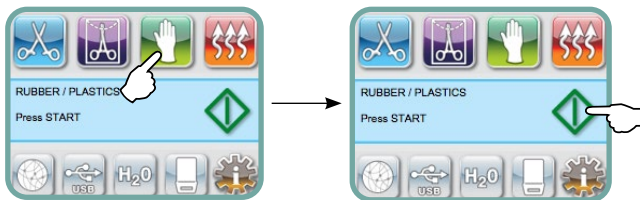
If wrapped instruments are intended for storage, the wraps must be dry when the cassette is removed from the unit and opened.

5.3.3. Rubber and Plastics Cycle (STATIM 5000 G4)



The Rubber and Plastics Cycle is used to sterilize up to 0.4 kg (0.9 lbs) of solid or hollow unwrapped instruments constructed of metal or the materials listed in Section 4.4 Preparing and Loading Instruments.

To select the Rubber and Plastics Cycle, press the Rubber and Plastics Cycle button, then press the START button.



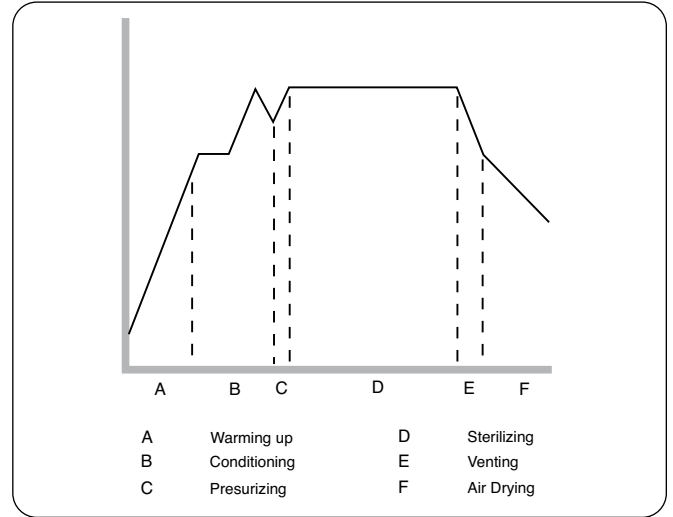
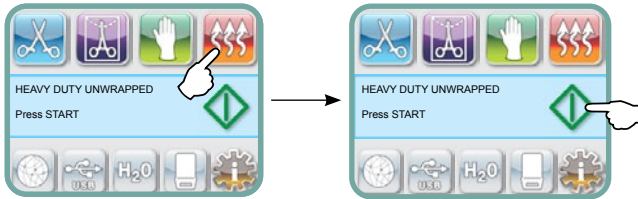
The sterilization temperature in the cassette is 121 °C (250 °C) and for the holding time is 15 minutes.

5 Using your STATIM

5.3.4. Heavy Duty Unwrapped Cycle (STATIM 5000 G4)



The Heavy Duty Cycle is used to sterilize larger loads of unwrapped metal instruments weighing up to 1.5 kg (3.3 lbs). Dental hand pieces can be sterilized in this cycle. Using the STATIM 5000 Extended Cassette (order no. 01-112509s) will allow for the sterilization of rigid endoscopes in this cycle.



To select the Heavy Duty Unwrapped Cycle, press the Heavy Duty Unwrapped Cycle button, then press the START button.

The sterilization temperature in the cassette is 134° C (273° F) and the holding time is 6 minutes.

5 Using your STAT/IM

5.4 STAT/IM 2000 / 5000 G4 – Running a Cycle

To operate each cycle, follow these steps.

1. Turn the power switch at the back of the unit to ON.

At start up, the unit will display the main menu.



2. Press the appropriate cycle button on the touchscreen. The display will show the cycle name and parameters.
3. Press the START icon.

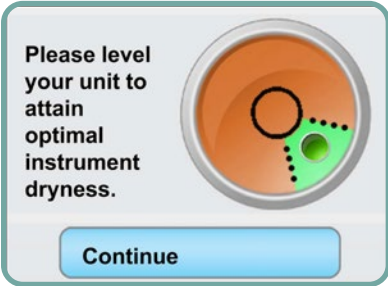


NOTE: If Process Enforced usage is enabled, a PIN screen will appear after you have pressed START. Enter your PIN to start the cycle.



5 Using your STAT/M

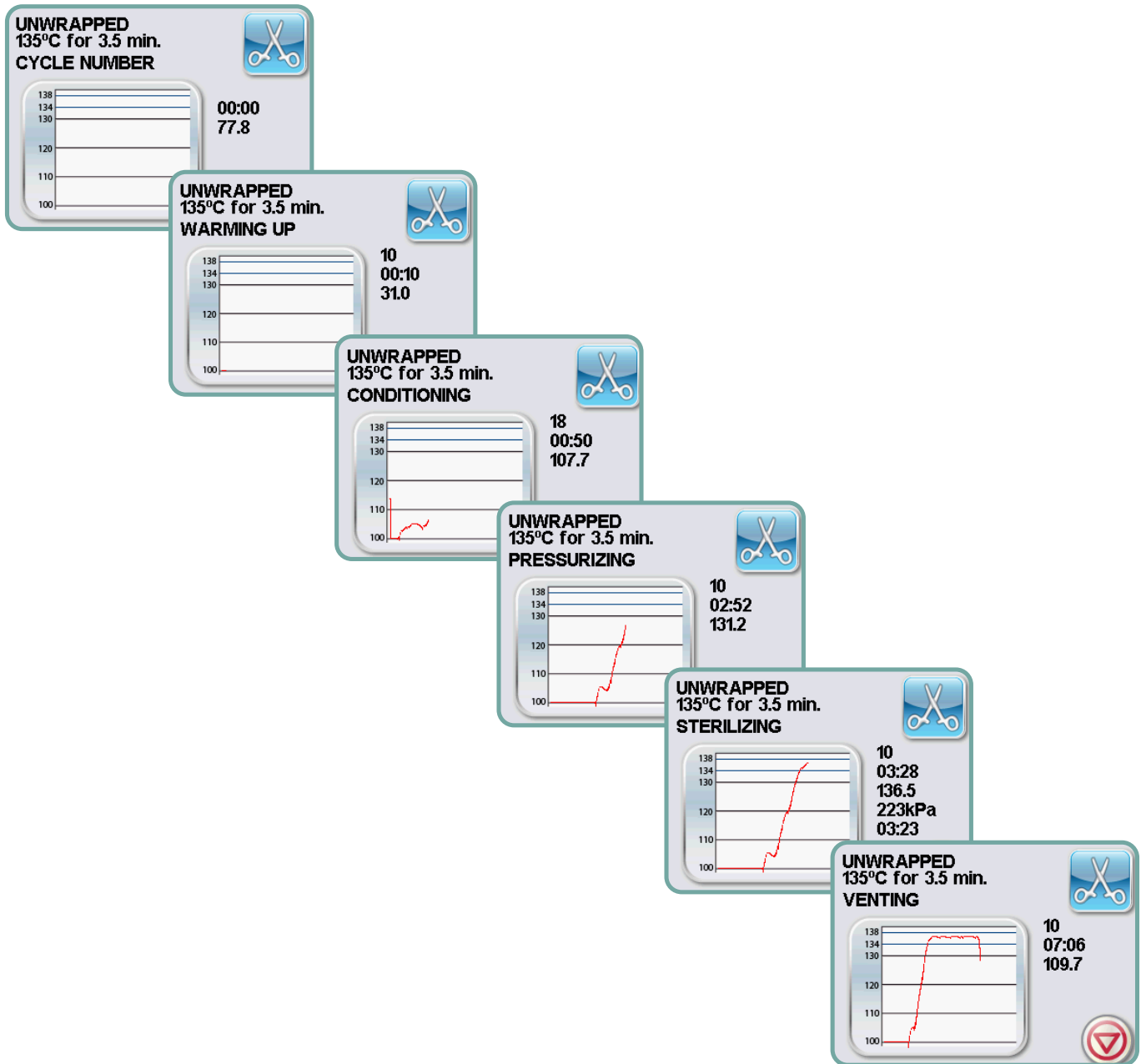
If the unit is not properly levelled, a warning screen is displayed advising to level the unit to attain optimal instrument dryness. Once the bubble level indicates a proper level, press Continue to start the cycle.



5.4 STATIM 2000 / 5000 G4 – Running a Cycle

When the cycle starts, the cycle parameters are displayed at the top of the screen. Below it is the current phase. The unit's cycle counter is displayed at right. A graph charts the progress of the cycle while current cycle information is displayed at right. As the cycle is running, various sounds will be heard. This is the normal functioning of the unit.

Example of sterilization cycle phases in STATIM 2000 G4:



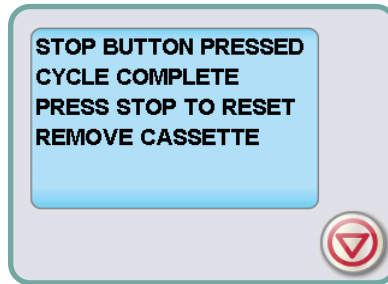
5 Using your STATIM

5.4 STATIM 2000 / 5000 G4 – Running a Cycle

When the cycle is running, an intermittent buzzing sound will be heard as the pump injects water into the steam generator. A random clicking sound will also be heard as the exhaust valve opens and closes.

Once the sterilization cycle is complete, a reminder tone will sound as the cycle moves into the Air Drying phase.

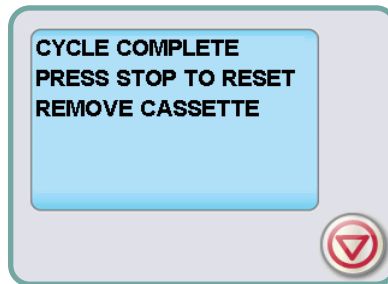
The buzzing noise during the air drying stage is the compressor operating. The air drying phase of the cycle may be interrupted at any time by pressing the **STOP** button. The display will then read:



To ensure that wrapped instruments are dry, allow the cycle to run to completion.

If the cassette contains wrapped instruments and the wraps are not dry when the cassette is open, the instruments must be handled in an aseptic manner for immediate use or resterilized.

When the automatic 60-minute drying stage is finished the display reads:



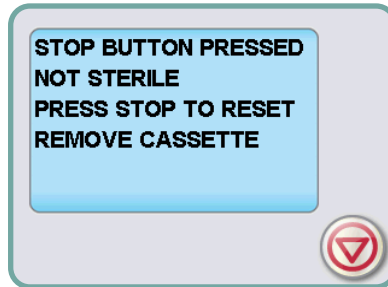
By default, if the sterilization cycle is successful, the reminder tone sounds for 30 seconds or until the **STOP** button is pressed, or the cassette is removed from the unit.



Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette will contain hot steam. After the cassette is removed from the unit, it should be opened to hasten drying of unwrapped instruments.

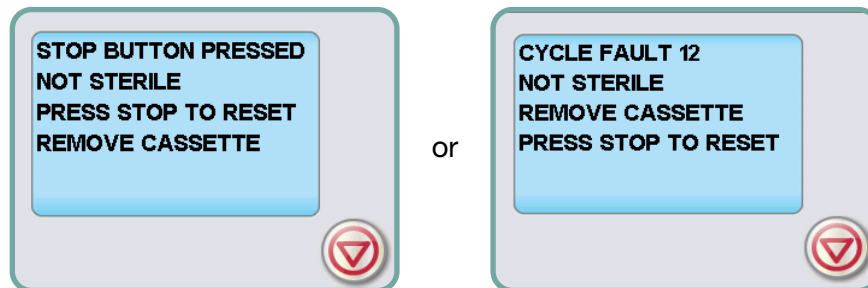
5 Using your STATIM

If the screen displays a CYCLE FAULT code or a NOT STERILE message, the cassette contents are not sterile. See Section 10 Troubleshooting for more information.



5.5 STATIM 2000 / 5000 G4 – Stopping a Cycle

To stop a cycle press the **STOP** button. If the **STOP** button is pushed, the cassette is removed, or the unit detects a problem while operating, the cycle will stop. Once a cycle has been stopped, the **STOP** button must be pressed before another cycle can be started. The display reads any of the following messages:




If the display shows the message, CYCLE FAULT or NOT STERILE, the cassette contents are not sterile! See Section 10 Troubleshooting for more information.

If the cassette contains wrapped instruments and the wraps are not dry when the cassette is open, the instruments must be handled in an aseptic manner for immediate use and should not be stored.

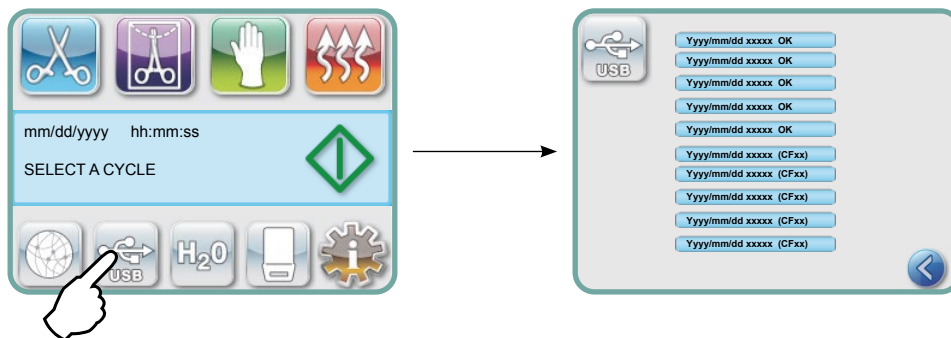
6 Storing and Retrieving Cycle Information

The STAT/M G4 has an internal Data Logger capable of storing all cycle data on every cycle, whether successful or incomplete, for the lifetime of the unit. You can access this information through the touchscreen, through the web portal, using a USB storage device or by attaching a printer.

6.1 Retrieving Cycle Information Using the Touchscreen

1. From the main menu, press  .
2. The unit will record the last five successful cycles and the last five incomplete cycles. If you select a cycle from the list, it will display cycle information in a format similar to how it would be printed.
3. Use the arrow keys to scroll through and read.

NOTE: Regardless of whether you have a USB storage device attached to the unit or not, you can always see the last five successful cycles and the last five incomplete cycles. Use the STAT/M G4 web portal to access all the cycle information stored on your STAT/M from your computer. To connect your STAT/M to a network consult the separate manual titled STAT/M 2000/5000 G4 – Setting Up and Using Your Web Portal.



6.2 Retrieving Cycle Information Using the USB Data Back Up

The USB storage device can be used to transfer cycle information stored in the unit to a computer. Best practice suggests this should be done once a week. To transfer data using the USB port, follow these steps:

1. Plug the USB storage device into the USB port.
2. The STAT/M keeps track of what data has already been transferred to the USB storage device and will automatically load only new data.
3. When the activity light on the provided USB storage device stops blinking or the USB icon on the LCD turns from a flashing green to a solid grey, remove the USB storage device and transfer the information to your computer.

NOTE: If you select the USB storage device icon from the main menu, you will only be able to view the last five complete cycles and the last five incomplete cycles. To view all the cycles stored on the USB storage device, you must use your computer.


6 Storing and Retrieving Cycle Information

6.3 Cycle Printout Overview

Model: STATIM 2000 software: S203R604	STATIM 2000	S203R604
Unit Identifier: autoclave has been set up as number 000	UNIT #:	000
Water Quality: conductivity measurements	WATER QUALITY	0.5 µS /0.3 ppm
Cycle Counter: the number of cycles having been run on the unit = 2	CYCLE NUMBER	000002
Time / Date: 10:47 am 25th October 2007	10:47	10/25/2007
Cycle Name: UNWRAPPED	UNWRAPPED	
Cycle Name cont'd - parameters: 135°C / 3.5 min.	135°C FOR 3.5 MIN.	
Cycle Clock: starting at 0:00	CYCLE START	0:00
Warm up complete: start of the conditioning phase is 1:19 (see cycle graph - 'A' phase complete, start of 'B' phase)	CONDITIONING	1:19
Start Time of Pressurization: 1:27 (start of 'C' phase)	PRESSURIZING	1:27
Start Time of Sterilization: 2:27 (start of 'D' phase)	STERILIZING	2:27
Temp. / Press. & Time at start of sterilization ('D' phase)	136.4°C 220KPA	2:27
Temp. / Press. & Time printed at 30 second intervals during sterilization. ("D" phase)	136.0°C 219KPA	2:57
	135.9°C 222KPA	3:27
	136.1°C 222KPA	3:57
	136.5°C 225KPA	4:27
	136.4°C 225KPA	4:57
	136.1°C 221KPA	5:27
Temp. / Press. & Time of end of sterilization phase (end of 'D' phase)	136.1°C 221KPA	5:57
Time Venting started: 5:57 (start of 'E' phase)	VENTING	5:57
Time Air Drying started: 6:42 (start of 'F' phase)	AIR DRYING	6:42
Cycle completion time: 22:42	CYCLE COMPLETE	22:42

7 Retrieving a Remote Access Code

To allow access to external persons to gain remote access to the STAT/M G4, you will need to provide a security token to the person requesting access. To obtain this code follow these steps:

1. 
2. Scroll to and select.
3. Press and wait a few seconds for a security token to be provided. Once displayed, provide the token to the person requiring Remote Access.







NOTE: This token will be valid for only 2 hours, at which time the remote session will automatically disconnect. Should you wish to end the session earlier, select from the same menu to disable the token.

8 Printing Cycle Information

The STAT/M G4 is equipped with an RS232 serial port to allow you to connect it to an external printer. (For a list of recommended printers, see the table below.)

8.1 Connecting to a Printer

To connect the printer, follow these steps:

1. Connect the external printer to the STAT/M G4's RS232 port using the serial printer cable supplied with your printer.
2. Power on the printer.
3. On the STAT/M G4, select  →  → 
4. Scroll to **Printer Type** and select.
5. Use   to toggle to the Serial Printer option and select. Press  to save and move back to the Setup menu.

8.2 Adjusting your Printer Settings

The STAT/M G4 allows for several printer adjustments. You can access these settings from the user setup menu (see instructions above). Use the table below or your printer's operator manual to make the correct adjustments to your printer's **Baud Rate** , **End of Line CR/LF** and **Printer User Char** .

8.3 External Printers and Specifications

Suggested External Printers by SciCan	End of Line CR/LF	Serial Port Bitrate	Printer user ° char
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N / A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

9 Maintaining your STATIM

9.1 Cleaning the Cassette

Keeping the STATIM cassette clean is good clinical practice and assists in the function of the unit. SciCan recommends that the interior surface be cleaned at least once a week. Use dishwashing soap or a mild detergent that does not contain chlorine. Scrub the inside of the cassette with a cleaning pad designed for use with Teflon™ coated surfaces. After scouring, rinse thoroughly with water to remove all traces of the detergent. Cleaning the inside of your cassette is very important if you regularly sterilize lubricated instruments. Coating the entire inside surface with STAT-DRI PLUS drying agent induces water to form an even coat on the inside surface, without beading. The water in contact with the hot cassette surfaces also evaporates much more efficiently. Spotting is minimized and instruments dry much better. STAT-DRI PLUS should be applied every 10 cycles, and after every cassette cleaning.

9.2 Cleaning the Water Reservoir Filter

The water reservoir filter should be cleaned at least once a week or when required. The filter can easily be removed and cleaned by placing the filter upside down under running water to wash away the particles until clean, and then placed back into the reservoir opening. If a replacement water reservoir filter is required, order part number 01-109300S.

9.3 Cleaning the Reservoir



Check the inside of the reservoir for dirt or particles. To clean the reservoir, drain it, remove any visible particles, rinse with steam process distilled water ONLY and drain it again. Do not use chemicals or cleaning agents as these can cause damage to the unit .

9.4 Cleaning the Exterior Surfaces

Use a soft cloth moistened with soap and water to clean all exterior surfaces. Do not use harsh cleaning chemicals or disinfectants.

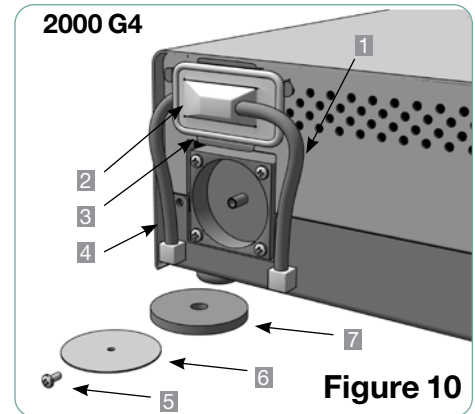
9 Maintaining your STAT/M

9.5 Changing the Bacteria Retentive Filter and the Air Filter

The filters should be replaced every six months or after 500 cycles to maintain an adequate supply of clean air during the air drying cycle.

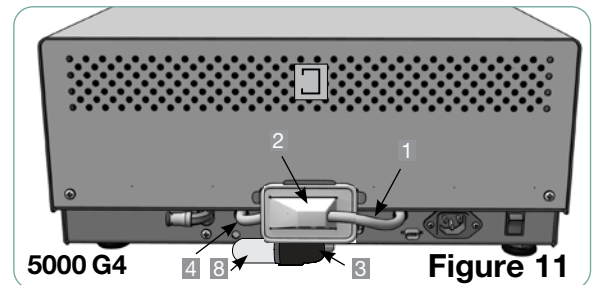
To change the bacteria retentive air filter on the STAT/M 2000 G4 and 5000 G4, follow these steps:

1. Power the STAT/M OFF.
2. Disconnect tube A **1** from the bacteria retentive filter **2** and remove the filter from the filter bracket **3**. As you remove the filter from the bracket, note the orientation of the arrow mark on the filter.
3. When the filter is free of the bracket, carefully disconnect tube B **4** from the filter.
4. Before installing the replacement bacteria retentive filter **2** (SciCan order no. 01-102119S) check that the arrow mark on the filter matches the direction of the arrow on the bracket. Push the left hand filter fitting into tube B **4**.
5. Gently press the replacement filter into the filter bracket **3**. The arrow mark of the filter should be facing out and pointing to the left.
6. Re-connect tube A **1** to the right hand filter fitting.



To change the air filter on the STAT/M 2000 G4, follow these steps:

1. Turn the power switch at the back of the unit OFF.
2. Remove and discard the old foam air filter **7**.
3. Install the new filter (SciCan part no. 01-100207S).
4. Secure the filter plate **6** to the back of the compressor using the screw **5** retained during the disassembly procedure.



To change the air filter on the STAT/M 5000 G4, follow these steps:

1. Unscrew the cylindrical air filter **8** in a counter-clockwise direction.
2. Discard the old filter.
3. Screw the new filter (SciCan part no. 01-101652S), finger tight only, into place.

9 Maintaining your STAT/M

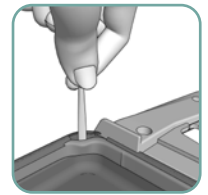
9.6 Replacing the Cassette Seal

To ensure optimum performance of your STAT/M cassette autoclave, change the cassette seal every 500 cycles or every six months, whichever comes first. Replacement seals are available from SciCan (order number 01-100028S for STAT/M 2000 G4 and 01-101649S for STAT/M 5000 G4).

To change the cassette seal, follow these steps:

Place the cassette lid and the new seal on a clean work surface. Examine the position of the old seal in the cassette lid and arrange the new seal in the same orientation, next to the lid.

Remove the old seal and discard. Clean any residue out of the seal channel and flush out the channel with distilled water.



Lubricate the new seal with the liquid seal lubricant provided.



Insert the rounded edge of the seal under the round lip of the lid. Align the holes in the new seal with the holes in the lid.

NOTE: At every corner and at the holes in the lid, two square nibs should be visible. The nibs should fit flush with the lid's outer surface.



Ensure the seal is completely inserted. Feel around the periphery to ensure the seal is securely in place.

NOTE: During a cycle, steam may appear between the lid and the tray. If this persists, remove the cassette and check that the seal is correctly installed.





Figure 13





Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette may contain hot steam.

9 Maintaining your STAT/M

9.7 Maintaining Fluid Levels






1. The water reservoir level is continually monitored by your STAT/M. If the reservoir is low, a red X will appear on the water icon  of the cycle select screen. Press the icon to go to the next screen to confirm that it is a water level issue and not a water quality issue.
2. If the reservoir is low, a  will appear next to WATER LEVEL.
3. To fill the reservoir, use only steam-processed distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Remove the cap from the top of the unit and fill the reservoir. We recommend using a funnel to minimize spills. Each time you refill the reservoir, empty the waste bottle and refill with water to the MIN line. Empty the waste bottle often to avoid unpleasant odors and discoloration of the contents. (A low-level chlorine-free disinfectant, prepared according to the manufacturer's instructions, may be added to the waste bottle to remedy this situation).

9.8 Reading Water Quality

1. The water quality is continually monitored by your STAT/M to ensure that only steam-process distilled water is being used. If the water quality is beyond the tolerances specified above, a red X will appear on the water icon  of the cycle select screen. Press the icon to go to the next screen to confirm that it is a water quality issue and not a water level issue.
2. If the water quality not suitable,  will appear next to micro S. and parts per million values.
3. Using the drain tube (see Section Priming the Pump, Figure 6) empty the contents of the reservoir into the water container and replace with steam-process distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$).

9.9 Using On-Screen Instructions

The STAT/M G4 on-screen help instruction can be viewed by following these steps:

1.     
2. Scroll to **Instructions** and select.
3. Choose the Instructions you would like to view and select.

9 Maintaining your STATIM

9.10 Preventative Maintenance Schedules



To ensure trouble-free performance, both the operator and the dealer must follow a preventative maintenance schedule.

NOTE: Please refer to your National, Regional, State or Safety laws for any additional reoccurring user testing that may be required.




The schedules below describe the necessary actions.

Operator		
Daily	Water Reservoir	<ul style="list-style-type: none"> Replace water as needed. For ophthalmic use, drain after each working day, leave empty, and refill at the start of the next workday.
	Waste Bottle	<ul style="list-style-type: none"> Empty the waste bottle every time you refill the reservoir. Fill with tap water up to MIN line marking. You may also add some chlorine-free disinfectant.
	Unit	<ul style="list-style-type: none"> To ensure optimal performance of the STATIM autoclave, SciCan recommends that a full sterilization cycle, which must include the full Air Drying phase, be completed at the end of each day of use. This is especially important when the unit is left idle over the weekend or for any extended period of time.
Weekly	Cassette	<ul style="list-style-type: none"> Wash the interior of the cassette with dishwashing soap or a mild detergent that does not contain chlorine. Scrub the inside with a cleaning pad designed for use with Teflon™-coated surfaces. After removing all traces of the detergent, treat interior surfaces of the cassette with the STAT-DRI PLUS drying agent to enhance the drying process. Order more STAT-DRIPLUS from your dealer quoting 2OZPLUS, 8OZPLUS, or 32OZPLUS.
	Biological and / or Air Filter	<ul style="list-style-type: none"> Check the filter for dirt and moisture. Replace if dirty. Call for service if wet.
	Water Filter	<ul style="list-style-type: none"> Check the water reservoir filter every week and clean if necessary. Replace only if necessary.
Every 6 months	Cassette Seal	<ul style="list-style-type: none"> Replace every 500 cycles or six months (whichever comes first), or whenever necessary.
	Biological and / or Air Filter	<ul style="list-style-type: none"> Replace every 500 cycles or six months (whichever comes first).
Extended Period of NON-USE	Unit	<ul style="list-style-type: none"> If the STATIM is not going to be in use for a week (or more), ensure that a full sterilization cycle, which must include the full air drying phase, is completed before the period of non-use. After the period of non-use and before any instruments are sterilized, run three wrapped cycles. Remove the cassette once it has cooled. Clean the top (lid) and bottom (tray) sections using a soft cloth to wipe the inside surfaces and then rinse thoroughly with tap water. Once the cassette is clean and dry, coat the inside surface with STAT-DRI PLUS.



9 Maintaining your STATIM

Technician		
Once a year	Cassette	<ul style="list-style-type: none"> • Check the tray, lid and seal for damage. Replace if necessary.
	Biological Filter	<ul style="list-style-type: none"> • Inspect the biological filter for moisture.
	Solenoid Valve	<ul style="list-style-type: none"> • Inspect the valve and clean if dirty. Replace the plunger if defective.
	Pump	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filters, replace if dirty.
	Check Valve	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the exhaust tube from the back of the unit during the air drying phase. Check for air coming from the fitting. • Remove the air compressor tube from the check valve inlet while running a cycle. Make sure no steam is leaking from the valve. Replace if there are any leaks.
	Water Reservoir	<ul style="list-style-type: none"> • Check the reservoir for dirt. Clean and rinse with steam process distilled water if necessary.
	Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Calibrate the unit.


10 Troubleshooting your STAT/M

Problem	Solution
<p>Unit displays: Cycle interrupted – NOT STERILE, Cycle aborted – NOT STERILE or CYCLE FAULT messages.</p> 	<p>Wait a few minutes and attempt another cycle before proceeding to the next solution. Remove the cassette.</p> <p>Be careful. The metal parts will be hot and the cassette will contain hot steam.</p> <p>Inspect the cassette to ensure that the holes in the back of the seal are perfectly aligned, and that the flexible lip of the seal is completely free. Check the exhaust tube for kinks or obstructions. If kinked, straighten the tube. If the tube cannot be straightened, remove it from the push-in fitting attached to the STAT/M. Depress the collar on the fitting and, with the other hand pull firmly on the tube. Once the tube is free of the fitting, cut the damaged section of tubing away using a sharp instrument. Be sure that you leave enough tube to reach the unit when you re-attach the tube to the exhaust fitting. If the tube is too short to remove a section, contact your SciCan dealer for a replacement.</p> <p>Check that the STAT/M has not inadvertently been exposed to any electrical interference. Refer to Section 3.1 Positioning and Powering your Unit.</p> <p>Try running another cycle. If the problem persists, record the cycle fault message number and contact your dealer.</p>
<p>Excessive steam issuing from the front of the machine.</p> 	<p>Remove and reinsert the cassette. Attempt another cycle. Remove and check the cassette seal for misalignment or damage. Replace the seal if required.</p> <p>Be careful as the metal parts will be hot and the cassette will contain hot steam.</p> <p>If the leak persists, turn the unit OFF, remove and unload the cassette and contact your SciCan dealer.</p>
<p>Machine will not start and touchscreen shows:</p> 	<p>Press on the icon to confirm whether it is a water level problem or a water quality problem.</p> <p>If it is a water quality problem, you have likely used water which is not steam-process distilled or is improperly distilled.</p> <p>Empty the reservoir and refill with steam-process distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). If you have the water conductivity meter, check the quality of the water before refilling the reservoir. To empty the reservoir, see Section 3.6 Shipping the Unit.</p> <p>If the level of the water in the reservoir is low, refill the reservoir. Refer to the steps described in Section 3.4 Filling the Water Reservoir.</p>
<p>The printer does not work.</p>	<p>Make sure that the printer cable is connected securely with the connector on the back of the STAT/M. Make sure that the printer is powered ON. Power unit OFF for 10 seconds and then power ON again.</p>

10 Troubleshooting your STATIM

Problem	Solution
Unit does not power ON.	<p>Check that the unit is plugged into a properly grounded outlet and that the power cord is firmly seated at the rear of the machine.</p> <p>Try another circuit. Power unit OFF for 10 seconds and then power ON again.</p> <p>Check the condition of the line circuit breaker or fuse.</p>
<p>There is water under the machine.</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Check that water was not spilled when refilling the reservoir. Make sure the plug in the exhaust tube is secured. Remove and reinsert the cassette. Attempt another cycle.</p> <p>Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette will contain hot steam.</p> <p>The cassette is leaking. If water drips from the underside of the unit during operation, check the cassette seal for misalignment or damage and replace the seal if required.</p> <p>Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette will contain hot steam.</p> <p>Attempt another cycle. If it still leaks attempt another cycle using a different cassette if possible.</p> <p>If the leak persists, turn the unit OFF, remove and unload the cassette, unplug the unit, and call your dealer.</p>
Instruments do not dry.	<p>Best drying occurs when the cycle continues to completion. Allow the cycle to finish. Make sure the instruments are loaded correctly in the cassette. Refer to Section 4.4 Preparing and Loading Instruments.</p> <p>Check the unit leveling.</p> <p>Check air/biological filters and replace if dirty.</p> <p>Clean the inside of the cassette and treat with STAT-DRI Plus drying agent. Refer to Section 9.1 Cleaning the Cassette.</p> <p>Examine the exhaust tube (tube to the waste bottle) for kinks. If kinked, straighten the tube. If the tube cannot be straightened, remove it from the push-in fitting attached to the STATIM. Depress the collar on the fitting and with the other hand pull firmly on the tube. Once the tube is free of the fitting, cut the damaged section of tubing away using a sharp instrument. Be sure that you leave enough tube to reach the unit when you re-attach the tube to the exhaust fitting. If the tube is too short to remove a section, contact your SciCan dealer for a replacement.</p> <p>Make sure the compressor is working. To check, remove the exhaust tube from the waste bottle. Start the Air Drying Only Cycle, and place the free end into a glass of water. If there is not a strong, steady flow of bubbles, the compressor is not functioning properly. Contact your SciCan dealer.</p>

10 Troubleshooting your STATIM

Problem	Solution
Time and date are incorrect.	The time and date have not been set. See Section 3 Setting up your STATIM, for time and date instructions.
Touchscreen is blank/white.	Power was interrupted during a firmware upgrade. Power off the unit and power it on again. It can take up to 6 minutes before the main menu screen appears.
Touchscreen is blank/ dark.	Check power source.
USB storage device does not contain the last print out.	<p>Re-insert the USB storage device and wait for the data to copy over again.</p> <p>If problem persists, back up all the information you have on the USB device and reformat it.</p> <p>NOTE: You can always access all your unit's cycle information through the unit's web portal.</p>
Touchscreen shows: 	<p>An X over the connectivity icon means the unit is not connected to a network. If it is supposed to be connected to a network and the X is visible, it is because the unit is unable to acquire an IP address. To resolve the issue, try some of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check that the router is functioning properly • Check the LAN cable (try a new cable if possible) • Make sure your router assigns IP addresses automatically. <p>Renew the IP address by following these steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scroll through the setup menu to NETWORK SETUP and select. 2. Select RENEW IP.
Unit is not sending emails.	<p>Check email settings by using the TEST button on the unit's web portal. From the SETUP web page, select the TOOLS tab. Click on TEST to check your router, unit, and Internet connections. If all settings appear to be OK. Go to the unit's touchscreen and renew the IP address by following these steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scroll through the setup menu to NETWORK SETUP and select. 2. Select RENEW IP.
Not receiving emails from the unit	Check your spam filter. Be certain the unit has been identified as an accepted email source.

11 Spare Parts

STATIM G4 SPARES	
01-100028S	Cassette Seal (2000)
01-112409S	Cassette Lid (2000 G4)
01-112410S	Cassette Handle - Lid (2000 G4)
01-103945S	Rack-tray Unwrapped Instr. Kit (2000)
01-101649S	Cassette Seal (5000)
01-112386S	Cassette Lid (5000 G4)
01-112387S	Cassette Handles Tray / Lid (5000 G4)
01-112388S	Cassette Handle - Lid (5000 G4)
01-112511S	Cassette Lid (5000 Ext G4)
01-112512S	Cassette Handles Tray / Lid (5000 Ext G4)
01-112513S	Cassette Handle - Lid (5000 Ext G4)
01-101787S	Reservoir Cap and Filter
01-100812S	Condenser Bottle
01-100724S	Condenser Bottle w/o Condenser
01-100735S	Waste Water Bottle Fitting
01-100204S	Exhaust Tube
01-100207S	Compressor Filter (2000)
01-101652S	Air Compressor Filter (5000)
01-102119S	Filter Biological
01-109300S	Water Reservoir Filter Kit
01-104343S	Plug - Drain Tubing
01-100780S	Bumper
01-101647S	Power Cord North America

STATIM G4 ACCESSORIES	
01-112406S	Cassette Complete (2000 G4)
01-112408S	Cassette Tray (2000 G4)
01-112407S	Cassette Tray with Mesh Rack (2000 G4)
01-106653	Mesh Rack - STATIM 2000
01-112384S	Cassette Complete (5000 G4)
01-112385S	Cassette Tray (5000 G4)
01-112509S	Cassette Complete (5000 Ext G4)
01-112510S	Cassette Tray (5000 Ext G4)
01-101709S	Mesh Rack (STATIM 5000)
01-103935	STAT-DRI Plates (Qty 5) STATIM 5000
2OZPLUS	STAT-DRI PLUS 2 oz.
8OZPLUS	STAT-DRI PLUS 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI PLUS 32 oz.
01-106325	Container Endoscope Complete (STATIM 5000)
01-103935	Drying Plates (Qty 5) (STATIM 5000)
01-103923	Condenser Additional Bottle

12 Warranty

Limited Warranty

For a period of one year, **SciCan** guarantees that the STAT/M 2000 / 5000 G4, when manufactured by **SciCan** in new and unused condition, will not fail during normal service due to defects in material and workmanship that are not due to apparent abuse, misuse, or accident.

The one year warranty will cover the performance of all components of the unit except consumables such as the cassette seal, the compressor filter and the microbiological filter, provided that the product is being used and maintained according to the description in the user's manual.

In the event of failure due to such defects during this period of time, the exclusive remedies shall be repair or replacement, at **SciCan's** option and without charge, of any defected part(s) (except gasket), provided **SciCan** is notified in writing within thirty (30) days of the date of such a failure and further provided that the defective part(s) are returned to **SciCan** prepaid.

This warranty shall be considered to be validated, if the product is accompanied by the original purchase invoice from the authorized **SciCan** dealer, and such invoice identifies the item by serial number and clearly states the date of purchase. No other validation is acceptable. After one year, all **SciCan's** warranties and other duties with respect to the quality of the product shall be conclusively presumed to have been satisfied, all liability therefore shall terminate, and no action or breach of any such warranty or duty may thereafter be commenced against **SciCan**.

Any express warranty not provided hereon and any implied warranty or representation as to performance, and any remedy for breach of contract which, but for this provision, might arise by implication, operation of law, custom of trade or course of dealing, including any implied warranty of merchantability or of fitness for particular purpose with respect to all and any products manufactured by **SciCan** is excluded and disclaimed by **SciCan**. If you would like to learn more about **SciCan** products and features, visit our website at www.scican.com.

13 Specifications

13.1 STAT/M 2000 G4

Machine Dimensions:	Length:	500 mm (19.6")
	Width:	414 mm (16.3")
	Height:	157 mm (6.2")
Cassette Size (External):	Length:	410 mm (16") (includes handles)
	Width:	195 mm (7.7")
	Height:	40 mm (1.6")
Cassette Size (Internal):	Length:	280 mm (11")
	Width:	180 mm (7.1")
	Height:	35 mm (1.4")
Sterilization Chamber Volume:		1.8 L (61 fl. oz.) U.S.
Reservoir Volume:		4.0 L (140 fl. oz.) U.S.
Weight (Without water):		21 kg (46 lbs)
Clearance required:	Top:	50 mm (1.9")
	Sides:	50 mm (1.9")
	Back:	50 mm (1.9")
	Front:	480 mm (18.9")
Maximum Steam Temperature:		138°C (280°F)
Maximum Operating Pressure:		341kP abs (49.5 psia)
Electrical Rating* (+/- 10%):		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
*see serial number label for requirements specific to your unit.		
Ethernet Port:		10/100 Base-T
USB Port:		USB 2.0
Protection Class:		I
Protection:		covered (indoor use only)
Ambient Operating Temperature and Humidity:		15°C to 25°C (59°F to 77°F) and 25% to 70%
Max. Altitude:		Up to 2000 meters (6600 ft)
Installation Category:		1

13 Specifications

13.2 STAT/M 5000 G4

Machine Dimensions:	Length:	600 mm (23.6")
	Width:	414 mm (16.3")
	Height:	190 mm (7.5")
Cassette Size (External):	Length:	495 mm (19.5") (includes handles)
	Width:	195 mm (7.7")
	Height:	80 mm (3.2")
Extended Cassette Size (External):	Length:	565 mm (22.2") (includes handles)
Width:	195 mm (7.7")	
	Height:	80 mm (3.2")
Cassette Size (Internal):	Length:	380 mm (15")
	Width:	180 mm (7.1")
	Height:	75 mm (3")
Extended Section (Internal):	Length:	110 mm (4.3")
	Width:	130 mm (5.1")
	Height:	28 mm (1.1")
Sterilization Chamber Volume:		5.1 L (170 fl. oz.) U.S.
Extended Sterilization Chamber Volume:		5.5 L (186 fl. oz.) U.S.
Reservoir Volume:		4.0 L (140 fl. oz.) U.S.
Weight (Without water):		33 kg (73 lbs)
Clearance required:	Top:	50 mm (1.9")
	Sides:	50 mm (1.9")
	Back:	50 mm (1.9")
	Front:	570 mm (22.4")
Maximum Steam Temperature:		138°C (280°F)
Maximum Operating Pressure:		341kP abs (49.5 psia)
Electrical Rating* (+/- 10%):		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
*see serial number label for requirements specific to your unit.		
Ethernet Port:		10/100 Base-T
USB Port:		USB 2.0
Protection Class:		I
Protection:		covered (indoor use only)
Ambient Operating Temperature and Humidity:		15°C to 25°C (59°F to 77°F) and 25% to 70%
Max. Altitude:		Up to 2000 meters (6600 ft)
Installation Category:		1

14 Wi-Fi – Regulatory Information

1. Read first – regulatory information

Read this document before using your sterilizer. This sterilizer complies with the radio frequency, safety standards and regulations of the countries that have approved its importation. Contact SciCan for the latest list of approved countries. Install and use your sterilizer according to the following instructions.

IMPORTANT NOTE: To comply with FCC* & IC RF** exposure compliance requirements, the antenna used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

*FCC (Federal Communications Commission)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency)

2. STATIM Wireless adapter

The STATIM Sterilizer includes a Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n module that allows functions that were previously available only when using a wired interface.

The wireless adapter supports connection to IEEE 802.11b,g,n networks, WPA™ Personal and WPA2™ Personal (EAP* Types: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAV2, PEAPv0/EAP-MSCHAV2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). The sterilizer will be equipped with one of 2 WiFi modules: model GS2011MIE uses the frequency range 2412-2462MHz and has a maximum 0.111W RF Output power; model WL18MODGI uses the frequency ranges of 5180-5700MHz with a max RF power of 0.0698W and 2402-2462MHz with a max RF power 0.2432 W.

*Extensible Authentication Protocol

While the STATIM unit is connected to a WiFi network, the security of the connection depends on the configuration of the Wireless infrastructure (router or access point).

Securing your Wi-Fi® connections is an important element of securing your personal data. A Wi-Fi network using WPA2™ provides both security (you can control who connects) and privacy (the transmissions cannot be read by others) for communications as they travel across your network. For maximum security, your network should include only devices with the latest in security technology – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Wi-Fi CERTIFIED™ devices implement WPA2. - See more at: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Most access points, routers, and gateways are shipped with a default network name (SSID), and administrative credentials (username and password) to make configuration as simple as possible. These default settings should be changed as soon as you set up your network. - See more at: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

It's also important to consider employing other measures to secure your communications after they travel beyond your Wi-Fi network.

Tips on securing a new network

- Change the administrative credentials (username and password) that control the configuration settings of your Access Point/Router/Gateway
- Enable WPA2-Personal (aka WPA2-PSK) with AES encryption
- Create a network passphrase that meets recommended guidelines
- Enable WPA2 security features on your client device and enter the passphrase for your network
- See more at: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

14 Wi-Fi – Regulatory Information

2.1. Checking security on an existing network

When you add a new device to your Wi-Fi network, it's a great time to make sure you're taking advantage of the highest level of security. Take the opportunity to ensure your network is configured for WPA2.

If your network was set up some time ago, or a service provider (e.g. consultant or cable provider) configured your network, it may be worth checking that it's configured for the highest level of security. If your network is configured for an older generation of security (WEP or WPA), Wi-Fi Alliance® recommends you move to WPA2. WPA2 has been required on all Wi-Fi CERTIFIED products since 2006 – the vast majority of Wi-Fi CERTIFIED devices in service today are capable of WPA2.

2.2. Passphrase quality & lifespan

A secure network passphrase greatly enhances network security, so it is important to select an effective passphrase. In general, increasing length, complexity and randomness all improve the quality of a passphrase. Wi-Fi Alliance recommends that a passphrase is at least eight characters long, and includes a mixture of upper and lower case letters and symbols. A passphrase should not contain a word found in a dictionary and should not include personal information (identification number, name, address, etc).

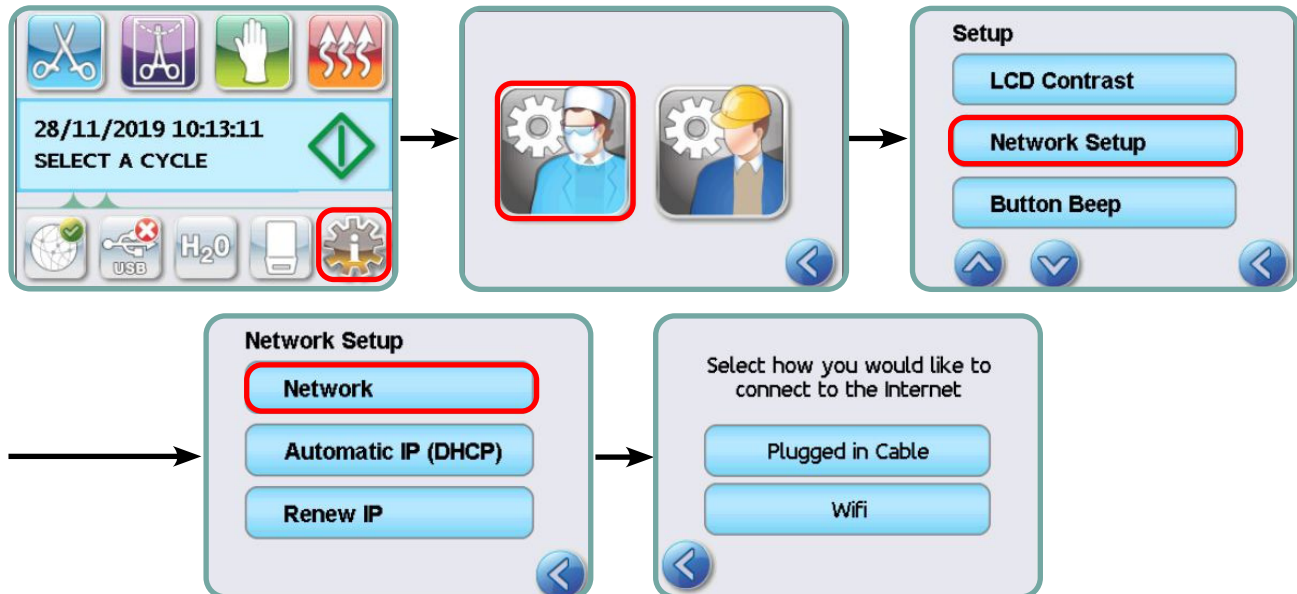
Periodically changing the passphrase on your network also increases security.

- See more at: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.3. Wireless Setup

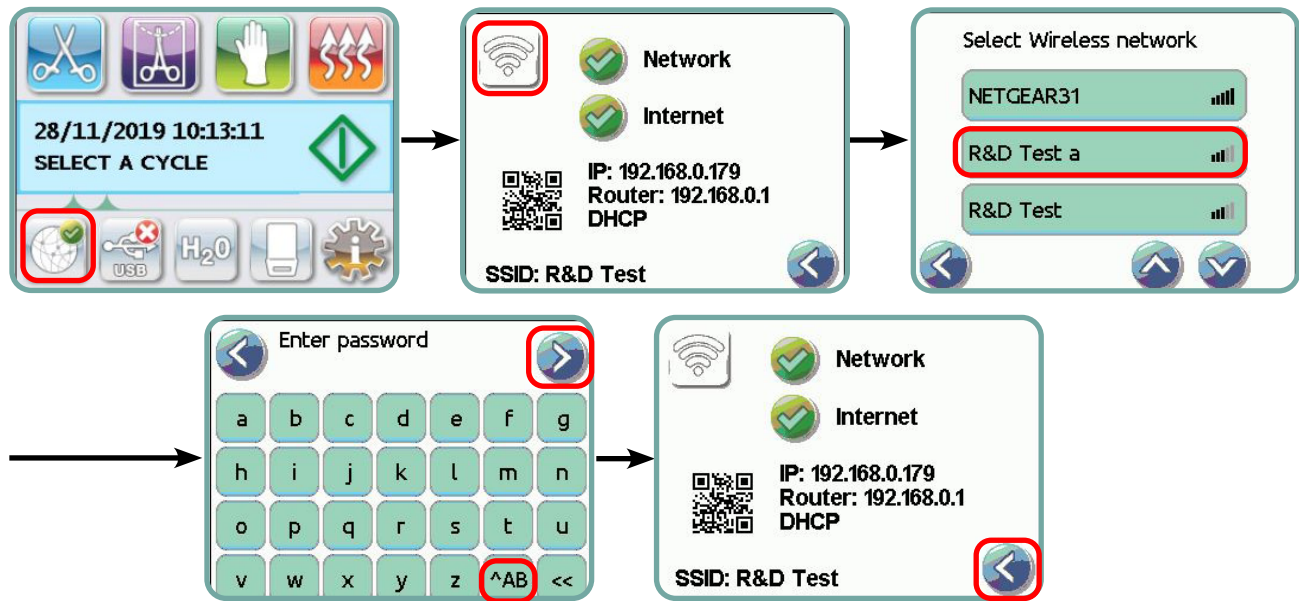
The STATIM unit allows for Wireless or Wired connections, but only one type at a time.

2.3.1. Selecting between the Wired and Wireless networks



14 Wi-Fi – Regulatory Information

2.3.2. Connecting to a Wireless network



3. USA – Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Approved wireless devices

This section presents the FCC ID and model number of the wireless device

3.2. Preinstalled wireless LAN adapter

The sterilizer is equipped with one of the modules listed below:

FCC ID: YOPGS2011MIE (Model: GS2011MIE)

OR

FCC ID: Z64-WL18DBMOD (Model: WL18MODGI)

3.3. FCC ID location

3.3.1. On the rear side of your STATIM Sterilizer, you will find an indicator label of the format “Contains FCC ID YOPGS2011MIE” or “Contains FCC ID Z64-WL18DBMOD”, where YOPGS2011MIE or Z64-WL18DBMOD represents the FCC ID that corresponds to your preinstalled Wireless LAN module.

3.4. FCC RF Exposure compliance

The total radiated energy from the Main antenna connected to the Wireless Card conforms to the FCC limit of the SAR (Specific Absorption Rate) requirement regarding 47 CFR Part 2 section 1093, when the sterilizer was tested. The transmission antenna for the Wireless Card are located in the front fascia.

3.5. Radio Frequency interference requirements

The device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to FCC Part 15 Subpart B.

Due to differences in channel allocation, if you cannot connect using the WIFI device, it may be because these channels are not available in your region or due to interference. If this occurs, the Ethernet connection should be used.

14 Wi-Fi – Regulatory Information

4. Canada – Industry Canada (IC)

4.1. Approved wireless devices

This section presents the IC Certification and model number of each wireless device.

4.2. Preinstalled wireless LAN adapter

The sterilizer is equipped with one of the modules listed below:

IC:9154A-GS2011MIE (Model GS2011MIE)

OR

IC: 451I-WL18DBMOD (Model: WL18MODGI)

4.3. Low power license-exempt radio communication devices (RSS-210)

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. The transmitter devices have been designed to operate with the antennas integrated in the sterilizer, and having a maximum gain of within 3 dBi.

4.4. Exposure of humans to RF fields (RSS-102)

The STAT/M unit employs low gain integral antenna that do not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's Web site at <http://www.hc-sc.gc.ca/>

The radiated energy from the antennas connected to the wireless adapters conforms to the IC limit of the RF exposure requirement regarding IC RSS-102, Issue 2 clause 4.1

5. Mexico – Radio Communication Standard

Operation is subject to the following two conditions:

- 5.1. This device may not cause interference.
- 5.2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

6. Electronic emission notices

6.1. Federal Communications Commission (FCC) Declaration of Conformity

Note: The wireless adapters (Model: GS2011MIE or WL18MODGI) underwent certification process for the FCC Part 15 Subpart B compliance under the respective FCC ID number.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio

14 Wi-Fi – Regulatory Information

or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an authorized dealer or service representative for help.

SciCan LTD. is not responsible for any radio or television interference caused by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible Party:

SciCan LTD.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario, Canada
M3B 3P9
Telephone: 1.800.667.7733



6.2. Industry Canada Class B Emission Compliance Statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

6.3. Anatel Declaration of Conformity



02912-16-03693

Certificate: 01219-16-03693

Model: GS2011MIE

OR

Certificate: Versys 2448

Model: WL18MODGI

Resolution 680:

"This equipment has no right to protection against harmful interference and cannot cause interference in duly authorized systems."

15 Privacy Policy

SCICAN SOFTWARE PRODUCT LICENSE

This SciCan Software Product Agreement is made as of the date of delivery (“Effective Date”) to Customer of the equipment containing the SciCan Software Product (the “SciCan Equipment”) by and between SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, 2nd Floor, Toronto, Canada, M3B 3P9 (“SciCan”) and the purchaser or lessee of the SciCan Equipment and each of its end users (collectively, “Customer”). “SciCan Software Product” means all SciCan proprietary software contained in the SciCan Equipment.

This SciCan Software Product License constitutes the entire agreement (“Agreement”) between SciCan and the Customer concerning Customer’s use of the SciCan Software Product. No purchase order which purports to modify or supplement this Agreement will add to or vary the terms of this Agreement even if signed or initialed by SciCan.

ARTICLE 1

INTERPRETATION

1.1 Definitions

- (a) “Affiliate” will mean any affiliated entity, which Controls, is Controlled by, or is under common Control with Customer.
- (b) “Confidential Information” will mean non-public, commercially sensitive information of each of the parties and, in the case of SciCan, the SciCan Software Product, Updates, Documentation, and all SciCan information which is marked as confidential or proprietary at the time of disclosure.
- (c) “Control” will mean the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and operating policies of an entity through the ownership of voting securities (at least fifty-one percent (51%) of its voting or equity securities), contract, voting trust, or otherwise.
- (d) “Documentation” will mean the user manuals relating to the use of the SciCan Software Product and the SciCan Equipment delivered with the SciCan Equipment.
- (e) “SciCan Licensors” will mean third parties which have granted SciCan distribution rights with respect to their software.
- (f) “Updates” will mean modifications made by SciCan to the SciCan Software Product that SciCan generally makes available at no additional charge to its customers who are current subscribers for support services and who are current in payment of support services fees, if any. Updates become part of the SciCan Software Product for purposes of this Agreement.

ARTICLE 2

LICENSE

2.1 License Grant

Subject to the terms and conditions of this Agreement, SciCan grants Customer a perpetual, fully paid, non-exclusive, and non-transferable license to use the SciCan Software Product, solely at Customer’s site, solely in connection with the operation of the SciCan Equipment for Customer’s internal business purposes.

15 Privacy Policy

ARTICLE 3

LICENSE RESTRICTIONS

3.1 Restrictions

Except as expressly authorized herein, Customer will not engage in or permit any:

- (a) copying or modification of the SciCan Software Product or Documentation;
- (b) reverse engineering, decompilation, translation, disassembly, or discovery of the source code of all or any portion of the SciCan Software Product;
- (c) distribution, disclosure, marketing, rental, leasing or service bureau use or transfer to any third party of the SciCan Software Product or the Documentation, except as part and parcel of the sale of the SciCan Equipment containing the SciCan Software Product;
- (d) disclosure of the results of SciCan Equipment or SciCan Software Product performance benchmarks to any third party without SciCan's prior written consent; or
- (e) disclosure of any source code (if any) provided hereunder to any third party.

ARTICLE 4

UPDATES

4.1 Updates

- (a) Provided Customer has opened an account and provided all requested information to SciCan, and, if applicable, paid the associated fees for Updates, SciCan will provide Updates for the SciCan Software Product in accordance with SciCan's Update policies and procedures of general application. Prior to discontinuing Updates for the SciCan Software Product, SciCan will provide Customer with at least six (6) months advance notice. Customer will allow SciCan to use remote access software to aid in the resolution of problems or questions. Update fees, if any, will be billed on an annual basis payable in advance.
- (b) SciCan will have no obligation to provide Updates or assistance if Customer fails to make any required payment or otherwise elects to discontinue Update services. In order to reinstate or renew support services, Customer must first pay SciCan the then current annual Updates services fee and all past unpaid Updates services fees and agree that all past Updates will be loaded on the SciCan Equipment.
- (c) SciCan will have no obligation to provide Updates for any (i) altered, damaged or modified SciCan Equipment or SciCan Software Product, (ii) SciCan Software Product that is not the then-current or previous sequential release, (iii) SciCan Software Product problems caused by Customer's negligence or other causes beyond the control of SciCan, or (iv) a failure that cannot be reproduced at SciCan's facility or via remote access to the Customer's facility.

ARTICLE 5

OWNERSHIP

5.1 Ownership

SciCan retains all right, title and interest in the SciCan Software Product, Updates, and Documentation and any copies thereof. Except as otherwise expressly granted in this Agreement, no license, right or interest in any SciCan trade mark, copyright, trade name or service mark is granted hereunder.

15 Privacy Policy

ARTICLE 6

PATENT AND COPYRIGHT INDEMNITY

6.1 SciCan Indemnity

SciCan will defend and indemnify Customer for all costs (including reasonable attorney fees) arising from a claim that SciCan Software Product furnished and used within the scope of this Agreement infringes a registered copyright or patent provided that:

- (a) Customer notifies SciCan in writing within thirty (30) days of the claim;
- (b) SciCan has sole control of the defense and all related settlement negotiations, and
- (c) Customer provides SciCan with the assistance, information, and authority necessary to perform the above.

Reasonable expenses incurred by Customer in providing such assistance will be reimbursed by SciCan.

6.2 Exception

SciCan will have no liability for any claim of infringement based on:

- (a) use of a superseded or modified release of the SciCan Software Product (except for such alterations or modifications which have been made by SciCan or under SciCan's direction) if such infringement would have been avoided by the use of a current unaltered release of the SciCan Software Product; or
- (b) the combination, operation, or use of the SciCan Software Product with hardware, programs or data not furnished or otherwise approved by SciCan if such infringement would have been avoided by the use of the SciCan Software Product without such hardware, programs or data.

6.3 SciCan's Obligation

In the event the SciCan Software Product is held or believed by SciCan to infringe, or Customer's use of the SciCan Software Product is enjoined, SciCan will have the option, at its expense, to:

- (a) modify the SciCan Software Product to be non-infringing; or
- (b) obtain for Customer a license to continue using the SciCan Software Product; or
- (c) substitute the SciCan Software Product with other software reasonably suitable to operate the SciCan Equipment; or
- (d) if none of the foregoing remedies are commercially feasible, terminate the license for the infringing SciCan Software Product and refund the price of the affected SciCan Equipment, prorated over a five-year term calculated from the Effective Date.

6.4 Entire Liability for Infringement

This Article 6 states SciCan's entire liability for infringement or misappropriation of intellectual property rights.

ARTICLE 7

WARRANTY

7.1 Warranty

SciCan warrants that it has title to and/or the authority to grant licenses of the SciCan Software Product. Customer's exclusive remedy with respect to breach of this provision will be pursuant to Article 6 (Patent and Copyright Indemnity).

15 Privacy Policy

7.2 Functionality

SciCan warrants for a period of ninety (90) days from the Effective Date that the SciCan Software Product, unless modified by Customer and provided that all Updates have been installed, will perform, in all material aspects, the functions described in the Documentation when operated on the related SciCan Equipment.

7.3 Services

SciCan reserves the right to charge Customer for services performed by SciCan in connection with reported failures which are later determined to be caused by operator error, untrained users, site electrical malfunction, software or hardware not supplied or recommended by SciCan or by alterations or additions to the SciCan Equipment or the SciCan Software Product other than by way of Updates or by persons other than SciCan employees or consultants.

7.4 DISCLAIMER

THE WARRANTIES ABOVE ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

ARTICLE 8

LIMITATION OF LIABILITY

8.1 LIMITED LIABILITY

EXCEPT AS PROVIDED IN Article 6 (PATENT AND COPYRIGHT INDEMNITY), SCICAN'S LIABILITY FOR DAMAGES UNDER THIS AGREEMENT WILL IN NO EVENT EXCEED THE AMOUNT PAID BY LICENSEE TO SCICAN FOR THE SCICAN EQUIPMENT IN CONNECTION WITH WHICH THE CLAIM AROSE. IN NO EVENT WILL SCICAN BE LIABLE FOR INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST DATA OR LOST PROFITS, HOWEVER ARISING, EVEN IF IT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL SCICAN LICENSORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING OUT OF THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION WHETHER BASED IN CONTRACT, TORT, OR ANY LEGAL THEORY. THE PARTIES AGREE TO THE ALLOCATION OF LIABILITY RISK WHICH IS SET FORTH IN THIS SECTION 8.1.

ARTICLE 9

CONFIDENTIALITY

9.1 Maintain Confidentiality

By virtue of the account with SciCan that the Customer will open for purposes of registering the SciCan Equipment and obtaining Updates, SciCan will obtain and possess Confidential Information and personal information relating to the Customer. Customer information that SciCan obtains does not include local area network ("LAN") topology or information about other devices connected to the LAN. Personal information that SciCan obtains will include the names of persons to whom emails may be sent by SciCan respecting the functioning of the SciCan Equipment and the Updates. Each of the parties acknowledges to the other that by virtue of their licensing and Update services relationship it may have access to Confidential Information of the other party. The parties agree, both during the term of this Agreement and after termination, to hold each other's Confidential Information in confidence. The SciCan Software Product shall be treated as confidential in perpetuity. The parties agree not to make each other's Confidential Information available in any form to any third party (other than those of its employees or consultants under nondisclosure obligations) or to use each

15 Privacy Policy

other's Confidential Information for any purpose other than as contemplated by this Agreement. Each party will take commercially reasonable steps to ensure that Confidential Information is not disclosed or distributed by its employees or consultants in violation of the provisions of this Article 9. The parties agree that the terms and conditions of this Agreement are considered confidential.

9.2 Exception

Notwithstanding any provision contained in this Agreement, neither party will be required to maintain in confidence any of the following information:

- (a) information which, at the time of disclosure to the receiving party, is in the public domain;
- (b) information which, after disclosure, becomes part of the public domain, except by breach of this Agreement;
- (c) information which was in the receiving party's possession at the time of disclosure, and which was not acquired, directly or indirectly, from the disclosing party;
- (d) information which the receiving party can demonstrate resulted from its own research and development, independent of disclosure from the disclosing party;
- (e) information which the receiving party receives from third parties, provided such information was not obtained by such third parties from the disclosing party on a confidential basis; or
- (f) information which is produced in compliance with applicable law or a court order, provided the other party is given reasonable notice of such law or order and an opportunity to attempt to preclude or limit such production.

ARTICLE 10

GENERAL

10.1 Law and Venue

This Agreement will be governed and construed under the laws of the Province of Ontario and the applicable federal laws of Canada. In no event will this Agreement be governed by the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

10.2 Notices

All notices will be in writing and sent by first class mail, overnight courier, or transmitted by facsimile and confirmed by mailing, to the addresses indicated on the first page of this Agreement, or such other address as either party may indicate by at least ten (10) days prior written notice to the other party. Notices to SciCan will be sent to privacy@SciCan.com. Notice will be deemed to have been given upon personal delivery (in the case of overnight courier or facsimile) or five (5) business days after being sent by first class mail or on the next business day if sent by facsimile.

10.3 Assignment

Customer may not assign this Agreement (by operation of law or otherwise) or sublicense the SciCan Software Product without the prior written consent of SciCan. Customer may, however, sell or otherwise dispose of the SciCan Equipment with the SciCan Software Product loaded onto its internal operating system. **Customer acknowledges that no Upgrades will be available for any equipment that is sold or disposed of unless the purchaser or recipient opens an account for Upgrades with SciCan and pays the appropriate fees.** Any prohibited assignment or sublicense of the SciCan Software Product will be null and void. The foregoing notwithstanding, upon written notice to SciCan, Customer may assign, or otherwise transfer this Agreement to an Affiliate of Customer, provided such Affiliate agrees with SciCan to be bound by the terms and conditions of this Agreement.

15 Privacy Policy

10.4 Legal Costs

If any legal action, including arbitration, is required in order to enforce or interpret any of the provisions of this Agreement, the prevailing party in such action will recover all reasonable costs and expenses, including attorney's fees, incurred in connection therewith.

10.5 Extraordinary Relief

Each party acknowledges that any breach of its obligations with respect to the proprietary rights of the other party or such party's licensors may cause such other party irreparable injury for which there may be inadequate remedies at law and that such other party and its licensors will be entitled to injunctive relief, in addition to all other remedies available to it.

10.6 Headings

The article and section headings herein are provided for convenience only and have no substantive effect on the construction of this Agreement.

10.7 Force Majeure

Neither party will be liable for any failure to perform due to causes beyond its reasonable control.

10.8 Severability

If any provision of this Agreement is held to be unenforceable, the parties will substitute for the affected provision an enforceable provision, which approximates the intent and economic effect of the affected provision.

10.9 Non-Waiver

The failure by a party to exercise any right hereunder will not operate as a waiver of such party's right to exercise such right or any other right in the future.

10.10 Amendment

This Agreement may be amended only by a written document executed by a duly authorized representative of each of the parties.

10.11 Exclusive Agreement

This Agreement replaces and supersedes any prior verbal understandings, written communications or representations.

Table des matières

1. Introduction	3	4.4 Préparation et chargement des instruments	
2. Informations importantes	4	4.5 Utilisation des indicateurs biologiques et chimiques	
2.1 Avertissements		4.6 Guide du poids des instruments	
2.2 STAT/M 2000 G4 - Aperçu général de l'appareil			
2.3 STAT/M 5000 G4 - Aperçu général de l'appareil			
2.4 Écran tactile LCD			
2.5 Aperçu du menu Configuration			
3. Installation	10	5. Utilisation du STAT/M	26
3.1 Positionnement et mise en service de l'appareil		5.1 Préparation de l'appareil avant utilisation	
3.2 Mise à niveau de votre appareil		5.2 STAT/M 2000 G4 — Sélection d'un cycle	
3.3 Branchement de la bouteille d'eau résiduaire		5.3 STAT/M 5000 G4 — Sélection d'un cycle	
3.4 Remplissage du réservoir d'eau		5.4 STAT/M 2000 / 5000 G4 — Mise en marche d'un cycle	
3.5 Amorçage de la pompe		5.5 STAT/M 2000 / 5000 G4 — Interruption d'un cycle	
3.6 Expédition de l'appareil			
3.7 Réglage de l'heure		6. Enregistrer et retrouver les informations de cycles	37
3.8 Réglage de la date		6.1 Retrouver les informations de cycles à l'aide de l'écran tactile	
3.9 Sélection de la langue		6.2 Retrouver les informations de cycles en utilisant la sauvegarde sur clé USB	
3.10 Attribution du numéro d'identification de l'appareil		6.3 Aperçu d'une impression d'informations de cycles	
3.11 Création d'un code d'utilisateur et d'un NIP			
3.12 Configuration du processus d'application forcée		7. Récupérer un code d'accès à distance	39
3.13 Changement des thèmes d'affichage			
3.14 Configuration du délai de l'écran de veille		8. Connecter une imprimante	40
3.15 Réglage du contraste de l'écran		8.1 Connecter une imprimante	
3.16 Mise en marche/arrêt du signal sonore des touches		8.2 Réglage des paramètres d'imprimante	
3.17 Réglage du volume du signal sonore des touches		8.3 Imprimantes externes recommandées par SciCan	
3.18 Réglage du temps de séchage à l'air (Canada)			
3.19 Configuration et utilisation du portail Web du STAT/M G4		9. Entretien de votre STAT/M	41
3.20 Connexion à un réseau		9.1 Nettoyage de la cassette	
3.21 Connexion à un réseau sans fil		9.2 Nettoyage du filtre du réservoir d'eau	
3.22 Attribution d'une adresse IP pour votre STAT/M		9.3 Nettoyage du réservoir d'eau	
		9.4 Nettoyage des surfaces extérieures	
		9.5 Changement du filtre antibactérien et du filtre à air	
		9.6 Remplacement du joint de cassette	
		9.7 Maintien des niveaux des liquides	
		9.8 Lecture de la qualité de l'eau	
		9.9 Consulter les instructions à l'écran	
		9.10 Calendrier d'entretien préventif	
4. Utilisation des cassettes et préparation des instruments	20	10. Dépannage	47
4.1 STAT/M 2000 G4 - Cassette		11. Liste des pièces de rechange	50
4.2 STAT/M 5000 G4 - Cassette		12. Garantie	51
4.3 STAT/M 5000 G4 - Utilisation des plateaux de séchage		13. Spécifications.....	52
		13.1 STAT/M 2000 G4	
		13.2 STAT/M 5000 G4	
		14. Wi-Fi – information réglementaire.....	54
		15. Licence de produit logiciel SciCan	59

STAT/M Cassette Autoclave et STAT/M sont des marques de commerce déposées et les logos STAT-DRI, Your Infection Control Specialist et DriTec sont des marques de commerce de SciCan Ltd. Toute autre marque dont il est fait mention dans le présent manuel appartient à son propriétaire respectif.

Pour toute demande d'entretien et de réparations :

Au Canada : 1 800 870-7777
Aux États-Unis : 1 800 572-1211
Courrier électronique : techservice.ca@scican.com

Fabriqué par :

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA

Tél.: 416 445-1600

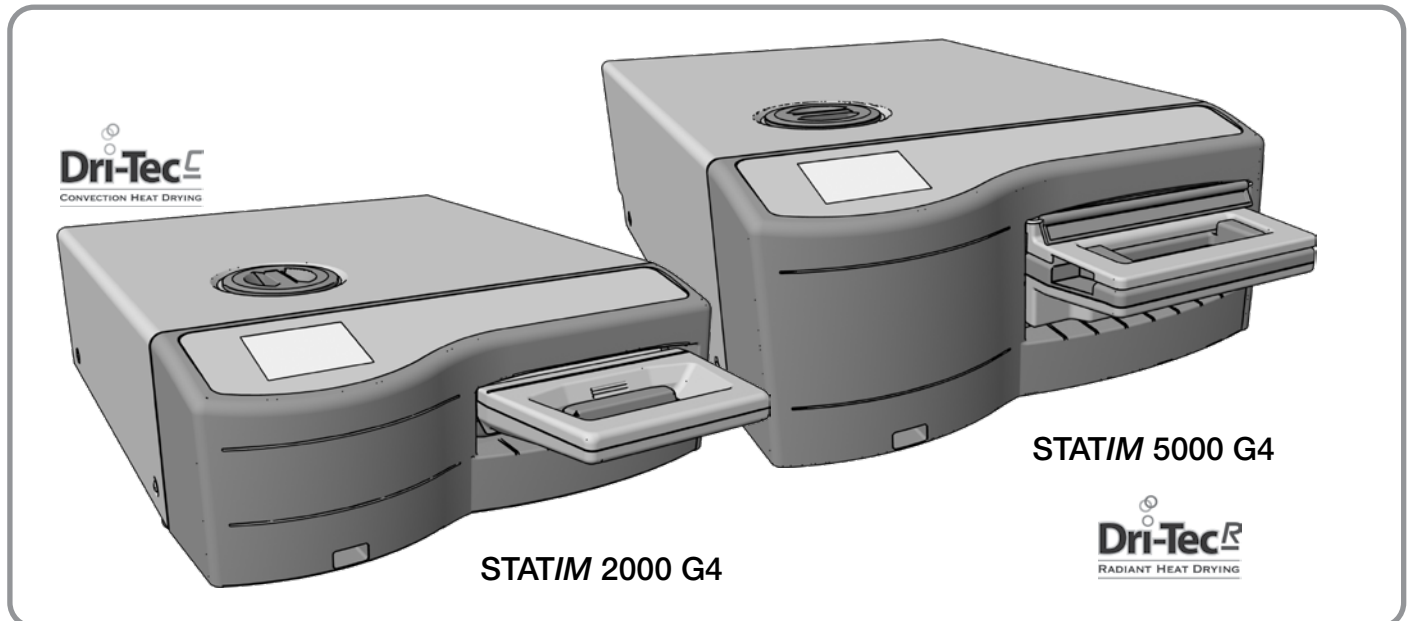
Fax: 416 445-2727

Sans frais: 1 800 667-7733

Coltène/Whaledent Inc.

235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio
44223/US

1 Introduction



Nous vous remercions d'avoir choisi l'autoclave à cassette STATIM. Le STATIM est un appareil compact encastrable pour la stérilisation par vapeur.

Tous les détails sur l'installation, l'utilisation et l'entretien du STATIM figurent dans le présent manuel de l'utilisateur. Veuillez svp lire ces instructions avant de vous servir de cet appareil et conserver celles-ci afin de vous y reporter dans le futur. Les instructions de fonctionnement, maintenance et de remplacement devront être suivies. Le contenu du présent manuel peut être modifié sans préavis afin de refléter les modifications et améliorations apportées au produit STATIM.

Le STATIM convient à la stérilisation de tous les types d'instruments dentaires et médicaux pouvant résister à la stérilisation par la chaleur humide. Le STATIM n'a pas été conçu pour stériliser les liquides, les vêtements, les déchets ou les matériels biomédicaux non compatibles avec la stérilisation par la chaleur humide. Le traitement de telles charges peut résulter en une stérilisation incomplète et / ou endommager l'autoclave. Pour plus de renseignements sur la compatibilité des instruments, consulter les instructions de retraitement des fabricants.

2 Informations importantes

2.1 Avertissements

Utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur dans le STAT/M. Ne pas utiliser de l'eau désionisée, déminéralisée ou spécialement filtrée. Ne jamais utiliser de l'eau du robinet.

Autoriser exclusivement des personnes qualifiées pour fournir les pièces, entretenir ou réparer le STAT/M. SciCan ne pourra être tenue responsable des dommages accessoires, spéciaux ou indirects causés par des travaux de maintenance ou de réparation effectués sur le STAT/M par un tiers ou par l'utilisation d'équipements ou de pièces fabriqués par un tiers, y compris le manque à gagner, le préjudice commercial, le dommage matériel ou toute perte causée par des blessures.

Ne jamais retirer le couvercle de l'appareil et ne jamais insérer d'objets dans les trous ou les ouvertures du boîtier. Cela pourrait endommager l'appareil et présenter un risque pour l'utilisateur.

IMPORTANT : Respecter les directives locales de vérification de la procédure de stérilisation.

Performances de séchage

Les appareils STAT/M 2000 G4 et 5000 G4 ont été conçus pour offrir une solution de stérilisation complète de vos instruments non enveloppés et enveloppés : une stérilisation rapide suivie par un séchage rapide grâce à la technologie de séchage SciCan Dri-Tec.

Le STAT/M 2000 G4 utilise la chaleur par convection pour le séchage des instruments en récupérant la chaleur résiduelle présente dans le système après la phase de stérilisation. Afin d'assurer un séchage rapide, il est important de charger correctement la cassette STAT/M pour que la chaleur puisse être capturée dans le système et libérée dans la cassette.

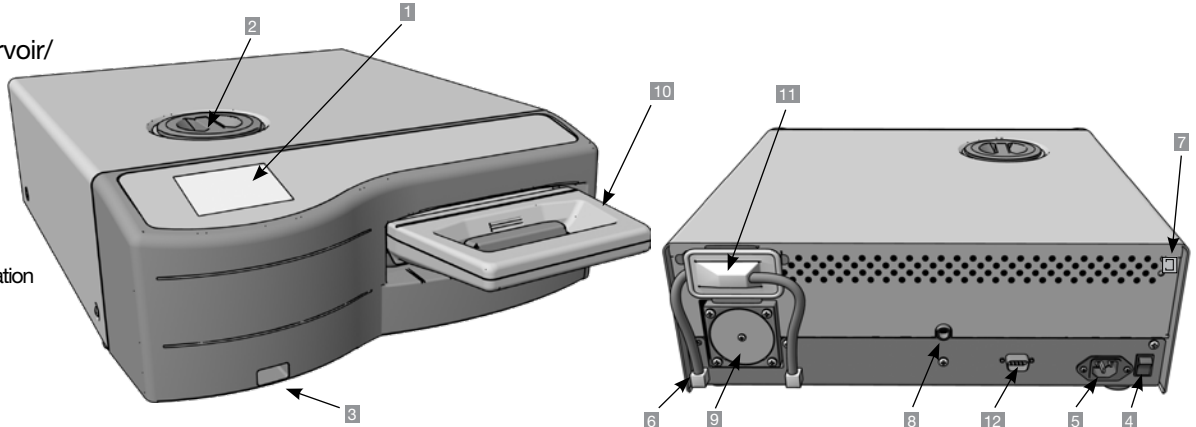
Le STAT/M 5000 G4 utilise la chaleur générée par la phase de stérilisation et absorbée par les plaques de séchage. Il est important de charger correctement la cassette STAT/M pour que la chaleur puisse être transférée directement des plaques de séchage sur la charge, ce qui entraîne un séchage rapide et accéléré de la cassette.

Consulter le présent manuel de l'utilisateur pour connaître la façon adéquate de charger les instruments dans la cassette et pour en savoir plus sur l'utilisation des plaques STAT-DRI PLUS (STAT/M 5000 G4). Pour un séchage rapide de la charge, exécuter soigneusement ces instructions de chargement de la cassette de l'autoclave.

2 Informations importantes 2000 G4

2.2 STATIM 2000 G4 – Aperçu général de l'appareil

- 1 Écran tactile
- 2 Bouchon du réservoir/
filtre à eau
- 3 Port USB
- 4 Interrupteur d'alimentation
- 5 Prise de câble
- 6 Pied réglable
- 7 Port Ethernet
- 8 Orifice de tube d'évacuation
- 9 Compresseur
- 10 Cassette
- 11 Filtre biologique
- 12 Port RS232



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel.



Risque potentiel pour l'utilisateur.



Situation pouvant causer une panne mécanique.



Information importante

Les symboles suivants apparaissent sur l'appareil :



Avertissement : surface chaude et/ou vapeur chaude



Avertissement : se reporter au manuel pour de plus amples détails.



Avertissement : risque de choc électrique. Débrancher l'alimentation avant l'entretien.



Eau distillée obtenue à partir de vapeur uniquement.



BOUTON DE DÉMARRAGE



BOUTON D'ARRÊT



CYCLE NON EMBALLÉ



CYCLE EMBALLÉ



CYCLE SÉCHAGE À L'AIR SEULEMENT



CYCLE CAOUTCHOUC / PLASTIQUE

Les articles ci-dessous sont livrés avec le STATIM 5000 G4. Si un ou plusieurs articles manquent, communiquer immédiatement avec votre détaillant pour corriger la situation.

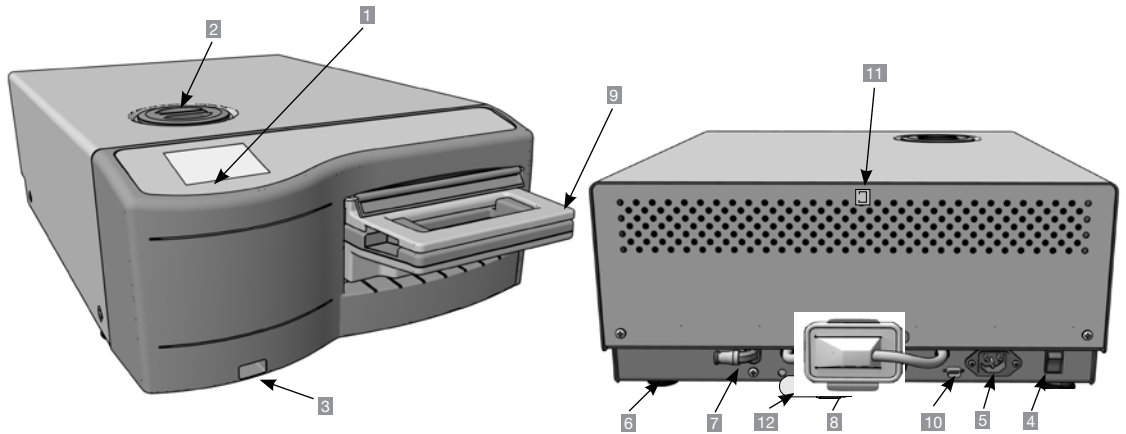
	Tiroir de cassette et couvercle
	Grille à instruments
	Bouteille d'eau résiduaire
	Raccord de couvercle de bouteille
	Quincaillerie pour le montage des tubes

	Manuel de l'utilisateur
	Tube d'évacuation
	STAT-DRI PLUS
	Clé USB
	Cordon d'alimentation

2 Informations importantes 5000 G4

2.3 STATIM 5000 G4 – Aperçu général de l'appareil

- 1 Écran tactile
- 2 Bouchon du réservoir/filtre à eau
- 3 Port USB
- 4 Interrupteur d'alimentation
- 5 Prise de câble
- 6 Pied réglable
- 7 Orifice de tube d'évacuation
- 8 Filtre biologique
- 9 Cassette
- 10 Port RS232
- 11 Port Ethernet
- 12 Filtre à air



Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel.



Risque potentiel pour l'utilisateur.



Situation pouvant causer une panne mécanique.



Information importante

Les symboles suivants apparaissent sur l'appareil :



Avertissement : surface chaude et/ou vapeur chaude



Avertissement : se reporter au manuel pour de plus amples détails.



Avertissement : risque de choc électrique. Débrancher l'alimentation avant l'entretien.



Eau distillée obtenue à partir de vapeur uniquement.



BOUTON DE DÉMARRAGE



BOUTON D'ARRÊT



CYCLE NON EMBALLÉ



CYCLE EMBALLÉ



CYCLE NON EMBALLÉ GRANDE CHARGE



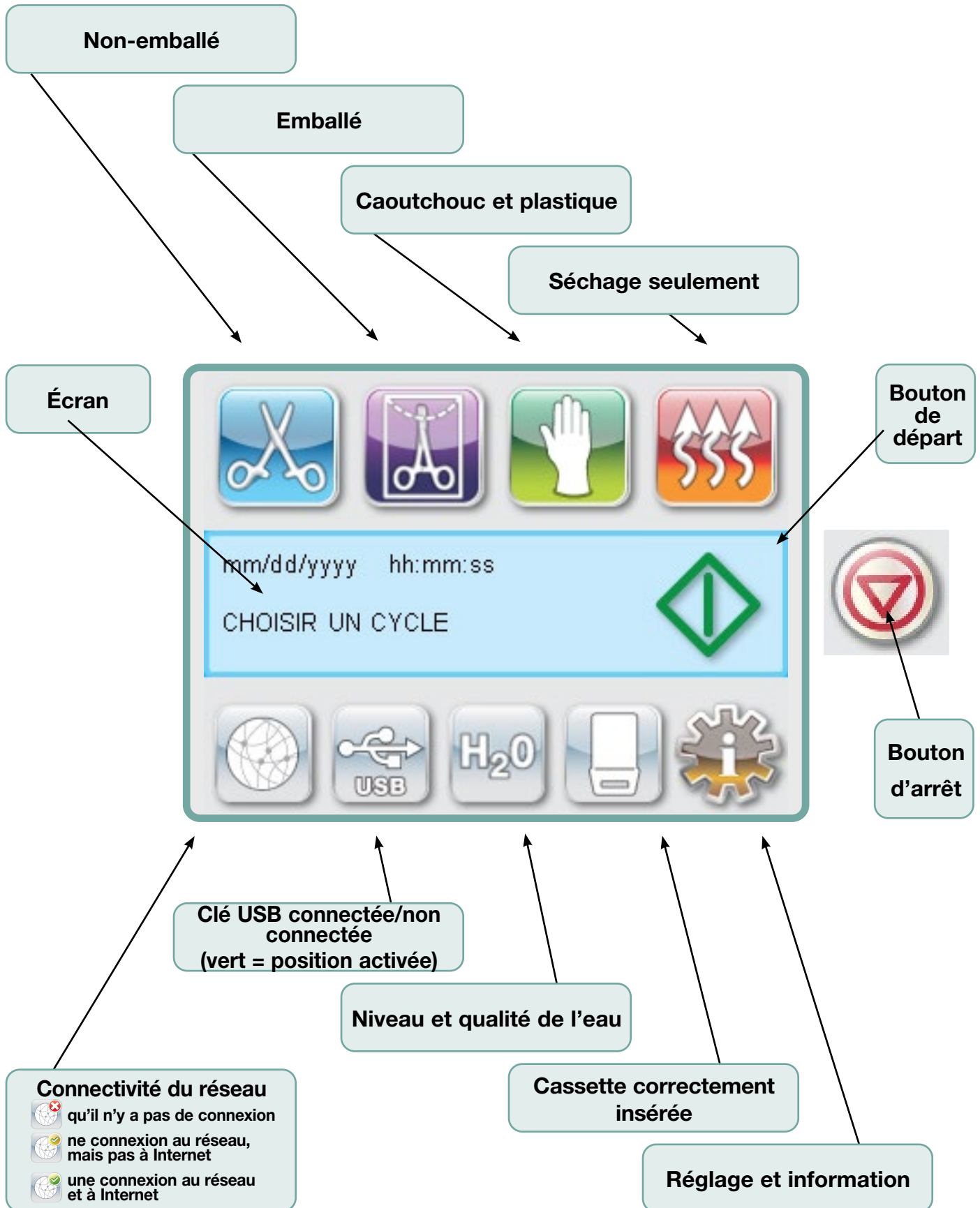
CYCLE CAOUTCHOUC / PLASTIQUE

Les articles ci-dessous sont livrés avec le STATIM 5000 G4. Si un ou plusieurs articles manquent, communiquer immédiatement avec votre détaillant pour corriger la situation.

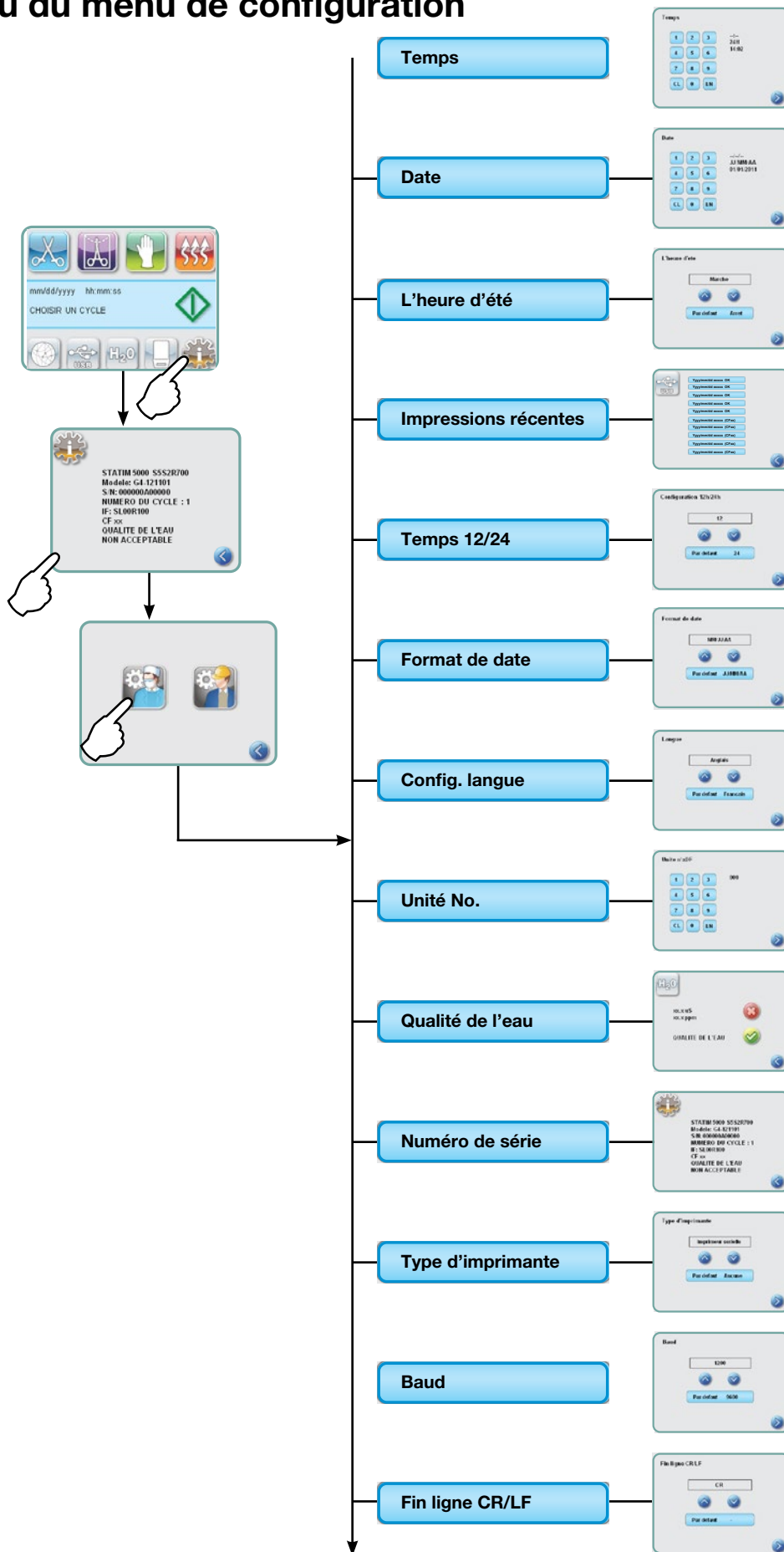
	Tiroir de cassette et couvercle
	Grille à instruments nonemballés
	Bouteille d'eau résiduaire
	Raccord de couvercle de bouteille
	Quincaillerie pour le montage des tubes
	Plaques d'amélioration du séchage

	Cordon d'alimentation
	Manuel de l'utilisateur
	Tube d'évacuation
	STAT-DRI PLUS
	Clé USB

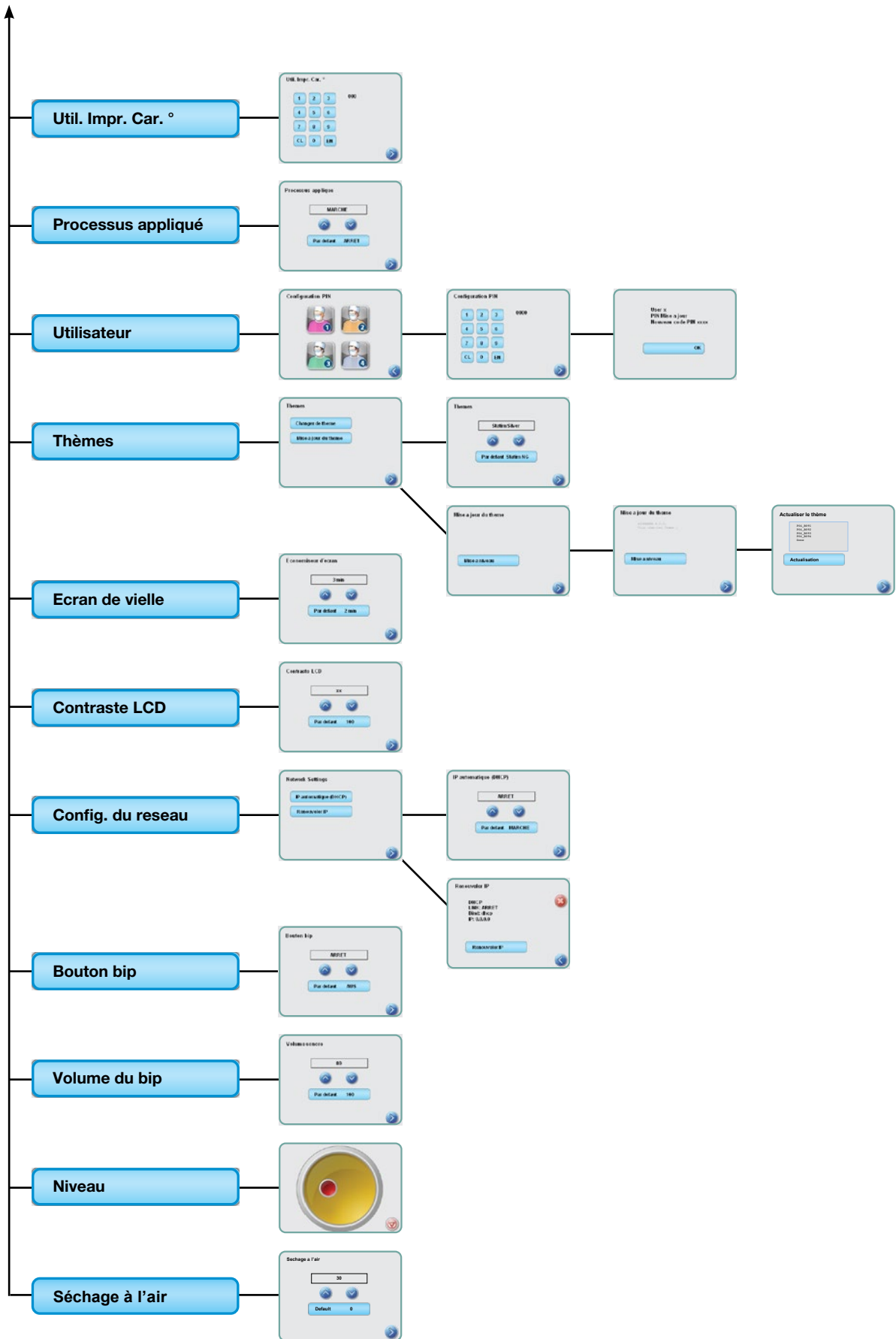
2.4 Écran tactile LCD



2.5 Aperçu du menu de configuration



2.5 Aperçu du menu de configuration - Suite



3 Installation

3.1 Positionnement et mise en service de l'appareil

Positionnement de l'appareil

Il existe plusieurs facteurs pouvant affecter les performances du *STAT/M*. Étudier ces facteurs et choisir un emplacement convenable pour l'installation de l'appareil.

- **Température et humidité**

Éviter d'installer le *STAT/M* dans un endroit exposé au rayonnement direct du soleil ou près d'une source de chaleur (p. ex. bouches de chauffage ou radiateurs). Les températures d'utilisation recommandées sont comprises entre 15 et 25°C avec une humidité de 25 à 70 %.

- **Espacement**

Les événements et ouvertures du *STAT/M* ne doivent pas être couverts ni obstrués. Laisser au moins 50 mm entre le dessus, les côtés et l'arrière de l'appareil et un mur ou une cloison. Pour plus d'informations sur les espaces à laisser autour de l'appareil, voir Spécifications.

- **Ventilation**

Le *STAT/M* devra être utilisé dans un environnement propre, sans poussière.

- **Surface de travail**

Le *STAT/M* devra être placé sur une surface plate, de niveau et résistante à l'eau. Ne jamais installer et utiliser l'appareil sur une surface en pente.

- **Environnement électromagnétique**

Le *STAT/M* a fait l'objet de tests et correspond aux normes applicables en matière d'émissions électromagnétiques. Même si l'appareil n'émet aucune radiation, il peut être affecté par d'autres équipements qui en émettent. Nous recommandons d'installer l'appareil à l'écart de toute source potentielle de perturbations.

- **Branchement électrique**

Pour l'alimentation électrique de l'appareil, utiliser une source de courant alternatif correctement mise à la terre et protégée par un fusible, correspondant au voltage indiqué sur la plaque signalétique située au dos du *STAT/M*. En cas d'utilisation d'un stabilisateur de tension, ne brancher qu'un seul appareil *STAT/M*.

Mise sous tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil sous tension, insérer le câble d'alimentation dans la prise située au dos de l'appareil. S'assurer que l'interrupteur principal est en position OFF et brancher la fiche de l'appareil au secteur.

3 Installation

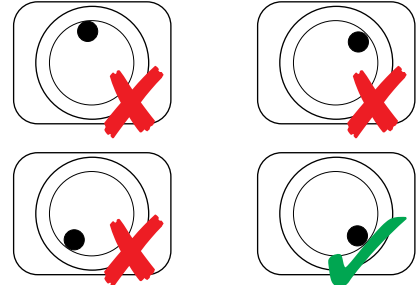
3.2 Mise à niveau de votre appareil

Si l'appareil est placé sur un meuble, s'assurer de sa parfaite stabilité et vérifier qu'il repose bien sur ses 4 pieds. Tout mouvement intempestif de l'appareil sera ainsi évité. Utiliser ensuite le niveau à bulle dans le menu de paramétrage pour ajuster les trois pieds réglables de façon à parvenir à un drainage correct de l'appareil. Pour accéder à l'indicateur de niveau, suivre les étapes suivantes :



2. Aller à et le sélectionner.

3. Ajuster le pied de réglage de niveau pour déplacer la bulle. Positionner la bulle dans le quart avant droit de la cible. L'appareil se videra ainsi correctement. Appuyer sur STOP pour sortir et retourner au menu de sélection de cycle. Le niveau à bulle passera du rouge au vert lorsque l'appareil sera parfaitement de niveau.



3 Installation

3.3 Branchement de la bouteille d'eau résiduaire

La bouteille à eau résiduaire **1** est utilisée pour collecter l'eau résiduaire après qu'elle ait été transformée en vapeur et qu'elle soit sortie de la cassette. Pour brancher la bouteille d'eau résiduaire au STAT/M, procéder comme suit (voir Figure 4) :



1. Insérer le tube d'évacuation **2** dans le raccord **3** au dos de l'appareil et s'assurer que le branchement est correct.
2. Couper le tube à longueur et mettre en place le raccord de bouteille d'eau résiduaire **4**.
3. Placer l'extrémité libre du tube dans le trou du couvercle de la bouteille d'eau résiduaire et serrer le raccord à la main. Ne pas enrouler le tube d'évacuation.
4. Dévisser l'ensemble de couvercle **5** et de serpentin réfrigérant en cuivre de la bouteille d'eau résiduaire. Le couvercle et le serpentin devraient sortir ensemble.
5. Remplir d'eau la bouteille d'eau résiduaire jusqu'à la ligne MIN et remettre en place l'ensemble de couvercle et de condensateur en cuivre. Vider souvent la bouteille d'eau résiduaire pour éviter des odeurs désagréables et la décoloration du contenu. (Il est possible d'ajouter une solution faiblement désinfectante, préparée selon les instructions du fabricant, dans la bouteille d'eau résiduaire pour résoudre ce problème). Au minimum, vider la bouteille d'eau résiduaire à chaque remplissage du réservoir.
6. Placer la bouteille d'eau résiduaire près de l'appareil. Ranger la bouteille sous l'appareil. On peut faire passer le tube dans un trou (d'un diamètre de 8 mm / 0,3 pouce) dans le comptoir et le fixer avec les colliers en nylon fournis.

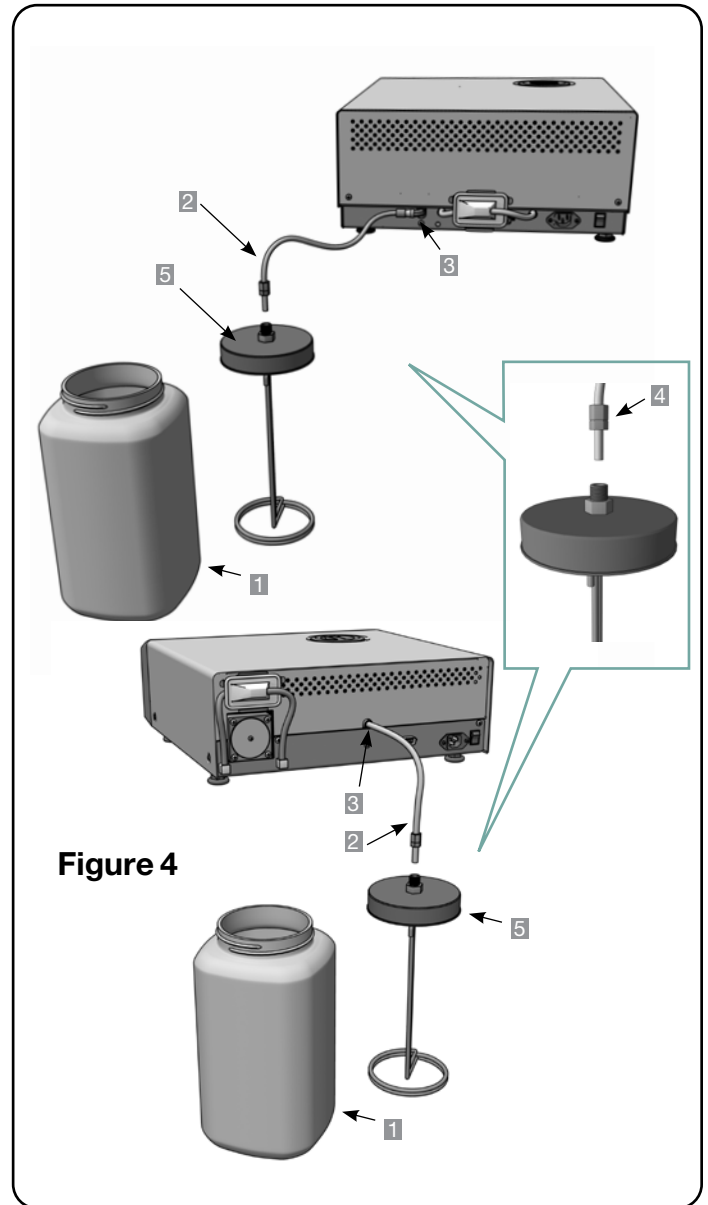


Figure 4

3 Installation

3.4 Remplissage du réservoir d'eau

Pour remplir le réservoir, utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur et contenant moins de 5 ppm de matières solides dissoutes (ayant une conductivité inférieure à 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Les impuretés et additifs contenus dans les autres types d'eau causeront l'affichage d'un message d'erreur sur l'écran à cristaux liquides. Si l'on dispose d'un appareil de mesure de la conductivité de l'eau (disponible auprès de SciCan, numéro de commande 01-103139S), vérifier chaque nouveau récipient d'eau avant de remplir le réservoir. Pour remplir le réservoir, procéder comme suit (voir Figure 5) :

1. Retirer le bouchon du réservoir **1**.
2. Verser de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit presque plein (maximum de 4 L). Utiliser un entonnoir pour éviter tout déversement.
3. Remettre le bouchon en place.

3.5 Amorçage de la pompe

Pour amorcer la pompe STAT/M, procéder comme suit:

1. Placer l'appareil sur le bord de la surface de travail. Le pied avant réglable devrait être à environ 12 mm du bord.
2. Soulever le coin avant gauche et retirer le tube d'évacuation **2** de la pince située sous l'appareil.
3. Tirer le tube d'évacuation vers l'extérieur de façon à pouvoir placer l'extrémité libre sur un récipient d'eau.
4. Remplir le réservoir avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur.
5. Retirer le bouchon **3** de l'extrémité du tube d'évacuation et laisser l'eau se vider du tube dans un récipient pendant 30 secondes. Quand le débit d'eau devient régulier, remettre le bouchon en place.
6. Soulever le coin avant gauche de l'appareil et réinsérer le tube dans la pince sous l'appareil. Pousser la longueur excédentaire de tube dans l'espace prévu.

! S'assurer que le bouchon sur le tube d'évacuation est bien fixé.

! Après l'installation et avant de stériliser les premiers instruments, exécuter deux cycles EMBALLÉ. Pour plus d'instructions, consulter la section Préparation de l'appareil pour utilisation.

3.6 Expédition de l'appareil

Avant de déplacer l'appareil, il faut vider le réservoir. Pour ce faire, procéder comme suit :

1. Placer un contenant destiné à recueillir l'eau sous l'appareil.
2. À l'aide du tube d'évacuation (voir section Amorçage de la pompe, figure 6), vider le contenu du réservoir dans le contenant.
3. Éliminer l'eau restant dans le réservoir avec une serviette absorbante non pelucheuse.
4. Visser les trois pieds réglables sous l'appareil.
5. Remballer l'appareil avec les matériaux d'emballage d'origine et joindre tous les accessoires livrés avec l'appareil.
6. Indiquer le mode d'expédition (chauffé et assuré).

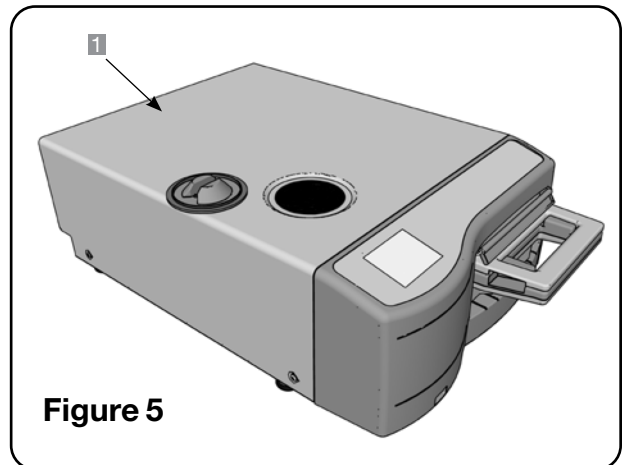


Figure 5

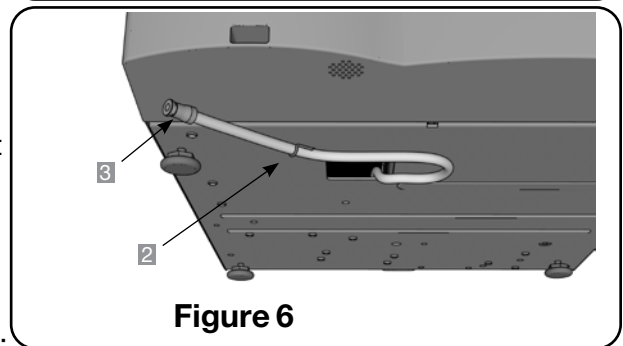













Figure 6

3 Installation

3.7 Réglage de l'heure




1. 
2. Aller jusqu'à et sélectionner..
3. Une fois sur l'écran TEMPS, utiliser le pavé numérique pour régler l'heure. Appuyer sur pour enregistrer et,  pour revenir au menu Configuration.
4. Pour placer l'appareil en format 12 heures (le format 24 heures est réglé par défaut) aller au menu Configuration et utiliser  pour faire défiler jusqu'à TEMPS 12/24. Effectuer la sélection et appuyer sur 12. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration..
5. Pour activer l'heure avancée (DST), laquelle est recommandée si votre appareil est relié à un réseau, aller dans le menu Configuration, et utiliser  pour accéder à L'HEURE D'ÉTÉ et effectuer la sélection. Utiliser  pour basculer entre l'heure d'ete marche/arrêt et appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

3.8 Réglage de la date

1. 
2. Aller jusqu'à et effectuer la sélection.
3. Une fois sur l'écran DATE utiliser le pavé numérique pour régler la date. Appuyer sur pour enregistrer la sélection et sur  pour revenir au menu Configuration.
4. Pour changer le format de présentation de la date, revenir au menu Configuration et utiliser  le pour accéder à FORMAT DE DATE. Sélectionnez et agissez sur les flèches pour obtenir le format de date désiré. Appuyer sur  pour enregistrer votre sélection et revenir au menu Configuration.

3.9 Sélection de la langue

Les messages affichés sur votre STAT/M peuvent être présentés en diverses langues. Pour modifier la langue actuelle, procéder comme suit :

1. 
2. Aller jusqu'à et sélectionner.
3. Une fois sur l'écran LANGUE, appuyer sur  pour faire défiler la liste des langues disponibles. Appuyer sur  pour enregistrer la langue souhaitée et revenir au menu Configuration.

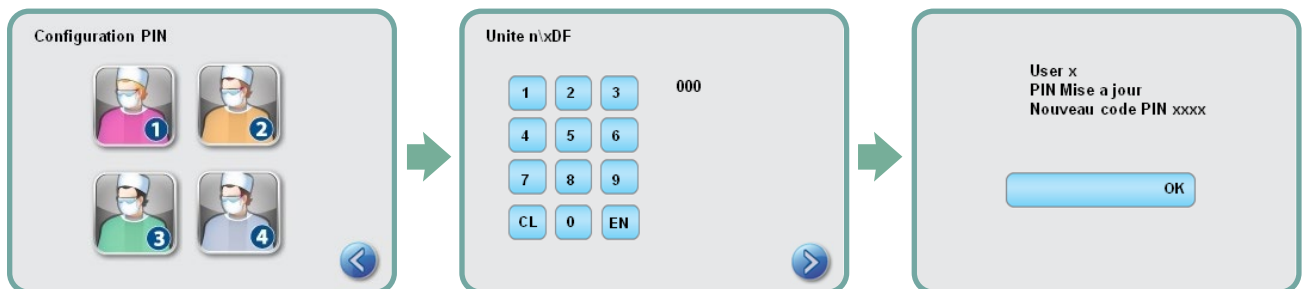
3 Installation

3.10 Attribution d'un numéro d'identification de l'unité

-
- Faire défiler jusqu'à **Unit n\xDF** et sélectionner.
- Utiliser le pavé numérique, sélectionner un maximum de 3 chiffres qui serviront de numéro d'identification de l'appareil. Appuyer sur **EN** pour enregistrer la sélection et revenir au menu configuration.

3.11 Création d'un code d'utilisateur et d'un NIP

-
- Faire défiler jusqu'à **Utilisateur** et sélectionner.
- Une fois sur l'écran configuration PIN, il est possible d'attribuer jusqu'à quatre NIP. Sélectionner l'une des icônes d'utilisateurs pour attribuer un NIP.
- Utiliser le pavé numérique, attribuer un PIN de 4 chiffres max. et appuyer sur **EN** pour enregistrer la sélection et sur pour accéder à l'écran de confirmation.



- Si toutes les informations affichées sur l'écran de confirmation sont correctes, appuyer sur OK pour retourner à l'écran PIN USER. Pour effectuer une correction, sélectionner le PIN USER à modifier et répéter le processus ci-dessus.

3.12 Paramétrage du Processus d'Application forcée

Lorsque PROCESSUS APPLIQUE est active, les utilisateurs doivent entrer leur PIN au début et à la fin du cycle. Pour activer la fonction PROCESSUS APPLIQUE, il faut tout d'abord attribuer les ID et PIN des utilisateurs. Pour paramétrer les ID et PIN des utilisateurs, voir au chapitre 3.10 Création d'une ID utilisateur et d'un n° PIN. Pour activer la fonction PROCESSUS APPLIQUE, procéder comme suit :





-
- Faire défiler **Processus Applique** jusqu'à et sélectionner.
- Utiliser pour activer ou désactiver le processus d'application forcée. Appuyer sur pour enregistrer la sélection et revenir au menu setup.

NOTE : N'importe quel utilisateur peut arrêter un cycle et retirer la cassette, même lorsque la fonction PROCESSUS APPLIQUE est activée. Les informations de cycle enregistreront alors qu'un utilisateur non autorisé a stoppé le cycle et/ou a retiré la cassette.

3 Installation




3.13 Changement des thèmes d'affichage

Il est possible de modifier les thèmes d'affichages de l'écran tactile du STATIM G4 (icônes et couleurs de l'arrière-plan) par l'une des options pré-réglées, mais il est également possible d'utiliser des thèmes additionnels reçus de la part de SciCan, en utilisant le port USB. Pour changer les thèmes, procéder comme suit :

1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Thèmes** et sélectionner.
3. Une fois arrivé là, il est possible de sélectionner **Changer de thème** pour obtenir un menu de thèmes pré-chargés ou **Mise à jour du thème** pour accéder à un nouveau thème à télécharger via le port USB.
4. Sur l'écran **Changer de thème**, utiliser  pour faire défiler les options disponibles. Lors du défilement, chaque thème apparaît à son tour sur l'écran tactile. Appuyer sur  pour choisir votre thème et retourner au menu Configuration.
5. Pour actualiser un thème disponible chez SciCan, télécharger le thème sur votre ordinateur et enregistrer les fichiers sur une clé USB. Insérer la clé dans le port USB du STATIM et, à partir de l'écran MISE A JOUR DU THEME, appuyer sur **Mise à niveau**.
 - 5.1. L'appareil charge alors les fichiers à partir de la clé USB. Ne pas enlever la clé USB lorsque les fichiers sont en cours de chargement (l'opération peut durer près de 10 minutes). Lorsque le chargement est achevé, l'écran affiche le message 'TERMINÉ'. Le nouveau thème est alors accessible via le menu THÈMES.
 - 5.2. Appuyer sur  pour sélectionner ce thème et retourner à l'écran Configuration.




3.14 Réglage de l'écran de veille

Pour modifier le délai d'activation de l'écran de veille lorsque l'écran tactile est inactif, procéder comme suit :

1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Economiseur d'écran** et sélectionner.
3. Utiliser  pour faire défiler les options de temps. Sélectionner le délai souhaité. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

3.15 Réglage du contraste de l'écran

Les écrans tactiles du STATIM G4 sont calibrés en fonction des conditions d'éclairage de la plupart des centres de stérilisation. Pour régler le contraste de votre écran selon les conditions d'éclairage de votre cabinet, procéder comme suit :




1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Contraste LCD** et sélectionner.
3. Utiliser  pour faire défiler les options de contraste. Sélectionner le contraste désiré. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

3 Installation

3.16 Mise en marche/arrêt du signal sonore des touches




Le STAT/M G4 est configuré par défaut pour émettre un son lorsqu'on appuie sur une touche. Pour désactiver le signal sonore des touches, procéder comme suit :

NOTE: La désactivation du signal sonore des touches ne désactive pas les autres signaux sonores d'alarme et de notification de cycle.

1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Bip Marche/Arrêt** et sélectionner.
3. Utiliser  pour faire défiler les options MARCHE ou ARRET. Sélectionner l'option souhaitée. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.




3.17 Réglage du volume du signal sonore des touches

Pour régler le volume des signaux sonores, procéder comme suit :

1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Volume Sonore** et sélectionner.
3. Utiliser  pour faire défiler les options de réglage du volume. Sélectionner l'option désirée. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

3.18 Réglage du temps de séchage à l'air (Canada)

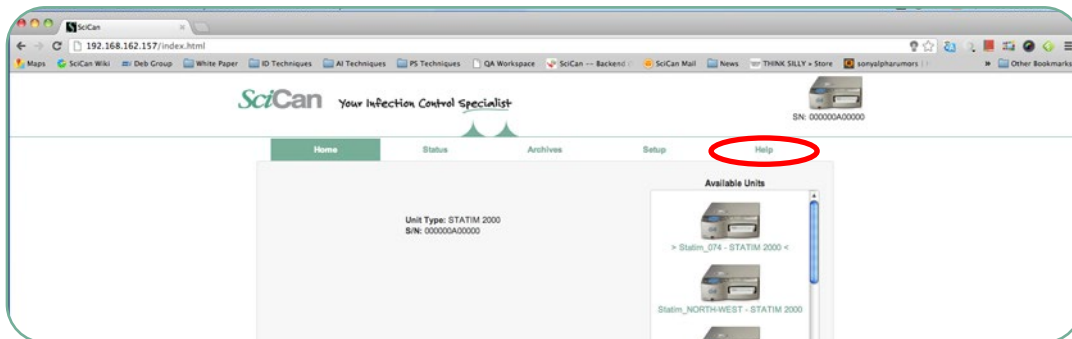
Pour régler le temps de séchage, procéder comme suit :

1. 
2. Faire défiler jusqu'à **Séchage à l'air** et sélectionner.
3. Utiliser  pour faire défiler les options de temps. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

3 Installation

3.19 Configuration et utilisation du portail Web du STAT/M G4

Le portail Web du STAT/M G4 permet un accès direct au STAT/M connecté à votre réseau informatique local. Cette connexion est protégée par votre pare-feu, empêchant ainsi les utilisateurs externes d'y accéder (à moins qu'ils ne possèdent un code d'accès à distance). Pour plus d'information, consulter la section 7, Récupérer un code d'accès à distance. Le portail Web permet d'accéder en temps réel à l'information sur les cycles ainsi que d'accéder aux données archivées propres à cet appareil concernant la stérilisation. À partir du portail, il est possible d'imprimer des rapports, de configurer la notification par courriel et d'effectuer des recherches dans l'historique des cycles. Pour configurer le portail Web, suivre les instructions présentées dans l'onglet « AIDE » du portail.



3.20 Connexion à un réseau

Le STAT/M G4 dispose d'un port Ethernet 10/100 Base T situé à l'arrière de l'appareil. Pour connecter votre STAT/M à un réseau muni d'un routeur, procéder comme suit :

1. Brancher le câble réseau au port Ethernet situé à l'arrière de l'appareil. Si votre cabinet utilise un routeur, celui-ci devrait assigner automatiquement une adresse IP à l'appareil. Le X rouge sur l'icône Réseau disparaîtra lorsqu'une adresse IP aura été assignée à l'appareil.

NOTE : Dans certains cas, en l'absence de routeur (par exemple, si la fonction « partage réseau » de Windows est plutôt utilisée), il est possible que l'assignation d'une adresse IP dédiée ou « statique » soit nécessaire. Pour assigner une adresse statique, communiquez avec votre administrateur de réseau local.

2. À partir de l'écran principal, appuyer sur l'icône Réseau. La fenêtre Réseau affiche les informations concernant la connectivité du STAT/M, notamment l'adresse IP.



3. Saisir l'adresse IP affichée à l'écran dans un navigateur Web pour accéder au portail Web de votre appareil. Le X rouge sur l'icône Réseau disparaîtra lorsqu'une adresse IP aura été assignée à l'appareil. Lorsque l'icône Réseau est active (par exemple, lors de l'envoi d'un courriel), elle devient verte.

3 Installation

NOTE : Utiliser le code QR pour se connecter à partir d'un appareil mobile.

NOTE : Le délai de connexion peut varier en fonction de la vitesse de votre réseau; la connexion initiale peut prendre plus de temps.

3.21 Connexion à un réseau sans fil

Le STATIM G4 peut être configuré pour un réseau sans fil en connectant le port Ethernet à un pont externe/point d'accès. SciCan recommande l'utilisation du point d'accès bi-bande sans fil N et pont Ethernet D-Link® DAP-1522. Communiquez avec votre administrateur réseau pour en apprendre davantage sur la configuration d'une connexion sans fil avec un pont.

3.22 Attribution d'une adresse IP pour votre STATIM G4

Lorsque le STATIM G4 est connecté au routeur sur votre réseau, il se voit attribuer automatiquement une adresse IP. Si la connexion entre votre STATIM et le routeur est coupée (p. ex., panne de courant, redémarrage du STATIM ou du routeur), le rétablissement de la connexion peut générer une adresse IP différente, ce qui peut rendre non valides les signets et autres liens sauvegardés.

Pour définir une adresse IP « permanente » (attribution d'une adresse IP statique au niveau d'un serveur DHCP), procéder comme suit :

1. Sélectionner l'icône Réseau sur l'écran du STATIM G4 et noter les chiffres correspondant à la PASSERELLE (adresse IP locale du routeur). Saisir cette adresse IP (passerelle) dans la barre d'adresse de votre navigateur Web pour accéder aux paramètres de votre routeur. (NOTE : Vous aurez besoin de votre mot de passe réseau pour modifier les paramètres.)



NOTE : L'accès à cet écran varie en fonction de chaque routeur; consulter le manuel d'utilisation du routeur ou communiquer avec votre administrateur réseau pour obtenir les instructions détaillées. SciCan recommande l'utilisation d'un routeur sans fil N D-Link DIR-615.

2. Utiliser la fonction « Attribution statique d'une adresse IP/serveur DHCP » pour attribuer une adresse IP « permanente » à votre STATIM. (NOTE : La nomenclature peut varier d'un fabricant à l'autre. Cette fonction peut s'appeler : Réservation DHCP, Réservation d'une adresse IP, Attribution d'une adresse statique, etc.)

3. Il vous faudra sélectionner l'appareil approprié afin de lui assigner cette nouvelle configuration. Le nom par défaut de votre appareil sera : « statim_### ».

IMPORTANT : Communiquez avec votre administrateur réseau pour obtenir des instructions plus détaillées.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments

4.1 STATIM 2000 G4 - Casette



Pour retirer la cassette après un cycle, faire attention car les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante.

- **Pour ouvrir la cassette :**

1. Tenir la poignée de la cassette avec les pouces orientés vers l'intérieur sur le verrou de la cassette.
2. Pousser vers le bas sur le verrou de la cassette.
3. Soulever le couvercle de la cassette vers le haut et dégager la charnière.
4. Poser le couvercle sur sa surface extérieure.

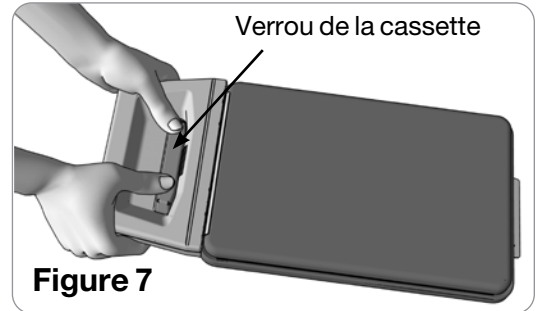




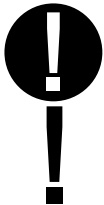
Figure 7

- **Pour fermer la cassette :**


1. Aligner la languette de charnière du couvercle de la cassette avec la fente de charnière située à l'arrière du plateau.
2. En fermant le couvercle, la languette et la fente de charnière s'enclencheront.

- **Insertion de la cassette dans le STATIM 2000 G4:**

1. Placer l'extrémité de la cassette dans l'appareil.
2. Pousser doucement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre et vérifier si l'icône affichée sur l'écran passe de  à .



Ne jamais forcer pour pousser la cassette dans le STATIM, car cela pourrait endommager les composants intérieurs.

NOTE: L'écran du menu principal affichera  si la cassette n'est pas correctement insérée dans l'appareil.

- **Retrait de la cassette:**

1. Saisir la poignée de la cassette avec les deux mains et tirer pour la sortir de l'appareil.
2. Retirer la cassette de l'appareil et la poser sur une surface solide.



- **Disengaging the Cassette:**

Quand elle n'est pas utilisée, la cassette doit être dégagée. Pour dégager la cassette, saisir la poignée et tirer sur la cassette jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 15 mm à 20 mm (1/2 à 3/4 po) entre l'avant de l'appareil STATIM G4 et la poignée de la cassette.

- **Utilisation de l'agent dessiccant STAT-DRI PLUS**

Un traitement des surfaces intérieures de la cassette avec l'agent dessiccant STAT-DRI PLUS, livré avec l'appareil, améliorera le processus de séchage. (Des bouteilles de recharge sont disponibles auprès de SciCan, numéro de commande 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments

4.2 STATIM 5000 G4 - Casette



Faire attention lors du retrait de la cassette après un cycle, car les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante.



- **Pour ouvrir la cassette :**

1. Pousser la poignée de transport **1** en position ouverte.
2. Placer les mains de chaque côté de la poignée de la cassette.
3. Insérer les index dans les fentes et placer les pouces aux endroits prévus.
4. Appuyer avec les pouces et tirer vers le haut avec les index jusqu'à ce que le couvercle s'ouvre.
5. Soulever le couvercle de la cassette et le dégager du plateau. Poser le couvercle sur sa surface extérieure.

- **Pour fermer la cassette :**

1. Aligner la languette de charnière sur le couvercle avec la fente de charnière sur le plateau.
2. En fermant le couvercle, la languette et la fente de charnière s'enclencheront.
3. Placer la poignée de transport en position fermée.

- **Insertion de la cassette dans le STATIM 5000 G4 :**

1. Tenir la poignée de la cassette dans une main et la poignée de transport dans l'autre comme illustré dans la Figure 8.
2. Placer l'extrémité de la cassette dans l'appareil et laisser tomber la poignée de transport en position fermée.
3. Pousser doucement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre et vérifier si l'icône affichée sur l'écran passe de  à .

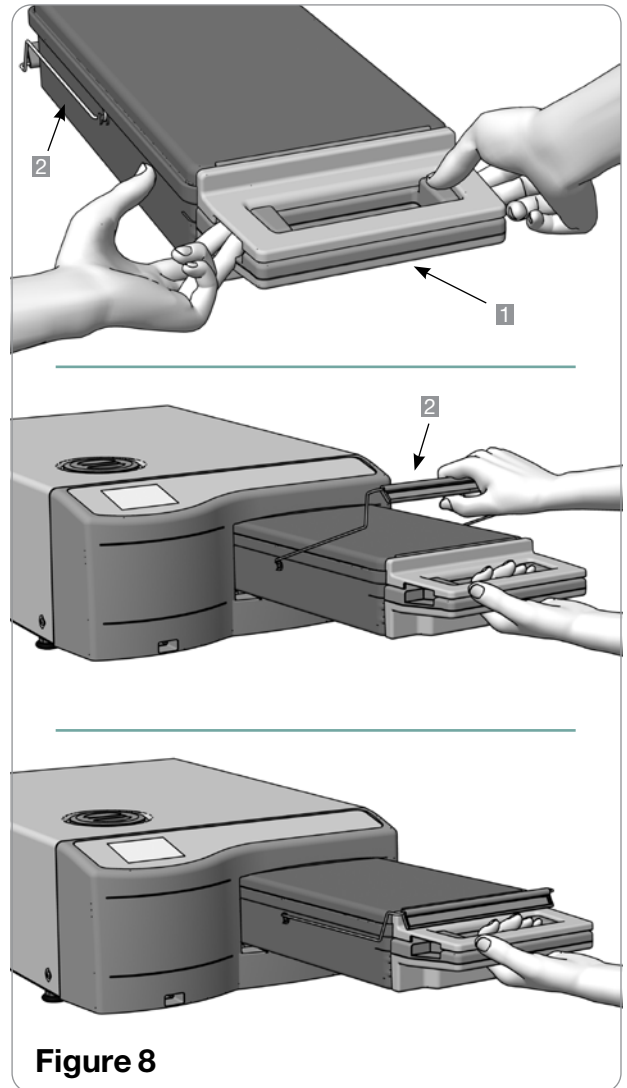



Figure 8



Ne jamais forcer pour pousser la cassette dans le STATIM, car cela pourrait endommager les composants intérieurs.



NOTE: L'écran du menu principal affichera  si la cassette n'est pas correctement insérée dans l'appareil.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments

- **Retrait de la cassette :**

1. Saisir la poignée de la cassette dans une main et la sortir de l'appareil.
2. Lorsque la cassette sort de l'appareil, saisir la poignée de transport avec la main libre et la soulever vers le haut.
3. Retirer la cassette de l'appareil et la poser sur une surface solide.

- **Dégagement de la cassette**



Quand elle n'est pas utilisée, la cassette doit être dégagée. Pour dégager la cassette, saisir la poignée et tirer sur la cassette jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 15 mm à 20 mm (1/2 à 3/4 po) entre l'avant de l'appareil STAT/M G4 et la poignée de la cassette.

4.3 STAT/M 5000 G4 – Utilisation des grilles de séchage

La cassette STAT/M G4 est offerte avec 2 grilles, dont l'une qui possède des plaques de séchage et l'autre non. Pour assurer un séchage optimal des instruments à l'intérieur des sachets à autoclave, utiliser la grille à plaques de séchage.

4.4 Préparation et chargement des instruments

Avant de charger les instruments dans le STAT/M, consulter les instructions de retraitement des fabricants.

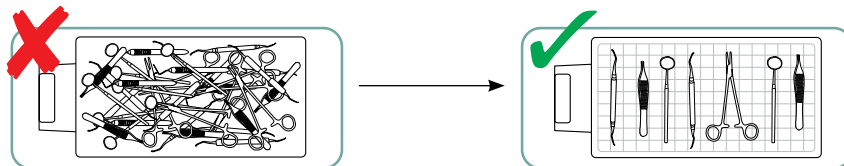
- **Nettoyer les instruments**

Nettoyer et rincer les instruments avant de les charger dans la cassette. Les résidus de désinfectant et les débris solides peuvent empêcher la stérilisation et endommager les instruments, la cassette et l'appareil STAT/M. Les instruments lubrifiés doivent être parfaitement essuyés pour éliminer l'excès de lubrifiant avant le chargement.

- **Instruments non emballés**



Disposer les instruments non emballés sur la grille de sorte qu'ils ne se chevauchent pas. Cela permettra à la vapeur d'atteindre toutes les surfaces et accélérera le séchage.



Les instruments ne doivent pas être empilés dans la cassette; cela nuirait au processus de stérilisation.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments



- Instruments emballés (individuellement)

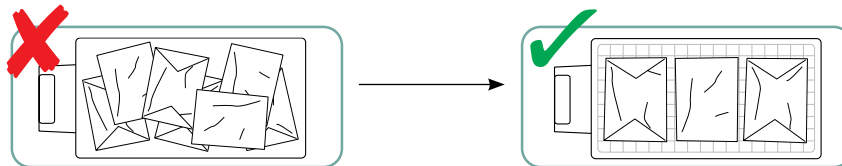
Placer les instruments dans les sachets individuels pour autoclave, en une seule couche, selon les instructions du fabricant. Orienter la grille dans la cassette de façon à ce que les instruments emballés soient à environ 6 mm (0,25 po) au-dessus de la base de la cassette. Placer les instruments emballés sur la grille et les disposer pour éviter qu'ils ne se chevauchent. S'assurer que toutes les charges emballées sont sèches avant de les manipuler ou de les ranger afin de conserver leur stérilité.



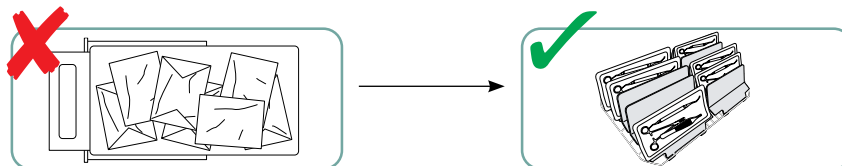
Il n'est pas recommandé d'utiliser des sachets en tissu dans l'appareil STAT/M.

SciCan recommande l'utilisation de sachets pour autoclave fait de papier/papier et de papier/plastique, comme SPS^{MD}, Medi-Plus^{MD} et Chex All^{MD}. Les sachets pour autoclave faits de papier/papier Steri-Stik^{MD} peuvent également être utilisés. Il n'est pas recommandé d'utiliser des sachets en tissu dans l'appareil STAT/M. Emballer les instruments sans les tasser dans les sachets afin de permettre à la vapeur de pénétrer toutes les surfaces des instruments. Il convient de veiller à ce que le poids total des sachets chargés ne dépasse pas 1,5 kg (3,3 lb) pour STAT/M 5000 G4 ou 1.0 kg (2,2 lbs) pour STAT/M 2000 G4.

Pour le STAT/M 2000 G4 :



Pour le STAT/M 5000 G4 :



La grille avec plaques de séchage peut contenir 10 sachets à autoclave.

- Instruments en caoutchouc et en plastique

Les matériaux suivants peuvent être stérilisés dans le STAT/M :

Nylon, polycarbonate (LexanTM), polypropylène, PTFE (TéflonTM), acétal (DelrinTM), polysulfone (UdelTM), polyéthérimide (UltemTM), silicone, caoutchouc et polyester.



Lors du chargement d'instruments en caoutchouc et en plastique dans le tiroir, laisser un espace entre les instruments et les parois de la cassette. Cela permettra à la vapeur d'atteindre toutes les surfaces et accélérera le séchage.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments



Les matériaux suivants NE PEUVENT PAS être stérilisés dans le STAT/M :

Polyéthylène, ABS, styrène, dérivés cellulosiques, PVC, acrylique (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, néoprène et matériaux similaires.



L'utilisation de ces matériaux risque d'endommager les instruments et l'appareil. En cas d'incertitude sur le matériau dans lequel est fabriqué un instrument, ne pas le charger dans le STAT/M avant d'avoir vérifié auprès du fabricant.

- Tous les instruments



Le STAT/M n'est PAS conçu pour la stérilisation des textiles, liquides ou déchets biomédicaux. Les instruments resteront stériles après un cycle terminé avec succès jusqu'à ce que la cassette soit sortie de l'appareil. Les instruments non emballés, une fois exposés aux conditions ambiantes ou extérieures, ne peuvent pas être maintenus dans un état stérile. Si l'on souhaite obtenir un stockage stérile, envelopper les instruments à stériliser dans des sacs pour autoclave, conformément aux instructions du fabricant des instruments. Ensuite, utiliser le cycle pour instruments emballés jusqu'à ce que la phase de séchage à l'air soit terminée

Conseil: Laisser les instruments (emballés ou non) sécher complètement avant de les manipuler. Les instruments emballés ou en sachets ne doivent pas se toucher pour faciliter le séchage et assurer une stérilisation efficace.

SciCan conseille à l'utilisateur final de choisir soigneusement le cycle de stérilisation le mieux adapté conformément aux recommandations des principales autorités de contrôle des infections et aux recommandations/régulations locales.

- **Surveillance systématique**

Il est recommandé d'inclure des indicateurs chimiques adaptés pour les stérilisateur à vapeur dans ou sur chaque sachet ou charge à stériliser. De plus, l'utilisation hebdomadaire d'indicateurs biologiques pour vérifier que les instruments ont été exposés aux conditions requises pour la stérilisation est conseillée. Utiliser uniquement que les indicateurs chimiques et biologiques qui correspondent à la durée de cycle et température de l'autoclave à cassette STAT/M 2000/5000 G4.

Note pour l'utilisation en ophtalmologie

Dans le domaine de l'ophtalmologie, l'emballage ou la mise en sac adéquats des instruments chirurgicaux réduiront le risque d'exposition des instruments à tout résidu pouvant être produit durant le cycle de stérilisation. En raison de la nature extrêmement délicate de certains types de chirurgies (particulièrement en ophtalmologie), SciCan recommande que tous les instruments soient toujours emballés ou mis en sac et traités au moyen du cycle pour instruments emballés du stérilisateur. Cette pratique constitue l'approche suggérée à utiliser pour la majorité des procédures chirurgicales stériles et est mentionnée dans la plupart des publications et directives majeures portant sur le contrôle des infections.

4 Utilisation des cassettes et préparation des instruments

4.5 Utilisation des indicateurs biologiques et chimiques

Pour des instructions détaillées sur la manipulation, l'utilisation et l'élimination des indicateurs biologiques et chimiques, consulter la documentation accompagnant les indicateurs ou communiquer directement avec le fabricant.

Pour utiliser les indicateurs avec le STAT/M, procéder comme suit :

1. Placer l'indicateur biologique approprié dans la chambre du STAT/M.
2. Traiter la charge dans le stérilisateur comme à l'habitude.
3. S'assurer que le message « Cycle terminé » s'affiche à l'écran lorsque le cycle se termine.
4. Récupérer l'indicateur biologique et/ou chimique et procéder selon la documentation accompagnant l'indicateur.

Lors de la première indication d'un échec potentiel de stérilisation :

1. Ne pas traiter d'autres instruments jusqu'à ce qu'un test donne de bons résultats.
2. S'assurer que le type d'indicateur qui a été choisi soit le bon.
3. S'assurer que la cassette n'ait pas été surchargée. Consulter la partie précédente de cette même section concernant les instructions de chargement adéquat.

Si les résultats ne changent pas, ne pas traiter d'autres instruments avec le STAT/M et communiquer avec votre détaillant SciCan pour obtenir de l'aide.

Étant donné que le temps d'exécution du ENSURE de SciCan peut prendre jusqu'à 24 heures, et le 3M Attest jusqu'à 48 heures, il est recommandé de faire les tests de sorte à ce que la période d'incubation survienne pendant un arrêt planifié, comme lors du dernier cycle avant une fin de semaine.

4.6 Guide du poids des instruments

NOTE : Les poids ci-dessus doivent être utilisés pour référence seulement. Pour les poids exacts des instruments, consulter les spécifications du fabricant.

Instrument	Poids type des instruments
Ciseaux	30 g / 0,96 oz
Détartreur dentaire	20 g / 0,64 oz
Forceps	15 g / 0,48 oz
Pièce à main dentaire	40 à 60 g / 1,29 à 1,92 oz
Grille à instruments emballés	260 g / 8,35 oz
Grille à instruments non emballés	225 g / 7,23 oz
Canule d'aspiration	10 g / 0,32 oz
Miroir à bouche en plastique	8 g / 0,25 oz
Coque d'empreinte	15 to 45 g / 0.48 to 1,45 oz
Anneau de positionnement en plastique pour radiographie	20 g / 0,64 oz

5 Utilisation du STATIM

Avant la première utilisation du STATIM, vérifier que le réservoir est plein et que la pompe est correctement amorcée. Pour plus de détails, consulter les sections Remplissage du réservoir et Amorçage de la pompe.

5.1 Préparation de l'appareil avant utilisation

Lorsque l'appareil est installé et avant de procéder à une première stérilisation, exécuter deux cycles EMBALLÉ (consulter la section STATIM 2000 / 5000 G4 – Démarrer un cycle). Retirer la cassette lorsque celle-ci a refroidi. Nettoyer les surfaces intérieures du couvercle et du plateau à l'aide d'un chiffon doux et rincer abondamment sous l'eau du robinet. Une fois la cassette propre et sèche, enduire de STAT-DRI les surfaces intérieures.

5.2 STATIM 2000 G4 – Sélectionner un cycle

Le STATIM 2000 G4 offre trois cycles de stérilisation, chacun étant conçu pour stériliser un type spécifique d'instruments. Les instruments resteront stériles après un cycle terminé avec succès jusqu'à ce que la cassette soit sortie de l'appareil. À la fin de chaque cycle de stérilisation, le séchage à l'air filtré microbiologiquement commencera pour une durée prédéfinie de 30 minutes. Le séchage peut être interrompu à tout moment.

Les instruments non emballés, une fois exposés aux conditions ambiantes ou extérieures, ne peuvent pas être maintenus dans un état stérile. Si l'on souhaite obtenir un stockage stérile, envelopper les instruments à stériliser dans des sacs pour autoclave, conformément aux instructions du fabricant des instruments. Ensuite, utiliser le cycle pour instruments emballés jusqu'à ce que la phase de séchage à l'air soit terminée.

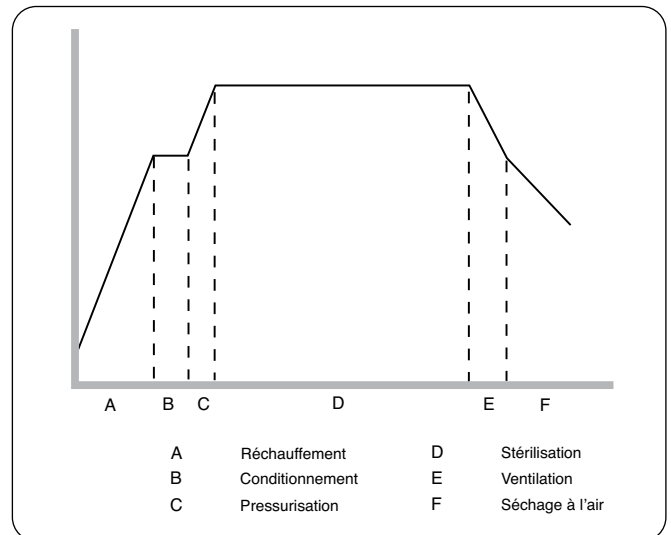
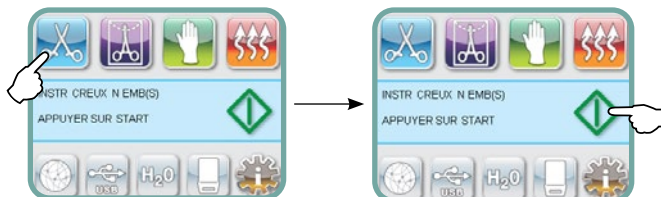
Les types d'instruments, les spécifications de stérilisation et un graphique décrivant chacun des cycles figurent sur les pages suivantes. Consulter le Guide de poids des instruments pour savoir comment réaliser une charge adéquate selon les masses spécifiques de chacun des cycles.

5.2.1. Cycle pour instruments non emballés (STATIM 2000 G4)



Le cycle pour instruments non emballés est un cycle de stérilisation utilisé pour les besoins courants pouvant traiter jusqu'à 1 kg (2,2 lb) d'instruments en métal plein tels que pinces, fraises, détartreurs et forceps. Les pièces à main dentaires peuvent également être stérilisées à l'aide de ce cycle.

Pour sélectionner le cycle pour instruments non emballés, appuyer sur le bouton NON EMBALLÉ et ensuite sur START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 134 °C (273 °F) et la durée de chambrage est de 3,5 minutes. Consulter les sections STATIM 2000 G4 – Cassette et Préparation et chargement des instruments avant d'exécuter ce cycle.

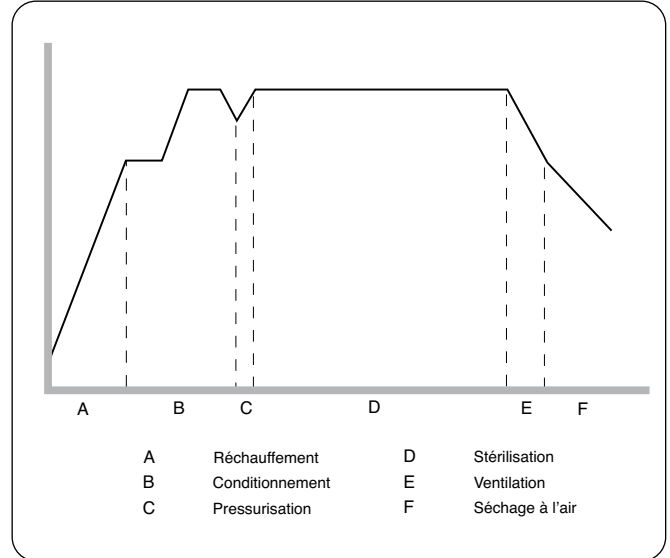
5 Utilisation du STATIM

5.2.2. Cycle pour instruments emballés (STATIM 2000 G4)



Le cycle pour instruments emballés est utilisé pour stériliser jusqu'à 1 kg (2,2 lb) d'instruments en métal plein et creux emballés dans des sachets pour autoclave fabriqué de papier/papier ou de papier/plastique. Les pièces à main dentaires peuvent également être stérilisées à l'aide de ce cycle.

Pour sélectionner le cycle pour instruments emballés, appuyer sur le bouton EMBALLÉ et ensuite sur START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 134 °C (273 °F) et la durée de chambrage est de 10 minutes. Consulter les sections STATIM 2000 G4 – Cassette et Préparation et chargement des instruments avant d'exécuter ce cycle.

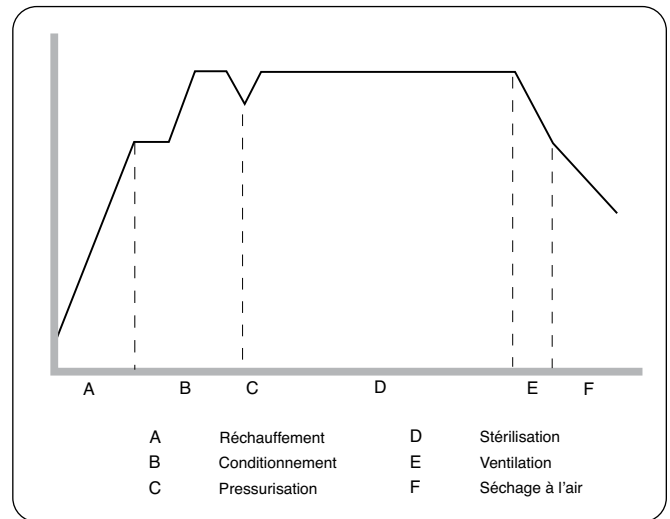
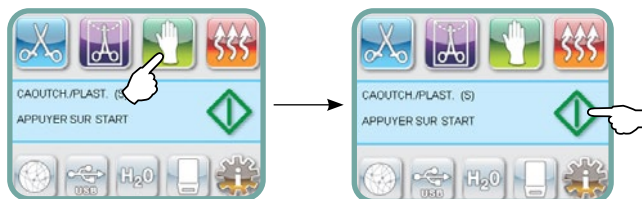
! Si les instruments emballés sont destinés à être entreposés, les emballages doivent être complètement secs lorsque la cassette est retirée de l'appareil et ouverte.

5.2.3. Cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique (STATIM 2000 G4)



Le cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique est utilisé pour stériliser jusqu'à 0,4 kg (0,9 lb) d'instruments non emballés faits de métal plein ou de matériaux mentionnés à la section Préparation et chargement des instruments.

Pour sélectionner le cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique, appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE et ensuite sur START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 121 °C (250 °F) et la durée de chambrage est de 15 minutes.

5 Utilisation du STATIM

5.2.4. Cycle de séchage à l'air seulement (STATIM 2000 G4)

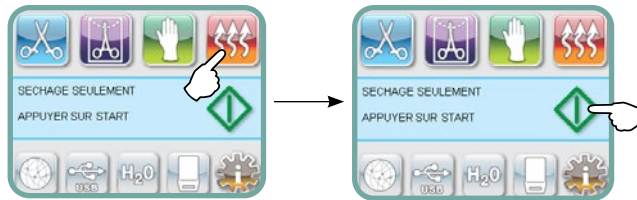
! La charge sera stérile après l'exécution réussie de la phase de stérilisation du cycle.



La phase de séchage à l'air démarre automatiquement après chaque cycle de stérilisation et dure 30 minutes. Le séchage à l'air peut être interrompu en appuyant sur le bouton STOP à tout moment après que la phase de stérilisation du cycle soit complétée. Pour que le contenu de la cassette soit sec, on doit laisser le cycle fonctionner pendant 30 minutes. Le séchage est important pour les instruments non emballés afin d'éviter la corrosion. Pour les instruments emballés, les sachets doivent être complètement secs pour que les instruments conservent leur stérilité.

Si l'on a appuyé sur le bouton STOP pendant l'étape de séchage à l'air du cycle de stérilisation et si la cassette n'a pas été retirée de l'autoclave, le cycle séchage à l'air seulement peut être utilisé pour obtenir un séchage supplémentaire. Si la cassette a été retirée de l'autoclave, elle NE peut PAS être réinsérée pour le cycle de séchage à l'air seulement. Si la cassette contient des instruments emballés et si les enveloppes ne sont pas sèches quand la cassette est ouverte, les instruments doivent être manipulés de façon aseptique pour une utilisation immédiate ou être stérilisés de nouveau.

Pour démarrer, appuyer sur le bouton de cycle de séchage à l'air seulement, puis appuyer sur le bouton START. L'utilisateur devra confirmer la sélection du cycle.



Lorsqu'utilisé seul, ce cycle dure 1 heure.

NOTE : Les instruments stérilisés ne doivent être manipulés que lorsqu'ils sont secs. Le temps de séchage varie en fonction du poids de la charge d'instruments. Si l'on travaille dans le cadre des bonnes pratiques (consulter les sections Préparation et chargement des instruments et Entretien) et si le poids de la charge est inférieur à la capacité maximale, les instruments devraient être secs en moins de 30 minutes.

5 Utilisation du STATIM

Avant la première utilisation du STATIM, vérifier que le réservoir est plein et que la pompe est correctement amorcée. Pour plus de détails, consulter les sections Remplissage du réservoir et Amorçage de la pompe.

5.3 STATIM 5000 G4 – Sélectionner un cycle

Le STATIM 5000 G4 offre quatre cycles de stérilisation, chacun étant conçu pour stériliser un type spécifique d'instruments. Il est important de ne pas surcharger la chambre afin de permettre à la vapeur de pénétrer toutes les surfaces des instruments. Les instruments resteront stériles après un cycle terminé avec succès jusqu'à ce que la cassette soit sortie de l'appareil. À la fin de chaque cycle de stérilisation, le séchage à l'air filtré microbiologiquement commencera pour une durée prédéfinie de 30 minutes. Le séchage peut être interrompu à tout moment.

Les instruments emballés, une fois exposés aux conditions ambiantes ou extérieures, ne peuvent pas être maintenus dans un état stérile. Si l'on souhaite obtenir un stockage stérile, envelopper les instruments à stériliser dans des sacs pour autoclave, conformément aux instructions du fabricant des instruments. Ensuite, utiliser le cycle pour instruments emballés jusqu'à ce que la phase de séchage à l'air soit terminée.

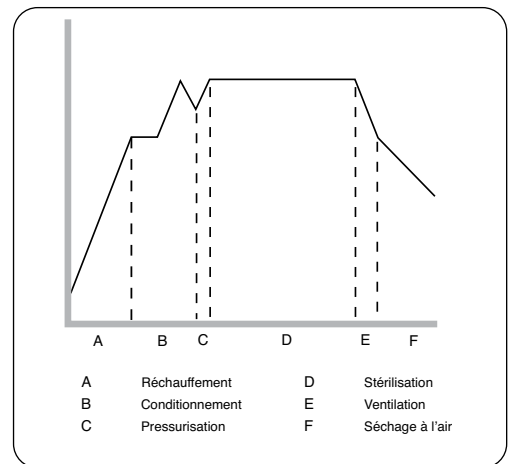
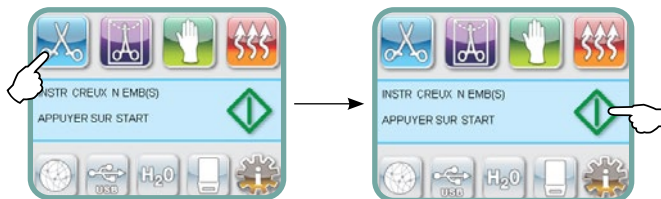
Les types d'instruments, les spécifications de stérilisation et des graphiques décrivant chacun des cycles figurent sur les pages suivantes. Consulter le Guide de poids des instruments à la section 4.6 pour savoir comment réaliser une charge adéquate selon les masses spécifiques de chacun des cycles.

5.3.1. Cycle pour instruments non emballés (STATIM 5000 G4)



Le cycle pour instruments non emballés est utilisé pour stériliser les charges légères (moins de 0,5 kg ou 1,1 lb) d'instruments en métal plein tels que pinces, fraises, détartreurs et forceps.

Pour sélectionner le cycle pour instruments non emballés, appuyer sur le bouton NON EMBALLÉ, puis sur le bouton START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 134 °C (273 °F) et le temps de chambrage est de 3,5 minutes. Consulter les sections STATIM 5000 G4 – Cassette et Préparation et chargement des instruments avant d'exécuter ce cycle.

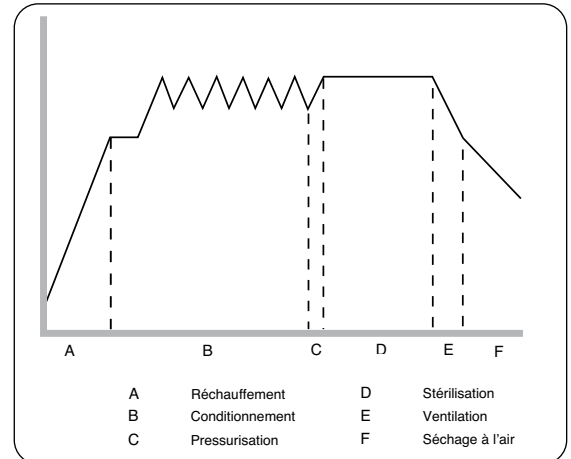
5 Utilisation du STATIM

5.3.2. Cycle pour instruments emballés (STATIM 5000 G4)



Le cycle pour instruments emballés est utilisé pour stériliser jusqu'à 1,5 kg (3,3 lb) d'instruments en métal plein et creux emballés dans des sachets pour autoclave fabriqué de papier/papier ou de papier/plastique. Les pièces à main dentaires peuvent également être stérilisées à l'aide de ce cycle.

Pour sélectionner le cycle pour instruments emballés, appuyer sur le bouton EMBALLÉ et ensuite sur START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 134 °C (273 °F) et le temps de chambrage est de 6 minutes. Consulter les sections STATIM 5000 G4 – Cassette et Préparation et chargement des instruments avant d'exécuter ce cycle.

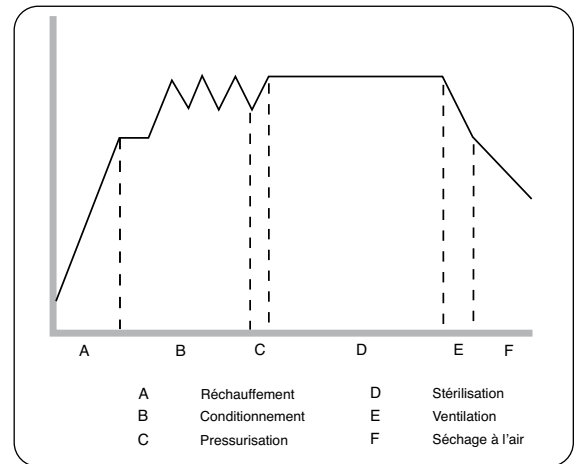
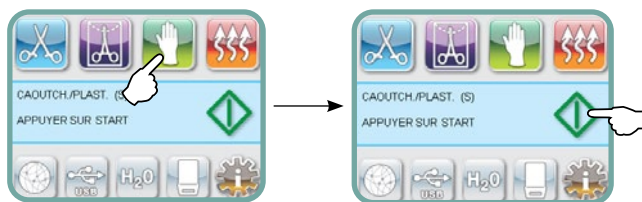
! Si les instruments emballés sont destinés à être entreposés, les emballages doivent être complètement secs lorsque la cassette est retirée de l'appareil et ouverte.

5.3.3. Cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique (STATIM 5000 G4)



Le cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique est utilisé pour stériliser jusqu'à 0,4 kg (0,9 lb) d'instruments non emballés faits de métal plein ou de matériaux mentionnés à la section 4.4 Préparation et chargement des instruments.

Pour sélectionner le cycle pour instruments en caoutchouc et en plastique, appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE et ensuite sur START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 121 °C (250 °C) et le temps de chambrage est de 15 minutes pour les appareils destinés aux États-Unis et de 15 minutes pour tous les autres pays.

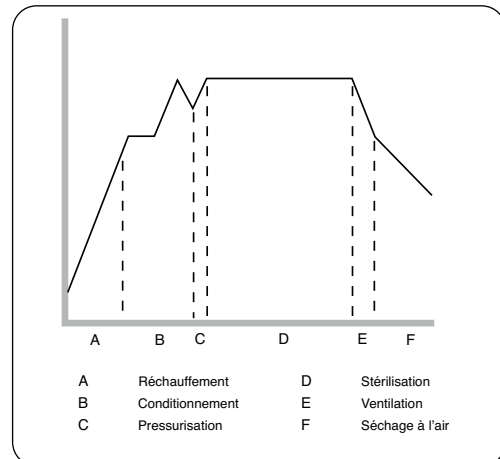
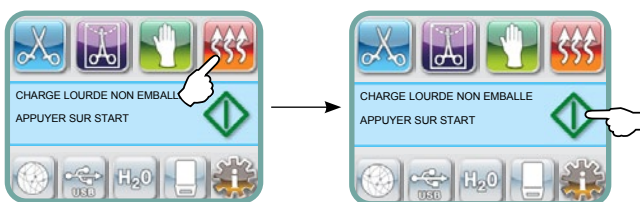
5 Utilisation du STATIM

5.3.4. Cycle pour charge lourde d'instruments non emballés (STATIM 5000 G4)



Le cycle pour charge lourde est utilisée pour stériliser des charges plus grandes d'instruments de métal non emballés allant jusqu'à un poids de 1,5 kg (3,3 lb). Les pièces à main dentaires peuvent également être stérilisées à l'aide de ce cycle. Les endoscopes rigides peuvent être stérilisés à l'aide de ce cycle en utilisant la cassette élargie conçue pour le STATIM 5000 (art. no. 01-112509s).

Pour sélectionner le cycle pour charge lourde d'instruments non emballés, appuyer sur le bouton CHARGE LOURDE NON EMBALLÉ, puis sur le bouton START.



La température de stérilisation à l'intérieur de la cassette est 134 °C (273 °F) et le temps de chambrage est de 6 minutes.

5 Utilisation du STATIM

5.4 STATIM 2000 / 5000 G4— Démarrer un cycle

Pour démarrer un cycle, procéder comme suit :

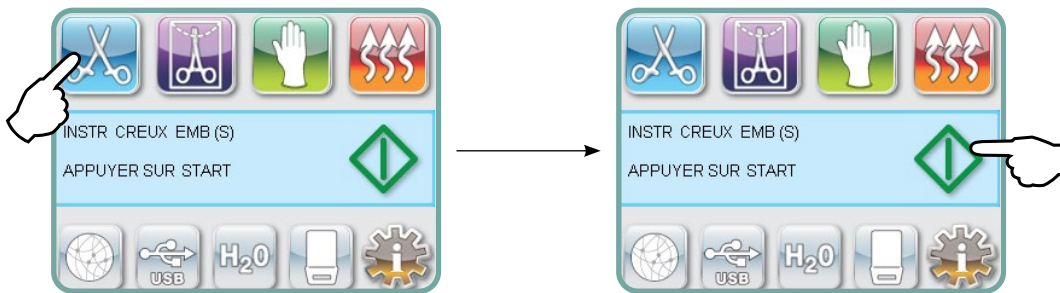
1. Mettre l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil à ON.

Au démarrage, l'écran affichera le menu principal.

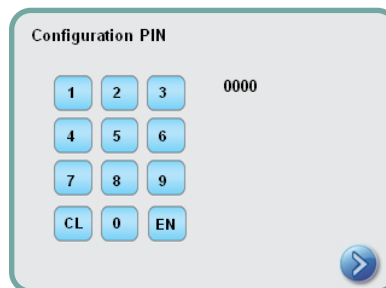


2. Sur l'écran, appuyer sur le bouton du cycle désiré. Le nom du cycle et les paramètres s'afficheront.
3. Appuyer sur le l'icône START.

NOTE : Si la fonction Processus d'application forcée est activée, l'écran NIP apparaîtra après avoir appuyé sur START.

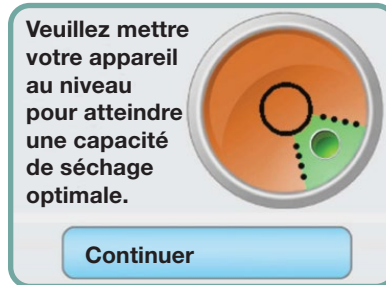


Entrer votre NIP pour démarrer le cycle.



5 Utilisation du STATIM

Si l'appareil n'est pas mis au niveau adéquatement, un message d'avertissement s'affichera à l'écran pour vous indiquer de mettre l'appareil au niveau afin d'atteindre une capacité de séchage optimale. Lorsque le niveau à bulle d'air indique que l'appareil est au niveau, appuyer sur Continuer pour démarrer le cycle.



5 Utilisation du STATIM

5.4 STATIM 2000 / 5000 G4 – Démarrer un cycle

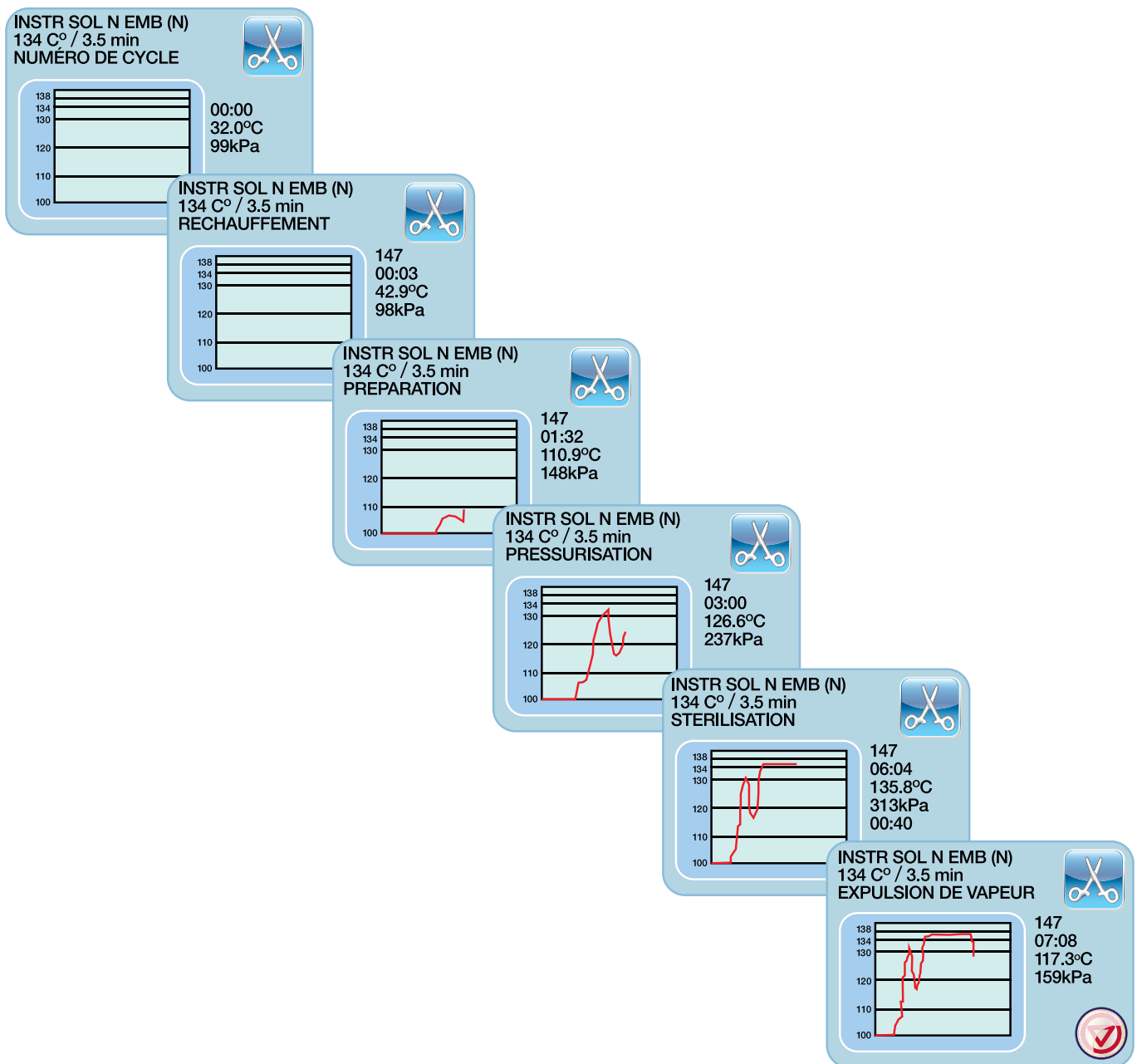
Lorsque le cycle démarre, les paramètres du cycle s'affichent en haut de l'écran.

La phase en cours s'affiche au bas de l'écran et le compteur de cycles de l'appareil s'affiche à droite.

Un graphique fait état de la progression du cycle et les informations sur le cycle en cours sont affichées à droite.

Lorsque le cycle est en cours, divers sons sont perceptibles. Ils témoignent du fonctionnement normal de l'appareil.

Exemple de phases d'un cycle de stérilisation avec le STATIM 2000 G4 :



5 Utilisation du STATIM

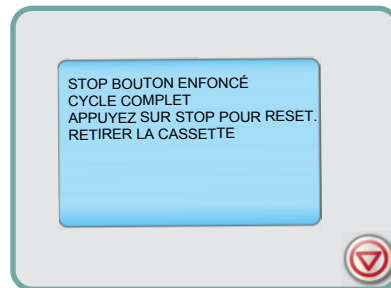
5.4 STATIM 2000 / 5000 G4— Démarrer un cycle

Lors du déroulement d'un cycle, un bruit sourd et intermittent se produira. Il provient de la pompe qui injecte de l'eau dans le générateur de vapeur. Un cliquetis aléatoire sera également perceptible, produit par la soupape d'évacuation qui s'ouvre et qui se ferme.

Lorsque le cycle de stérilisation est terminé, un signal sonore sera émis pour annoncer le début de la phase de séchage à l'air.

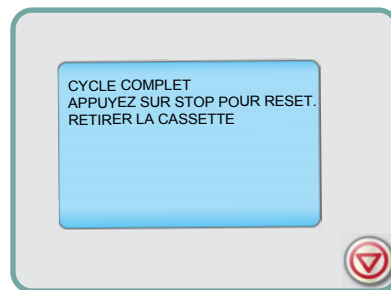
Le bruit de bourdonnement que l'on entend durant l'étape de séchage à l'air est causé par le fonctionnement du compresseur. La phase de séchage à l'air du cycle peut être interrompue à tout moment en appuyant sur STOP. L'écran affichera le message suivant :

Afin de s'assurer que les instruments emballés soient secs, laisser le cycle se terminer par lui-même.



Si la cassette contient des instruments emballés et si les sachets ne sont pas secs quand la cassette est ouverte, les instruments doivent être manipulés de façon aseptique pour une utilisation immédiate ou être stérilisés de nouveau.

Lorsque la phase de séchage est terminée, le message suivant s'affiche :



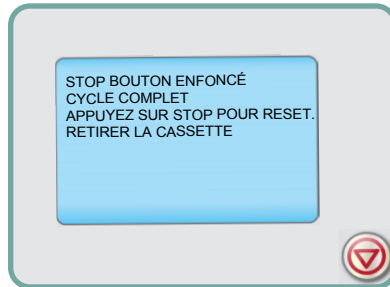
Par défaut, si le cycle de stérilisation est réussi, la tonalité de rappel se fait entendre pendant 30 secondes ou jusqu'à ce que l'on appuie sur le bouton STOP ou que la cassette soit retirée de l'appareil.



Attention! Les parties métalliques seront très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante. Après avoir retiré la cassette de l'appareil, celle-ci doit être ouverte afin d'accélérer le séchage des instruments non emballés.

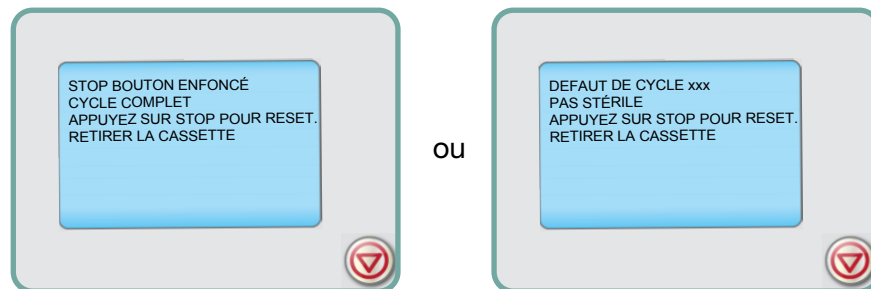
5 Utilisation du STATIM

Si un message apparaît à l'écran donnant le code ÉCHEC DU CYCLE ou NON STÉRILE, cela signifie que le contenu de la cassette n'est pas stérile. Consulter la section Dépannage pour plus d'informations.



5.5 STATIM 2000 / 5000 G4— Interrompre un cycle

Pour interrompre un cycle, appuyer sur le bouton STOP. Si l'on appuie sur la touche STOP, si la cassette est retirée ou si l'appareil détecte un problème de fonctionnement, le cycle sera interrompu. Une fois que le cycle a été interrompu, il faut appuyer à nouveau sur le bouton STOP avant de pouvoir lancer un autre cycle. L'écran affiche alors l'un des messages suivants:



Si l'écran affiche le message ÉCHEC DU CYCLE ou NON STÉRILE, le contenu de la cassette n'est pas stérile! Consulter la section Dépannage pour plus d'informations.

Si la cassette contient des instruments emballés et si les sachets ne sont pas secs quand la cassette est ouverte, les instruments doivent être manipulés de façon aseptique pour une utilisation immédiate et ne doivent pas être entreposés.

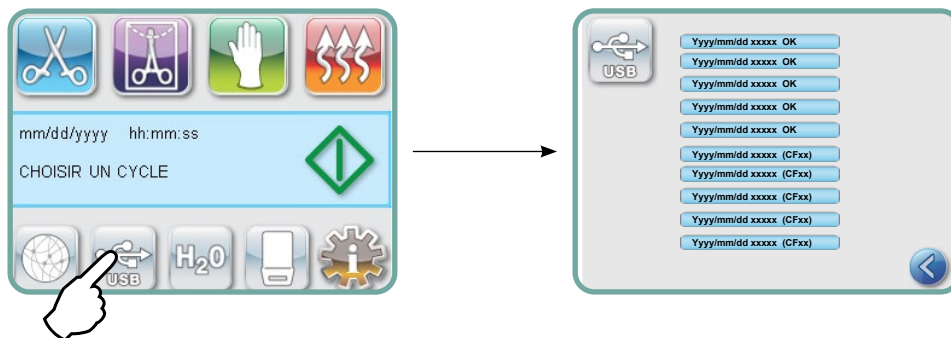
6 Enregistrer et récupérer les informations de cycles

Le STAT/M G4 dispose d'un registre intégré capable d'enregistrer et de conserver toutes les informations d'un cycle, qu'il soit réussi ou inachevé, pendant toute la durée de vie de l'appareil. Les informations sont accessibles par l'écran tactile, le portail web, une clé USB ou en connectant une imprimante.

6.1 Récupérer les informations de cycles à l'aide de l'écran tactile

1. À partir du menu principal, appuyer sur l'icône USB.
2. L'appareil enregistrera les cinq derniers cycles réussis et les cinq derniers cycles incomplets. Si vous sélectionnez un cycle dans la liste, il affichera l'information du cycle dans un format similaire à celui de l'impression.
3. Utiliser les flèches pour faire défiler et lire.

NOTE : Que l'on dispose d'une clé USB sur l'appareil ou non, les cinq derniers cycles réussis et les cinq derniers cycles incomplets sont toujours visibles. Utiliser le portail web STAT/M G4 pour accéder, à partir de votre ordinateur, aux informations de tous les cycles enregistrés sur le STAT/M. Pour connecter le STAT/M à un réseau, consulter le manuel distinct intitulé STAT/M 2000/5000 G4 – Paramétrage et utilisation de votre portail Web.



6.2 Récupérer les informations de cycle à l'aide de la sauvegarde sur clé USB

L'unité d'enregistrement USB peut être utilisée pour transférer les informations de cycles enregistrées sur l'appareil vers un ordinateur. Il est recommandé de le faire une fois par semaine. Pour transférer les informations en utilisant le port USB, procéder comme suit :

1. Insérer l'unité de stockage USB dans le port USB.
2. Le STAT/M conserve la trace des données qui ont déjà été transmises vers l'unité USB et charge donc automatiquement les nouvelles informations.
3. Lorsque le témoin d'activité sur l'unité d'enregistrement USB s'arrête de clignoter ou lorsque l'icône USB de l'écran tactile passe du vert clair au gris foncé, retirer l'unité d'enregistrement USB et transférer l'information sur votre ordinateur.

NOTE : Si l'unité d'enregistrement USB est sélectionnée à partir du menu principal, seuls les cinq derniers cycles réussis et les cinq derniers cycles incomplets pourront être visualisés. Pour visualiser tous les cycles copiés sur votre unité USB, vous devez utiliser un ordinateur.




6 Enregistrer et récupérer les informations de cycles

6.3 Aperçu d'une impression d'informations de cycles

Modèle : Logiciel STAT/M 2000 : S203R604	STAT/M 2000	S203R604
Identifiant de l'appareil : Le numéro défini pour l'autoclave est 000	APPAREIL no. :	000
Qualité de l'eau : Mesures de conductivité	QUALITÉ DE L'EAU	0.5 µS / 0.3 ppm
Compteur de cycles : Le nombre de cycles produits par l'appareil = 2	NOMBRE DE CYCLES	000002
Heure/Date : 10:47 25 octobre 2007	10:47	10/25/2007
Nom du cycle : NON EMBALLÉ	NON EMBALLÉ	
Nom du cycle (suite) – paramètres : 135 °C / 3,5 min.	135 °C PENDANT 3,5 MIN.	
Minuterie du cycle : Début à 0:00	DÉBUT DU CYCLE	0:00
Réchauffage terminé : Début de la phase de conditionnement à 1:19 (voir graphique du cycle – Phase 'A' terminée, début de la phase 'B')	CONDITIONNEMENT	1:19
Début de la pressurisation : 1:27 (début de la phase 'C')	PRESSURISATION	1:27
Début de la stérilisation : 2:27: (début de la phase 'D')	STÉRILISATION	2:27
Temp. / Press. et début de la stérilisation (phase 'D')	136.4°C 220KPA	2:27
Temp. / Press. et temps imprimés aux 30 secondes pendant la stérilisation. (Phase 'D')	136,0°C 219KPA	2:57
	135,9°C 222KPA	3:27
	136,1°C 222KPA	3:57
	136,5°C 225KPA	4:27
	136,4°C 225KPA	4:57
	136,1°C 221KPA	5:27
Temp. / Press. et fin de la stérilisation (fin de la phase 'D')	136,1°C 221KPA	5:57
Début de la ventilation : 5:57 (début de la phase 'E')	VENTILATION	5:57
Début du séchage : 6:42 (début de la phase 'F')	SÉCHAGE	6:42
Durée du cycle : 22:42	CYCLE TERMINÉ	22:42

7 Récupérer un code d'accès à distance

Pour permettre à des personnes externes d'obtenir un accès à distance au STAT/M G4, il vous faudra fournir un code de sécurité à la personne qui demande à avoir accès. Pour obtenir ce code, suivre les étapes suivantes :

1.  →  → 
2. Faire défiler jusqu'à et sélectionner.
3. Appuyer sur et un code de sécurité s'affichera à l'écran dans les secondes qui suivent. Lorsque le code sera affiché, le donner à la personne qui demande l'accès à distance.







NOTE : Ce code sera valide pendant 2 heures seulement. Après ce délai, la session à distance se terminera automatiquement. Pour terminer la session plus tôt, sélectionner à partir du même menu utilisé précédemment afin de désactiver le code de sécurité.

8 Connecter une imprimante

Le STAT/IM G4 est équipé d'un port sériel RS232 permettant de le connecter à une imprimante externe. (Pour connaître la liste des imprimantes recommandées, consulter le tableau ci-dessous.)

8.1 Connecter une imprimante

Pour connecter une imprimante, procéder comme suit :

1. Connecter l'imprimante externe au port RS232 du STAT/IM G4 en utilisant le câble sériel fourni avec l'imprimante.
2. Mettre l'imprimante sous tension.
3. Sélectionner  →  →  sur le STAT/IM G4.
4. Faire défiler jusqu'à et sélectionner.
5. Utiliser   pour faire défiler les options d'imprimantes disponibles et faire la sélection. Appuyer sur  pour enregistrer la sélection et revenir au menu Configuration.

8.2 Configurer les paramètres de l'imprimante

Le STAT/IM G4 permet de procéder à plusieurs réglages de paramètres d'imprimante. Il est possible d'accéder à ces réglages à partir du menu Configuration (voir instructions plus haut). Utiliser le tableau ci-dessous du manuel d'utilisateur pour procéder aux réglages appropriés de , et de votre imprimante.

8.3 Imprimantes externes et spécifications

Imprimantes externes conseillées par SciCan	Fin de ligne CR/LF	Taux de bitrate du port sériel	Tableau utilisateur d'imprimante
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N / A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

9 Entretien du STAT/M

9.1 Nettoyage de la cassette

Le maintien de la cassette STAT/M dans un état propre fait partie de la bonne pratique clinique et contribue au bon fonctionnement de l'appareil. SciCan recommande le nettoyage de la surface intérieure au moins une fois par semaine. Utiliser un détergent à vaisselle ou un détergent doux sans chlore. Nettoyer l'intérieur de la cassette avec un tampon nettoyant pour surfaces revêtues de Téflon™. Après nettoyage, rincer abondamment à l'eau pour éliminer toute trace de détergent. Le nettoyage de l'intérieur de la cassette est très important en cas de stérilisation régulière d'instruments lubrifiés. En revêtant toute la surface intérieure avec l'agent dessiccateur STAT-DRI PLUS, l'eau forme une couche régulière, sans gouttes, sur la surface intérieure. L'eau en contact avec les surfaces chaudes de la cassette s'évapore également beaucoup plus efficacement. Les taches d'eau sont réduites au minimum et les instruments sèchent beaucoup mieux. Il est recommandé d'appliquer STAT-DRI PLUS tous les 10 cycles et après chaque nettoyage de la cassette.

9.2 Nettoyage du filtre du réservoir d'eau

Le filtre du réservoir d'eau doit être nettoyé au moins une fois par semaine ou lorsque cela est nécessaire. Il est possible de retirer et de nettoyer le filtre simplement en le passant, à l'envers, sous l'eau courante pour retirer les particules jusqu'à ce qu'il soit propre, puis en le remplaçant dans l'ouverture du réservoir. S'il est nécessaire de remplacer le filtre du réservoir d'eau, commander la pièce 01-109300S.

9.3 Nettoyage du réservoir

Vérifier la présence de saletés ou de particules dans le réservoir. Pour nettoyer le réservoir, le vidanger puis le laver et le rincer avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur EXCLUSIVEMENT. L'utilisation de produits chimiques ou d'agents de nettoyage n'est pas recommandée et pourrait endommager l'appareil.

9.4 Nettoyage des surfaces extérieures

Utiliser un chiffon doux humidifié avec de l'eau et du savon pour nettoyer toutes les surfaces extérieures. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques corrosifs ni de désinfectants.

9 Entretien du STAT/M

9.5 Changement du filtre antibactérien et du filtre à air

Les filtres devraient être remplacés tous les six mois afin ou aux 500 cycles afin d'alimenter correctement l'appareil en air propre durant le cycle de séchage à l'air.

Pour changer le filtre antibactérien du STAT/M 2000 G4 et 5000 G4, procéder comme suit :

1. Éteindre le STAT/M.
2. Débrancher le tube A **1** du filtre antibactérien **2** et retirer le filtre du support de filtre **3** . En retirant le filtre du support, noter l'orientation de la flèche sur le filtre.
3. Une fois le filtre libéré du support, débrancher avec précaution le tube B **4** du filtre.
4. Avant de mettre en place le filtre antibactérien de recharge, **2** (art. no. 01-102119S), vérifier que la flèche sur le filtre correspond à la direction de la flèche sur le support. Pousser le raccord de filtre de gauche dans le tube B **4**.
5. Engager doucement le filtre de recharge dans le support de filtre **3** . La flèche sur le filtre devrait être face à l'extérieur et être dirigée vers la gauche.
6. Rebrancher le tube A **1** sur le raccord de filtre de droite.

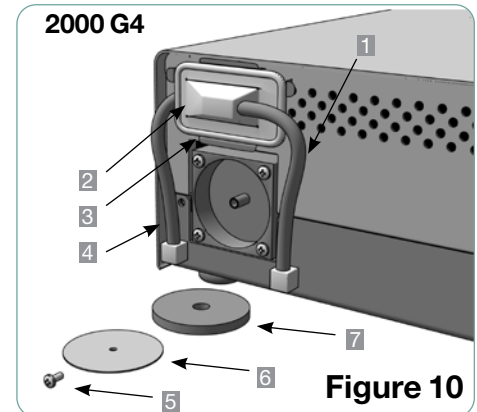


Figure 10

Pour remplacer le filtre à air du STAT/M 2000 G4, suivre les indications ci-après :

1. Mettre l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil à ON.
2. Retirer et jeter le filtre à air usé **7** .
3. Installer le nouveau filtre (art. no. 01-100207S).
4. Fixer la plaque filtrante **6** à l'arrière du compresseur à l'aide de la vis **5** retirée lors de la procédure de démontage.

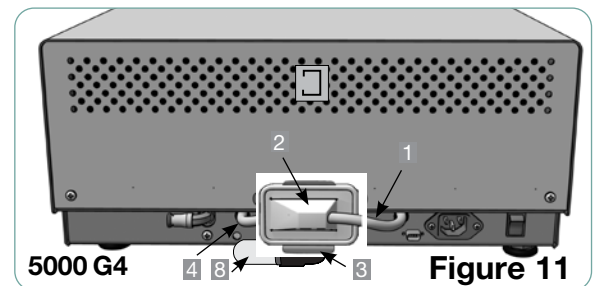


Figure 11

Pour remplacer le filtre à air du STAT/M 5000 G4, suivre les indications ci-après :

1. Dévisser le filtre à air cylindrique **8** en sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Jeter le filtre usé.
3. Visser le nouveau filtre (art. no. 01-101652S) en veillant à ne pas trop serrer.

9 Entretien du STAT/M

9.6 Remplacement du joint de la cassette

Pour assurer un fonctionnement optimal de l'autoclave à cassette STAT/M changer le joint de cassette tous les 500 cycles ou tous les six mois. On peut commander des joints de rechange auprès de SciCan (art. no. 01-100028S pour le STAT/M 2000S et 01-106049S pour le STAT/M 5000 G4).

Pour changer le joint de cassette, procéder comme suit :

Placer le couvercle de la cassette et le joint neuf sur une surface de travail propre. Examiner la position de l'ancien joint dans le couvercle de la cassette et installer le joint neuf dans le même sens, près du couvercle.

Retirer l'ancien joint et le jeter. Nettoyer les résidus dans la gorge du joint et rincer la gorge avec de l'eau distillée.

Lubrifier le nouveau joint avec le lubrifiant liquide pour joint fourni.

Insérer le bord arrondi du joint sous la lèvre ronde du couvercle. Aligner les trous du nouveau joint et les trous du couvercle.

NOTE : Dans chaque coin et au niveau des trous du couvercle, deux ergots carrés doivent être visibles.

Les ergots ne doivent pas excéder la surface extérieure du couvercle. S'assurer que le joint est complètement inséré. Passer la main tout autour du joint pour vérifier qu'il est bien en place.

NOTE : Durant un cycle, de la vapeur peut apparaître entre le couvercle et le plateau. Si cela persiste, retirer la cassette et vérifier que le joint est bien installé.

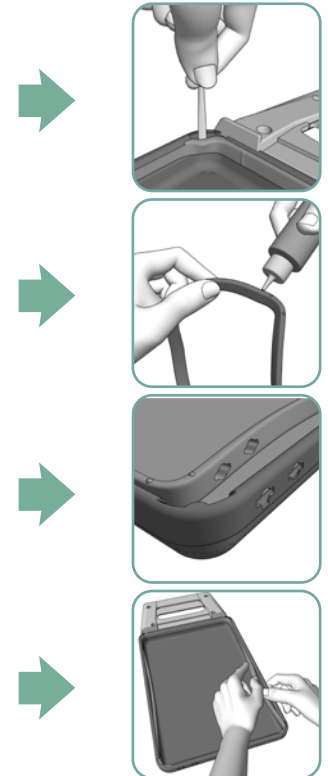




Figure 13





Attention! Les parties métalliques seront très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante.

9 Entretien du STAT/M

9.7 Maintien des niveaux de liquides

1. Le réservoir d'eau est continuellement contrôlé par votre STAT/M. Si le réservoir est bas, un X rouge apparaîtra sur l'icône Eau  de l'écran de sélection de cycle. Appuyer sur cet icône pour accéder à l'écran suivant et confirmer qu'il s'agit du niveau d'eau et non de la qualité de l'eau.
2. Si le réservoir est presque vide, un  apparaîtra à côté de WATER LEVEL.
3. Pour remplir le réservoir, utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur et contenant moins de 5 ppm de matières solides dissoutes (ayant une conductivité inférieure à 10 µS/cm). Retirer le bouchon situé sur le dessus de l'appareil et remplir le réservoir. Nous recommandons d'utiliser un entonnoir pour réduire les éclaboussures. Chaque fois que le réservoir est rempli, vider la bouteille d'eau résiduaire et la remplir d'eau jusqu'à la ligne MIN. Vider souvent la bouteille d'eau résiduaire pour éviter des odeurs désagréables et la décoloration du contenu. (Il est possible d'ajouter une solution faiblement désinfectante sans chlore, préparée selon les instructions du fabricant, dans la bouteille d'eau résiduaire pour résoudre ce problème).

9.8 Lecture de la qualité de l'eau

1. La qualité de l'eau est contrôlée en continu par votre STAT/M pour vérifier que seule de l'eau distillée obtenue par vapeur est utilisée. Si la qualité de l'eau excède les tolérances spécifiées plus haut, un X rouge apparaîtra sur l'icône Eau  de l'écran de sélection de cycle. Appuyer sur cet icône pour accéder à l'écran suivant et confirmer qu'il s'agit de la qualité de l'eau et non du niveau d'eau.
2. Si la qualité de l'eau est incorrecte,  apparaîtra à côté des valeurs micro S et parties par million.
3. À l'aide du tube de drainage, (voir Chapitre 3.5 Amorçage de la pompe), vider le contenu du réservoir dans le bac à eau et remplacer par de l'eau distillée obtenue par vapeur contenant moins de 5 ppm de particules solides dissoutes (et ayant une conductivité de moins de 10µS/cm).

9.9 Consulter les instructions à l'écran

Vous pouvez consulter les instructions d'aide du STAT/M G4 directement à partir de l'écran en suivant ces étapes :

1.  →  → 
2. Faire défiler jusqu'à et sélectionner.
3. Sélectionner les instructions voulues.

9 Entretien du STAT/M

9.10 Calendrier d'entretien préventif



Pour assurer un fonctionnement optimal, l'utilisateur et le détaillant doivent suivre un calendrier d'entretien préventif.

NOTE: Consulter la législation nationale, régionale, provinciale ou de sécurité pour tout essai périodique supplémentaire devant être effectué par l'utilisateur.



Les calendriers ci-dessous dérivent les actions nécessaires.

Operator		
Chaque jour	Réservoir d'eau	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer l'eau au besoin. Pour l'utilisation en ophtalmologie, vider à la fin de chaque journée de travail, laisser vide, puis remplir à nouveau au début de la journée de travail suivante.
	Bouteille d'eau résiduaire	<ul style="list-style-type: none"> Vider la bouteille d'eau résiduaire chaque fois que le réservoir d'eau est rempli. Remplir la bouteille d'eau, jusqu'à la marque de la ligne MIN.
	Appareil	<ul style="list-style-type: none"> Pour assurer le rendement optimal de l'autoclave STAT/M, SciCan recommande qu'un cycle de stérilisation complet, incluant obligatoirement la phase de séchage à l'air, soit effectué à la fin de chaque journée d'utilisation. Il est particulièrement important d'effectuer ce processus lorsque l'appareil demeure inutilisé pendant la fin de semaine ou pendant toute longue période.
Chaque semaine	Cassette	<ul style="list-style-type: none"> Laver l'intérieur de la cassette avec du savon de vaisselle ou un détergent doux ne contenant pas de chlore. Frotter l'intérieur avec un tampon à récurer conçu pour les surfaces revêtues de Téflon™. Après avoir retiré toutes les traces de détergent, traiter les surfaces intérieures de la cassette avec l'agent dessiccateur STAT-DRI PLUS pour améliorer le processus de séchage. Commander davantage de STAT-DRI PLUS Plus auprès de SciCan, extraits 2OZPLUS, 8OZPLUS ou 32OZPLUS.
	Filtre biologique et/ou filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la présence de saleté et de moisissure dans le filtre. Les remplacer s'ils sont sales. Appeler un technicien s'il est humide.
	Filtre à eau	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le filtre du réservoir d'eau chaque semaine et le nettoyer si nécessaire. Remplacer uniquement si nécessaire.
Tous les 6 mois	Joint pour cassette	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer tous les 500 cycles ou tous les six mois (selon la première éventualité ou lorsque cela est nécessaire).
	Filtre biologique et/ou filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer tous les 500 cycles ou tous les six mois (selon la première éventualité).
Période prolongée d'INUTILISATION	Appareil	<ul style="list-style-type: none"> Si vous prévoyez ne pas utiliser le STAT/M pendant une semaine (ou plus), assurez-vous qu'un cycle de stérilisation complet, incluant absolument la phase de séchage à l'air, soit effectué avant la période d'inutilisation. Après la période d'inutilisation et avant la stérilisation de tout instrument, effectuez trois cycles pour instruments emballés. Retirez la cassette lorsque celle-ci aura refroidi. Nettoyez-en les surfaces intérieures des sections du dessus (couvercle) et du dessous (plateau) à l'aide d'un chiffon doux et rincez-les bien à l'eau du robinet. Lorsque la cassette est propre et sèche, appliquez le produit STAT-DRI sur les surfaces intérieures.




9 Entretien du STAT/M

Technicien		
Une fois par an	Cassette	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier si le plateau, le couvercle et le joint sont endommagés. Remplacer si nécessaire.
	Filtre biologique	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la présence de moisissure dans le filtre biologique.
	Électrovalve	<ul style="list-style-type: none"> Inspecter l'électrovalve et la nettoyer si elle est sale. Remplacer le plongeur s'il est défectueux.
	Pompe	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer les filtres et les remplacer s'ils sont sales.
	Clapet antiretour	<ul style="list-style-type: none"> Retirer le tube d'évacuation de l'arrière de l'appareil au cours de la phase de séchage à l'air. Vérifier si de l'air provient du raccord. Retirer le tube du compresseur d'air de l'entrée du clapet antiretour pendant l'exécution d'un cycle. S'assurer qu'aucune vapeur ne fuit du clapet. Le remplacer en cas de fuites.
	Réservoir d'eau	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la présence de saletés dans le réservoir. Nettoyer et rincer si nécessaire avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur.
	Étalonnage	<ul style="list-style-type: none"> Étalonner l'appareil.


10 Dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne se met pas sous tension.	<p>Vérifier que l'appareil est branché dans une prise avec mise à la terre et que le cordon d'alimentation est bien fixé à l'arrière de l'appareil.</p> <p>Essayer un autre circuit. Éteindre l'appareil pendant 10 secondes et le rallumer.</p> <p>Vérifier l'état du disjoncteur ou du fusible.</p>
<p>Il y a de l'eau sous la machine.</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Vérifier que l'eau n'a pas été renversée lors du remplissage du réservoir. S'assurer que le bouchon dans le tube de vidange est bien en place. Retirer la cassette et la remettre en place.</p> <p>Essayer un autre cycle.</p> <p>Faire attention. Les pièces métalliques seront très chaudes et la cassette contiendra de la vapeur chaude.</p> <p>La cassette fuit. Si de l'eau goutte de la partie inférieure de l'appareil pendant le fonctionnement, vérifier si le joint de la cassette est bien en place ou s'il est endommagé et le remplacer si nécessaire.</p> <p>Faire attention. Les pièces métalliques seront très chaudes et la cassette contiendra de la vapeur chaude.</p> <p>Essayer un autre cycle. Si la cassette fuit toujours essayer d'effectuer un cycle en utilisant une autre cassette, si possible.</p> <p>Si la fuite persiste, couper l'alimentation de l'appareil, retirer et décharger la cassette, débrancher l'appareil et appeler le concessionnaire.</p>
Les instruments ne sèchent pas.	<p>On obtient le meilleur séchage quand le cycle est exécuté jusqu'à la fin. Laisser l'appareil fonctionner jusqu'à la fin du cycle. S'assurer que les instruments sont chargés correctement dans la cassette. Se reporter à la section 4.4, Préparation et chargement des instruments.</p> <p>Vérifier les filtres à air et les remplacer s'ils sont sales.</p> <p>Nettoyer l'intérieur de la cassette et traiter avec l'agent dessiccant Stat-Dri. Voir la section 5.1, Nettoyage de la cassette. Vérifier que le tube d'évacuation (tube allant dans la bouteille à eau résiduaire) n'est pas plié.</p> <p>En cas de pliures, redresser le tube. Si le tube ne peut pas être redressé, le retirer du raccord à pousser fixé au STAT/M. Appuyer sur le collier du raccord et, avec l'autre main, tirer fermement sur le tube. Une fois le tube libéré du raccord, couper la section endommagée avec un instrument bien affûté. Laisser une longueur suffisante de tube pour atteindre l'appareil lorsque le tube est refixé sur le raccord d'évacuation. Si le tube est trop court pour en couper un morceau, contacter le concessionnaire SciCan pour obtenir un tube de rechange.</p> <p>Vérifier que le compresseur fonctionne. Pour cela, retirer le tube d'évacuation de la bouteille d'eau résiduaire. Démarrer le cycle de séchage à l'air seul et placer l'extrémité libre dans un verre d'eau. Si aucune circulation forte et régulière de bulles d'air ne se produit, le compresseur ne fonctionne pas correctement. Contacter le concessionnaire SciCan.</p>

10 Dépannage

Problème	Solution
<p>Messages Cycle interrompu — NON STÉRILE. Cycle interrompu — NON STÉRILE et DÉFAUT DE CYCLE.</p> 	<p>Attendre quelques minutes et essayer un autre cycle avant de passer à la solution suivante. Retirer la cassette. Faire attention. Les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante. Inspecter la cassette pour s'assurer que les trous à l'arrière du joint sont parfaitement alignés et que la lèvre souple du joint est parfaitement libre. Vérifier si le tube d'évacuation est plié ou obstrué. En cas de pliures, redresser le tube. Si le tube ne peut pas être redressé, le retirer du raccord à pousser fixé au STATIM. Appuyer sur le collier du raccord et, avec l'autre main, tirer fermement sur le tube. Une fois le tube libéré du raccord, couper la section endommagée avec un instrument bien affûté. Laisser une longueur suffisante de tube pour atteindre l'appareil lorsque le tube est refixé sur le raccord d'évacuation. Si le tube est trop court pour en couper un morceau, contacter le concessionnaire SciCan pour obtenir un tube de rechange. Vérifier si le STATIM n'a été exposé par inadvertance à des interférences électriques. Se reporter à la section Installation traitant des considérations environnementales. (Section 3.1) Essayer d'effectuer un autre cycle. Si le problème persiste, noter le numéro du message de défaut et contacter le concessionnaire.</p>
<p>Excès de vapeur sortant de l'avant de la machine.</p> 	<p>Retirer la cassette et la remettre en place. Essayer un autre cycle. Retirer et vérifier si le joint de la cassette n'est pas mal aligné ou endommagé. Remplacer le joint si nécessaire. Faire attention car les parties métalliques sont très chaudes et la cassette contient de la vapeur brûlante.</p> <p>Si la fuite persiste, mettre l'appareil hors tension, retirer et décharger la cassette et contacter le concessionnaire SciCan.</p>
<p>La machine ne démarre pas et l'écran tactile affiche:</p> 	<p>Appuyer sur l'icône pour confirmer s'il s'agit d'un problème de qualité d'eau ou de niveau d'eau.</p> <p>S'il s'agit d'un problème de qualité d'eau, une eau non distillée par vaporisation ou qui est distillée de manière incorrecte a certainement été utilisée.</p> <p>Vider le réservoir et le remplir à nouveau d'eau distillée obtenue par vaporisation contenant moins de 5 ppm de particules solides dissoutes (ayant une conductivité de moins de 10 µS /cm). Si l'on dispose d'un conductimètre, contrôle la qualité de l'eau avant de remplir le réservoir. Pour vider le réservoir, voir Chapitre 8.11 Expédition de l'appareil / Vidange du réservoir.</p>
<p>La machine ne démarre pas et l'écran tactile affiche :</p>	<p>Appuyer sur l'icône pour confirmer qu'il s'agit d'un problème de niveau d'eau ou de qualité d'eau.</p> <p>Si le niveau du réservoir d'eau est bas, remplir le réservoir. Procéder comme indiqué au Chapitre 3.4 Remplir le réservoir.</p>

10 Dépannage

Problem	Solution
La date et l'heure sont incorrectes.	L'heure et la date n'ont pas été réglées. Voir Chapitre 3. Paramétrer l'heure et la date sur le STAT/M en se conformant aux instructions.
L'écran tactile est brillant/blanc.	Le courant a été coupé durant une réactualisation du firmware. Éteindre l'appareil et le rallumer. L'écran du menu principal peut mettre jusqu'à 6 minutes avant d'apparaître.
L'écran tactile n'affiche rien/est noir.	Vérifier la source d'alimentation.
L'unité d'enregistrement USB ne contient pas les dernières données.	<p>Réinsérer l'unité d'enregistrement USB et attendre la nouvelle copie des données.</p> <p>Si le problème persiste, sauvegarder toutes les informations disponibles sur l'unité USB et reformater.</p> <p>NOTE : Toutes les informations de cycle de l'appareil sont toujours accessibles sur le portail web de l'appareil.</p>
<p>L'écran tactile affiche :</p> 	<p>Un X sur l'icône de connectivité signifie que l'appareil n'est pas connecté à un réseau. Si l'appareil est supposé être connecté à un réseau, mais qu'un X est toujours visible, cela signifie que l'appareil est incapable d'obtenir une adresse IP. Pour résoudre ce problème, essayer l'une des méthodes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le routeur fonctionne correctement • Vérifier le câble LAN (essayer avec un câble neuf, si possible) • Vérifier que votre routeur attribue automatiquement les adresses IP. <p>Renouveler l'adresse IP en procédant comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Faire défiler le menu Configuration jusqu'à CONFIG. DU RESEAU et le sélectionner. 2. Sélectionner RENOUELER IP.
L'appareil n'envoie pas d'e-mails.	<p>Vérifier les paramètres de l'envoi d'e-mails en utilisant le bouton TEST sur le portail web de l'appareil. A partir de la page Web de CONFIGURATION, sélectionner le tableau OUTILS. Cliquer sur TEST pour vérifier votre routeur, votre appareil et les connexions Internet. Si tous les paramètres semblent être OK, aller sur l'écran tactile de l'appareil et renouveler l'adresse IP en procédant comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Faire défiler le menu de CONFIGURATION jusqu'à CONFIG. DU RESEAU et le sélectionner. 2. Sélectionner RENOUELER IP.
Vous ne recevez pas d'e-mails de l'appareil.	Vérifier le filtre de spam. S'assurer que l'unité a été identifiée comme une source d'e-mails reconnue. S'assurer que la politique de confidentialité SciCan a été acceptée et que la case sur la page Contacts du portail web a été cochée.

11 Liste des pièces de rechange

PIÈCES POUR LE STATIM G4	
01-100028S	Joint de cassette (2000)
01-112409S	Couvercle de cassette (2000 G4)
01-112410S	Poignée - couvercle de cassette (2000 G4)
01-103945S	Kit pour instruments non emballés pour grille-plateau (2000)
01-101649S	Joint de cassette (5000)
01-112386S	Couvercle de cassette (5000 G4)
01-112387S	Poignées de cassette tray / couvercle (5000 G4)
01-112388S	Poignées de cassette (5000 G4)
01-112511S	Couvercle de cassette (5000 Ext G4)
01-112512S	Poignées de cassette tray / couvercle (5000 Ext G4)
01-112513S	Poignée - couvercle de cassette (5000 Ext G4)
01-103865S	Lubrifiant pour joint
01-101783S	Bouchon et filtre de réservoir
01-101787S	Bouchon et filtre du réservoir
01-100812S	Boutielle de condensateur
01-100724S	Bouteille de condensateur sans condensateur
01-100735S	Raccord pour bouteille d'eau résiduaire
01-100204S	Tube d'évacuation
01-104093S	Tube d'évacuation de 3 m
01-100207S	Filtre du compresseur (2000)
01-101652S	Filtre à air du compresseur (5000)
01-102119S	Filtre biologique
01-109300S	Ensemble de filtres pour réservoir d'eau
01-104343S	Bouchon – Tube de vidange
01-100780S	Butoir
01-101766S	Cordon d'alimentation – R.-U
01-101768S	Cordon d'alimentation – Suisse
01-101769S	Cordon d'alimentation – Italie
01-101779S	Cordon d'alimentation – Europe
01-101647S	Cordon d'alimentation – Amérique du Nord

ACCESSOIRES POUR LE STATIM G4	
01-112406S	Cassette complète (2000 G4)
01-112408S	Plateau de cassette (2000 G4)
01-112407S	Plateau de cassette avec grille de séchage (2000 G4)
01-106653	Grille de séchage - STATIM 2000
01-112384S	Cassette complète (5000 G4)
01-112385S	Plateau de cassette (5000 G4)
01-112509S	Cassette complète (5000 Ext G4)
01-112510S	Plateau de cassette (5000 Ext G4)
01-101709S	Grille de séchage (5000)
01-106325	Contenant complet pour endoscope (STATIM 5000)
01-103935	Plaques STAT-DRI (Qté 5) STATIM 5000
01-103923	Bouteille supplémentaire de condensateur
2OZPLUS	STAT-DRI PLUS 2 oz.
8OZPLUS	STAT-DRI PLUS 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI PLUS 32 oz.
SCI134	Émulateurs chimiques (Classe 4) 134 °C / 3,5 min.
99-108332	Émulateurs chimiques (Classe 6) 134 °C / 3,5 min.

12 Garantie

Garantie limitée

Pendant une période d'un an, **SciCan** garantit que le STAT/M 2000 G4 / 5000 G4, fabriqué par **SciCan** à l'état neuf et non utilisé, ne tombera pas en panne en service normal à cause de défauts de matières premières et de main-d'oeuvre qui ne soient pas dus à un abus, une mauvaise utilisation ou un accident apparents.

La garantie d'un an couvre les performances de tous les composants de l'appareil, à l'exception des produits consommables, comme le joint de la cassette, le filtre du compresseur et le filtre microbiologique, sous condition que le produit soit utilisé et entretenu conformément à la description présentée dans le manuel de l'utilisateur. En cas de panne due à de tels défauts durant cette période de temps, les mesures correctives exclusives seront la réparation ou le remplacement, au choix de **SciCan** et gratuitement, des pièces défectueuses (à l'exception du joint et des filtres), à condition que **SciCan** soit informée par écrit dans un délai de trente (30) jours de la date de la panne et à condition que les pièces défectueuses soient renvoyées à **SciCan** en port payé.

Cette garantie sera considérée comme validée si le produit est accompagné de l'original de la facture d'achat établie par le concessionnaire **SciCan** autorisé et que cette facture identifie l'article par son numéro de série et indique clairement la date de l'achat. Aucune autre validation n'est acceptable. Après la période d'un an, toutes les garanties et autres obligations de **SciCan** en ce qui concerne la qualité du produit seront décisivement réputées satisfaites, toute obligation sera par conséquent éteinte et aucune action pour inobservation de garantie ou d'obligation ne pourra être intentée contre **SciCan**.

Toute garantie explicite non indiquée dans le présent document ainsi que toute garantie implicite ou toute assertion relative aux performances, tout recours pour rupture de contrat qui, sauf pour cette disposition, pourrait survenir par implication, par effet d'une loi, par pratique commerciale courante ou par rapports d'affaire, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou de conformité à une utilisation particulière en ce qui concerne tous ou n'importe lequel des produits fabriqués par **SciCan**, est exclue et déclinée par **SciCan**. Pour en savoir plus sur les produits **SciCan** et leurs caractéristiques, visiter le site web à l'adresse www.scican.com.

13 Spécifications

13.1 STAT/M 2000 G4

Dimensions de l'appareil :	Longueur:	500 mm (19,6")
	Largeur:	414 mm (16,3")
	Hauteur:	157 mm (6,2")
Dimensions de la cassette (extérieur) :	Longueur:	410 mm (16") (incluant les poignées)
	Largeur:	195 mm (7,7")
	Hauteur:	40 mm (1,6")
Dimensions de la cassette (intérieur) :	Longueur:	280 mm (11")
	Largeur:	180 mm (7,1")
	Hauteur:	35 mm (1,4")
Volume de la chambre de stérilisation :		1,8 L (61 fl. oz.) U.S.
Volume du réservoir :		4,0 L (140 fl. oz.) U.S.
Dégagement nécessaire :		21 kg (46 lbs)
Dégagement nécessaire :	Dessus:	50 mm (1,9")
	Côtés:	50 mm (1,9")
	Arrière:	50 mm (1,9")
	Avant:	480 mm (18,9")
Température maximale de la vapeur :		138°C (280°F)
Pression maximale :		341kP abs (49,5 psia)
Caractéristiques électriques* (+/- 10 %) :		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
*se référer à l'étiquette du numéro de série pour les exigences spécifiques à votre appareil.		
Port Ethernet :		10/100 Base-T
Port USB :		USB 2.0
Classe de protection :		I
Protection:		Couvert (usage à l'intérieur uniquement)
Température et humidité ambiantes d'utilisation :		15 °C à 25 °C (59 °F à 77 °F) et 25 % à 70 %
Altitude max. :		jusqu'à 2000 m (6600 pi)
Catégorie d'installation :		1

13 Spécifications

13.2 STAT/M 5000 G4

Dimensions de l'appareil :	Longueur:	600 mm (23,6")
	Largeur:	414 mm (16,3")
	Hauteur:	190 mm (7,5")
Dimensions de la cassette (extérieur) :	Longueur:	495 mm (19,5") (incluant les poignées)
	Largeur:	195 mm (7,7")
	Hauteur:	80 mm (3,2")
Prolongée Dimensions (extérieur) :	Longueur:	565 mm (22,2") (incluant les poignées)
	Largeur:	195 mm (7,7")
	Hauteur:	80 mm (3,2")
Dimensions de la cassette (intérieur) :	Longueur:	380 mm (15")
	Largeur:	180 mm (7,1")
	Hauteur:	75 mm (3")
Partie prolongée (intérieur) :	Longueur:	110 mm (4,3")
	Largeur:	130 mm (5,1")
	Hauteur:	28 mm (1,1")
Volume de la chambre de stérilisation :		5,1 L (170 fl. oz.) U.S.
Volume de la chambre de stérilisation pour prolongée :		5,5 L (186 fl. oz.) U.S.
Volume du réservoir :		4,0 L (140 fl. oz.) U.S.
Poids (sans eau) :		33 kg (73 lbs)
Dégagement nécessaire :	Dessus:	50 mm (1,9")
	Côtés:	50 mm (1,9")
	Arrière:	50 mm (1,9")
	Avant:	570 mm (22,4")
Température maximale de la vapeur :		138°C (280°F)
Pression maximale :		341kP abs (49.5 psia)
Caractéristiques électriques* (+/- 10%):		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
*se référer à l'étiquette du numéro de série pour les exigences spécifiques à votre appareil.		
Port Ethernet :		10/100 Base-T
Port USB :		USB 2.0
Classe de protection :		I
Protection:		Couvert (usage à l'intérieur uniquement)
Température et humidité ambiantes d'utilisation :		15 °C à 25 °C (59 °F à 77 °F) et 25 % à 70 %
Altitude max. :		jusqu'à 2000 m (6600 pi)
Catégorie d'installation :		1

14 Wi-Fi – information réglementaire

1. Lire d'abord – information réglementaire

Lisez ce document avant d'utiliser votre stérilisateur. Ce stérilisateur est conforme aux normes et règlements en matière de radiofréquence et de sécurité dans les pays qui ont approuvé son importation. Communiquez avec SciCan pour obtenir la liste la plus récente des pays approuvés. Installez et utilisez votre stérilisateur conformément aux instructions suivantes.

REMARQUE IMPORTANTE : Pour être conforme aux exigences de la FCC* et de l'IC RF** en matière d'exposition, l'antenne utilisée pour ce transmetteur doit être installée pour offrir une distance de séparation d'au moins 20 cm par rapport à toutes les personnes et ne doit pas être située au même endroit ni être utilisée en conjonction avec une autre antenne ou un autre transmetteur.

*FCC (Federal Communications Commission – Commission fédérale des communications)

**IC RF (Industrie Canada Radiofréquence)

2. Adaptateur sans fil STATIM

Le stérilisateur STATIM comprend un module Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n permettant de profiter de fonctions qui n'étaient disponibles que dans l'interface filaire.

L'adaptateur sans fil prend en charge la connexion aux réseaux IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal et WPA2™ Personal (types EAP* : EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Le stérilisateur sera équipé de l'un des deux modules WiFi suivants : le modèle GS2011MIE utilise la gamme de fréquences 2412-2462 MHz et une puissance de sortie RF maximale de 0,111 W ; le modèle WL18MODGI utilise les gammes de fréquences 5180-5700 MHz avec une puissance RF maximale de 0,0698 W et 2402-2462 MHz avec une puissance RF maximale de 0,2432 W.

*Extensible Authentication Protocol

Lorsque l'unité STATIM est connectée à un réseau Wi-Fi, la sécurité de la connexion dépend de la configuration de l'infrastructure sans fil (routeur ou point d'accès).

Sécuriser vos connexions Wi-Fi® est un élément important de la sécurité de vos données personnelles. Un réseau Wi-Fi utilisant WPA2™ assure à la fois la sécurité (vous pouvez décider qui peut se connecter) et la confidentialité (les transmissions ne peuvent pas être lues par les autres) des communications quand elles sont transmises sur votre réseau. Pour une sécurité maximale, votre réseau ne devrait comprendre que les dispositifs équipés de la technologie de sécurité la plus récente : Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Les dispositifs Wi-Fi CERTIFIED™ sont équipés de la technologie WPA2. - En savoir davantage sur : <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

La plupart des points d'accès, des routeurs et des passerelles sont expédiés avec un nom de réseau (SSID) et des données d'administration (nom d'utilisateur et mot de passe) par défaut pour que la configuration soit aussi simple que possible. Il convient de modifier ces paramètres par défaut dès que vous avez configuré votre réseau. - En savoir davantage sur : <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Il est également important d'envisager l'utilisation d'autres méthodes pour sécuriser vos communications après leur transmission au-delà de votre réseau Wi-Fi. - En savoir davantage sur : <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Conseils pour sécuriser un nouveau réseau

- Modifiez le nom de réseau (SSID) par défaut
- Modifiez les données d'administration (nom d'utilisateur et mot de passe) qui contrôlent les paramètres de configuration de votre point d'accès, routeur ou passerelle
- Activez WPA2-Personal (aka WPA2-PSK) avec le chiffrement AES
- Créez une phrase passe de réseau qui répond aux recommandations
- Activez les fonctions de sécurité WPA2 sur votre dispositif client et entrez la phrase passe de votre réseau

- En savoir davantage sur : <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

14 Wi-Fi – information réglementaire

2.1. Vérifier la sécurité sur un réseau existant

Lorsque vous ajoutez un nouveau dispositif à votre réseau Wi-Fi, c'est une excellente occasion pour vous assurer que vous profitez du niveau de sécurité le plus élevé. Profitez de l'occasion pour vous assurer que votre réseau est configuré pour WPA2.

Si votre réseau a été configuré depuis quelque temps, ou si un prestataire de service (p. ex. un consultant ou un fournisseur de câble) a configuré votre réseau, il peut être intéressant de vérifier que la configuration est conforme au niveau de sécurité le plus élevé. Si votre réseau est configuré pour une génération de sécurité plus ancienne (WEP ou WPA), Wi-Fi Alliance® vous recommande de passer à WPA2. La technologie WPA2 est exigée sur tous les produits Wi-Fi CERTIFIED depuis 2006 et la grande majorité des dispositifs Wi-Fi CERTIFIED en service aujourd'hui sont équipés de WPA2.

2.2. Qualité et durée de vie de la phrase passe

Une phrase passe de réseau sécurisée améliore considérablement la sécurité du réseau. Il est donc important de choisir une phrase passe efficace. En général, il est possible d'améliorer la qualité d'une phrase passe en augmentant sa longueur, sa complexité et son caractère aléatoire. Wi-Fi Alliance recommande que la phrase passe contienne au moins huit caractères et comprenne des lettres en minuscules et en majuscules et des symboles. La phrase passe ne doit pas contenir un mot commun du dictionnaire et des renseignements personnels (numéro d'identification, nom, adresse, etc.).

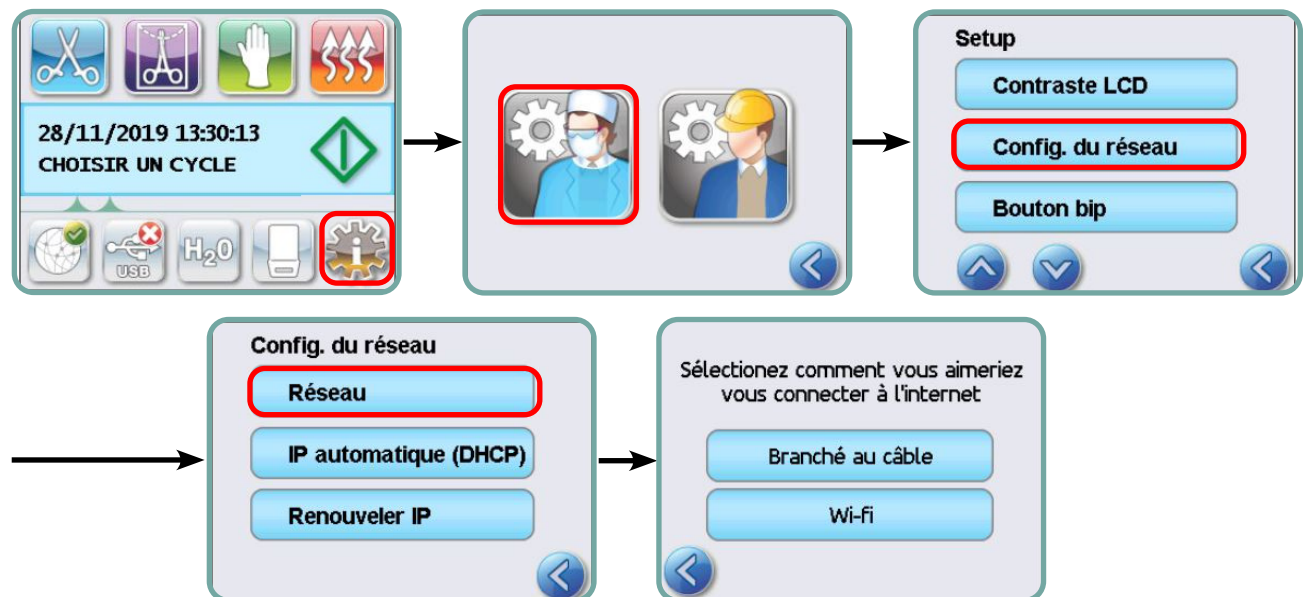
Modifier périodiquement la phrase passe sur votre réseau augmente également la sécurité.

- En savoir davantage sur : <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.3. Configuration sans fil

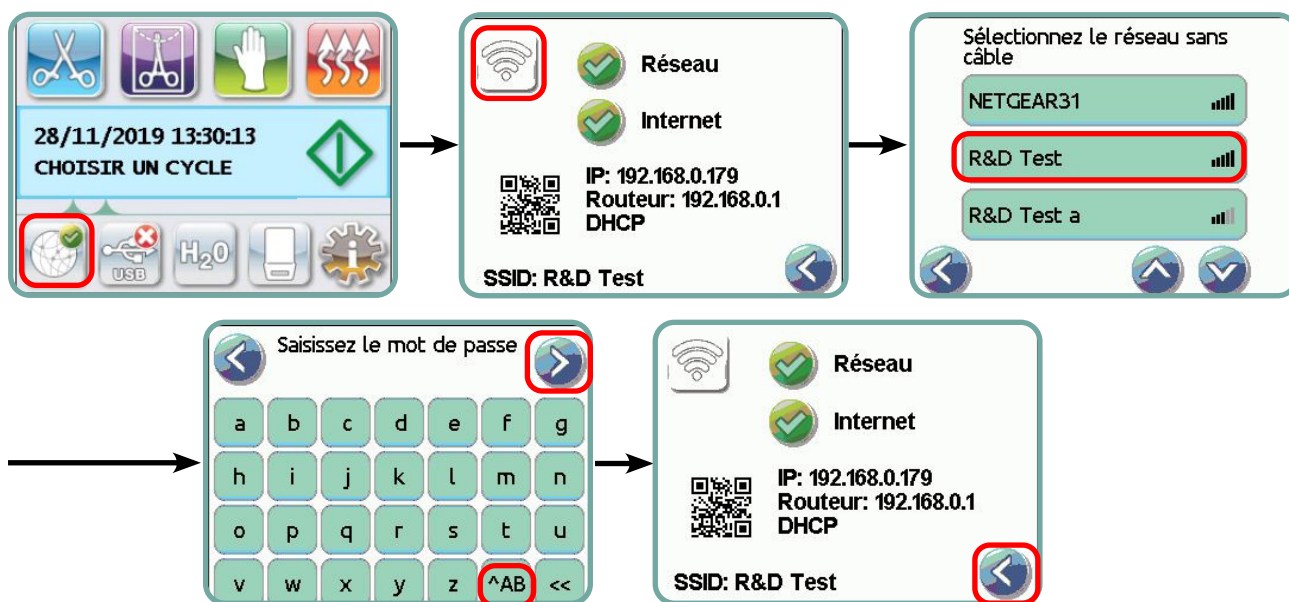
L'unité STAT/M permet des connexions sans fil et filaire, mais seulement un type à la fois.

2.3.1. Choisir les réseaux filaires et sans fil



14 Wi-Fi – information réglementaire

2.3.2. Connexion au réseau sans fil



3. États-Unis – Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Dispositifs sans fil approuvés

Cette section présente l'identifiant FCC et le numéro de modèle du dispositif sans fil

3.2. Adaptateur LAN sans fil préinstallé

Le stérilisateur est équipé de l'un des modules énumérés ci-dessous :

ID FCC : YOPGS2011MIE (modèle : GS2011MIE)

OU

ID FCC : Z64-WL18DBMOD (modèle : WL18MODGI)

3.3. Emplacement de l'identifiant FCC

3.3.1. Sur le côté arrière du stérilisateur STATIM, vous trouverez une étiquette d'indicateur au format « Contient l'identifiant FCC YOPGS2011MIE » ou « Contient l'identifiant FCC Z64-WL18DBMOD », où YOPGS2011MIE ou Z64-WL18DBMOD représente l'identifiant FCC qui correspond à votre module LAN sans fil préinstallé.

3.4. Conformité de l'exposition RF de la FCC

L'énergie rayonnée totale de l'antenne principale connectée à la carte sans fil est conforme à la limite FCC de l'exigence DAS (débit d'absorption spécifique) concernant la norme 47 CFR Partie 2 section 1093, quand le stérilisateur a été testé. L'antenne de transmission de la carte sans fil est située dans le panneau avant.

3.5. Exigences relatives à l'interférence aux fréquences radioélectriques

Les essais effectués sur ce dispositif ont démontré qu'il est conforme aux limites relatives à un dispositif numérique de classe B, conformément à la norme FCC Partie 15, Sous-partie B.

En raison des différences dans l'allocation de canal, si vous ne pouvez pas vous connecter en utilisant le dispositif WIFI, cela peut être dû au fait que ces canaux ne sont pas disponibles dans votre région ou à l'interférence. Si cela se produit, la connexion Ethernet doit être utilisée.

14 Wi-Fi – information réglementaire

4. Canada – Industrie Canada (IC)

4.1. Dispositifs sans fil approuvés

Cette section présente la certification FCC et le numéro de modèle de chaque dispositif sans fil

4.2. Adaptateur LAN sans fil préinstallé

Le stérilisateur est équipé de l'un des modules énumérés ci-dessous :

IC:9154A-GS2011MIE (modèle GS2011MIE)

OU

IC: 451I-WL18DBMOD (modèle : WL18MODGI)

4.3. Dispositifs de radiocommunication sans licence de faible puissance (RSS-210)

L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

1. Ce dispositif ne peut pas causer d'interférence.
2. Ce dispositif doit accepter toute interférence, y compris celle qui peut causer un fonctionnement non désiré du dispositif. Les dispositifs du transmetteur ont été conçus pour fonctionner avec les antennes intégrées dans le stérilisateur et avoir un gain maximum de 3 dBi.

4.4. Exposition des humains aux champs de radiofréquences (RSS-102)

L'unité STATIM utilise une antenne intégrale à faible gain qui n'émet de pas champ de radiofréquences dépassant les limites déterminées par Santé Canada pour la population générale; consultez le Code de sécurité 6, disponible sur le site Web de Santé Canada <http://www.hc-sc.gc.ca/>.

L'énergie rayonnée provenant des antennes connectées aux adaptateurs sans fil est conforme à la limite IC de l'exigence sur l'exposition aux radiofréquences concernant la norme IC RSS-102, Numéro 2, article 4.1

5. Mexique – Norme de communication radiophonique

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions suivantes:

5.1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence.

5.2. Cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable de l'appareil.

6. Avis sur les émissions électroniques

6.1. Déclaration de conformité de la Federal Communications Commission (FCC)

Remarque : Les adaptateurs sans fil (modèle : GS2011MIE ou WL18MODGI) ont été soumis à un processus de certification pour la conformité à la norme FCC Partie 15, Sous-partie B sous le numéro d'identification FCC respectif.

Les essais effectués sur cet équipement ont démontré qu'il est conforme aux limites relatives à un dispositif numérique de classe B, conformément à la Partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre l'interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut faire rayonner de l'énergie de radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux radiocommunications. Cependant, rien ne garantit que l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet équipement ne cause pas d'interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en mettant l'équipement hors tension et sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger

14 Wi-Fi – information réglementaire

l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter un concessionnaire autorisé ou représentant de service pour obtenir de l'aide.

SciCan LTD n'est responsable d'aucune interférence de radio ou de télévision causée par les changements ou les modifications non autorisés apportés sur cet équipement. Les changements et modifications non autorisés peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement. Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne peut pas causer d'interférence nuisible et (2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris celle susceptible de causer un fonctionnement non désiré.

Partie responsable :

SciCan LTD.

1440 Don Mills Road

Toronto, Ontario, Canada

M3B 3P9

Téléphone : 1 800 667-7733



6.2. Déclaration de conformité concernant les émissions de classe B d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.

6.3. Anatel Déclaration de conformité



02912-16-03693

Certificat : 01219-16-03693

Modèle : GS2011MIE

OU

Certificat : Versys 2448

Modèle : WL18MODGI

Résolution 680 :

« Cet équipement n'est pas nécessairement protégé contre les interférences nuisibles et ne peut pas perturber les systèmes dûment agréés. »

15 Licence de produit logiciel SciCan

Le contrat de licence de produit logiciel SciCan est valable à partir de la date de livraison (« date d'effet ») à la clientèle de l'équipement contenant le produit logiciel SciCan (« équipement SciCan») par et entre SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, 2ème étage, Toronto, Canada, M3B 3P9 (« SciCan ») et l'acheteur ou le locataire de l'équipement SciCan et chacun de ses utilisateurs finaux (nommés collectivement les « clients »). « Le produit de logiciel SciCan » désigne tous les logiciels possédés par SciCan et contenus dans les équipements SciCan. Cette licence de produit logiciel SciCan constitue l'intégralité du contrat (« contrat ») entre SciCan et le client concernant l'utilisation du produit logiciel SciCan. Aucune commande visant à modifier ou compléter le présent contrat ne pourra être ajoutée ou modifier les termes du présent contrat même si signé ou paraphé par SciCan.

ARTICLE 1

INTERPRÉTATION

1.1 Définitions

- (a) « Affilié » désignera toute entité affiliée qui contrôle, est contrôlée ou se trouvant sous contrôle commun avec la clientèle.
- (b) « informations confidentielles » désignera une information non publique, commercialement sensible pour chacune des parties et, dans le cas de SciCan, le produit logiciel SciCan, les mises à jour, la documentation et toutes les informations SciCan indiquées comme étant confidentielles ou exclusives au moment de la divulgation.
- (c) « contrôle » désignera la capacité, directe ou indirecte, d'adopter ou établir des politiques de gestion et d'exploitation d'une entité par la propriété de titres de vote (au moins cinquante et un pour cent (51 %) de son droit de vote ou des titres de participation), contrat, convention de vote fiduciaire, ou autrement.
- (d) « Documentation » désignera les manuels d'utilisation relatifs à l'utilisation du produit logiciel et de l'équipement SciCan ayant été livrés avec l'équipement SciCan.
- été « Concédants de licence SciCan » désignera les tiers ayant accordé des droits de distribution SCICAN à l'égard de leur logiciel.
- (f) « Mises à jour » désignera les modifications apportées par SciCan au produit logiciel SciCan que celui-ci rendra généralement disponibles sans frais supplémentaires à ses clients lesquels sont actuellement abonnés aux services de support et étant, le cas échéant, en train de payer des frais de services de support. Les mises à jour deviendront une partie du produit logiciel SciCan aux fins du présent contrat.

ARTICLE 2

LICENCE

2.1 Octroi de licence

Sous réserve des termes et conditions du présent contrat, SciCan accordera au client une licence permanente, intégralement payée, non exclusive et non transférable afin de pouvoir utiliser le produit logiciel SciCan, et ce, uniquement sur le site du client et en rapport avec l'exploitation de l'équipement SciCan à des fins commerciales internes attenantes au client.

ARTICLE 3

RESTRICTIONS DE LICENCE

3.1 Restrictions

Sauf autorisation expresse, le client ne sera pas habilité à participer ou permettre :

- (a) de copier ou modifier le produit logiciel ou la documentation SciCan.
- (b) d'effectuer une rétro-ingénierie, de décompiler, traduire, désassembler ou mettre à jour entièrement ou partiellement le code source du produit de logiciel SciCan.
- (c) de distribuer, communiquer, commercialiser, louer, fournir un crédit-bail, service d'utilisation ou de transférer à tout autre tiers le produit logiciel ou la documentation SciCan sauf en tant que partie intégrante de la vente de l'équipement SciCan renfermant le produit logiciel SciCan.

15 Licence de produit logiciel SciCan

- (d) de divulguer l'évaluation des résultats de l'équipement ou des performances du produit logiciel SciCan à une tierce partie sans le consentement écrit préalable de SciCan ou
- (e) de divulguer tout code source (le cas échéant) fourni ci-après à toute partie tierce.

ARTICLE 4

MISES À JOUR

4.1 Mises à jour

- (a) Le client ayant été fourni aura ouvert un compte et délivré toutes les informations requises par SciCan, et le cas échéant, payé les frais connexes attenants aux mises à jour. SciCan fournira des mises à jour pour le produit logiciel SciCan en conformité avec la gestion et les procédures d'application générales de mise à jour propres à SciCan. Avant de mettre fin aux mises à jour du produit logiciel SciCan, celui-ci accordera au client au moins six (6) mois de préavis. Le client autorisera SciCan à utiliser le logiciel d'accès à distance afin de fournir une aide à la résolution de problèmes ou de questions. Les frais de mise à jour seront, le cas échéant, facturés sur une base annuelle payable à l'avance.
- (b) SciCan ne sera en aucun cas tenu d'offrir des mises à jour ou d'offrir son assistance au client si celui-ci omettait d'effectuer tout paiement requis ou choisissait de mettre fin à des services de mise à jour Afin de rétablir ou de renouveler les services de support, le client devra d'abord payer à SciCan les frais de services de mises à jour annuelles en vigueur, de régler tous les autres impayés et se déclarer d'accord afin que toutes les dernières mises à jour ayant été effectuées aillent à la charge de l'équipement SciCan.
- (c) SciCan ne sera en aucun cas tenu de fournir des mises à jour pour tout (i) équipement ou produit logiciel (ii) endommagé, modifié ou n'étant pas actuel, ne correspondant pas aux autorisations séquentielles précédentes, (iii) en cas de problèmes avec des produits logiciels SciCan causés par la négligence du client, d'autres causes indépendantes de la volonté de SciCan ou (iv) une défaillance ne pouvant être reproduite à l'usine de SciCan ou encore via accès à distance vers l'installation du client.

ARTICLE 5

PROPRIÉTÉ

5.1 Propriété

SciCan conserve tous les droits, titres et intérêts attenants au produit logiciel SciCan ainsi qu'aux mises à jour, la documentation et toutes les copies de ceux-ci. Sauf disposition contraire expressément accordée dans le présent contrat, aucune licence, droit ou intérêt sur toute marque de commerce, droit d'auteur, marque déposée ou de service ne sera accordée ci-après.

ARTICLE 6

INDEMNISATION DE BREVET ET DE DROIT D'AUTEUR

6.1 Indemnisation fournie par SciCan

SciCan défendra et indemnifiera le client pour tous les frais (y compris honoraires d'avocat) découlant d'une réclamation dû au produit logiciel SciCan lequel aura été utilisé dans le cadre du présent contrat et qui portera atteinte à un droit d'auteur enregistré ou d'un brevet à condition que :

- (a) le client avise SciCan par écrit dans les trente (30) jours de la demande.
- (b) SciCan ait le contrôle exclusif de la défense et de toutes les négociations des règlements liées, et
- (c) que le client fournisse à SciCan le support, les informations et l'autorisation nécessaire afin d'effectuer ce qui a été mentionné ci-dessus .Les frais engagés par le client afin de fournir une telle assistance seront remboursés par SciCan.

6.2 Exception

SciCan n'aura aucune responsabilité pour toute réclamation ou atteinte basée sur :

- (a) l'utilisation d'une version remplacée ou modifiée du produit logiciel SciCan (sauf changements ou modifications ayant été réalisés par ou sous la direction de SciCan) et ce, si une telle violation aurait pu être

15 Licence de produit logiciel SciCan

évitée par l'utilisation d'une version actuelle non modifiée du produit logiciel SciCan ou

(b) une combinaison, exploitation ou utilisation du produit logiciel SciCan avec le matériel, les programmes ou données non fournies ou autrement approuvée par SciCan et ce, si une telle violation aurait été évitée par l'utilisation du produit logiciel SciCan omis tels matériels, programmes ou données.

6.3 Obligation attenante à SciCan

Dans le cas où l'on sera fondé à croire que le produit logiciel détenu par SciCan puisse porter atteinte ou que l'utilisation par le client du produit logiciel SciCan soit enjointe, celui-ci aura la possibilité à ses frais de :

(a) modifier le produit logiciel SciCan afin que celui-ci n'entraîne aucun litige ou

(b) obtenir du client une licence permettant de continuer à se servir du produit logiciel SciCan ou

(c) remplacer le produit logiciel SciCan par d'autres logiciels aptes à faire correctement fonctionner l'équipement SciCan ou

(d) si aucune des remédiations citées ci-dessus n'était commercialement faisable, résilier la licence pour violation des droits d'auteur exercée par le produit logiciel SciCan et de rembourser le prix de l'équipement SciCan concerné et ce, au prorata sur une période de cinq ans à compter de la date d'effet.

6.4 Garantie totale pour violation des droits d'auteur

L'Article 6 prévoit une garantie totale pour la violation des droits d'auteur ou de propriété intellectuelle de SciCan.

ARTICLE 7

GARANTIE

7.1 Garantie

SCICAN garantit qu'il est en droit ou qu'il possède l'autorité d'accorder des licences du produit logiciel SciCan. Le recours exclusif du client à l'égard de la violation de cette disposition s'effectuera conformément à l'article 6 (indemnisation de brevets et droits d'auteur).

7.2 Fonctionnalité

SCICAN offre une garantie pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'effet du produit logiciel SciCan, sauf modification par le client et à condition que toutes les mises à jour aient été installées, lequel produit remplira, dans tous les aspects matériels importants, les fonctions décrites dans la documentation lorsque celui-ci fonctionnera sur l'équipement SciCan.

7.3 Services

SciCan se réserve le droit de facturer au client les services rendus dans le cadre des défaillances signalées dont on déterminera par la suite des causes dues à des erreurs opérationnelles, des utilisateurs non formés correctement, des dysfonctionnements électriques sur le site, des logiciels, matériels non fournis ou recommandés par SciCan ou par des modifications, ajouts à l'équipement ou au produit logiciel SciCan effectués autrement que par le biais des mises à jour ou des employés ou consultants SciCan.

7.4 CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

LES GARANTIES CITÉES CI-DESSUS SONT EXCLUSIVES ET REMPLACENT TOUTES AUTRES GARANTIES, QUE CELLES-CI SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ABSENCE DE VIOLATION DES DROITS D'AUTEUR ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

ARTICLE 8

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

8.1 RESPONSABILITÉ LIMITÉE

SAUF COMME PRÉVU À L'ARTICLE 6 (INDEMNISATION POUR BREVETS ET DROITS D'AUTEUR), LA RESPONSABILITÉ DE SCICAN POUR LES DOMMAGES EN VERTU DE CE CONTRAT NE POURRA EN AUCUN CAS DÉPASSER LE MONTANT PAYÉ PAR LICENCE POUR SCICAN POUR L'ÉQUIPEMENT SCICAN ET CE, EN RELATION AVEC LE PRÉJUDICE. EN AUCUN CAS SCICAN NE POURRA ÊTRE TENU

15 Licence de produit logiciel SciCan

RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS, ACCIDENTIELS OU EXEMPLAIRES Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE DONNÉES OU MANQUE À GAGNER EN RÉSULTANT MÊME S'IL A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. EN AUCUN CAS LES CONCÉDANTS SCICAN NE SERONT TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS, ACCIDENTELS OU EXEMPLAIRES DÉCOULANT DU PRÉSENT CONTRAT, QUELLE QUE SOIT LA FORME DE L'ACTION, QUE CE SOIT EN VERTU D'UN CONTRAT, DÉLIT CIVIL OU DE TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. LES PARTIES SERONT TENUES DE S'ENTENDRE SUR LA RÉPARTITION DU RISQUE DE RESPONSABILITÉ DÉFINIE À LA PRÉSENTE SECTION 8.1.

ARTICLE 9

CONFIDENTIALITÉ

9.1 Respect de confidentialité

En vertu du compte SciCan que le client ouvrira afin d'enregistrer l'équipement SciCan ainsi que les mises à jour, SciCan obtiendra et possèdera alors des informations confidentielles et les renseignements personnels concernant le client. Les informations client qu'obtiendra SciCan concernant celui-ci n'incluront pas le réseau local (« LAN ») ou la topologie d'autres appareils connectés au réseau local. Les renseignements personnels qu'obtiendra SCICAN comprendront les noms des personnes auxquelles des e-mails pourront être envoyés par SciCan et ce, en respectant le fonctionnement de l'équipement et les mises à jour SciCan. Les parties concéderont mutuellement qu'en vertu de leurs relations de services attenantes aux licences et mises à jour, chacune d'entre elles pourra avoir accès à ces informations confidentielles. Les parties conviendront mutuellement, à la fois pendant la durée du présent contrat et après résiliation, de conserver les informations confidentielles et ce, en toute confiance. Le produit logiciel SciCan sera traité de façon confidentielle et à perpétuité. Les parties conviendront mutuellement de ne pas mettre à la disponibilité et ce, sous quelque forme soit-elle, des informations confidentielles à un tiers (autre que ceux de ses employés ou consultants en vertu des obligations de non-divulgaration) ou d'utiliser celles-ci à des fins autres que celles ayant été envisagées par le présent contrat. Chaque partie prendra des mesures commercialement acceptables afin de s'assurer que ces informations confidentielles ne soient pas divulguées ou distribuées par ses employés ou consultants en violation des dispositions du présent article 9. Les parties conviendront que les termes et conditions du présent contrat sont considérés à titre confidentiel.

9.2 Exception

Nonobstant toute disposition contenue dans le présent contrat, aucune des parties ne sera mise à contribution afin de maintenir en bonne et due forme certaines des informations suivantes :

- (a) informations lesquelles seront du domaine public au moment de la divulgation à la partie réceptrice.
- (b) informations, lesquelles, après divulgation, deviendront partie du domaine public, sauf violation du présent contrat.
- (c) informations ayant été en possession de la partie destinataire au moment de la divulgation et n'ayant pas été acquises, directement ou indirectement, de la partie divulgateur.
- (d) informations que la partie destinataire pourra prouver et résultant de ses propres recherches et développements, indépendamment de la divulgation de la partie divulgateur.
- (e) informations que la partie destinataire recevra de parties tierces à condition que ces informations n'aient pas été obtenues par ces parties tierces de la partie divulgateur sur une base confidentielle ou
- (f) informations ayant été établies en conformité avec les lois applicables ou une ordonnance de tribunal et ce, à condition que l'autre partie ait accordé un préavis acceptable pour ces derniers ainsi que la possibilité d'empêcher ou de limiter ces informations.

ARTICLE 10

GÉNÉRALITÉS

10.1 Droit applicable et juridiction

Ce contrat sera régi et interprété en vertu des lois de la province de l'Ontario et des lois fédérales du Canada étant applicables. En aucun cas, le présent contrat ne sera régi par la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

15 Licence de produit logiciel SciCan

10.2 Avis

Tous les avis s'effectueront par écrits et seront envoyés par courrier rapide, coursier ou transmis par télécopie et confirmés par courriel aux adresses indiquées sur la première page du présent contrat ou toute autre adresse que l'une des parties pourra indiquer pour au moins dix (10) jours avant d'effectuer un avis écrit à l'autre partie. Les avis à l'adresse de SciCan seront envoyés au privacy@SciCan.com. Un avis sera considéré comme avoir été livré lors de la livraison personnelle (dans ce cas par courrier rapide ou télécopieur) ou pendant cinq (5) jours ouvrables après avoir été envoyé par courrier de première classe ou lors du prochain jour ouvrable si celui-ci était envoyé par télécopie.

10.3 Attribution

Le client sera en droit de ne pas attribuer ce contrat (de plein droit ou autrement) ou sous-licencier le produit logiciel SciCan sans le consentement préalable écrit de SciCan. Le client pourra toutefois vendre ou disposer autrement de l'équipement SciCan équipé du produit logiciel SciCan installé sur son système d'exploitation interne. **Le client sera tenu de reconnaître qu'aucune mise à jour ne pourra être disponible pour tout équipement vendu ou cédé à moins que l'acheteur ou le destinataire ouvre un compte SciCan pour mises à jour en payant les frais appropriés.** Tout accord interdit ou sous-licence du produit logiciel SciCan sera annulée et non avenue. Nonobstant ce qui précède et par notification écrite à SciCan, le client sera habilité à céder ou transférer ce contrat à une filiale du client et ce, à condition que cette affiliation soit conforme à la volonté de SciCan à savoir être liée par les termes et conditions du présent contrat.

10.4 Frais juridiques

Si toute action en justice, y compris l'arbitrage, était nécessaire afin d'appliquer ou d'interpréter l'une des dispositions du présent contrat, la partie gagnante récupérera tous les coûts et dépenses, y compris les honoraires d'avocat ayant été engagés à cet égard.

10.5 Recours extraordinaire

Chaque partie sera tenue de reconnaître que tout manquement à ses obligations à l'égard des droits de propriété de l'autre partie ou concédant de licence pourra causer un préjudice irréparable à la partie pouvant engager des recours inadéquats à la loi et que cette autre partie et ses concédants de licence seront en droit d'injonction et ce, en plus de toutes les autres voies de recours mises à sa disposition.

10.6 Titres

Les titres d'articles et les de section dans ce document sont fournis à titre indicatif et n'ont aucun effet substantiel.

10.7 Force Majeure

Aucune partie ne sera tenue responsable de toute inexécution due à des causes indépendantes de sa volonté.

10.8 Divisibilité

Si une disposition quelconque du présent accord est jugée inapplicable, les parties se substitueront à la disposition affectée et exécutoire laquelle se rapprochera le plus de l'intention et de l'effet économique de la disposition concerné.

10.9 Non-renonciation

Le manquement par une partie à exercer un droit en vertu des présentes ne sera pas considéré comme une renonciation de cette partie à exercer à l'avenir ce droit précis ou tout autre droit.

10.10 Modifications

Le présent accord ne pourra être modifié que par un document écrit signé par un représentant dûment autorisé de chacune des parties.

10.11 Accord d'exclusivité

Cet accord annulera et remplacera toutes les ententes verbales, les communications écrites ou représentations antérieures.

Índice

1. Introducción	3	5. Uso de su STATIM	26
2. Información importante	4	5.1 Preparación de la unidad para el uso	
2.1 Cláusulas de exención de responsabilidad		5.2 STATIM 2000 G4: Selección de un ciclo	
2.2 Vista general de la unidad STATIM 2000 G4		5.3 STATIM 5000 G4: Selección de un ciclo	
2.3 Vista general de la unidad STATIM 5000 G4		5.4 STATIM 2000 / 5000 G4: Ejecución de un ciclo	
2.4 Vista general de la pantalla táctil		5.5 STATIM 2000 / 5000 G4: Detención de un ciclo	
2.5 Vista general del menú de configuración		6. Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo	37
3. Configuración de su STATIM	10	6.1 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de la pantalla táctil	
3.1 Colocación y alimentación eléctrica de su unidad		6.2 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de una memoria USB	
3.2 Nivelación de su unidad		6.3 Vista general de la impresión del ciclo	
3.3 Conexión del recipiente para agua residual		7. Recuperación de un código de acceso remoto	39
3.4 Llenado del depósito de agua		8. Impresión de la información del ciclo	40
3.5 Cebado de la bomba		8.1 Conexión a una impresora	
3.6 Transporte de la unidad		8.2 Ajustes en su impresora	
3.7 Ajuste de la hora		8.3 Impresoras externas y especificaciones	
3.8 Ajuste de la fecha		9. Mantenimiento de su STATIM	41
3.9 Ajuste del idioma		9.1 Limpieza del casete	
3.10 Asignación del número de identificación de la unidad		9.2 Limpieza del filtro del depósito de agua	
3.11 Creación de un ID de usuario y de un PIN		9.3 Limpieza del depósito	
3.12 Ajuste del uso de "Proceso forzado"		9.4 Limpieza de las superficies exteriores	
3.13 Cambio de los temas visualizados en la pantalla táctil		9.5 Cambio del filtro de retención de bacterias y del filtro de aire	
3.14 Ajuste del retardo del protector de pantalla		9.6 Reemplazo de la junta de casete	
3.15 Ajuste del contraste de pantalla		9.7 Mantenimiento del nivel de líquido	
3.16 Encendido y apagado del sonido de los botones		9.8 Lectura de la calidad del agua	
3.17 Ajuste del volumen del pitido de los botones		9.9 Uso de instrucciones en pantalla	
3.18 Ajuste del secado con aire (Canadá)		9.10 Calendarios de Mantenimiento Preventivo	
3.19 Configuración y uso de su portal web STATIM G4		10. Resolución de problemas de su STATIM	47
3.20 Conexión a una red		11. Piezas de recambio	50
3.21 Conexión a una red inalámbrica		12. Garantía	51
3.22 Reserva de una dirección IP para su STATIM		13. Especificaciones	52
4. Uso de casetes y preparación de instrumentos 20		13.1 STATIM 2000 G4	
4.1 Uso del casete STATIM 2000 G4		13.2 STATIM 5000 G4	
4.2 Uso del casete STATIM 5000 G4		14. Wi-Fi – información regulatoria	54
4.3 Uso de placas de secado con STATIM 5000 G4		15. Licencia de producto de software SciCan	59
4.4 Preparación y carga de instrumentos			
4.5 Uso de indicadores biológicos y químicos			
4.6 Guía de Peso de Instrumentos			

Para cualquier consulta relacionada con tareas de servicio técnico y reparaciones:

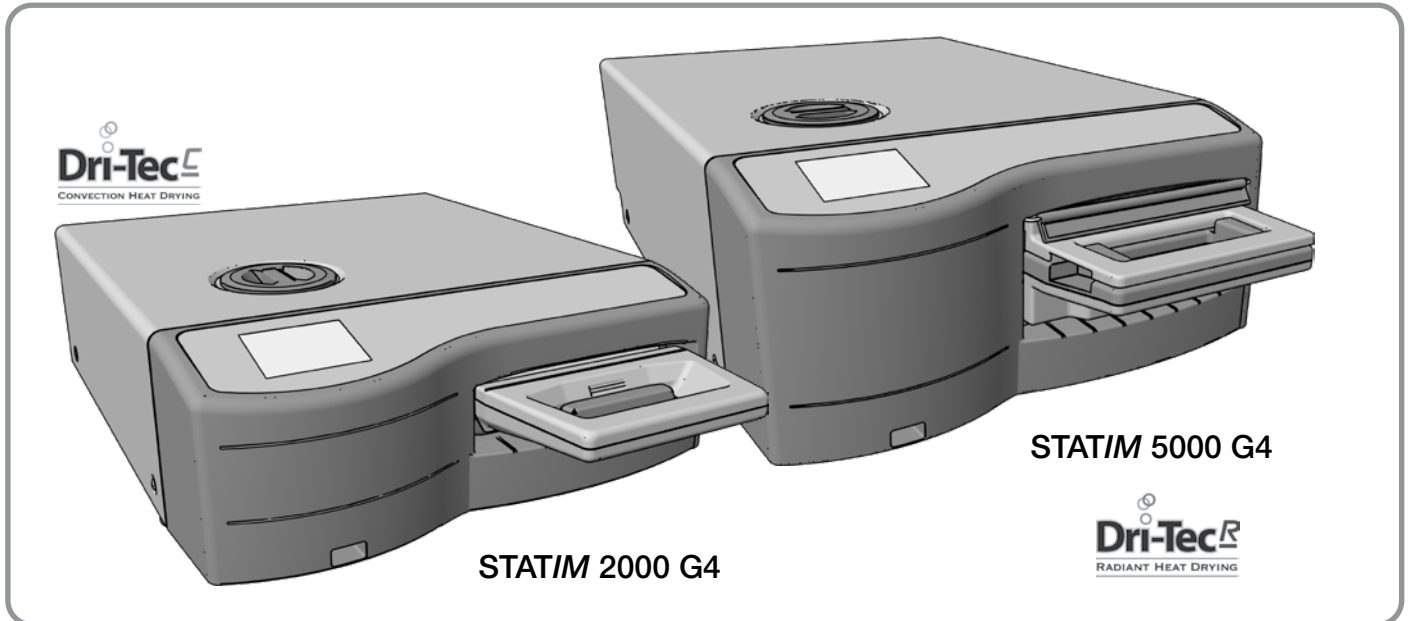
En Canadá 1-800-870-7777
Estados Unidos: 1-800-221-3046
Correo electrónico: techservice.ca@scican.com

Fabricado por:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADÁ
Teléfono: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Número de teléfono gratuito: 1-800-667-7733

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223/US

STATIM Cassette Autoclave y STATIM son marcas registradas, y los logotipos de STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, ENSURE, DriTec[®] y DriTec[®] son marcas comerciales de SciCan Ltd. Todas las demás marcas mencionadas en este manual son propiedad de sus respectivos dueños.

1 Introducción



Lo felicitamos por seleccionar el STATIM® Cassette Autoclave. La autoclave de casete STATIM es una unidad compacta, que puede instalarse sobre la superficie de trabajo y resulta apta para la esterilización por vapor.

El presente manual de uso incluye todos los detalles referidos a la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de su STATIM. Lea estas instrucciones antes de utilizar la unidad, y consérvelas para realizar posibles consultas en el futuro. Es necesario seguir las instrucciones relativas al funcionamiento, al mantenimiento y a los reemplazos. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso para reflejar las mejoras y los cambios introducidos en el producto STATIM.

La unidad STATIM es apta para esterilizar el instrumental médico y dental que ha sido diseñado para soportar la esterilización por vapor. La unidad STATIM no ha sido diseñada para esterilizar líquidos, cargas de ropa, residuos biomédicos o materiales incompatibles con la esterilización por vapor. El procesamiento de dichas cargas puede generar una esterilización incompleta y/o daños en la autoclave. Para obtener más información sobre la aptitud de los instrumentos para la esterilización por vapor, consulte las instrucciones de reprocesamiento de los respectivos fabricantes.

2 Información importante

2.1 Cláusulas de exención de responsabilidad

En su STAT/M, utilice únicamente agua destilada a través de un proceso de vapor. Evite el empleo de agua desionizada, desmineralizada o filtrada especialmente. Nunca use agua corriente.

No permita que personas ajenas al personal certificado suministren piezas para el servicio técnico o el mantenimiento de su unidad STAT/M. SciCan no será responsable de los daños incidentales, especiales o consecuentes causados por tareas de mantenimiento o servicio técnico efectuadas por terceras partes en la unidad STAT/M, ni por el uso de piezas o equipos fabricados por terceras partes, incluidos los beneficios perdidos, las pérdidas comerciales, las pérdidas económicas o las pérdidas derivadas de lesiones personales.

Bajo ninguna circunstancia quite la cubierta de la unidad, ni inserte objetos a través de los orificios o aberturas presentes en la estructura externa. Si lo hace, podría dañar la unidad y/o poner en riesgo al operador.

Todos los elementos de este libro son comunes a ambas unidades, STAT/M 2000 G4 y STAT/M 5000 G4, a menos que se indique lo contrario.

IMPORTANTE: Siga las directivas locales relacionadas con la verificación del procedimiento de esterilización.

Rendimiento de secado

Las unidades STAT/M 2000 G4 y 5000 G4 han sido diseñadas para proporcionar una solución completa de esterilización, dirigida a las necesidades de sus instrumentos sin envolver o envueltos: Rápida esterilización con rápido secado, gracias al uso de la tecnología de secado Dri-Tec de SciCan.

Para secar instrumentos, la unidad STAT/M 2000 G4 usa una combinación de aire filtrado forzado y calor de convección. El calor de convección surge de la utilización del calor que permanece en el sistema después de haber sido completada la fase de esterilización. El calor, capturado y liberado hacia el casete, seca rápidamente una carga adecuada.

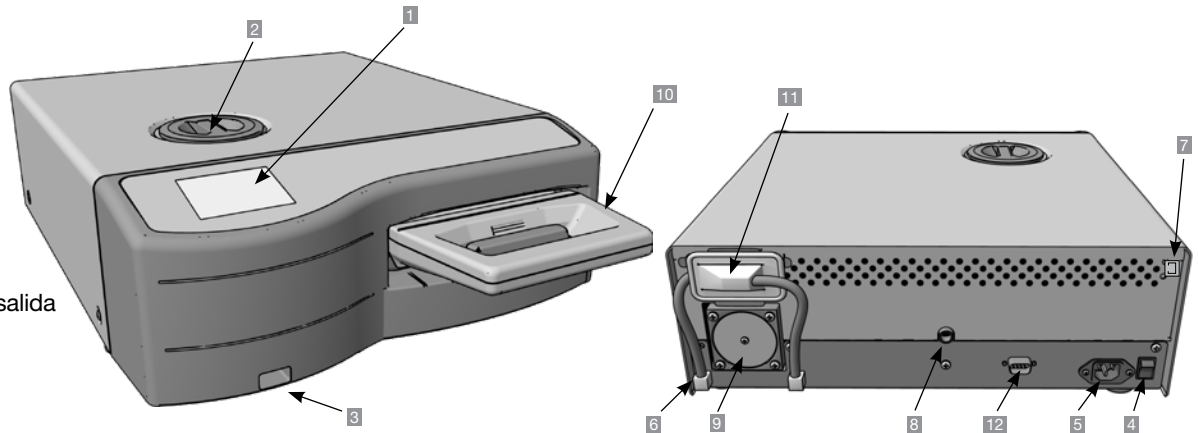
La unidad STAT/M 5000 G4 también utiliza aire filtrado forzado y calor generado por la fase de esterilización para secar los instrumentos. El calor generado durante la fase de esterilización es absorbido por las placas de secado y transferido luego directamente a la carga. Esto acelera el secado de un casete STAT/M correctamente cargado.

Consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos” para obtener instrucciones acerca de cómo disponer correctamente los instrumentos en el casete y acerca del uso de las placas de secado (STAT/M 5000 G4). Si usted sigue cuidadosamente estas instrucciones para cargar correctamente la cámara del casete, podrá secar la carga con rapidez.

Información importante

2.2 Vista general de la unidad STAT/M 2000 G4

- 1 Pantalla táctil LCD
- 2 Tapa del depósito / filtro de agua
- 3 Puerto USB
- 4 Interruptor
- 5 Puerto del cable de alimentación
- 6 Patas niveladoras
- 7 Puerto Ethernet
- 8 Puerto del tubo de salida
- 9 Compresor
- 10 Casete
- 11 Filtro biológico
- 12 Puerto RS232



Los siguientes símbolos aparecen en los márgenes de este manual.

Un riesgo potencial para el operador.

Una situación que puede provocar una falla mecánica.

Información importante.

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la unidad:

- Atención: Superficie caliente y/o vapor caliente
- Atención: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el suministro antes de realizar tareas de servicio técnico.
- Atención: Consulte el manual del usuario para obtener más detalles
- Agua destilada por vapor solamente (no utilice agua corriente)
- BOTÓN DE INICIO
- BOTÓN DE PARADA
- CICLO SIN ENVOLVER
- CICLO ENVUELTO
- CICLO DE SECADO CON AIRE SOLAMENTE
- CICLO GOMA / PLÁSTICO

Cuando usted reciba su STAT/M 2000 G4, la unidad deberá incluir los elementos enumerados a continuación. Si falta alguno de los elementos, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

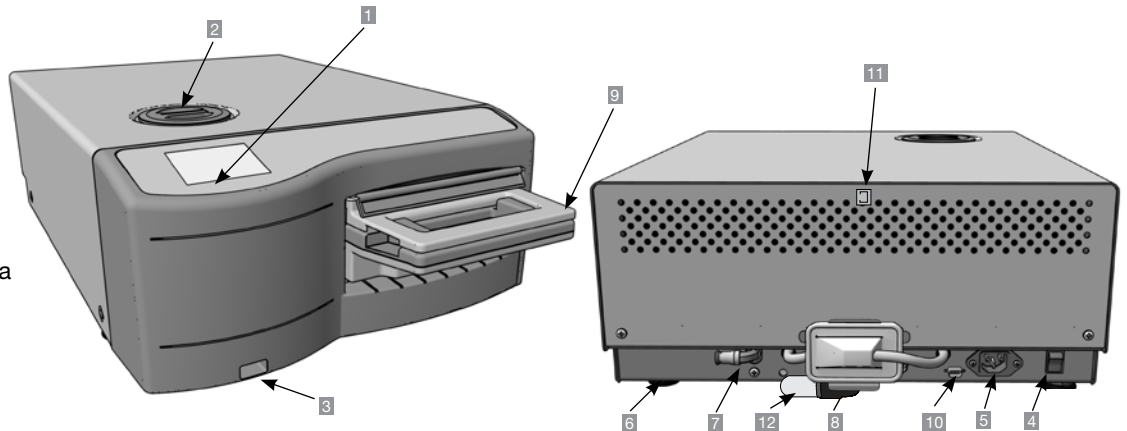
	Bandeja y tapa de casete
	Gradilla para instrumentos
	Recipiente para agua residual
	Conector para tapa de recipiente
	Elementos de montaje del tubo

	Manual de uso
	Tubo de salida
	STAT-DRI PLUS
	Memoria USB
	Cable de alimentación

2 Información importante

2.3 Vista general de la unidad STAT/M 5000 G4

- 1 Pantalla táctil LCD
- 2 Tapa del depósito / filtro de agua
- 3 Puerto USB
- 4 Interruptor
- 5 Puerto del cable de alimentación
- 6 Patas niveladoras
- 7 Puerto del tubo de salida
- 8 Filtro biológico
- 9 Casete
- 10 Puerto RS232
- 11 Puerto Ethernet
- 12 Filtro de aire



Los siguientes símbolos aparecen en los márgenes de este manual.



Un riesgo potencial para el operador.



Una situación que puede provocar una falla mecánica.



Información importante.

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la unidad:



Atención: Superficie caliente y/o vapor caliente



Atención: Consulte el manual del usuario para obtener más detalles



Atención: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el suministro antes de realizar tareas de servicio técnico.



Agua destilada por vapor solamente (no utilice agua corriente)



BOTÓN DE INICIO



BOTÓN DE PARADA



CICLO SIN ENVOLVER



CICLO ENVUELTO



CICLO SIN ENVOLVER DE ALTA EXIGENCIA



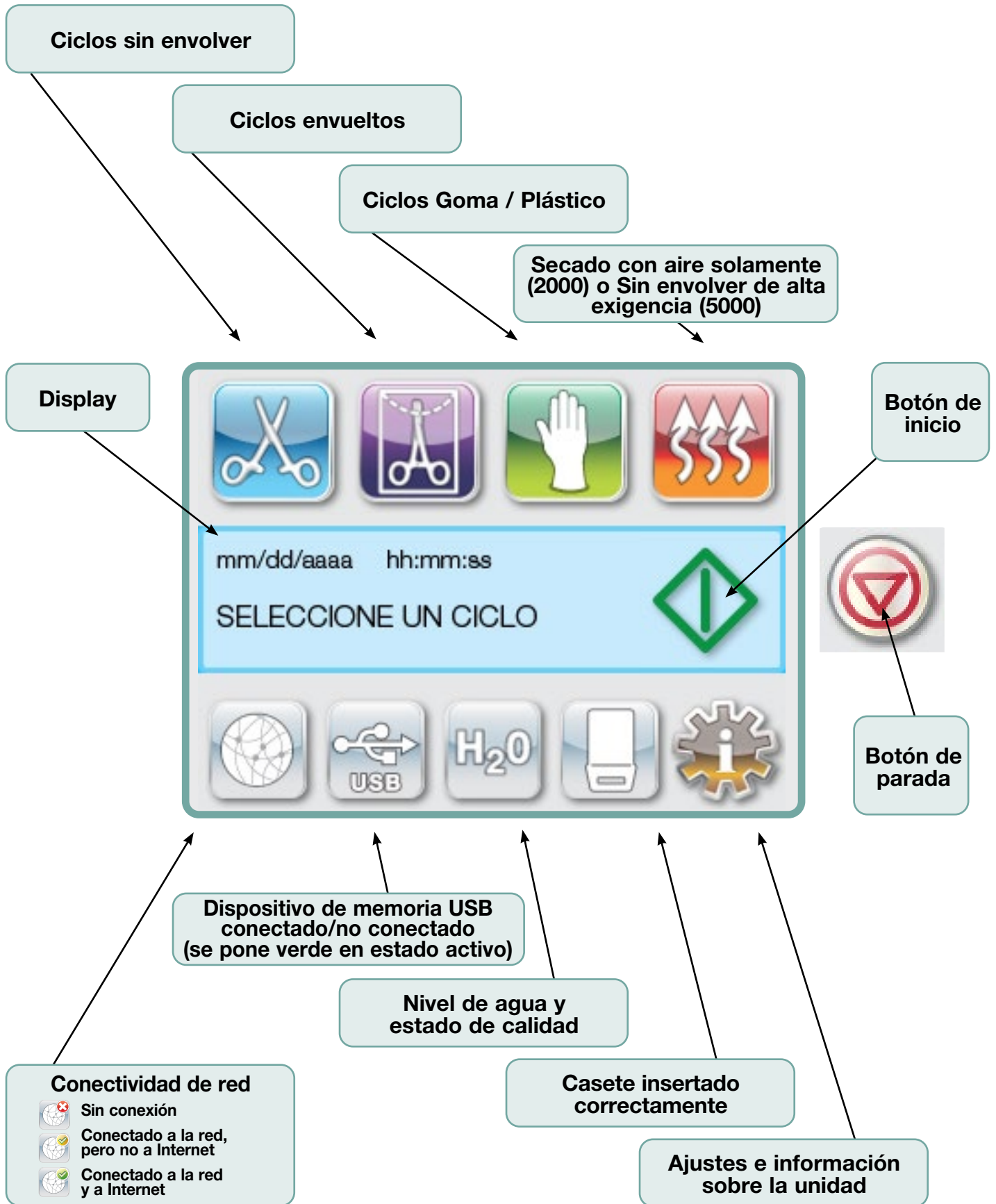
CICLO GOMA / PLÁSTICO

Cuando usted reciba su STAT/M 5000 G4, la unidad deberá incluir los elementos enumerados a continuación. Si falta alguno de los elementos, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

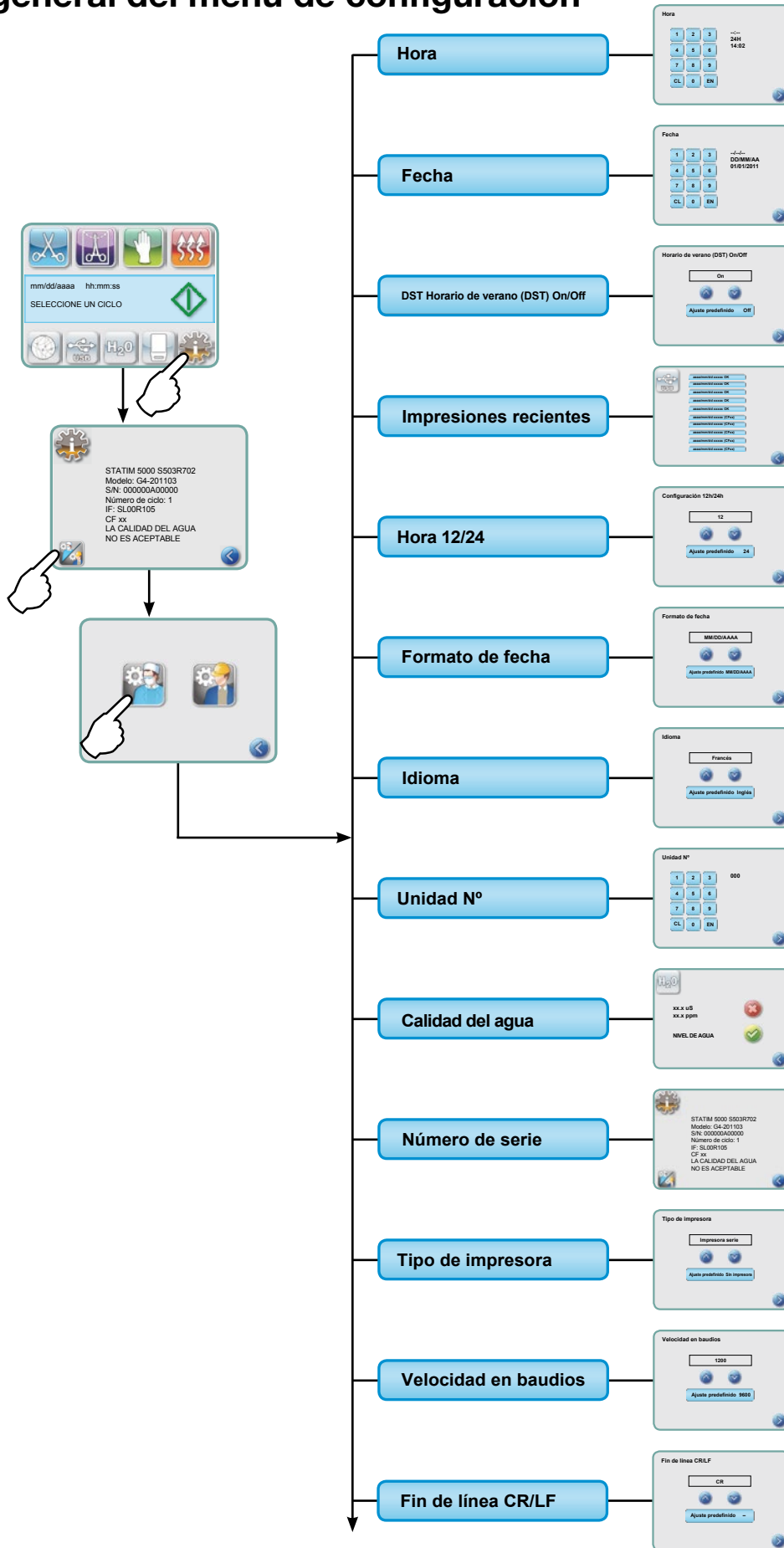
	Bandeja y tapa de casete
	Gradilla para instrumentos sin envolver
	Recipiente para agua residual
	Conector para tapa de recipiente
	Elementos de montaje del tubo
	Gradilla con placas de secado

	Cable de alimentación
	Manual de uso
	Tubo de salida
	STAT-DRI PLUS
	Memoria USB

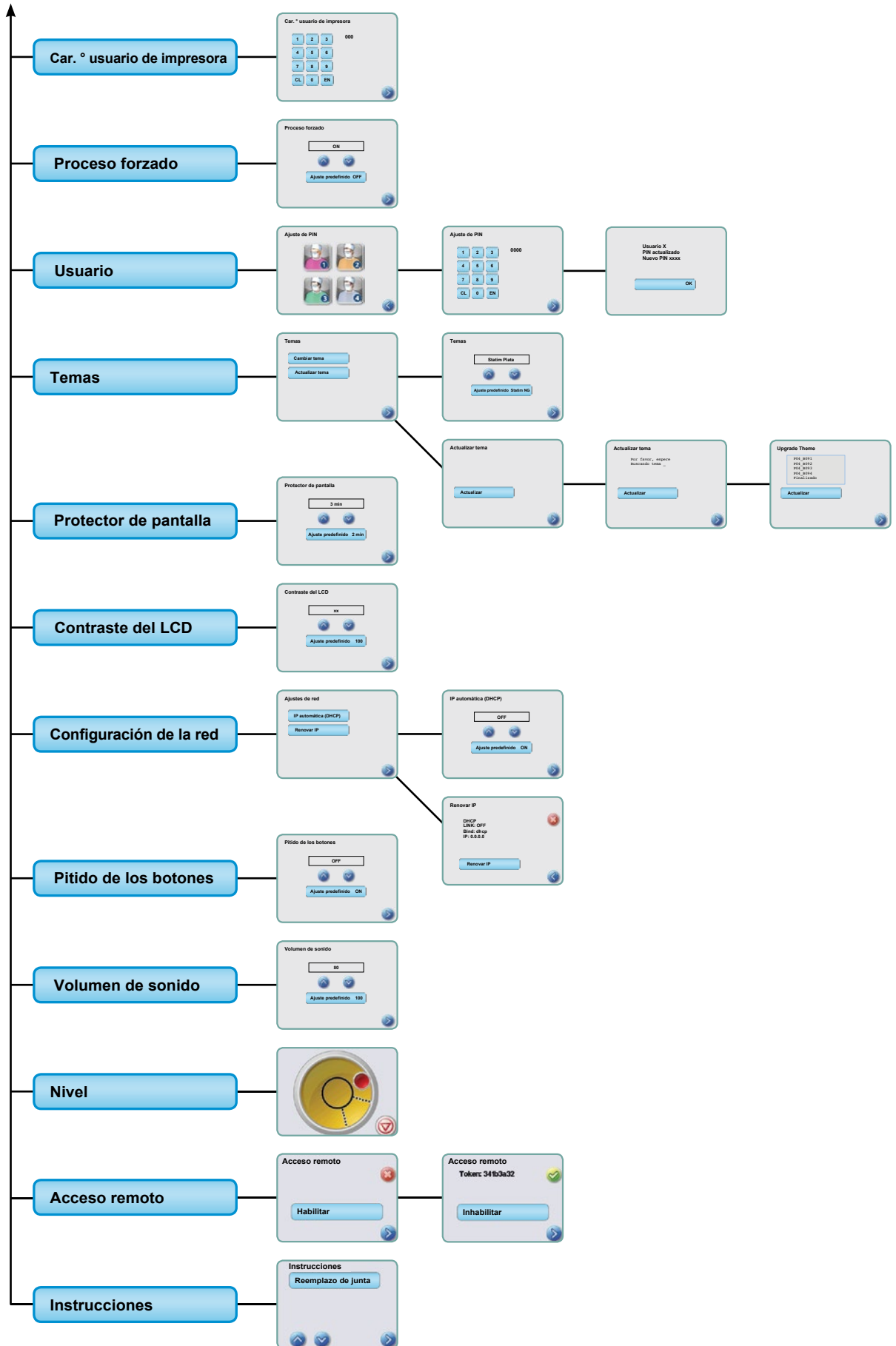
2.4 Touchscreen Overview



2.5 Vista general del menú de configuración



2.5 Vista general del menú de configuración



3 Configuración de su STATIM

3.1 Colocación y alimentación eléctrica de su unidad

Colocación de su unidad

Hay varios factores que pueden afectar el rendimiento.

- **Temperatura y humedad**

Evite instalar su STATIM en lugares expuestos a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor (por ejemplo, respiraderos o radiadores). Las temperaturas de funcionamiento recomendadas son de entre 15 y 25 °C, con una humedad de 25 a 70%.

- **Espacio**

Los respiraderos y aberturas de la unidad STATIM deben permanecer descubiertos y sin obstrucciones. Deje un espacio mínimo de 50 mm entre la cubierta, los laterales y la parte trasera de la unidad y cualquier pared o tabique. Para obtener información detallada sobre las distancias mínimas de separación, consulte la sección 13 "Especificaciones".

- **Ventilación**

La unidad STATIM debe operar en un entorno limpio y libre de polvo.

- **Superficie de trabajo**

Su STATIM debe ser colocada sobre una superficie plana, nivelada y resistente al agua. No instale ni opere nunca la unidad sobre una superficie inclinada.

- **Entorno electromagnético**

Su unidad STATIM ha sido sometida a las pruebas correspondientes y cumple las normas aplicables en materia de emisiones electromagnéticas. La unidad no emite radiaciones, pero puede verse afectada por otros equipos que sí lo hacen. Recomendamos mantener la unidad lejos de cualquier fuente potencial de interferencia.

- **Requisitos eléctricos**

Para alimentar eléctricamente la unidad, utilice una fuente provista de una adecuada conexión a tierra y protección con fusible, cuyo voltaje coincida con el valor indicado en la etiqueta de la parte trasera de su STATIM. Evite emplear tomas múltiples. Si utiliza un estabilizador de tensión, conecte a él solamente una unidad STATIM.


Alimentación eléctrica de su unidad

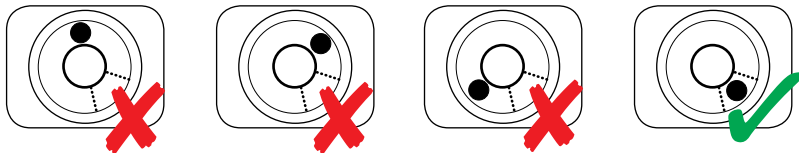
Para alimentar eléctricamente su STATIM, conecte el cable de alimentación a la toma de entrada de CA, situada en la parte trasera de la unidad. Verifique que el interruptor se encuentre en posición de apagado y conecte la unidad a la fuente de alimentación.

3 Configuración de su STATIM

3.2 Nivelación de su unidad

Al colocar la unidad sobre la superficie de un tablero de trabajo, compruebe que se encuentre en una posición estable y que las cuatro patas tengan un contacto seguro con la superficie del tablero. Esto evitará que la unidad se mueva libremente. A continuación, utilice la función de la burbuja indicadora de nivel, incluida en el menú de ajustes, para ajustar las tres patas niveladoras y permitir un drenaje adecuado de la unidad. Para acceder a la burbuja indicadora de nivel desde la pantalla principal, siga estos pasos:

1. 
2. Desplácese a y seleccione.
3. Ajuste las patas niveladoras para mover la burbuja. Coloque la burbuja en el cuadrante inferior derecho del objetivo. Esto asegurará un drenaje adecuado de la unidad. Pulse el botón de PARADA para salir y volver al menú de selección del ciclo. Una vez que la unidad está correctamente nivelada, el nivel de burbuja cambiará de rojo a verde.



3 Configuración de su STATIM

3.3 Conexión del recipiente para agua residual

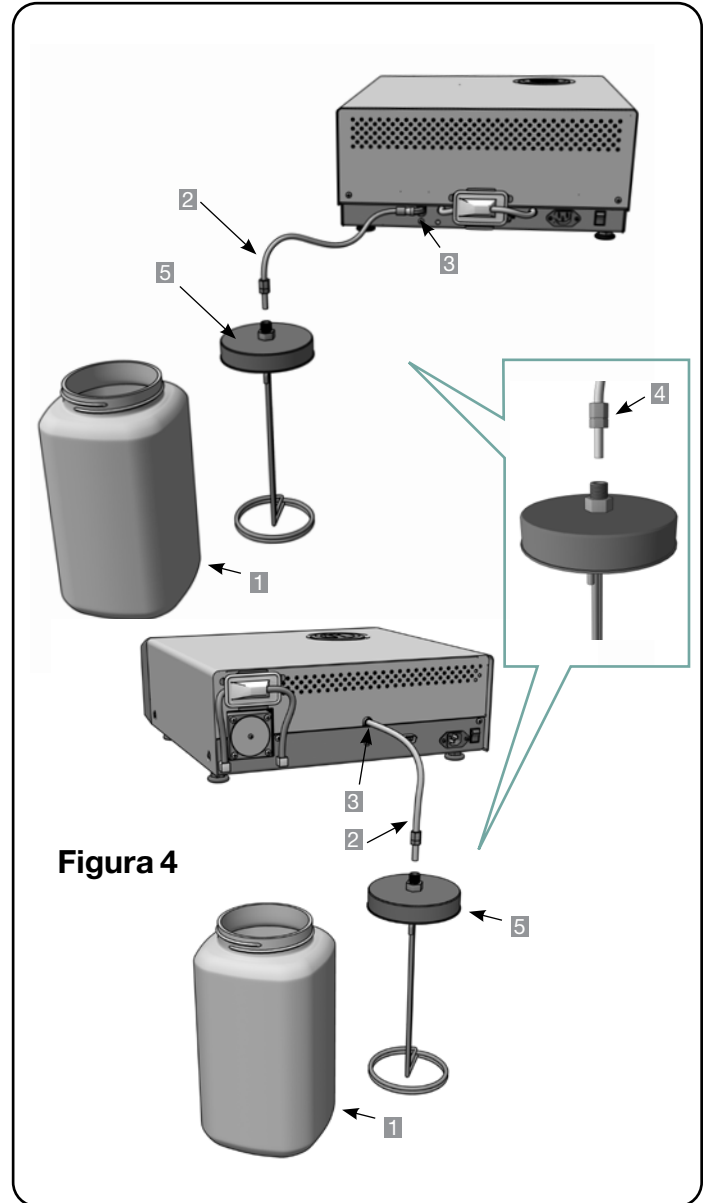
El recipiente de agua residual **1** se utiliza para recoger el agua residual, después de que ha sido convertida en vapor y drenada desde el casete. Para conectar el recipiente de agua residual a la unidad STATIM, siga estos pasos (ver Figura 4):



1. Inserte el tubo de salida **2** en el conector situado en la parte trasera de la unidad y tire suavemente para comprobar que esté bien ajustado.
2. Corte el tubo para ajustar la longitud e inserte en su lugar el conector para recipiente de agua residual **4**.
3. Coloque el extremo libre del tubo en el orificio de la tapa del recipiente y ajuste manualmente el conector. No enrolle el tubo de salida.
4. Desenrosque del recipiente el conjunto integrado por la tapa y el serpentín del condensador de cobre **5**. La tapa y el serpentín deben salir juntos.
5. Llene el recipiente con agua hasta la línea de nivel mínimo (MIN) y vuelva a colocar el conjunto de tapa y condensador de cobre. Vacíe frecuentemente el recipiente de agua residual para evitar los olores desagradables y la decoloración del contenido. (Para resolver este tema se puede agregar al recipiente un desinfectante de bajo nivel, preparado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.) Como mínimo, vacíe el recipiente cada vez que vuelva a llenar el depósito.



6. Coloque el recipiente para agua residual cerca de la unidad. Guarde el recipiente debajo de la unidad. El tubo puede ser conducido a través de un orificio (8 mm de diámetro) en el tablero y puede fijarse con las abrazaderas de nylon suministradas.



3 Configuración de su STATIM

3.4 Llenado del depósito de agua

Al llenar el depósito, utilice únicamente agua destilada a través de un proceso de vapor, que contenga menos de 5 ppm de sólidos disueltos totales (con una conductividad inferior a 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Las impurezas y los aditivos presentes en otras fuentes de agua generarán una lectura errónea en la pantalla LCD.

Para llenar el depósito, siga estos pasos (ver Figura 5):

1. Quite la tapa del depósito **1**.
2. Vierta agua destilada por vapor en el depósito hasta que esté casi lleno (máximo de 4 litros). Utilice un embudo para evitar derrames.
3. Vuelva a colocar la tapa y asegúrela en su posición.

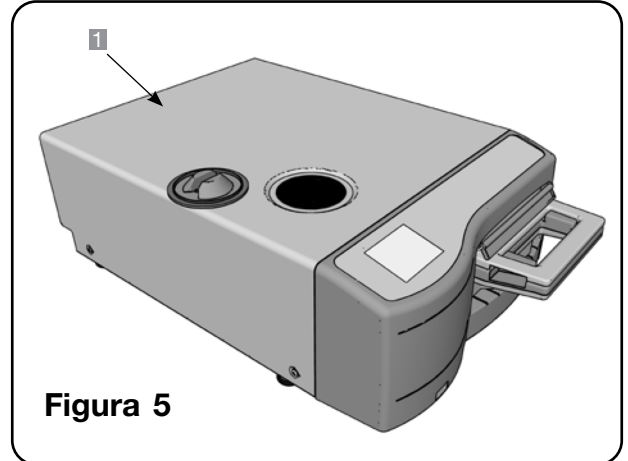


Figura 5

3.5 Cebado de la bomba

Para cebar la bomba STATIM, siga estos pasos (ver Figura 6):

1. Mueva la unidad hacia el borde de la superficie de trabajo. Las patas niveladoras delanteras deben estar a aproximadamente 12 mm del borde.
2. Levante la esquina delantera izquierda de la unidad y desprenda el tubo de drenaje **2** del clip situado en la parte inferior de la unidad.
3. Lleve el tubo de drenaje hacia fuera, de manera tal que el extremo libre pueda ser colocado sobre un recipiente de agua.
4. Llene el depósito con agua destilada a través de un proceso de vapor.
5. Quite el tapón **3** del extremo del tubo de drenaje y deje que el agua salga durante 30 segundos desde el tubo hacia un recipiente. Cuando el agua fluya a nivel constante, vuelva a colocar el tapón.
6. Levante la esquina delantera izquierda de la unidad y reinserte el tubo en el clip situado en la parte inferior de la unidad. Disponga nuevamente la longitud excedente del tubo en el espacio previsto para ello.
7. Compruebe que se encuentre bien asegurado el tapón en el tubo de drenaje.
8. Después de la instalación, y antes de esterilizar cualquier instrumento, ejecute dos ciclos envueltos. Para más instrucciones, consulte la sección 5.1 "Preparación de la unidad para el uso".

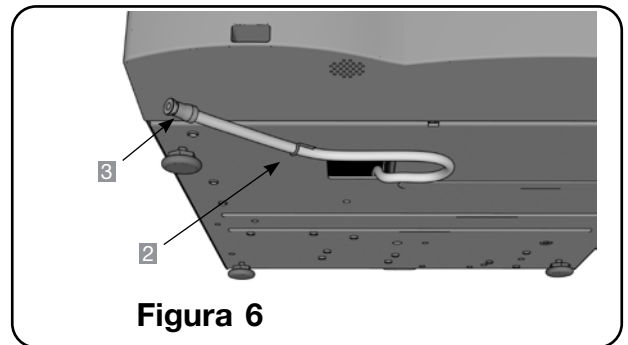


Figura 6











3.6 Transporte de la unidad

Antes de mover la unidad, usted deberá drenar el depósito. Para hacerlo, siga estos pasos:






1. Coloque un recipiente de agua debajo de la unidad.
2. Utilizando el tubo de drenaje (ver sección 3.5 "Cebado de la bomba", Figura 6), vacíe el contenido del depósito en el recipiente de agua.
3. Quite cualquier resto de agua del depósito con una toalla absorbente que no desprenda pelusa.
4. Enrosque las tres patas niveladoras situadas debajo de la unidad.
5. Vuelva a embalar la unidad con los materiales originales del embalaje e incluya todos los accesorios provistos en el suministro inicial.
6. Especifique la necesidad del transporte con calefacción y seguro.

3 Configuración de su STATIM

3.7 Ajuste de la hora





- 
- Desplácese a y seleccione.
- En la pantalla HORA, utilice el teclado para ajustar la hora. Pulse para guardar y  para volver al menú Configuración.
- Para que su unidad muestre el formato de 12 horas (la configuración predefinida es el formato de 24 horas), vaya al menú Configuración y utilice   para desplazarse a HORA 12/24, seleccione esta opción y cambie a 12. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.
- Para activar el horario de verano (DST), opción que se recomienda si usted ha conectado su unidad a una red, vaya al menú Configuración y utilice   para desplazarse a DST ON/OFF y seleccionar la opción deseada. Utilice   para seleccionar DST ON o DST OFF, y pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.8 Ajuste de la fecha

- 
- Desplácese a y seleccione.
- En la pantalla FECHA, utilice el teclado para ajustar la fecha. Pulse para guardar y  para volver al menú Configuración.
- Para cambiar el formato en el que aparece la fecha, vuelva al menú Configuración y utilice   para desplazarse a FORMATO DE FECHA. Seleccione la opción y siga las indicaciones para poder visualizar la fecha en el formato deseado. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.



3.9 Ajuste del idioma

Los mensajes suministrados por su unidad STATIM pueden presentarse en diferentes idiomas. Para cambiar el idioma, siga estos pasos:



- 
- Desplácese a y seleccione.
- En la pantalla IDIOMA, pulse   para desplazarse a través de la lista de idiomas. Una vez hallado el idioma correspondiente, pulse  para guardar su selección y volver al menú Configuración.

3 Configuración de su STATIM

3.10 Asignación del número de identificación de la unidad

1. 
2. Desplácese a **Unidad N°** y seleccione.
3. Por medio del teclado, seleccione un máximo de 3 dígitos para utilizar como número de identificación de la unidad. Pulse **EN** para guardar y  para volver al menú Configuración.

3.11 Creación de un ID de usuario y de un PIN





1. 
2. Desplácese a **Usuario** y seleccione.
3. En la pantalla AJUSTE DE PIN, usted puede asignar hasta cuatro números de PIN. Seleccione uno de los íconos de usuario para asignarle un PIN.
4. Utilizando el teclado, asigne un PIN de hasta cuatro dígitos y pulse **EN** para guardar y  para ir a la pantalla de confirmación.



5. Si es correcta toda la información que presenta la pantalla de confirmación, pulse OK para volver a la pantalla "USUARIO DEL PIN". Para realizar una corrección, seleccione el usuario que desea cambiar y repita el procedimiento descrito anteriormente.

3.12 Ajuste del uso de "Proceso forzado"

Cuando se activa el "Proceso forzado", los usuarios deben introducir un PIN tanto al inicio como al final de un ciclo. Para poder utilizar el "Proceso forzado", es necesario asignar previamente los correspondientes ID y pines de usuarios. Para ajustar los números de ID de usuario y de PIN, consulte la sección "Creación de un ID de usuario y de un PIN". Si desea activar el uso del "Proceso forzado", siga estos pasos:








1. 
2. Desplácese a **Proceso forzado** y seleccione.
3. Utilice   para activar o desactivar (ON/OFF) la función "Proceso forzado". Pulse  para guardar su selección y volver al menú Configuración.

NOTA: Cualquier usuario puede detener un ciclo y extraer el casete aun cuando se encuentre activado el uso del "Proceso forzado". Sin embargo, los datos del ciclo registrarán que un usuario no autorizado ha detenido el ciclo y/o extraído el casete.

3 Configuración de su STATIM







3.13 Cambio de los temas visualizados en la pantalla táctil

Los temas de la pantalla táctil de su STATIM G4 (es decir, los colores de los íconos y el fondo) pueden ser modificados a una de las opciones predefinidas, y a través del puerto USB usted también puede cargar temas adicionales disponibles en SciCan. Para cambiar temas, siga estos pasos:

-  →  → 
- Desplácese a **Temas** y seleccione.
- Desde aquí, usted puede seleccionar **Cambiar tema** para obtener un menú de temas precargados o **Actualizar tema** para acceder a un nuevo tema, que se puede cargar a través del puerto USB.
- En la pantalla de **Cambiar tema**, utilice   para desplazarse a través de las opciones disponibles. A medida que usted se desplaza, aparecerán los diferentes temas en la pantalla táctil. Pulse  para seleccionar su tema y volver al menú Configuración.
- Para incorporar un tema disponible de SciCan, descargue el tema en cuestión en el escritorio de su computadora y guarde los archivos en una memoria USB portátil. Inserte la memoria en el puerto USB de su STATIM y, en la pantalla ACTUALIZAR TEMA, pulse **Actualizar**.
- 5.2. La unidad cargará los archivos directamente desde la memoria USB. No extraiga la memoria USB mientras los archivos se están cargando (el proceso puede durar unos 10 minutos). Cuando el proceso se completa, la pantalla muestra el mensaje “Finalizado”. Ahora se puede acceder a este nuevo tema desde el menú TEMAS.
- 5.2. Pulse  para seleccionar este tema y volver a la pantalla de Configuración.







3.14 Ajuste del retardo del protector de pantalla

Si su pantalla táctil permanece inactiva durante un cierto tiempo, se activa el protector de pantalla. Para ajustar el tiempo que transcurrirá hasta la activación, siga estos pasos:

-  →  → 
- Desplácese a **Protector de pantalla** y seleccione.
- Utilice   para desplazarse a través de las opciones de tiempo. Una vez hallado el lapso de tiempo que usted requiere, pulse la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.15 Ajuste del contraste de pantalla

La pantalla táctil de la STATIM G4 está calibrada para las condiciones de luz que presentan la mayoría de los centros de esterilización. Si en su lugar de trabajo usted debe ajustar el contraste, siga estos pasos:







-  →  → 
- Desplácese a **Contraste del LCD** y seleccione.
- Utilice   para desplazarse a través de las opciones de contraste. Una vez hallado el contraste que usted requiere, pulse la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3 Configuración de su STATIM

3.16 Encendido y apagado del sonido de los botones







La unidad STATIM G4 está configurada para emitir un pitido cuando se pulsa un botón. Si desea desactivar el sonido de los botones, siga estos pasos:

NOTA: Cuando se apaga el sonido de los botones, NO se desactivan las otras alarmas ni los pitidos de notificación de ciclos.

1.  →  → 
2. Desplácese a **Pitido ON/OFF** y seleccione.
3. Utilice   para desplazarse a través de las opciones de encendido/apagado y pulse para seleccionar la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.







3.17 Ajuste del volumen del pitido de los botones

Si desea ajustar el volumen del pitido, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Volumen del pitido** y seleccione.
3. Utilice   para desplazarse a través de los ajustes de volumen. Pulse para seleccionar la opción deseada. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.18 Ajuste del secado con aire (Canadá)

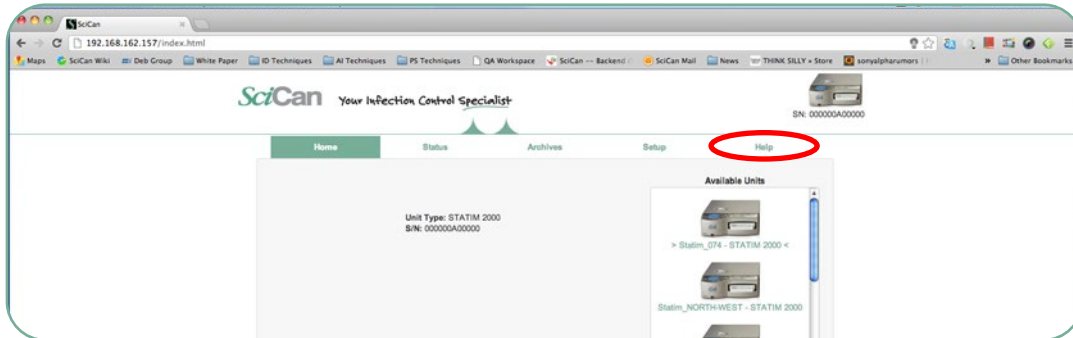
Si desea ajustar el tiempo de secado, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Secado con aire** y seleccione.
3. Utilice   para desplazarse a través de los tiempos de secado. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3 Configuración de su STATIM

3.19 Configuración y uso de su portal web STATIM G4

El portal web de STATIM G4 es una conexión directa a la unidad STATIM en su red de área local. Se encuentra protegido por su cortafuegos (firewall) y no es accesible para los usuarios exteriores (a menos que tengan un código de acceso remoto). Para más información al respecto, consulte la sección 7. "Recuperación de un código de acceso remoto". El portal web proporciona información de los ciclos en tiempo real y registros de esterilización archivados específicos de esta unidad. Desde aquí, usted puede imprimir informes, configurar la notificación de correo electrónico y buscar historiales de los ciclos. Para configurar su portal web, siga las instrucciones indicadas en la pestaña "AYUDA".



3.20 Conexión a una red

La unidad STATIM G4 tiene un puerto Ethernet 10/100Base-T situado en su parte trasera. Para conectar su STATIM a una red utilizando un router, siga estos pasos:

1. Conecte el cable de red al puerto Ethernet situado en la parte trasera de la unidad. Si en su establecimiento se utiliza un router, éste asignará automáticamente a la unidad una dirección IP. Usted sabrá que se ha asignado la dirección IP cuando desaparezca la X roja situada sobre el ícono de red.

NOTA: En aquellas circunstancias en las que usted no tiene un router (por ejemplo, al aplicar el Uso compartido de red de Windows), puede ocurrir que deba asignar una dirección IP dedicada o "estática". Para asignar una dirección IP estática, póngase en contacto con su administrador de red local.

2. En la pantalla principal, pulse el ícono de red. La pantalla de red muestra información sobre la conectividad de su unidad STATIM, incluida la dirección IP.



3. Escriba la dirección IP (visualizada en la pantalla táctil) en el navegador de cualquier equipo habilitado para la web para acceder al portal correspondiente de su unidad. Usted sabrá que se ha asignado una dirección IP cuando desaparezca la X roja situada sobre el ícono de red. Cuando el ícono de red está activo (por ejemplo, al enviar correo electrónico), se pone verde.

3 Configuración de su STATIM

NOTA: En caso de conectarse a un dispositivo móvil, utilice el código QR.

NOTA: El tiempo de conexión varía según la velocidad de la red; además, puede ser necesario un tiempo más prolongado para establecer una conexión inicial.

3.21 Conexión a una red inalámbrica

La unidad STATIM G4 puede ser configurada para un uso inalámbrico si se conecta el puerto Ethernet a un puente / punto de acceso inalámbrico externo. Actualmente, SciCan recomienda usar el puente inalámbrico de D-Link® DAP-1522 Xtreme N® Duo. Póngase en contacto con su administrador de red para obtener más detalles acerca de cómo configurar un puente inalámbrico.

3.22 Reserva de una dirección IP para su STATIM

Cuando la unidad STATIM se conecta a un router en su red, se le asigna una dirección IP única. Si la conexión entre su STATIM y el router se pierde (se produce un problema en el suministro eléctrico, se reinicia su STATIM o el router, etc.), la conexión restablecida posteriormente puede tener una dirección IP diferente. Esto puede invalidar cualquier marcador previamente almacenado u otros enlaces almacenados.

Para configurar una dirección IP "permanente" (a lo que también se denomina establecer una "Reserva de DHCP/IP/dirección"), siga estos pasos:

1. Seleccione el ícono de red en la pantalla táctil de la unidad STATIM G4 y anote los números hallados para la puerta de enlace/GATE (IP local del router). Introduzca este número de puerta de enlace (GATE) en la barra de direcciones del navegador web para acceder a la configuración de su router. (NOTA: Es necesario introducir la contraseña de red para cambiar la configuración.)



NOTA: El acceso a esta pantalla varía según el router. Consulte el manual del router o póngase en contacto con su administrador de red para obtener instrucciones más detalladas. En la actualidad, SciCan recomienda utilizar el router inalámbrico D-Link DIR-615 Wireless N.

2. Utilice la función de "Reserva de DHCP/IP/dirección" para asignar una dirección IP "permanente" a su unidad STATIM. (NOTA: Cada fabricante puede usar una nomenclatura diferente; la configuración puede ser: reserva de DHCP, reserva de IP o reserva de dirección.)
3. Usted deberá seleccionar el dispositivo adecuado para aplicar esta configuración. El nombre por defecto de su unidad será: "statim_###".

IMPORTANTE: Póngase en contacto con su administrador de red para obtener instrucciones más detalladas.

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos

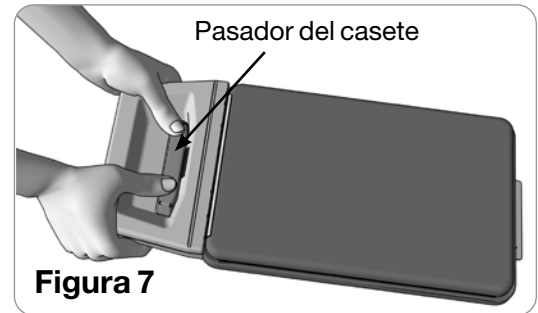
4.1 Uso del casete STAT/M 2000 G4



Al extraer el casete después de un ciclo, actúe con cautela, ya que las áreas metálicas estarán calientes y el casete podría contener vapor caliente.

Apertura del casete:



1. Sostenga el asa del casete con los dedos pulgares hacia dentro sobre el pasador.
2. Empuje el pasador del casete hacia abajo.
3. Levante la tapa del casete y desenganche la bisagra.
4. Apoye la tapa sobre su superficie exterior.



Cierre del casete:

1. Alinee la pestaña de la bisagra en la tapa del casete con la ranura de la bisagra situada en la parte trasera de la bandeja inferior.
2. A medida que comience a cerrar la tapa, la pestaña de la bisagra y la ranura se engancharán.


• Inserción del casete en la unidad STAT/M 2000 G4:

1. Coloque el extremo del casete en la unidad.
2. Presione suavemente hacia dentro hasta oír un "clic" y verifique que el ícono de LCD cambie de  a .



El casete nunca debe ser insertado por la fuerza en la unidad STAT/M, ya que sus componentes internos podrían sufrir daños.



NOTA: Si el casete no ha sido insertado correctamente en la unidad, la pantalla del menú principal mostrará .

Extracción del casete:

1. Sujete el asa con las dos manos y empuje hacia fuera de la unidad.
2. Extraiga totalmente el casete de la unidad y colóquelo sobre una superficie firme.

• Desenganche del casete:



Cuando no se utiliza, el casete debe ser desenganchado. Para desenganchar el casete, sujete el asa y tire hacia fuera hasta que haya una distancia de 15 a 20 mm entre la parte delantera de la unidad STAT/M 2000 G4 y el asa del casete.

• Uso del agente de secado STAT-DRI PLUS

El tratamiento de las superficies interiores del casete con el agente de secado STAT-DRI PLUS (suministrado junto con su unidad) mejora el proceso de secado. (SciCan ofrece botellas de repuesto. Códigos de referencia para el pedido: 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS.)

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos

4.2 Uso del casete STAT/M 5000 G4



Al extraer el casete después de un ciclo, actúe con cautela, ya que las áreas metálicas estarán calientes y el casete podría contener vapor caliente.



Apertura del casete:

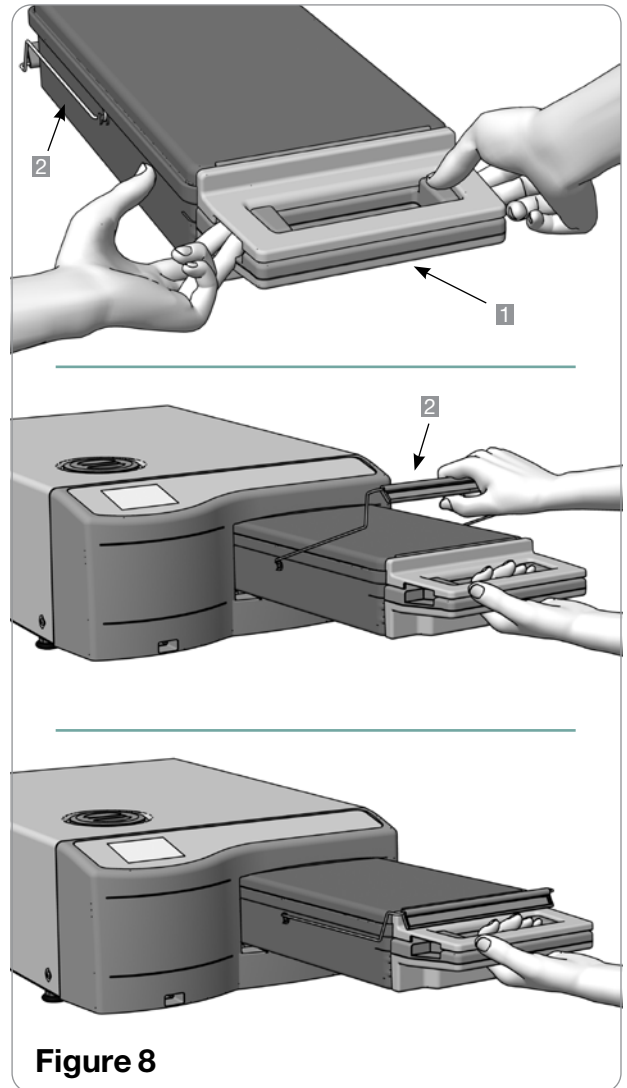
1. Lleve el asa de transporte **2** a la posición abierta.
2. Ponga sus manos a ambos lados del asa del casete **1**.
3. Inserte los índices en las ranuras y coloque los pulgares en las respectivas superficies.
4. Presione hacia abajo con los pulgares y tire hacia arriba con los índices hasta que la tapa se abra.
5. Levante la tapa del casete y desenganche de la bandeja. Apoye la tapa sobre su superficie exterior.

Cierre del casete:

1. Alinee la pestaña de la bisagra en la tapa con la ranura de la bisagra en la bandeja.
2. A medida que comience a cerrar la tapa, la pestaña de la bisagra y la ranura se engancharán.
3. Coloque el asa de transporte **2** en la posición cerrada.


• Inserción del casete en la unidad STAT/M 5000 G4:

1. Sostenga el asa del casete en una mano y el asa de transporte en la otra, como muestra la Figura 8.
2. Coloque el extremo del casete en la unidad y lleve el asa de transporte a su posición cerrada.
3. Presione suavemente hacia dentro hasta oír un “clic” y verifique que el ícono de LCD cambie de  a .



El casete nunca debe ser insertado por la fuerza en la unidad STAT/M, ya que sus componentes internos podrían sufrir daños.



NOTA: Si el casete no ha sido insertado correctamente en la unidad, la pantalla del menú principal mostrará .

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos

Extracción del casete:

1. Sujete el asa del casete con una mano y tire hacia fuera de la unidad.
2. Cuando el casete sale de la unidad, sujete el asa de transporte con su mano libre y llévela hacia arriba.
3. Extraiga totalmente el casete de la unidad y colóquelo sobre una superficie firme.

Desenganche del casete:



Cuando no se utiliza, el casete debe ser desenganchado. Para desenganchar el casete, sujete el asa y tire hacia fuera hasta que haya una distancia de 15 a 20 mm entre la parte delantera de la unidad STATIM 5000 G4 y el asa del casete.

4.3 Uso de placas de secado con STATIM 5000 G4

El casete STATIM 5000 G4 viene con dos gradillas: una con placas de secado fijas y otra sin ellas. A fin de asegurar un óptimo secado de los instrumentos dentro de las bolsas para autoclave, utilice la gradilla con placas de secado.

4.4 Preparación y carga de instrumentos

Antes de cargar cualquier instrumento en la unidad STATIM, consulte las instrucciones de reprocesamiento de los respectivos fabricantes.

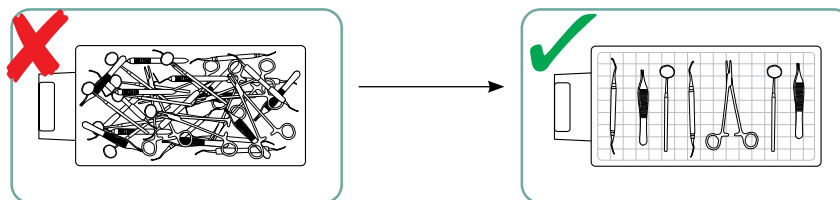
Limpieza de instrumentos

Limpie y enjuague todos los instrumentos antes de cargarlos en el casete. Los restos de desinfectante y los residuos sólidos pueden inhibir la esterilización y provocar daños en los instrumentos, en el casete y en la unidad STATIM. Los instrumentos lubricados deben limpiarse a fondo, y se debe eliminar cualquier exceso de lubricante antes de la carga.

Instrumentos sin envolver



Al disponer los instrumentos sin envolver en la gradilla, colóquelos sobre la bandeja de forma tal que no se toquen entre ellos. De este modo, el vapor llegará a todas las superficies y favorecerá el secado.



Los instrumentos no deben apilarse en los casetes, ya que esa disposición impedirá el proceso de esterilización.

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos

Instrumentos envueltos (envoltorios simples)

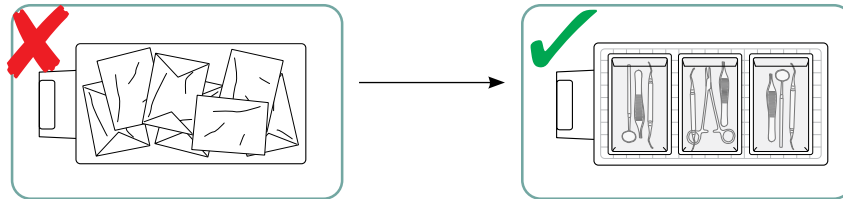


Coloque los instrumentos en bolsas de una capa para autoclave, de acuerdo con las instrucciones del respectivo fabricante. Oriente adecuadamente la gradilla en el casete para asegurar que los instrumentos envueltos queden apoyados a unos 6 mm por sobre la base del casete. Coloque los instrumentos envueltos en la gradilla y dispóngalos de manera correcta para evitar que se superpongan. Para mantener la esterilidad, compruebe que todas las cargas envueltas estén secas antes de realizar la manipulación y/o el almacenamiento.

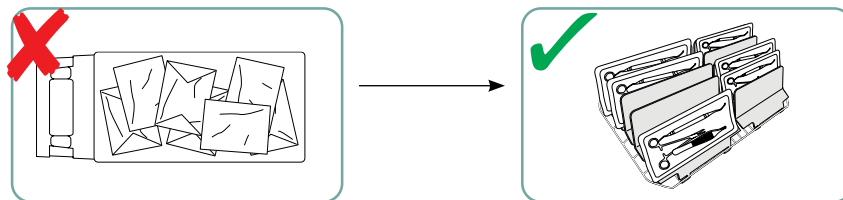


No se recomienda utilizar envoltorios de paño en la unidad STATIM. SciCan recomienda utilizar bolsas para autoclave de papel/papel y plástico/papel. Se deben usar las bolsas que han sido aprobadas por la FDA para la aplicación con las respectivas temperaturas y tiempos de ciclos de las autoclaves de casete STATIM 2000 / 5000 G4. No se recomienda utilizar envoltorios de paño en la unidad STATIM. Envuelva los instrumentos en las bolsas de manera floja para permitir que el vapor penetre en todas las superficies. Hay que tener cuidado para asegurarse de que el peso combinado de las bolsas cargadas no supere 1,5 kg en el caso de STATIM 5000 G4 o 1,0 kg en el caso de STATIM 2000 G4.

Para STATIM 2000 G4:



Para STATIM 5000 G4:



La gradilla con placas de secado permite alojar 10 bolsas para autoclave.

Instrumentos de goma y plástico



En la unidad STATIM se pueden esterilizar los siguientes materiales:

- nylon
- policarbonato (Lexan™)
- polipropileno, PTFE (teflón)
- acetal (Delrin™)
- polisulfona (Udel™)
- polieterimida (Ultem™)
- silicona
- goma
- poliéster



Al cargar instrumentos de goma y de plástico en la bandeja, deje un espacio entre los instrumentos y las paredes del casete. De este modo, el vapor llegará a todas las superficies y favorecerá el secado.

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos



En la unidad STAT/M, NO SE PUEDEN esterilizar los siguientes materiales:

- polietileno
- ABS
- estireno
- materiales celulósicos
- PVC
- acrílico (plexiglás)
- PPO (Noryl™)
- látex
- neopreno y materiales similares



El uso de estos materiales puede provocar daños en el instrumento o el equipo. Si usted no sabe con certeza cuál es el material o el tipo de construcción de su instrumento, no cargue su STAT/M hasta que haya realizado las verificaciones pertinentes con el respectivo fabricante.

Todos los instrumentos



La unidad STAT/M NO ha sido diseñada para esterilizar productos textiles, líquidos ni residuos biomédicos. Después de un ciclo exitoso, los instrumentos se mantendrán estériles hasta que el casete sea desenganchado de la unidad. Una vez expuestos a las condiciones del ambiente o externas, los instrumentos sin envolver no pueden conservarse en estado estéril. Si desea lograr un almacenamiento estéril, envuelva los instrumentos a esterilizar en bolsas para autoclave de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante del instrumento, y luego deje que se ejecute el ciclo envuelto hasta que se vea completada la fase de secado con aire.

Mejores prácticas: Deje que los instrumentos (envueltos o sin envolver) se sequen por completo antes de manipularlos. Para favorecer el secado y permitir una esterilización efectiva, los instrumentos envueltos o dispuestos en bolsas no deben tocarse entre sí.

SciCan recomienda que el usuario final seleccione cuidadosamente el ciclo de esterilización más adecuado, de acuerdo con las instrucciones de las autoridades dedicadas al control de infecciones y las normativas/regulaciones locales.

Monitoreo de rutina

En cada paquete o carga a esterilizar, es necesario incluir indicadores de procesos químicos aptos para esterilizadores de vapor. Además, se recomienda implementar el uso semanal de indicadores biológicos, que permiten comprobar si los instrumentos han sido expuestos a la condición de esterilización. Se deben usar indicadores químicos y biológicos con características aptas para las respectivas temperaturas y tiempos de ciclos de las autoclaves de casete STAT/M 2000 / 5000 G4.

Nota para uso oftalmológico

En el campo de la Oftalmología, es necesario disponer adecuadamente los instrumentos quirúrgicos en envoltorios o bolsas para reducir la exposición de dichos instrumentos a cualquier residuo derivado de procesos efectuados durante el ciclo de esterilización. Debido a la gran sensibilidad de determinados tipos de cirugía (sobre todo, en Oftalmología), SciCan recomienda colocar de manera rutinaria todos los instrumentos en envases o envoltorios, para luego procesarlos mediante el ciclo envuelto del esterilizador.

4 Uso de casetes y preparación de instrumentos

4.5 Uso de indicadores biológicos y químicos

Para obtener instrucciones detalladas sobre la manipulación, el uso y la eliminación de los indicadores biológicos y químicos, consulte las referencias suministradas junto con los indicadores o póngase en contacto directamente con el respectivo fabricante.

Para usar los indicadores con la unidad STAT/M, siga estos pasos:

1. Coloque el indicador biológico correspondiente en la cámara de su STAT/M.
2. Procese la carga en el esterilizador de acuerdo con sus prácticas habituales.
3. Una vez finalizado el ciclo, verifique que aparezca el mensaje "Ciclo completo" en la pantalla LCD.
4. Recupere el indicador biológico y/o químico, y continúe el procesamiento de acuerdo con las referencias suministradas junto con el indicador.

Ante el primer signo de un potencial error en la esterilización:

1. No procese ningún otro instrumento hasta que se hayan obtenido resultados favorables en las respectivas pruebas.
2. Verifique que se haya seleccionado el tipo de indicador correcto.
3. Verifique que no haya existido una sobrecarga del casete. Consulte la parte anterior de esta sección para confirmar las instrucciones acerca de una carga adecuada.
4. Si los resultados siguen siendo los mismos, no procese ningún otro instrumento en la unidad STAT/M y póngase en contacto con su distribuidor SciCan para solicitar asistencia.

Se recomienda realizar las pruebas en un momento adecuado, de manera tal que el período de incubación coincida con un tiempo previsto de inactividad, como el último ciclo antes de un fin de semana.

4.6 Guía de Peso de Instrumentos

Instrumento	Peso típico del instrumento
Tijeras	30 g
Raspadores dentales	20 g
Fórceps	15 g
Piezas de mano dentales	40 to 60 g
Gradilla para instrumentos envueltos	260 g
Gradilla para instrumentos sin envolver	225 g
Cánula de succión	10 g
Espejo bucal de plástico	8 g
Bandeja de impresión	15 to 45 g
Anillo plástico de posicionamiento de rayos X	20 g

NOTA: Los pesos indicados deben utilizarse únicamente como referencia. Para conocer el peso exacto de los instrumentos, consulte las especificaciones del respectivo fabricante.

5 Uso de su STAT/IM

Antes de utilizar su STAT/IM por primera vez, verifique que el depósito esté lleno y que la bomba haya sido cebada de forma adecuada. Para obtener instrucciones detalladas, consulte las secciones “Llenado del depósito” y “Cebado de la bomba”.

5.1 Preparación de la unidad para el uso

Una vez que la unidad ha sido instalada y antes de esterilizar cualquier instrumento, ejecute dos ciclos envueltos (ver sección 5.4 “STAT/IM 2000 / 5000 G4: Ejecución de un ciclo”). Extraiga el casete una vez que se haya enfriado. Limpie la parte superior (tapa) y la parte inferior (bandeja) con un paño suave, actúe sobre las superficies internas y luego enjuague a fondo con agua corriente. Una vez que el casete está limpio y seco, aplique STAT-DRI en las superficies internas.

5.2 STAT/IM 2000 G4: Selección de un ciclo

La unidad STAT/IM 2000 G4 tiene tres ciclos de esterilización, cada uno de los cuales ha sido diseñado para esterilizar un tipo específico de instrumento. Después de un ciclo exitoso, los instrumentos se mantendrán estériles hasta que el casete sea extraído de la autoclave. Al final de cada ciclo de esterilización se inicia el secado con aire filtrado microbiológicamente, que se desarrollará durante 60 minutos (opción predeterminada). El secado con aire puede ser interrumpido en cualquier momento.

Una vez expuestos a las condiciones del ambiente o externas, los instrumentos sin envolver no pueden conservarse en estado estéril. Si desea lograr un almacenamiento estéril, envuelva los instrumentos a esterilizar en bolsas para autoclave de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante del instrumento, y luego deje que se ejecute el ciclo envuelto hasta que se vea completada la fase de secado con aire.

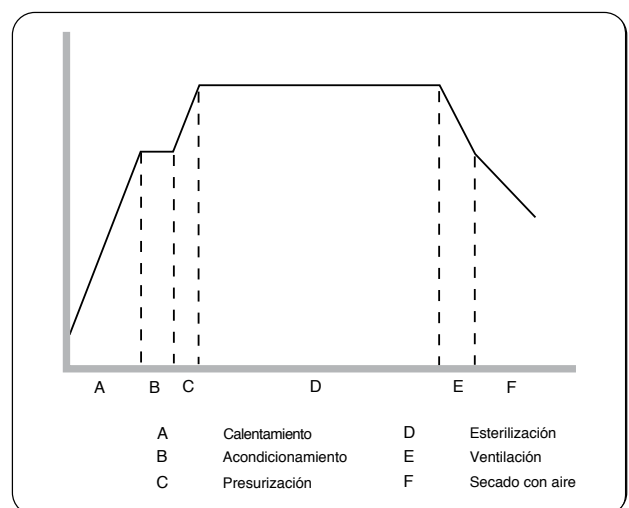
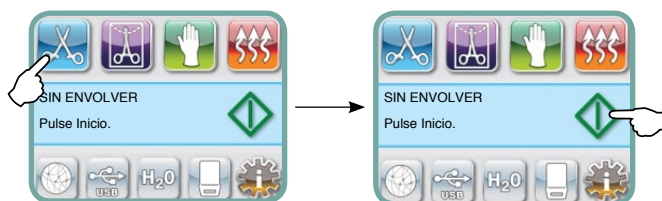
En las páginas siguientes se describen los tipos de instrumentos, se indican los requisitos para la esterilización y se incluye un gráfico correspondiente a cada ciclo. Consulte la Guía de Peso de Instrumentos para saber cómo disponer una carga adecuada, teniendo en cuenta las magnitudes especificadas para los ciclos individuales.

5.2.1. Ciclo sin envolver (STAT/IM 2000 G4)



El ciclo sin envolver es un ciclo de esterilización para uso general, que se emplea para esterilizar hasta 1,0 kg de instrumentos metálicos macizos, tales como pinzas, fresas, raspadores y fórceps. Este ciclo permite esterilizar piezas de mano dentales.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo sin envolver” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 134 °C, y el tiempo de retención es de 3,5 minutos. Antes de ejecutar este ciclo, consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.

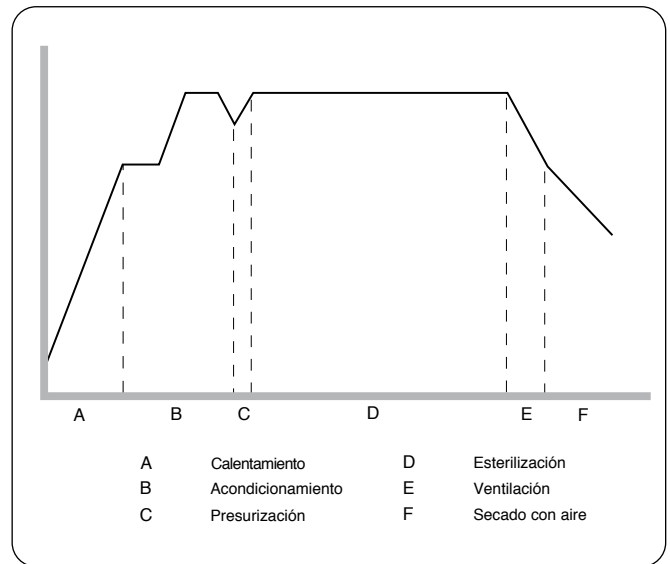
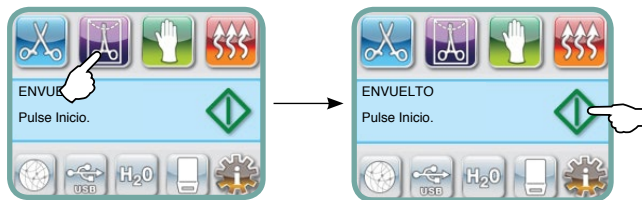
5 Uso de su STATIM

5.2.2. Ciclo envuelto (STATIM 2000 G4)



El ciclo envuelto se utiliza para esterilizar hasta 1,0 kg de instrumentos metálicos macizos o huecos, sellados previamente en bolsas para autoclave de papel/papel o papel/plástico. Este ciclo permite esterilizar piezas de mano dentales.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo envuelto” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 134 °C, y el tiempo de retención es de 10 minutos. Antes de ejecutar este ciclo, consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.



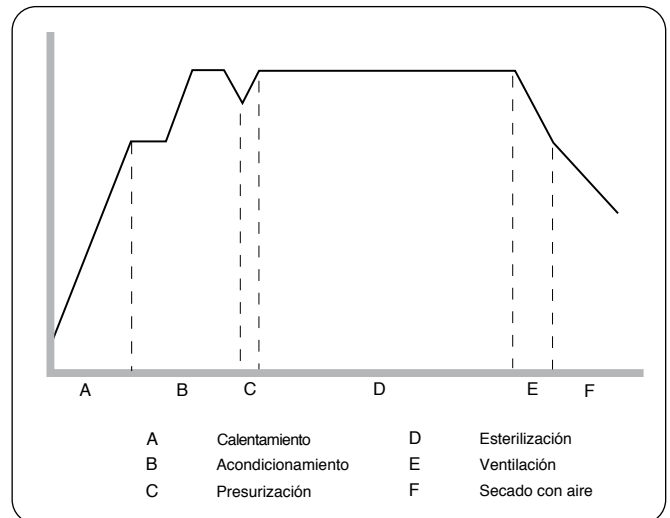
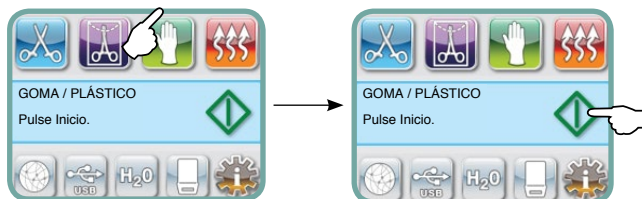
Si se desea almacenar los instrumentos envueltos, los envoltorios correspondientes deben estar secos cuando se extrae el casete de la unidad y se realiza la apertura.

5.2.3. Ciclo de goma y plástico (STATIM 2000 G4)



El ciclo de goma y plástico se utiliza para esterilizar hasta 0,4 kg de instrumentos macizos sin envolver, fabricados con metal o con alguno de los materiales enumerados en la sección “Preparación y carga de instrumentos”.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo de goma y plástico” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 121 °C, y el tiempo de retención es de 15 minutos.

5 Uso de su STATIM

5.2.4. Ciclo de secado con aire solamente (STATIM 2000 G4)



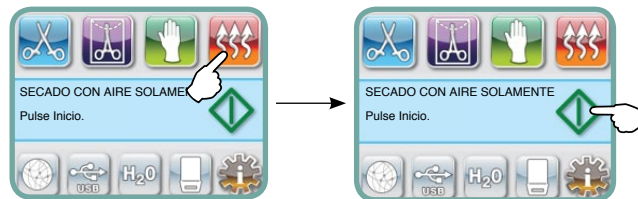
Este no es un ciclo de esterilización.



Se considera que la carga es estéril una vez que ha finalizado con éxito la fase de esterilización del ciclo. La fase de secado con aire se inicia automáticamente después de cada ciclo de esterilización y dura 60 minutos. El secado con aire puede ser interrumpido pulsando el botón de PARADA en cualquier momento después de que se ha completado la fase de esterilización del ciclo. Para asegurar que el contenido del casete esté seco, el ciclo debe ejecutarse durante la totalidad de los 60 minutos. En los instrumentos sin envolver, el estado de sequedad es importante para evitar la corrosión. En los instrumentos envueltos, se requiere un envoltorio seco para mantener la esterilidad.

Si se pulsa el botón de PARADA durante la etapa de secado con aire del ciclo de esterilización y el casete no ha sido extraído de la autoclave, el ciclo de “Secado por aire solamente” puede ser utilizado para promover el ulterior secado. Si el casete ha sido extraído de la autoclave, NO podrá reinsertarse para el ciclo de “Secado por aire solamente”. Si el casete contiene instrumentos envueltos, y los envoltorios no están secos cuando se abre el casete, dichos instrumentos deberán ser manipulados de manera aséptica para su uso inmediato o deberán ser sometidos a una reesterilización.

Para comenzar, pulse el botón correspondiente al ciclo de “Secado por aire solamente” y luego pulse el botón de INICIO. El sistema solicitará al usuario que confirme la selección del ciclo.



Si el inicio se produce de forma independiente, este ciclo se ejecutará durante 1 hora.

NOTA: Los instrumentos esterilizados sólo deben ser manipulados una vez que están secos. Los tiempos de secado pueden variar en función del peso de la carga. Si se aplican las mejores prácticas (consulte las secciones “Preparación y carga de instrumentos” y “Mantenimiento”) y la carga es inferior a la capacidad máxima, los instrumentos pueden estar secos en menos de 60 minutos.

5 Uso de su STAT/M

Antes de utilizar su STAT/M por primera vez, verifique que el depósito esté lleno y que la bomba haya sido cebada de forma adecuada. Para obtener instrucciones detalladas, consulte las secciones “Llenado del depósito” y “Cebado de la bomba”.

5.3 STAT/M 5000 G4: Selección de un ciclo

La unidad STAT/M 5000 G4 tiene cuatro ciclos de esterilización, cada uno de los cuales ha sido diseñado para esterilizar un tipo específico de instrumento. Es importante que la cámara no resulte sobrecargada, ya que eso puede inhibir el acceso del vapor a todas las superficies de los instrumentos. Después de un ciclo exitoso, los instrumentos se mantendrán estériles hasta que el casete sea extraído de la carcasa de la autoclave. Al final de cada ciclo de esterilización se inicia el secado con aire filtrado microbiológicamente, que se desarrollará durante 60 minutos (opción predeterminada). El secado con aire puede ser interrumpido en cualquier momento.

Una vez expuestos a las condiciones del ambiente o externas, los instrumentos sin envolver no pueden conservarse en estado estéril. Si desea lograr un almacenamiento estéril, envuelva los instrumentos a esterilizar en bolsas para autoclave de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante del instrumento, y luego deje que se ejecute el ciclo envuelto hasta que se vea completada la fase de secado con aire.

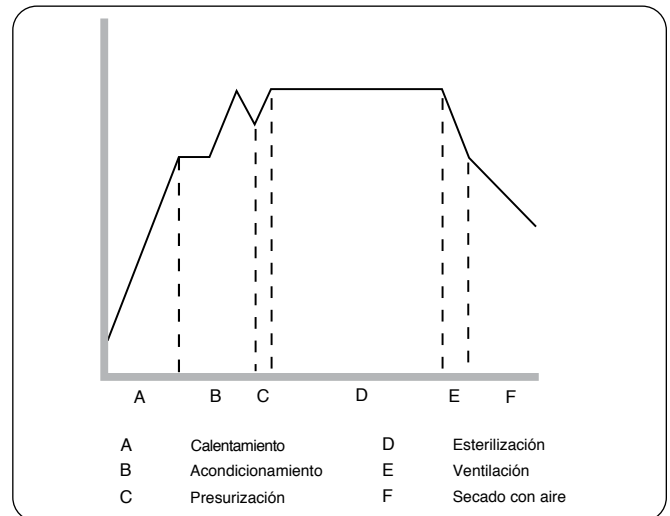
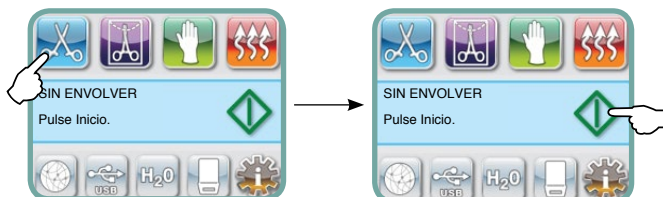
En las páginas siguientes se describen los tipos de instrumentos, se indican los requisitos para la esterilización y se incluyen gráficos correspondientes a cada ciclo. Consulte la tabla de pesos de los instrumentos en la sección 4.6 para saber cómo disponer una carga adecuada, teniendo en cuenta las magnitudes especificadas para los ciclos individuales.

5.3.1. Ciclo sin envolver (STAT/M 5000 G4)



El ciclo sin envolver se utiliza para esterilizar cargas ligeras (inferiores a 0,5 kg) de instrumentos metálicos macizos, tales como pinzas, fresas, raspadores y fórceps.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo sin envolver” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 134 °C, y el tiempo de retención es de 3,5 minutos. Antes de ejecutar este ciclo, consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.

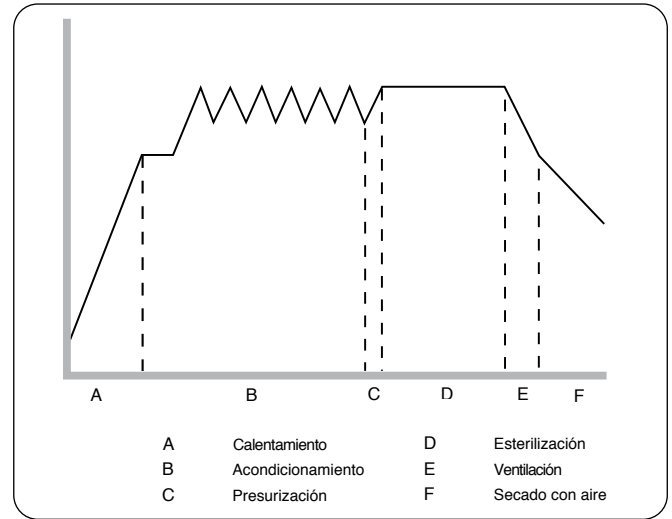
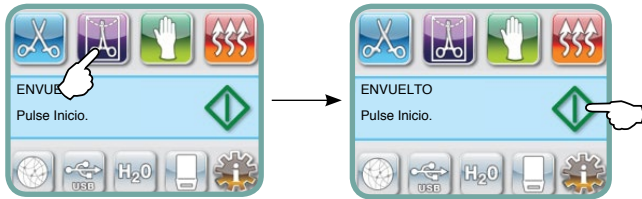
5 Uso de su STATIM

5.3.2. Ciclo envuelto (STATIM 5000 G4)



El ciclo envuelto se utiliza para esterilizar hasta 1,5 kg de instrumentos metálicos macizos o huecos, sellados previamente en bolsas para autoclave de papel/papel o papel/plástico. Este ciclo permite esterilizar piezas de mano dentales.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo envuelto” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 134 °C, y el tiempo de retención es de 6 minutos. Antes de ejecutar este ciclo, consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.



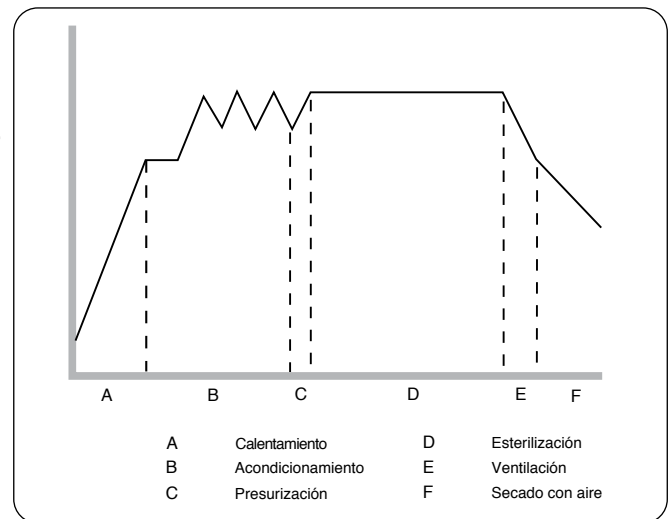
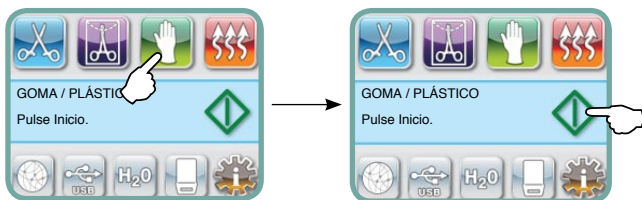
Si se desea almacenar los instrumentos envueltos, los envoltorios correspondientes deben estar secos cuando se extrae el casete de la unidad y se realiza la apertura.

5.3.3. Ciclo de goma y plástico (STATIM 5000 G4)



El ciclo de goma y plástico se utiliza para esterilizar hasta 0,4 kg de instrumentos macizos o huecos sin envolver, fabricados con metal o con alguno de los materiales enumerados en la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.

Para seleccionarlo, pulse el botón de “Ciclo de goma y plástico” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 121 °C, y el tiempo de retención es de 15 minutos.

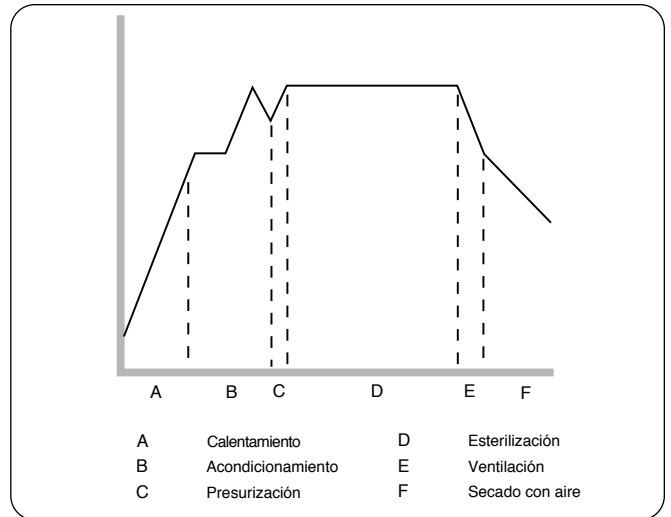
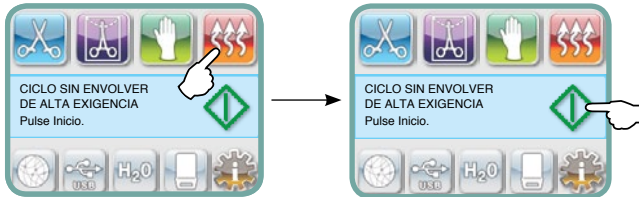
5 Uso de su STATIM

5.3.4. Ciclo sin envolver de alta exigencia (STATIM 5000 G4)



El ciclo de alta exigencia se utiliza para esterilizar cargas más grandes de instrumentos metálicos sin envolver, con un peso de hasta 1,5 kg. Este ciclo permite esterilizar piezas de mano dentales. El uso del casete de longitud extendida STATIM 5000 (número de pedido: 01-112509s) permite esterilizar endoscopios rígidos en este ciclo.

Para seleccionar este ciclo, pulse el botón de “Ciclo sin envolver de alta exigencia” y luego haga lo propio con el botón de INICIO.



La temperatura de esterilización en el casete es de 134 °C, y el tiempo de retención es de 6 minutos.

5 Uso de su STAT/M

5.4 STAT/M 2000 / 5000 G4: Ejecución de un ciclo

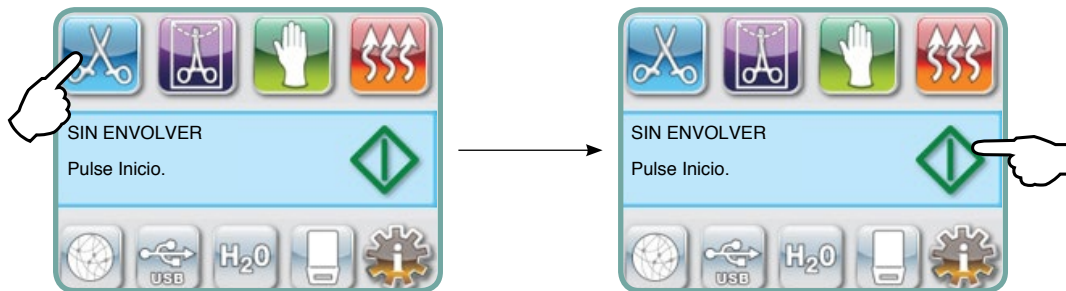
Para ejecutar cada ciclo, siga estos pasos:

1. Coloque en posición de encendido (ON) el interruptor, situado en la parte trasera de la unidad.

Durante la puesta en marcha, la unidad mostrará el menú principal.



2. Pulse el botón del ciclo correspondiente en la pantalla táctil. La pantalla mostrará el nombre de los ciclos y los respectivos parámetros.
3. Pulse el ícono de INICIO.

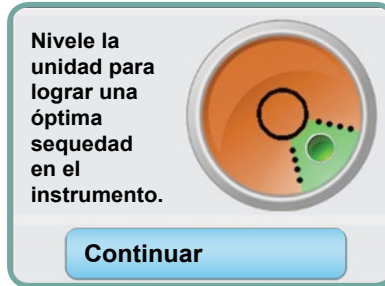


NOTA: Si se encuentra activado el uso del “Proceso forzado”, aparecerá una pantalla de PIN después de pulsar INICIO. Introduzca su PIN para iniciar el ciclo.



5 Uso de su STAT/M

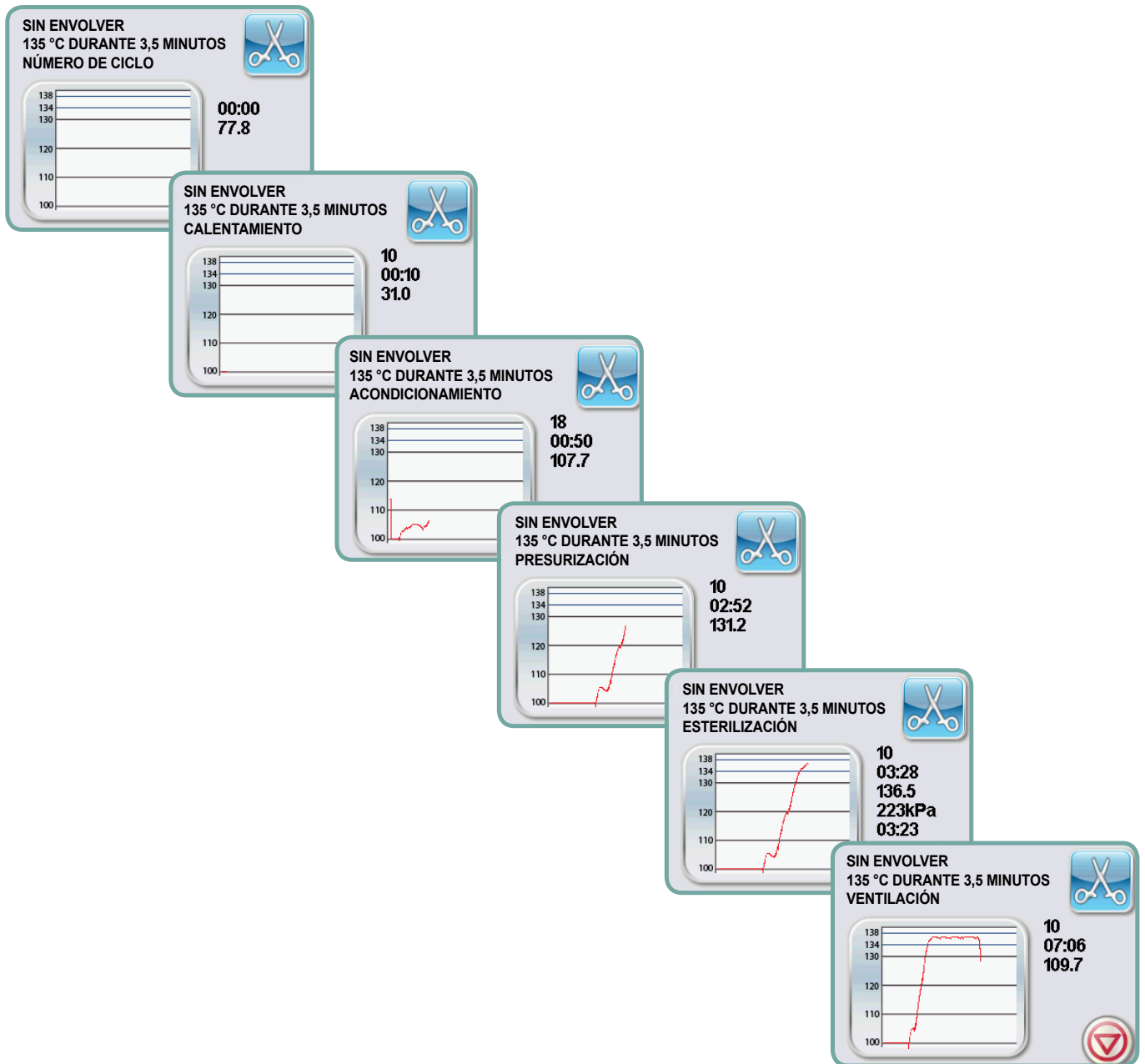
Si la unidad no está correctamente nivelada, aparecerá una pantalla de advertencia, que indicará la necesidad de nivelar la unidad para lograr una óptima sequedad en el instrumento. Una vez que el nivel de burbuja indica la presencia de una posición correcta, pulse Continuar para iniciar el ciclo.



5.4 STATIM 2000 / 5000 G4: Ejecución de un ciclo

Cuando se inicia el ciclo, los respectivos parámetros aparecen indicados en la parte superior de la pantalla. Debajo aparece la fase en curso. El contador del ciclo de la unidad se indica a la derecha. Un gráfico registra el progreso del ciclo mientras a la derecha aparece la información correspondiente al ciclo en curso. A medida que transcurre el ciclo, se oyen diversos sonidos. Se trata del funcionamiento normal de la unidad.

Ejemplo de fases de ciclos de esterilización en la unidad STATIM 2000 G4:



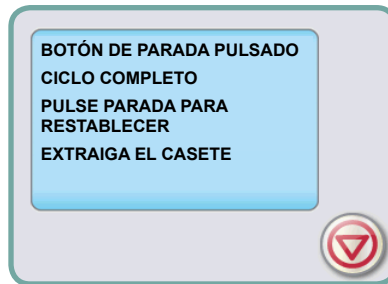
5 Uso de su STAT/M

5.4 STAT/M 2000 / 5000 G4: Ejecución de un ciclo

Cuando se ejecuta el ciclo, se oye un zumbido intermitente mientras la bomba inyecta agua en el generador de vapor. También se oye un clic aleatorio cuando la válvula de salida se abre y se cierra.

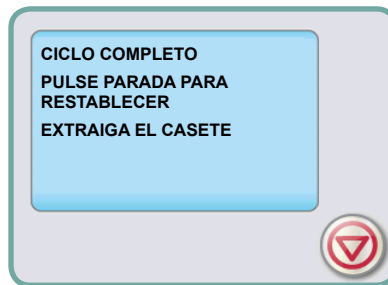
Una vez completado el ciclo de esterilización, la unidad emite un sonido recordatorio mientras el ciclo pasa a la fase de secado con aire.

El zumbido presente durante la fase de secado con aire se debe al funcionamiento del compresor. La fase de secado con aire del ciclo puede ser interrumpida en cualquier momento pulsando el botón de PARADA. En la pantalla aparecerá:



Para asegurar que los instrumentos envueltos estén secos, deje que el ciclo se ejecute hasta ser completado.

Si el casete contiene instrumentos envueltos, y los envoltorios no están secos cuando se abre el casete, dichos instrumentos deberán ser manipulados de manera aséptica para su uso inmediato o deberán ser sometidos a una reesterilización.



Cuando finaliza la fase automática de secado de 60 minutos, la pantalla indica:

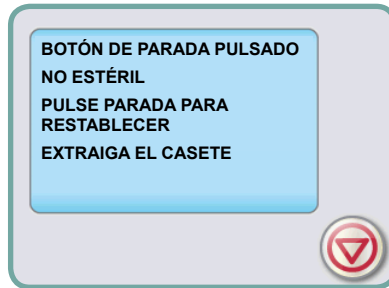
De manera predeterminada, si el ciclo de esterilización es exitoso, la unidad emite un sonido recordatorio durante 30 segundos, hasta que se pulsa el botón de PARADA o se extrae el casete de la unidad.



Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes, y el casete contendrá vapor caliente. Una vez retirado de la unidad, el casete deberá abrirse para acelerar el secado de los instrumentos sin envolver.

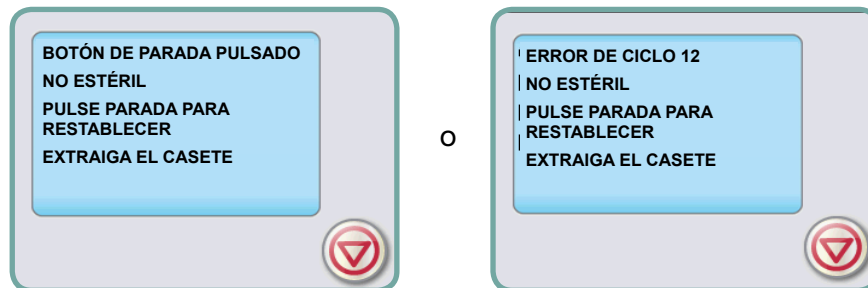
5 Uso de su STAT/IM

Si la pantalla muestra un código de ERROR DE CICLO o un mensaje de NO ESTÉRIL, el contenido del casete no es estéril. Ver sección 10 “Resolución de problemas” para obtener más información.



5.5 STAT/IM 2000 / 5000 G4: Detención de un ciclo

Para detener un ciclo, pulse el botón de PARADA. Si se pulsa el botón de PARADA, se extrae el casete o la unidad detecta un problema durante el funcionamiento, el ciclo se detiene. Una vez que un ciclo ha sido detenido, será necesario pulsar el botón de PARADA antes de que pueda comenzar otro ciclo. La pantalla muestra alguno de los siguientes mensajes:




¡Si la pantalla muestra el mensaje ERROR DE CICLO o NO ESTÉRIL, el contenido del casete no es estéril! Ver sección 10 “Resolución de problemas” para obtener más información.

Si el casete contiene instrumentos envueltos, y los envoltorios no están secos cuando se abre el casete, dichos instrumentos deberán ser manipulados de manera aséptica para su uso inmediato y no deberán ser almacenados.

6 Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo

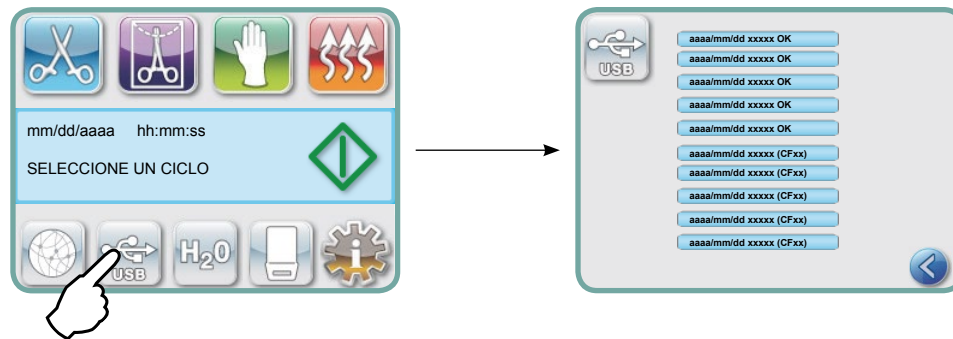
La unidad STAT/M G4 tiene un registrador interno, que permite almacenar todos los datos correspondientes a cada uno de los ciclos (exitosos o incompletos) a lo largo de la vida útil de la unidad. Usted puede acceder a esta información mediante la pantalla táctil, a través del portal web, utilizando una memoria USB o conectando una impresora.

6.1 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de la pantalla táctil

1. En el menú principal, pulse .
2. La unidad registrará los últimos cinco ciclos exitosos y los últimos cinco ciclos incompletos. Si usted selecciona un ciclo de la lista, podrá visualizar la información del ciclo en un formato similar al que sería impreso.
3. Utilice las teclas de flechas para desplazarse y leer.

NOTA: Independientemente de si hay o no hay una memoria USB conectada a la unidad, usted siempre podrá ver los últimos cinco ciclos exitosos y los últimos cinco ciclos incompletos. Utilice el portal web de STAT/M G4 para acceder desde la computadora a toda la información de los ciclos almacenada en su STAT/M. Para conectar su STAT/M a una red, consulte el manual específico denominado “STAT/M 2000/5000 G4: Configuración y uso de su portal web”.

6.2 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de una memoria USB



La memoria USB puede ser utilizada para transferir a una computadora la información de los ciclos almacenada en la unidad. Las mejores prácticas sugieren que esto debe hacerse una vez por semana. Para transferir datos utilizando el puerto USB, siga estos pasos:

1. Inserte la memoria USB en el puerto correspondiente.
2. La unidad STAT/M controla cuáles son los datos que ya han sido transferidos a la memoria USB y, de forma automática, sólo carga los datos nuevos.
3. Cuando la luz de actividad de la memoria USB suministrada deja de parpadear o el ícono de USB de la pantalla LCD pasa de un color verde parpadear a un color gris fijo, extraiga la memoria USB y transfiera la información a su computadora.

NOTA: Si usted selecciona el ícono de la memoria USB desde el menú principal, sólo podrá ver los últimos cinco ciclos completos y los últimos cinco ciclos incompletos. Para ver todos los ciclos almacenados en la memoria USB, deberá usar su computadora.




6 Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo

6.3 Vista general de la impresión del ciclo

Modelo: Software STAT/M 2000: S203R604	STAT/M 2000	S203R604
Identificación de la unidad: La autoclave ha sido configurada como número 000	UNIDAD N°:	000
Calidad del agua: mediciones de conductividad	CALIDAD DEL AGUA	0,5 µS / 0,3 ppm
Contador de ciclos: el número de ciclos que han sido ejecutados en la unidad = 2	NÚMERO DE CICLO	000002
Hora / Fecha: 10:47 am, 25 de octubre de 2007	10:47	10/25/2007
Nombre del ciclo: SIN ENVOLVER	SIN ENVOLVER	
Nombre del ciclo (cont.), parámetros: 135°C / 3,5 min.	135°C POR 3,5 MIN	
Reloj del ciclo: se inicia en 0:00	INICIO DEL CICLO	0:00
Calentamiento completo: Inicio de la fase de acondicionamiento a los 1:19 (ver gráfico del ciclo - fase "A" completa, inicio de fase "B")	CONDITIONING	1:19
Tiempo de inicio de la presurización: 1:27 (inicio de fase "C")	PRESSURIZING	1:27
Tiempo de inicio de la esterilización: 2:27 (inicio de fase "D")	STERILIZING	2:27
Temp. / Pres. & Tiempo al inicio de la esterilización (fase "D")	136,4°C 220KPA	2:27
Temp. / Pres. & Tiempo impreso a intervalos de 30 segundos durante la esterilización (fase "D")	136,0°C 219KPA 135,9°C 222KPA 136,1°C 222KPA 136,5°C 225KPA 136,4°C 225KPA 136,1°C 221KPA	2:57 3:27 3:57 4:27 4:57 5:27
Temp. / Pres. & Tiempo de finalización de la fase de esterilización (finalización de fase "D")	136,1°C 221KPA	5:57
Tiempo de inicio de la ventilación: 5:57 (inicio de fase "E")	VENTING	5:57
Tiempo de inicio del secado con aire: 6:42 (inicio de fase "F")	AIR DRYING	6:42
Tiempo de terminación del ciclo: 22:42	CICLO COMPLETO	22:42

7 Recuperación de un código de acceso remoto

Para permitir que personas externas logren acceder de forma remota a la unidad STAT/M G4, usted deberá proporcionar un token de seguridad a la persona correspondiente. Para obtener el código en cuestión, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a Acceso y seleccione.
3. Pulse y espere unos segundos para que se suministre un token de seguridad. Una vez visualizado, suministre el token a la persona que requiere el acceso remoto.







NOTA: Este token será válido por 2 horas solamente. Una vez transcurrido ese lapso, la sesión remota se desconectará automáticamente. Si desea finalizar la sesión antes, seleccione en el mismo menú para desactivar el token.

8 Impresión de la información del ciclo

La unidad STAT/M G4 cuenta con un puerto serie RS-232, que permite conectarla a una impresora externa. (Para obtener una lista de impresoras recomendadas, vea la tabla de abajo.)

8.1 Conexión a una impresora

Para conectar la impresora, siga estos pasos:

1. Conecte la impresora externa al puerto serie RS-232 de la unidad STAT/M G4. Para ello, utilice el cable correspondiente suministrado con su impresora.
2. Encienda la impresora.
3. En la unidad STAT/M G4, seleccione  →  → 
4. Desplácese a y seleccione.
5. Use   para ir a la opción de "Impresora serie" y seleccione. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

8.2 Ajustes en su impresora

La unidad STAT/M G4 permite realizar diversos ajustes de impresión. Usted puede acceder a esos ajustes desde el menú de ajustes de usuario (vea las instrucciones indicadas anteriormente). Utilice la tabla de abajo o el manual de uso de la impresora para realizar los ajustes correctos en su impresora: , y .

8.3 Impresoras externas y especificaciones

Impresoras externas sugeridas por SciCan	Fin de línea CR/LF	Tasa de bits del puerto serie	Car. ° usuario de impresora
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/D
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

9 Mantenimiento de su STAT/M

9.1 Limpieza del casete

El mantenimiento de la limpieza en el casete STAT/M forma parte de las buenas prácticas clínicas y contribuye a optimizar el funcionamiento de la unidad. SciCan recomienda limpiar la superficie interior al menos una vez por semana. Utilice un detergente para el lavado de vajilla o un detergente suave sin cloro. Friegue el interior del casete con un paño de limpieza fabricado especialmente para el uso en superficies recubiertas de teflón. Después de fregar, enjuague a fondo con agua para eliminar cualquier resto de detergente. La limpieza del interior de su casete es muy importante si usted esteriliza periódicamente instrumentos lubricados. Si se recubre toda la superficie interior con el agente de secado STAT-DRI PLUS, el agua tiende a constituir allí una capa uniforme, sin que se generen gotas. Por lo tanto, el agua que está en contacto con las superficies calientes del casete se evapora de una manera mucho más eficiente. Esto minimiza la formación de manchas y mejora significativamente el secado de los instrumentos. STAT-DRI PLUS debe aplicarse cada 10 ciclos y después de cada limpieza del casete.

9.2 Limpieza del filtro del depósito de agua

El filtro del depósito de agua debe limpiarse al menos una vez por semana, o cuando sea necesario. El filtro puede ser extraído y limpiado fácilmente. Para ello, hay que colocarlo en posición invertida bajo el agua corriente, eliminar las partículas hasta que quede limpio y volver a colocarlo en la abertura del depósito. Si se requiere un repuesto del filtro del depósito de agua, el número de referencia para el pedido es 01-109300S.

9.3 Limpieza del depósito



Inspeccione el interior del depósito para ver si tiene suciedad o partículas. Para limpiar el depósito, drénelo, quite todas las partículas visibles, enjuague con agua destilada por vapor SOLAMENTE y vuelva a drenarlo. No utilice agentes limpiadores o químicos, ya que estos productos pueden provocar daños en la unidad.

9.4 Limpieza de las superficies exteriores

Utilice un paño suave humedecido con agua y jabón para limpiar todas las superficies exteriores. No use productos químicos agresivos de limpieza ni desinfectantes.

9 Mantenimiento de su STAT/M

9.5 Cambio del filtro de retención de bacterias y del filtro de aire

Los filtros deben ser reemplazados cada seis meses o después de 500 ciclos para mantener un adecuado suministro de aire limpio durante el ciclo de secado por aire.

Para cambiar el filtro de retención de bacterias en las unidades STAT/M 2000 G4 y 5000 G4, siga estos pasos:

1. Apague la unidad STAT/M.
2. Desconecte el tubo A **1** del filtro de retención de bacterias **2** y quite el filtro del soporte **3**. Al quitar el filtro del soporte, preste atención a la orientación de la marca de la flecha en el filtro.
3. Una vez que el filtro ha sido separado del soporte, desconecte cuidadosamente el tubo B **4** del filtro.
4. Antes de instalar el filtro de retención de bacterias de reemplazo **2** (n° de pedido de SciCan: 01-102119S), verifique que la marca de la flecha del filtro coincida con la dirección de la flecha situada en el soporte. Empuje el conector del filtro de la izquierda hacia el tubo B **4**.
5. Presione suavemente el filtro de reemplazo hacia el respectivo soporte **3**. La marca de la flecha del filtro debe estar orientada hacia la izquierda.
6. Vuelva a conectar el tubo A **1** al conector del filtro de la derecha.

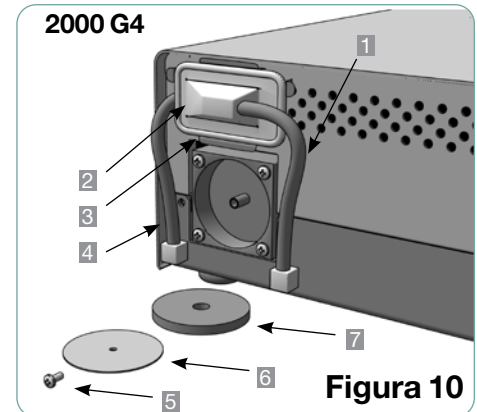


Figura 10

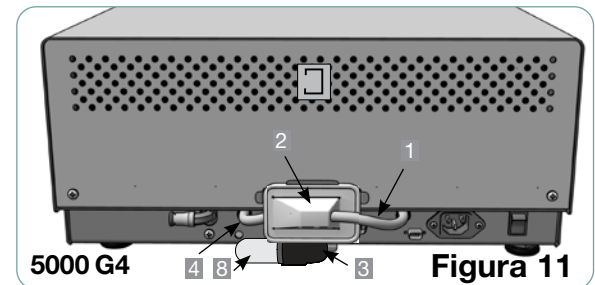


Figura 11

Para cambiar el filtro de aire en la unidad STAT/M 2000 G4, siga estos pasos:

1. Coloque en posición de apagado (OFF) el interruptor, situado en la parte trasera de la unidad.
2. Extraiga y deseche el viejo filtro de aire de espuma **7**.
3. Instale el nuevo filtro (número de referencia de SciCan: 01-100207S).
4. Fije la bandeja del filtro **6** a la parte posterior del compresor por medio del tornillo **5** conservado durante el procedimiento de desmontaje.

Para cambiar el filtro de aire en la unidad STAT/M 5000 G4, siga estos pasos:

1. Desenrosque el filtro de aire cilíndrico **8** en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Deseche el viejo filtro.
3. Enrosque el nuevo filtro (número de referencia de SciCan: 01-101652S), ajustándolo a mano en el lugar.

9 Mantenimiento de su STAT/M

9.6 Reemplazo de la junta de casete

Para asegurar un óptimo rendimiento de su autoclave de casete STAT/M, cambie la junta de casete cada 500 ciclos o cada seis meses, lo que ocurra primero. SciCan ofrece juntas de repuesto (números de referencia para el pedido: 01-100028S para STAT/M 2000 G4 y 01-101649S para STAT/M 5000 G4)

Para cambiar la junta de casete, siga estos pasos:

Coloque la tapa del casete y la nueva junta sobre una superficie de trabajo limpia. Examine la posición de la vieja junta en la tapa del casete y disponga la nueva junta con la misma orientación, junto a la tapa.

Quite la vieja junta y deséchela. Elimine todos los residuos del canal de la junta y enjuague el canal con agua destilada.

Lubrique la nueva junta con el líquido lubricante suministrado.

Inserte el borde redondeado de la junta debajo del labio redondo de la tapa. Alinee los orificios de la nueva junta con los orificios de la tapa.

NOTA: En cada esquina y en los orificios de la tapa debe haber dos puntas cuadradas visibles. Las puntas deben ajustarse perfectamente a la superficie exterior de la tapa.

Asegúrese de que la junta esté insertada por completo. Palpe la periferia para comprobar que la junta se encuentra colocada de forma segura en su posición.

NOTA: Durante un ciclo, puede aparecer vapor entre la tapa y la bandeja. Si el problema persiste, extraiga el casete y verifique que la junta esté correctamente instalada.

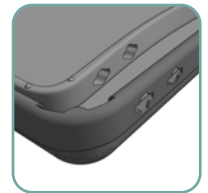
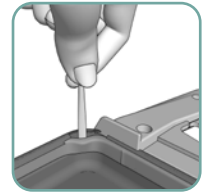




Figura 13





Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes, y el casete puede contener vapor caliente.

9 Mantenimiento de su STAT/M

9.7 Mantenimiento del nivel de líquido





1. El nivel del depósito de agua es monitoreado continuamente por su STAT/M. Si el depósito tiene un nivel bajo, aparecerá una X roja sobre el ícono de agua  de la pantalla de selección de ciclo. Pulse el ícono para ir a la siguiente pantalla y confirmar que se trata de una cuestión relacionada con el nivel de agua (y no con la calidad del agua).
2. Si el depósito tiene un nivel bajo, aparecerá  junto a NIVEL DE AGUA.
3. Al llenar el depósito, utilice únicamente agua destilada a través de un proceso de vapor, que contenga menos de 5 ppm de sólidos disueltos totales (con una conductividad inferior a 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Quite la tapa de la parte superior de la unidad y llene el depósito. Se recomienda utilizar un embudo a fin de minimizar los derrames. Cada vez que vuelva a llenar el depósito, vacíe el recipiente de agua residual y llene con agua hasta la línea de nivel MIN. Vacíe frecuentemente el recipiente de agua residual para evitar los olores desagradables y la decoloración del contenido. (Para resolver este tema se puede añadir al recipiente un desinfectante de bajo nivel sin cloro, preparado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.)

9.8 Lectura de la calidad del agua

1. La calidad del agua es monitoreada continuamente por su STAT/M para comprobar que sólo se está utilizando agua destilada por vapor. Si la calidad del agua está más allá de las tolerancias especificadas, aparecerá una X roja sobre el ícono de agua  de la pantalla de selección de ciclo. Pulse el ícono para ir a la siguiente pantalla y confirmar que se trata de una cuestión relacionada con la calidad del agua (y no con el nivel de agua).
2. Si la calidad del agua no es adecuada, aparecerá  junto a los valores de microS. y partes por millón.
3. Utilizando el tubo de drenaje (ver sección “Cebado de la bomba”, Figura 6), vacíe el contenido del depósito en el recipiente de agua y reemplácelo con agua destilada a través de un proceso de vapor, que contenga menos de 5 ppm de sólidos disueltos totales (con una conductividad inferior a 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$).

9.9 Uso de instrucciones en pantalla

Para ver las instrucciones de ayuda en pantalla correspondientes a la unidad STAT/M G4, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a  y seleccione.
3. Elija las instrucciones que desea ver y seleccione.

9 Mantenimiento de su STATIM

9.10 Calendarios de Mantenimiento Preventivo



Para asegurar un rendimiento libre de problemas, tanto el operador como el distribuidor deben seguir un calendario de mantenimiento preventivo.

NOTA: Consulte las leyes nacionales, regionales o locales en materia de seguridad para determinar si es necesario realizar pruebas adicionales.




Los calendarios incluidos a continuación describen las acciones necesarias.

Operador		
Diariamente	Depósito de agua	<ul style="list-style-type: none"> Reemplace el agua cuando sea necesario. En el caso del uso oftalmológico, drene después de cada día de trabajo, deje vacío y vuelva a llenar cuando se inicia el siguiente día de trabajo.
	Recipiente para agua residual	<ul style="list-style-type: none"> Vacíe el recipiente cada vez que vuelva a llenar el depósito. Llene con agua corriente hasta la marca correspondiente a la línea de nivel MIN. También se puede agregar desinfectante sin cloro.
	Unidad	<ul style="list-style-type: none"> Para asegurar un óptimo rendimiento de la autoclave STATIM, SciCan recomienda que al final de cada día de uso se haya llevado a cabo un ciclo completo de esterilización (que debe incluir la fase completa de secado con aire). Esto es especialmente importante cuando la unidad permanece inactiva a lo largo del fin de semana o durante un período prolongado de tiempo.
Semanalmente	Casete	<ul style="list-style-type: none"> Lave el interior del casete con detergente apto para el lavado de vajilla o con un detergente suave sin cloro. Friegue el interior con un paño de limpieza fabricado especialmente para el uso en superficies recubiertas de teflón. Después de eliminar los restos de detergente, trate las superficies interiores del casete con STAT-DRI PLUS para mejorar el proceso de secado. Solicite más STAT-DRI PLUS a su distribuidor (códigos de referencia para el pedido: 2OZPLUS, 8OZPLUS o 32OZPLUS).
	Filtro biológico y/o de aire	<ul style="list-style-type: none"> Controle el filtro para ver si hay suciedad o humedad. Reemplácelo si está sucio. Si está húmedo, llame al servicio técnico.
	Filtro de agua	<ul style="list-style-type: none"> Controle semanalmente el filtro del depósito de agua y, en caso necesario, límpielo. Reemplace solamente en caso necesario.
Cada 6 meses	Junta de casete	<ul style="list-style-type: none"> Reemplace cada 500 ciclos o cada seis meses (lo que ocurra primero), o cuando sea necesario.
	Filtro biológico y/o de aire	<ul style="list-style-type: none"> Reemplace cada 500 ciclos o cada seis meses (lo que ocurra primero).
Período prolongado SIN USO	Unit	<ul style="list-style-type: none"> Si la unidad Statim no habrá de utilizarse durante una semana (o más), asegúrese de llevar a cabo un ciclo completo de esterilización (que debe incluir la fase completa de secado con aire) antes del período sin uso. Después de este período sin uso y antes de esterilizar cualquier instrumento, ejecute tres ciclos envueltos. Extraiga el casete una vez que se haya enfriado. Limpie la parte superior (tapa) y la parte inferior (bandeja) con un paño suave, actúe sobre las superficies internas y luego enjuague a fondo con agua corriente. Una vez que el casete está limpio y seco, aplique STAT-DRI PLUS en la superficie interna.



9 Mantenimiento de su STATIM

Técnico		
Anualmente	Casete	<ul style="list-style-type: none"> Controle la bandeja, la tapa y la junta para ver si presentan daños. Reemplace en caso necesario.
	Filtro biológico	<ul style="list-style-type: none"> Inspeccione el filtro biológico para ver si presenta humedad.
	Válvula solenoide	<ul style="list-style-type: none"> Inspeccione la válvula y, si está sucia, límpiela. Si el émbolo presenta algún defecto, reemplácelo.
	Bomba	<ul style="list-style-type: none"> Limpie los filtros; si están sucios, reemplácelos.
	Válvula de retención	<ul style="list-style-type: none"> Extraiga el tubo de salida de la parte trasera de la unidad durante la fase de secado con aire. Controle el aire proveniente del conector. Retire el tubo del compresor de aire de la entrada de la válvula de retención mientras se ejecuta un ciclo. Compruebe que no haya fugas de vapor desde la válvula. Si hay fugas, realice el reemplazo.
	Depósito de agua	<ul style="list-style-type: none"> Controle el depósito para ver si está sucio. En caso necesario, limpie y enjuague con agua destilada a través de un proceso de vapor.
	Calibración	<ul style="list-style-type: none"> Calibre la unidad.


10 Resolución de problemas de su STAT/M

Problema	Solución
<p>La unidad indica: Ciclo interrumpido — NO ESTÉRIL, Ciclo abortado — NO ESTÉRIL o mensajes de ERROR DE CICLO.</p> 	<p>Espera unos minutos e intente otro ciclo antes de pasar a la siguiente solución. Extraiga el casete.</p> <p>Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes, y el casete contendrá vapor caliente.</p> <p>Inspeccione el casete para comprobar que los orificios de la parte trasera de la junta estén perfectamente alineados y que el labio flexible de la junta esté completamente libre. Verifique que el tubo de salida no esté doblado ni obstruido. Si el tubo está doblado, enderézelo. Si no puede enderezar el tubo, retírelo del conector unido a la unidad STAT/M. Presione el cuello en el conector y, con la otra mano, tire firmemente del tubo. Una vez que el tubo está libre del conector, corte la sección dañada del tubo utilizando un instrumento afilado. Asegúrese de dejar suficiente tubo para alcanzar la unidad cuando vuelva a fijar el tubo al conector de salida. Si el tubo es demasiado corto como para extraer una sección, póngase en contacto con su distribuidor SciCan para reemplazarlo.</p> <p>Verifique que la unidad STAT/M no haya quedado expuesta inadvertidamente a interferencias eléctricas. Consulte la sección 3.1 “Colocación y alimentación eléctrica de su unidad”.</p> <p>Intente ejecutar otro ciclo. Si el problema persiste, registre el número del mensaje de error de ciclo y póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>Vapor excesivo emanado desde el frente de la máquina</p> 	<p>Remove and reinsert the cassette. Attempt another cycle. Remove Retire el casete y vuelva a introducirlo. Intente otro ciclo. Retire y verifique que la junta del casete no esté mal alineada o dañada. En caso necesario, reemplace la junta.</p> <p>Tenga cuidado, ya que las partes metálicas estarán calientes y el casete contendrá vapor caliente.</p> <p>Si la fuga persiste, apague la unidad, retire y descargue el casete, y póngase en contacto con su distribuidor SciCan.</p>
<p>La máquina no se pone en marcha y la pantalla táctil indica:</p> 	<p>Pulse el ícono para confirmar si se trata de un problema relacionado con el nivel de agua o con la calidad del agua.</p> <p>Si es un problema relacionado con la calidad del agua, es probable que usted haya utilizado agua que no está destilada a través de un proceso de vapor o que está destilada de forma inapropiada.</p> <p>Vacíe el depósito y vuelva a llenarlo con agua destilada por vapor, que contenga menos de 5 ppm de sólidos disueltos totales (con una conductividad inferior a 10 µS/cm). Si tiene el medidor de conductividad del agua, controle la calidad del agua antes de volver a llenar el depósito. Para vaciar el depósito, consulte la sección 3.6 “Transporte de la unidad”.</p> <p>Si el depósito tiene un nivel de agua bajo, vuelva a llenarlo. Consulte los pasos que se describen en la sección 3.4 “Llenado del depósito de agua”.</p>
<p>La impresora no funciona.</p>	<p>Verifique que el cable de la impresora esté bien conectado al puerto correspondiente en la parte posterior de la unidad STAT/M. Verifique que la impresora esté encendida. Apague la unidad por 10 segundos y luego vuelva a encenderla.</p>

10 Resolución de problemas de su STAT/M

Problema	Solución
<p>La unidad no se enciende.</p>	<p>Verifique que la unidad esté enchufada a una toma de corriente con conexión a tierra adecuada y que el cable de alimentación se encuentre colocado firmemente en la parte trasera de la máquina.</p> <p>Pruebe otro circuito. Apague la unidad por 10 segundos y luego vuelva a encenderla.</p> <p>Controle el estado del disyuntor o fusible.</p>
<p>Hay agua debajo de la máquina</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Verifique que no se haya derramado agua cuando se rellenó el depósito. Compruebe que se encuentre bien asegurado el tapón en el tubo de salida. Retire el casete y vuelva a introducirlo. Intente otro ciclo.</p> <p>Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes, y el casete contendrá vapor caliente.</p> <p>Hay fugas en el casete. Si durante el funcionamiento se produce un goteo de agua desde la parte inferior de la unidad, verifique que la junta del casete no esté mal alineada o dañada; en caso necesario, reemplace la junta.</p> <p>Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes, y el casete contendrá vapor caliente.</p> <p>Intente otro ciclo. Si aún hay fugas, intente otro ciclo usando un casete diferente, en caso de ser posible.</p> <p>Si la fuga persiste, apague la unidad, retire y descargue el casete, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>Los instrumentos no se secan</p>	<p>El mejor secado se produce cuando el ciclo continúa hasta su terminación. Deje que el ciclo finalice. Verifique que los instrumentos se carguen correctamente en el casete. Consulte la sección 4.4 “Preparación y carga de instrumentos”.</p> <p>Controle la nivelación de la unidad.</p> <p>Controle el filtro de aire/biológico y, en caso de suciedad, realice el reemplazo.</p> <p>Limpie el interior del casete y trátelo con el agente de secado STAT-DRI PLUS. Consulte la sección 9.1 “Limpieza del casete”.</p> <p>Verifique que el tubo de salida (el tubo que se dirige al recipiente de agua residual) no esté doblado. Si el tubo está doblado, enderézelo. Si no puede enderezar el tubo, retírelo del conector unido a la unidad STAT/M. Presione el cuello en el conector y, con la otra mano, tire firmemente del tubo. Una vez que el tubo está libre del conector, corte la sección dañada del tubo utilizando un instrumento afilado. Asegúrese de dejar suficiente tubo para alcanzar la unidad cuando vuelva a fijar el tubo al conector de salida. Si el tubo es demasiado corto como para extraer una sección, póngase en contacto con su distribuidor SciCan para reemplazarlo.</p> <p>Asegúrese de que el compresor esté funcionando. Para verificarlo, retire el tubo de salida del recipiente de agua residual. Inicie el ciclo de “Secado por aire solamente” y coloque el extremo libre en un vaso de agua. Si no hay un flujo fuerte y constante de burbujas, entonces el compresor no está funcionando correctamente. Póngase en contacto con su distribuidor SciCan.</p>

10 Resolución de problemas de su STATIM

Problema	Solución
La hora y la fecha son incorrectas	No se ha configurado la hora y la fecha. Consulte la sección 3 “Configuración de su STATIM” para obtener instrucciones respecto a la fecha y la hora.
La pantalla táctil está en blanco	Se ha interrumpido la alimentación durante una actualización del firmware. Apague la unidad y vuelva a encenderla. Pueden pasar hasta 6 minutos antes de que aparezca la pantalla del menú principal.
La pantalla táctil está en blanco / oscura	Controle la fuente de alimentación.
La memoria USB no contiene la última impresión	<p>Reinserte la memoria USB y espere a que se vuelvan a copiar los datos.</p> <p>Si el problema persiste, haga una copia de seguridad de toda la información incluida en la memoria USB y vuelva a formatearla.</p> <p>NOTA: Usted siempre puede acceder a toda la información de los ciclos de su unidad a través del respectivo portal web.</p>
<p>La pantalla táctil muestra:</p> 	<p>La presencia de una X sobre el ícono de conectividad indica que la unidad no está conectada a una red. Si se supone que debe estar conectada a una red y aparece la X, eso significa que la unidad no puede adquirir una dirección IP. Para resolver el problema, intente algunas de las siguientes opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el router esté funcionando correctamente. • Controle el cable LAN (si es posible, intente utilizar un cable nuevo). • Asegúrese de que su router asigne las direcciones IP automáticamente. <p>Renueve la dirección IP siguiendo estos pasos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desplácese a través del menú de configuración hasta AJUSTE DE RED y seleccione esa opción. 2. Seleccione RENOVAR IP.
La unidad no envía correos electrónicos	<p>Controle los ajustes de correo electrónico por medio del botón TEST, situado en el portal web de la unidad. En la página web de ajustes (SETUP), seleccione la pestaña de herramientas (TOOLS). Haga clic en TEST para controlar el router, la unidad y las conexiones de Internet. Si se indica que todos los ajustes son correctos: Vaya a la pantalla táctil de la unidad y renueve la dirección IP siguiendo estos pasos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desplácese a través del menú de configuración hasta AJUSTE DE RED y seleccione esa opción. 2. Seleccione RENOVAR IP.
No se reciben correos electrónicos de la unidad	Controle su filtro antispam. Asegúrese de que la unidad haya sido identificada como una fuente aceptada de correo electrónico.

11 Piezas de recambio

PIEZAS DE RECAMBIO PARA STAT/M G4	
01-100028S	Junta de casete (2000)
01-112409S	Tapa de casete (2000 G4)
01-112410S	Asa de casete, tapa (2000 G4)
01-103945S	Kit de gradilla-bandeja para instrumentos sin envolver (2000)
01-101649S	Junta de casete (5000)
01-112386S	Tapa de casete (5000 G4)
01-112387S	Asas de casete, bandeja/tapa (5000 G4)
01-112388S	Asa de casete, tapa (5000 G4)
01-112511S	Tapa de casete (5000 Ext G4)
01-112512S	Asas de casete, bandeja/tapa (5000 Ext G4)
01-112513S	Asa de casete, tapa (5000 Ext G4)
01-101787S	Tapa y filtro del depósito
01-100812S	Recipiente de condensador
01-100724S	Recipiente de condensador sin condensador
01-100735S	Conector para recipiente de agua residual
01-100204S	Tubo de salida
01-100207S	Filtro del compresor (2000)
01-101652S	Filtro del compresor de aire (5000)
01-102119S	Filtro biológico
01-109300S	Kit de filtro del depósito de agua
01-104343S	Tapón – tubos de drenaje
01-100780S	Tope
01-101647S	Cable de alimentación, América del Norte

ACCESORIOS PARA STAT/M G4	
01-112406S	Casete completo (2000 G4)
01-112408S	Bandeja de casete (2000 G4)
01-112407S	Bandeja de casete con gradilla de malla (2000 G4)
01-106653	Gradilla de malla (STAT/M 2000)
01-112384S	Casete completo (5000 G4)
01-112385S	Bandeja de casete (5000 G4)
01-112509S	Casete completo (5000 Ext G4)
01-112510S	Bandeja de casete (5000 Ext G4)
01-101709S	Gradilla de malla (STAT/M 5000)
01-103935	Bandejas STAT-DRI (5 unidades) STAT/M 5000
2OZPLUS	STAT-DRI PLUS 2 oz.
8OZPLUS	STAT-DRI PLUS 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI PLUS 32 oz.
01-106325	Recipiente para endoscopio, completo (STAT/M 5000)
01-103935	Placas de secado (5 unidades) (STAT/M 5000)
01-103923	Recipiente adicional para condensador

12 Garantía

Garantía limitada

Por el período de un año, **SciCan** garantiza que la unidad STAT/M 2000 / 5000 G4, nueva y sin usar, no presentará fallas durante el funcionamiento normal como consecuencia de defectos en el material o la fabricación, a menos que se produzca un abuso evidente, un mal uso o un accidente.

La garantía de un año cubre el rendimiento de todos los componentes de la unidad, excepto elementos consumibles como la junta del casete, el filtro del compresor y el filtro microbiológico, siempre que el producto se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el manual del usuario.

En caso de registrarse una falla debido a tales defectos durante el período de tiempo especificado, la solución exclusiva consistirá en la reparación o el reemplazo (en función de lo que decida **SciCan** y de manera gratuita) de la(s) pieza(s) defectuosa(s), excepto las juntas, siempre que **SciCan** reciba una notificación escrita dentro de los treinta (30) días a partir de la fecha en la que se produjo la falla y siempre que la(s) pieza(s) defectuosa(s) sea(n) devuelta(s) a **SciCan** a través de un envío prepago.

Esta garantía se considerará validada si el producto va acompañado de la factura de compra original, emitida por el agente autorizado de **SciCan**, y si dicha factura identifica el número de serie del artículo e indica claramente la fecha de compra. No se aceptará ninguna otra validación. Una vez transcurrido un año, todas las garantías y obligaciones de **SciCan** respecto a la calidad del producto se considerarán cumplidas, por lo que se darán por concluidas todas las responsabilidades y no se podrá iniciar ninguna acción contra **SciCan** sobre la base de un incumplimiento de dichas garantías u obligaciones.

SciCan excluye y rechaza cualquier garantía expresa no mencionada en el presente texto, cualquier garantía implícita o representación en materia de rendimiento y cualquier recurso por incumplimiento de contrato, excepto por esta disposición, que pueda surgir por implicación, efecto del derecho, prácticas comerciales o curso de las negociaciones, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado con respecto a todos y a cada uno de los productos fabricados por **SciCan**. Si desea saber más acerca de los productos **SciCan** y sus características, visite nuestro sitio web en www.scican.com.

13 Especificaciones

13.1 STAT/M 2000 G4

Dimensiones de la máquina:	Longitud:	500 mm
	Ancho:	414 mm
	Altura:	157 mm
Tamaño del casete (ext.):	Longitud:	410 mm (incluye asas)
	Ancho:	195 mm
	Altura:	40 mm
Tamaño del casete (ext.):	Longitud:	280 mm
	Ancho:	180 mm
	Altura:	35 mm
Volumen de la cámara de esterilización:		1,8 L (61 fl. oz.) U.S.
Volumen del depósito:		4,0 L (140 fl. oz.) U.S.
Peso (sin agua):		21 kg
Requisitos de espacio libre:	Parte superior:	50 mm
	Partes laterales:	50 mm
	Parte trasera:	50 mm
	Parte delantera:	480 mm
Máxima temperatura de vapor:		138 °C
Máxima presión operativa:		341kP abs (49.5 psia)
Valores eléctricos nominales* (+/- 10%):		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
* Ver etiqueta de número de serie para conocer los requisitos específicos de su unidad.		
Puerto Ethernet:		10/100 Base-T
Puerto USB:		USB 2.0
Clase de protección:		I
Protección:		covered (indoor use only)
Temperatura y humedad, condiciones ambientales de operación:		15-25 °C y 25-70%
Altitud máx.:		Hasta 2.000 metros
Categoría de instalación:		1

13 Especificaciones

13.2 STAT/M 5000 G4

Dimensiones de la máquina:	Longitud:	600 mm
	Ancho:	414 mm
	Altura:	190 mm
Tamaño del casete (ext.):	Longitud:	495 mm (incluye asas)
	Ancho:	195 mm
	Altura:	80 mm
Extended Cassette Size (ext.):	Longitud:	565 mm (incluye asas)
	Ancho:	195 mm
	Altura:	80 mm
Tamaño del casete (int.):	Longitud:	380 mm
	Ancho:	180 mm
	Altura:	75 mm
Extended Section (int.):	Longitud:	110 mm
	Ancho:	130 mm
	Altura:	28 mm
Volumen de la cámara de esterilización:		5,1 L (170 fl. oz.) U.S.
Extended Sterilization Chamber Volume:		5,5 L (186 fl. oz.) U.S.
Volumen del depósito:		4,0 L (140 fl. oz.) U.S.
Peso (sin agua):		33 kg (73 lbs)
Requisitos de espacio libre:	Parte superior:	50 mm
	Partes laterales:	50 mm
	Parte trasera:	50 mm
	Parte delantera:	570 mm
Máxima temperatura de vapor:		138 °C
Máxima presión operativa:		341kP abs (49,5 psia)
Valores eléctricos nominales* (+/- 10%):		100 V, 50 / 60 Hz, 11A 110 V, 50 / 60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50 / 60 Hz, 6 A
* Ver etiqueta de número de serie para conocer los requisitos específicos de su unidad.		
Puerto Ethernet:		10/100 Base-T
Puerto USB:		USB 2.0
Clase de protección:		I
Protección:		cubierta (sólo para uso en interiores)
Temperatura y humedad, condiciones ambientales de operación:		15-25 °C y 25-70%
Altitud máx.:		Hasta 2.000 metros
Categoría de instalación:		1

14 Wi-Fi – información regulatoria

1. Leer en primer lugar: información regulatoria

Lea este documento antes de usar el esterilizador. Este esterilizador cumple con la frecuencia de radio, las normas de seguridad y las regulaciones de los países que han aprobado su importación. Comuníquese con SciCan para obtener la lista más reciente de países aprobados. Instale y use el esterilizador según las siguientes instrucciones.

AVISO IMPORTANTE: Para cumplir con requerimientos de cumplimiento de exposición de la FCC* y de IC RF**, la antena utilizada para este transmisor debe instalarse a una distancia de al menos 20 cm de todas las personas, y no debe colocarse ni utilizarse con ninguna otra antena o transmisor.

*FCC (Comisión Federal de Comunicaciones)

**IC RF (Radiofrecuencia de la Industria de Canadá)

2. Adaptador inalámbrico STATIM

El esterilizador STATIM incluye un módulo wifi conforme a IEEE 802.11b/g/n que permite utilizar funciones que anteriormente estaban solo disponibles al utilizar una interfaz de cable.

El adaptador inalámbrico permite la conexión a las redes IEEE 802.11b/g/n, WPA™ Personal y WPA2™ Personal (tipos de EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). El esterilizador estará equipado con uno de los 2 módulos WiFi: el modelo GS2011MIE utiliza el rango de frecuencias 2412-2462 MHz y tiene una potencia máxima de salida de RF de 0,111 W; el modelo WL18MODGI utiliza los rangos de frecuencia de 5180-5700 MHz con una potencia máxima de RF de 0,0698 W y 2402-2462 MHz con una potencia máxima de RF de 0,2432 W.

*Protocolo de autenticación extensible

Mientras la unidad Statim está conectada a una red wifi, la seguridad de la conexión depende de la configuración de la infraestructura inalámbrica (router o punto de acceso).

Proteger sus conexiones Wi-Fi® es una parte importante de proteger sus datos personales. Una red wifi que usa WPA2™ proporciona tanto seguridad (puede controlar quién se conecta) como privacidad (nadie puede leer las transmisiones) para las comunicaciones, a medida que viajan a través de su red. Para obtener máxima seguridad, su red debe incluir únicamente dispositivos con la última tecnología en seguridad: Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Los dispositivos Wi-Fi CERTIFIED™ implementan WPA2.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

La mayoría de los puntos de acceso, routers y puertas de enlace se envían con un nombre de red predeterminado (SSID) y credenciales administrativas (nombre de usuario y contraseña) para que la configuración sea lo más simple posible. Esta configuración predeterminada debe modificarse en cuanto instale su red.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

También es importante considerar la posibilidad de emplear otras medidas para proteger sus comunicaciones una vez que salgan de su red wifi.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Consejos sobre cómo proteger una red nueva

- Modifique el nombre de la red (SSID).
- Cambie las credenciales administrativas (nombre de usuario y contraseña) que controlan la configuración de su punto de acceso/router/puerta de enlace.
- Habilite WPA2-Personal (también conocido como WPA2-PSK) con cifrado AES.
- Cree una contraseña de red que cumpla con las pautas recomendadas.
- Habilite las funciones de seguridad de WPA2 en el dispositivo cliente e ingrese la contraseña de la red.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

14 Wi-Fi – información regulatoria

2.1. Cómo verificar la seguridad de una red existente

Cuando agrega un nuevo dispositivo a su red wifi, puede aprovechar la oportunidad para asegurarse de estar sacando provecho del nivel de seguridad más alto. Aproveche la oportunidad para asegurarse de que su red esté configurada para WPA2.

Si instaló su red hace un tiempo, o un proveedor de servicios (por ejemplo, consultor o proveedor de cable) configuró su red, es recomendable verificar que esté configurada en el máximo nivel de seguridad. Si su red está configurada en una generación de seguridad anterior (WEP o WPA), Wi-Fi Alliance® recomienda pasar a WPA2. El uso de WPA2 ha sido requerido en todos los productos Wi-Fi CERTIFIED desde 2006; la gran mayoría de los dispositivos Wi-Fi CERTIFIED actualmente en servicio admite WPA2.

2.2. Calidad y duración de la contraseña

La seguridad de una contraseña de red mejora en gran medida la seguridad de la red, por lo que es importante seleccionar una contraseña efectiva. En general, aumentar la longitud, complejidad y aleatoriedad mejora la calidad de la contraseña. Wi-Fi Alliance recomienda que una contraseña tenga como mínimo ocho caracteres e incluya una combinación de letras mayúsculas, minúsculas y símbolos. Una contraseña no debe contener una palabra que se encuentre en un diccionario ni debe incluir información personal (número de identificación, nombre, dirección, etc.).

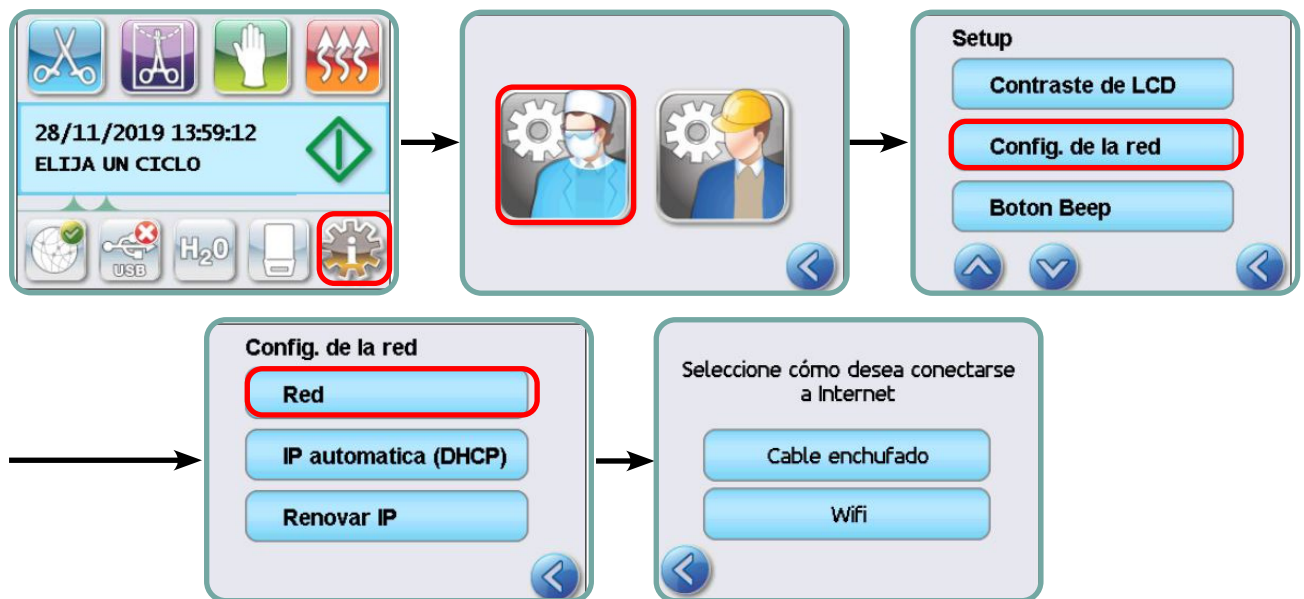
Modificar la contraseña de la red periódicamente también aumenta la seguridad.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.3. Configuración inalámbrica

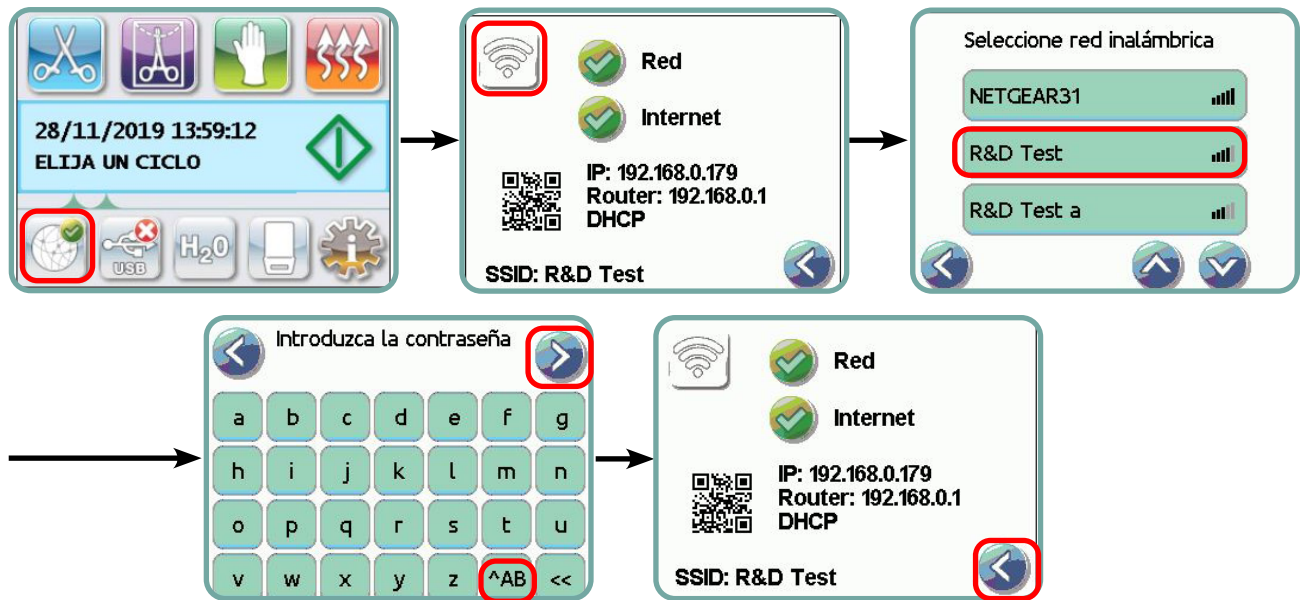
La unidad STAT/M admite conexiones inalámbricas o con cable, pero solo un tipo a la vez.

2.3.1. Cómo seleccionar redes cableadas o inalámbricas



14 Wi-Fi – información regulatoria

2.3.2. Cómo conectarse a una red inalámbrica



3. EE.UU.: Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

3.1. Dispositivos inalámbricos aprobados

Esta sección presenta la identificación de la FCC y el número de modelo del dispositivo inalámbrico.

3.2. Adaptador LAN inalámbrico preinstalado

El esterilizador está equipado con uno de los módulos que se indican a continuación:

ID de la FCC: YOPGS2011MIE (Modelo: GS2011MIE)

O

ID de la FCC: Z64-WL18DBMOD (Modelo: WL18MODGI)

3.3. Ubicación de la identificación de la FCC

3.3.1. En la parte posterior del esterilizador STATIM, encontrará una etiqueta indicadora del formato “Contiene identificación de la FCC YOPGS2011MIE ” o “Contiene identificación de la FCC Z64-WL18DBMOD ”, donde YOPGS2011MIE o Z64-WL18DBMOD representa la identificación de la FCC que corresponde al módulo LAN inalámbrico preinstalado.

3.4. Cumplimiento de exposición a RF establecido por la FCC

La energía total irradiada de la antena principal conectada a la tarjeta inalámbrica cumple con el límite del requisito SAR (Tasa de Absorción Específica) establecido por la FCC, relativo al Título 47 del Código de Regulaciones Federales (CFR), Parte 2, Sección 1093, lo cual se verificó cuando se probó el esterilizador. La antena de transmisión de la tarjeta inalámbrica se ubica en la carcasa delantera.

3.5. Requisitos sobre interferencias de radiofrecuencia

Se probó el dispositivo y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la FCC, Parte 15, Subparte B.

Debido a las diferencias en la asignación de canal, si no puede conectarse mediante el dispositivo wifi, es posible que esto se deba a que estos canales no están disponibles en su región, o a una interferencia. Si esto

14 Wi-Fi – información regulatoria

ocurre, debe utilizarse la conexión a Ethernet.

4. Canadá: Industria de Canadá (IC)

4.1. Dispositivos inalámbricos aprobados

Esta sección presenta la certificación de la IC y el número de modelo de cada dispositivo inalámbrico.

4.2. Adaptador LAN inalámbrico preinstalado

El esterilizador está equipado con uno de los módulos que se indican a continuación:

IC:9154A-GS2011MIE (Modelo GS2011MIE)

O

IC: 451I-WL18DBMOD (Modelo: WL18MODGI)

4.3. Dispositivos de radiocomunicación de baja potencia exentos de licencia (RSS-210)

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede generar interferencias.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la interferencia que pudiera causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. Los dispositivos transmisores han sido diseñados para funcionar con las antenas integradas en el esterilizador y tener una ganancia máxima de 3 dBi.

4.4. Exposición de los seres humanos a los campos de radiofrecuencia (RSS-102)

La unidad de STAT/M emplea una antena integral de baja ganancia que no emite campos de RF superiores a los límites de Health Canada para la población en general; consulte el Código de Seguridad 6, disponible en el sitio web de Health Canada en <http://www.hc-sc.gc.ca/>

La energía irradiada de las antenas conectadas a los adaptadores inalámbricos cumple con el límite del requisito de exposición a la RF establecido por la IC, relativo a la Especificación de Estándares de Radio 102 (RSS-102) de IC, Emisión 2, cláusula 4.1.

5. Mexico – Radio Communication Standard

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- 5.1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.
- 5.2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

6. Avisos de emisión electrónica

6.1. Declaración de conformidad de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Los adaptadores inalámbricos (modelo: GS2011MIE o WL18MODGI) se sometieron al proceso de certificación de cumplimiento de la FCC, Parte 15, Subparte B, bajo el respectivo número de identificación de la FCC.

Este equipo se sometió a prueba y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o de televisión, que pueden determinarse al apagar y encender el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes acciones:

14 Wi-Fi – información regulatoria

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente al del receptor.
- Consulte con un distribuidor autorizado o representante del servicio para obtener ayuda.

SciCan LTD. no es responsable de ninguna interferencia de radio o televisión causada por cambios o modificaciones no autorizados en este equipo. Los cambios o las modificaciones no autorizados podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede generar interferencias y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la interferencia que pudiera causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Parte responsable:

SciCan LTD.

1440 Don Mills Road

Toronto, Ontario, Canadá

M3B 3P9

Teléfono: 1.800.667.7733



6.2. Declaración de cumplimiento de emisiones de Clase B de la Industria Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa ICES-003 canadiense.

6.3. Anatel Declaración de cumplimiento



02912-16-03693

Certificado: 01219-16-03693

Modelo: GS2011MIE

O

Certificado: Versys 2448

Modelo: WL18MODGI

Resolución 680:

"Este equipo no tiene derecho a protección frente a interferencias nocivas y no puede causar interferencias en sistemas debidamente autorizados".

15 Licencia de producto de software SciCan

El presente Acuerdo sobre Producto de Software SciCan se celebra a partir de la fecha de entrega ("Fecha Efectiva") al cliente del equipo que incluye el Producto de Software SciCan (el "Equipo SciCan"), realizado por SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, 2nd Floor, Toronto, Canadá, M3B 3P9 ("SciCan"), entre SciCan y el comprador o arrendatario del Equipo SciCan y cada uno de sus usuarios finales (de manera colectiva, el "Cliente"). "Producto de Software SciCan" hace referencia a todo el software propietario de SciCan contenido en el Equipo SciCan.

Esta Licencia de Producto de Software SciCan constituye el acuerdo completo ("Acuerdo") entre SciCan y el Cliente sobre el uso del Producto de Software SciCan por parte del Cliente. Ninguna orden de compra que pretenda modificar o complementar este Acuerdo añadirá disposiciones a este Acuerdo ni las variará, ni siquiera aunque esté refrendada con la firma o las iniciales de SciCan.

ARTÍCULO 1

INTERPRETACIÓN

1.1 Definiciones

- a) Con "Filial", se hace referencia a cualquier entidad afiliada que controla a, es controlada por, o está bajo control común con el Cliente.
- b) Con "Información Confidencial", se hace referencia a la información de cada una de las partes que no es pública y resulta comercialmente sensible; en el caso de SciCan, al Producto de Software SciCan, las Actualizaciones, la Documentación y toda la información de SciCan que está marcada como información confidencial o privada al momento de la divulgación.
- c) Con "Control", se hace referencia a la posesión, directa o indirecta, del poder para dirigir o generar la dirección de la gestión y las políticas operativas de una entidad a través de la propiedad de valores con derecho a voto (al menos el 51% de sus valores con derecho a voto o participativos), por contrato, fideicomiso u otro medio.
- d) Con "Documentación", se hace referencia a los manuales de usuario suministrados con el Equipo SciCan y relacionados con el uso del Producto de Software SciCan y el Equipo SciCan.
- e) Con "Licenciantes de SciCan", se hace referencia a las terceras partes que han otorgado derechos de distribución de SciCan con respecto a su software.
- f) Con "Actualizaciones", se hace referencia a las modificaciones realizadas por SciCan al Producto de Software SciCan, que SciCan pone generalmente a disposición sin gastos adicionales para los clientes que cuentan con una suscripción a los servicios de soporte técnico y que pagan las tarifas por los servicios de soporte técnico, en caso de que existan. A los fines de este Acuerdo, las Actualizaciones forman parte del Producto de Software SciCan.

ARTICLE 2

LICENCIA

2.1 Otorgamiento de licencia

Bajo los términos y las condiciones de este Acuerdo, SciCan otorga al Cliente una licencia perpetua, totalmente pagada, no exclusiva y no transferible para usar el Producto de Software SciCan, únicamente en las instalaciones del Cliente y únicamente junto con la operación del Equipo SciCan para fines internos de la empresa del Cliente.

15 Licencia de producto de software SciCan

ARTICLE 3

RESTRICCIONES DE LA LICENCIA

3.1 Restricciones

Salvo que se autorice expresamente en el presente, el Cliente no realizará ni permitirá que se realice la:

- a) copia o modificación del Producto de Software SciCan o de la Documentación;
- b) ingeniería inversa, descompilación, traducción, desmontaje o descubrimiento del código fuente correspondiente a todo el Producto de Software SciCan o a cualquiera de sus partes;
- c) distribución, divulgación, comercialización, alquiler, arrendamiento o uso de servicio informático externo, o transferencia a una tercera parte del Producto de Software SciCan o de la Documentación, excepto como parte de la venta del Equipo SciCan que contiene el Producto de Software SciCan;
- d) divulgación a una tercera parte de los resultados correspondientes a los parámetros de rendimiento del Equipo SciCan o el Producto de Software SciCan, sin un consentimiento previo por escrito de SciCan; o
- e) divulgación a una tercera parte de cualquier código fuente proporcionado (si lo hubiere).

ARTICLE 4

ACTUALIZACIONES

4.1 Actualizaciones

- a) Si el Cliente ha abierto una cuenta y ha proporcionado a SciCan toda la información requerida y, dado el caso, ha pagado la tarifa correspondiente a las Actualizaciones, SciCan suministrará Actualizaciones para el Producto de Software SciCan conforme a las políticas de Actualizaciones de SciCan y a los procedimientos de aplicación general. Antes de suspender las Actualizaciones para el Producto de Software SciCan, SciCan notificará al Cliente con un preaviso de al menos seis (6) meses. El Cliente permitirá que SciCan utilice un software de acceso remoto para ayudar a resolver problemas o consultas. La tarifa correspondiente a las Actualizaciones, si la hubiere, será facturada anualmente y deberá pagarse por adelantado.
- b) SciCan no estará obligada a suministrar Actualizaciones ni asistencia si el Cliente deja de hacer alguno de los pagos requeridos o decide suspender los servicios de Actualizaciones de otra manera. Para restablecer o renovar los servicios de soporte técnico, el Cliente deberá pagar primero a SciCan la tarifa anual en curso por los servicios de Actualizaciones y todas las tarifas por los servicios de Actualizaciones que no han sido abonadas en el pasado, y aceptará que se carguen en el Equipo SciCan todas las Actualizaciones pasadas.
- c) SciCan no estará obligada a suministrar Actualizaciones en caso de que haya: a) un Equipo SciCan o Producto de Software SciCan transformado, dañado o modificado; b) un Producto de Software SciCan que no es la versión vigente o la versión secuencial anterior; c) problemas en un Producto de Software SciCan que han sido provocados por negligencia del Cliente o por otras causas que escapen al control de SciCan; o d) un defecto que no puede reproducirse en las instalaciones de SciCan o a través de un acceso remoto a las instalaciones del Cliente.

ARTICLE 5

PROPIEDAD

5.1 Propiedad

SciCan retiene todos los derechos, títulos e intereses sobre el Producto de Software SciCan, las Actualizaciones, la Documentación y las respectivas copias. Salvo que se indique expresamente lo contrario en este Acuerdo, no se otorgan licencias, derechos ni intereses sobre ninguna de las marcas registradas de SciCan, ni sobre los derechos de autor, nombres comerciales o marcas de servicio.

15 Licencia de producto de software SciCan

ARTICLE 6

INDEMNIZACIÓN POR PATENTE Y DERECHOS DE AUTOR

6.1 Indemnización por parte de SciCan

SciCan defenderá e indemnizará al Cliente por todos los gastos (incluida una cantidad razonable en concepto de honorarios de los abogados) derivados de una demanda que afirme que el Producto de Software SciCan suministrado y usado dentro del alcance de este Acuerdo infringe una patente o derechos de autor registrados, siempre que:

- a) el Cliente notifique a SciCan por escrito dentro de los treinta (30) días de la demanda;
- b) SciCan tenga el control exclusivo de la defensa y de todas las negociaciones conexas; y
- c) el Cliente otorgue la asistencia, la información y las facultades necesarias para que SciCan realice las tareas mencionadas anteriormente.

Los gastos razonables en los que incurra el Cliente para otorgar dicha asistencia serán reembolsados por SciCan.

6.2 Excepción

SciCan no tendrá responsabilidad por ninguna reclamación por infracción basada en:

- a) el uso de una versión sustituida o modificada del Producto de Software SciCan (excepto en el caso de aquellas transformaciones o modificaciones que han sido realizadas por SciCan o bajo la dirección de SciCan) si esa infracción se hubiera evitado mediante el uso de una versión vigente inalterada del Producto de Software SciCan;
- b) la combinación, operación o uso del Producto de Software SciCan con hardware, programas o datos que no han sido suministrados o aprobados por SciCan, si esa infracción se hubiera evitado al usar el Producto de Software SciCan sin el hardware, los programas o los datos en cuestión.

6.3 Obligación de SciCan

Si el Producto de Software SciCan es un producto infractor o SciCan cree que lo es, o si se prohíbe el uso del Producto de Software SciCan por parte del Cliente, SciCan tendrá, a su cargo, la opción de:

- a) modificar el Producto de Software SciCan para que deje de ser un producto infractor; u
- b) obtener una licencia para el Cliente, que le permita seguir usando el Producto de Software SciCan; o
- c) reemplazar el Producto de Software SciCan con otro software razonablemente adecuado para operar el Equipo SciCan; o
- d) si ninguna de las soluciones anteriores resulta comercialmente viable, revocar la licencia para el Producto de Software SciCan infractor y reembolsar el precio del Equipo SciCan afectado, prorrateado a lo largo de un período de cinco años a partir de la Fecha Efectiva.

6.4 Responsabilidad total por la infracción

El presente Article 6 establece la total responsabilidad de SciCan por la violación o la apropiación indebida de derechos de propiedad intelectual.

ARTICLE 7

GARANTÍA

7.1 Garantía

SciCan garantiza que está habilitada y/o tiene la facultad para otorgar licencias del Producto de Software SciCan. El recurso exclusivo del Cliente con respecto al incumplimiento de esta disposición será conforme al Article 6 (Indemnización por patente y derechos de autor).

7.2 Funcionalidad

SciCan garantiza durante un período de noventa (90) días a partir de la Fecha Efectiva que el Producto de Software SciCan cumplirá las funciones descritas en la Documentación en todos los aspectos materiales al ser operado en el respectivo Equipo SciCan, a menos que sea modificado por el Cliente y siempre que hayan sido instaladas todas las Actualizaciones.

15 Licencia de producto de software SciCan

7.3 Servicios

SciCan se reserva el derecho de cobrar al Cliente los servicios realizados por SciCan en relación con defectos notificados que, según lo determinado posteriormente, han sido causados por error del operador, usuarios sin capacitación, mal funcionamiento de la instalación eléctrica, software o hardware no suministrado o recomendado por SciCan, o por transformaciones o incorporaciones al Equipo SciCan o al Producto de Software SciCan que no han sido realizadas mediante Actualizaciones o que no han sido llevadas a cabo por empleados o agentes de SciCan.

7.4 DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

LAS GARANTÍAS MENCIONADAS ANTERIORMENTE SON EXCLUSIVAS Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE CALIDAD COMERCIAL, COMERCIALIZACIÓN, NO INFRACCIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

ARTICLE 8

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

8.1 RESPONSABILIDAD LIMITADA

SALVO LO DISPUESTO EN EL Article 6 (INDEMNIZACIÓN POR PATENTE Y DERECHOS DE AUTOR), LA RESPONSABILIDAD DE SCICAN POR DAÑOS EN EL MARCO DE ESTE ACUERDO NO SUPERARÁ EN NINGÚN CASO EL IMPORTE QUE EL LICENCIATARIO HA PAGADO A SCICAN POR EL EQUIPO SCICAN ASOCIADO A LA RECLAMACIÓN PRESENTADA. SCICAN NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, INCIDENTALES, ESPECIALES O CONSECUENTES, INCLUIDOS PERO NO LIMITADOS A LA PÉRDIDA DE DATOS O BENEFICIOS QUE PUDIERAN SURGIR, AUN CUANDO SE HAYA INFORMADO SOBRE LA POSIBILIDAD DE ESOS DAÑOS. LOS LICENCIANTES DE SCICAN NO SERÁN RESPONSABLES EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, CONSECUENTES, INCIDENTALES O PUNITIVOS DERIVADOS DE ESTE ACUERDO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA SOBRE UNA BASE CONTRACTUAL, EXTRACONTRACTUAL O DE CUALQUIER TEORÍA JURÍDICA. LAS PARTES ACEPTAN LA ASIGNACIÓN DEL RIESGO DE RESPONSABILIDAD QUE SE ESTABLECE EN LA PRESENTE SECCIÓN 8.1.

ARTICLE 9

CONFIDENCIALIDAD

9.1 Mantenimiento de la confidencialidad

En virtud de la cuenta con SciCan, que el Cliente abrirá para registrar el Equipo SciCan y obtener Actualizaciones, SciCan obtendrá y poseerá Información Confidencial e información personal relacionada con el Cliente. La información del Cliente obtenida por SciCan no incluirá topología de red de área local (LAN, por sus siglas en inglés) ni información sobre otros dispositivos conectados a la LAN. La información personal obtenida por SciCan incluirá los nombres de personas a las cuales SciCan podrá enviar correos electrónicos respetando el funcionamiento del Equipo SciCan y las Actualizaciones. Cada una de las partes reconoce que la otra, en virtud de su relación de licencia y servicios de Actualización, podrá tener acceso a Información Confidencial propia. Las partes convienen en que, tanto durante el período de este Acuerdo como después de su conclusión, mantendrán la Información Confidencial de la otra parte en estado confidencial. El Producto de Software SciCan deberá ser tratado como confidencial a perpetuidad. Las partes convienen en que la Información Confidencial de la otra parte no será puesta en forma alguna a disposición de terceras partes (que no sea la de sus empleados o agentes, en el marco de obligaciones de no divulgación) ni será utilizada para un fin diferente al contemplado en este Acuerdo. Cada parte adoptará medidas comercialmente razonables para asegurar que la Información Confidencial no sea divulgada ni distribuida por sus empleados o agentes, en violación de las disposiciones del presente Article 9. Las partes convienen en que los términos y las condiciones de este Acuerdo serán considerados confidenciales.

15 Licencia de producto de software SciCan

9.2 Excepción

Con independencia de las disposiciones incluidas en este Acuerdo, ninguna de las partes será obligada a mantener confidencial la siguiente información:

- a) información que, en el momento de divulgación a la parte receptora ya es de dominio público;
- b) información que, tras su divulgación, se convierte en parte del dominio público, excepto por incumplimiento de este Acuerdo;
- c) información que estaba en poder de la parte receptora en el momento de la divulgación y que no fue adquirida, directa ni indirectamente, de la parte divulgadora;
- d) información que, conforme a lo demostrado por la parte receptora, es el resultado de su propia investigación y desarrollo, e independiente de la divulgación de la parte divulgadora;
- e) información que la parte receptora obtiene a partir de terceras partes, siempre que esa información no sea obtenida por esas terceras partes a partir de la parte divulgadora sobre una base confidencial; o
- f) información producida de acuerdo con la ley aplicable o una orden judicial, siempre que la otra parte sea debidamente advertida de esa ley u orden, y que tenga la oportunidad para intentar impedir o limitar dicha producción.

ARTICLE 10

GENERALIDADES

10.1 Legislación y jurisdicción

El presente Acuerdo se registrará e interpretará según las leyes de la Provincia de Ontario y las leyes federales aplicables de Canadá. Este Acuerdo no se registrará en ningún caso por la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

10.2 Notificaciones

Todas las notificaciones se harán por escrito y se enviarán por correo de primera clase o mensajería nocturna, o se transmitirán por fax y se confirmarán por correo a las direcciones indicadas en la primera página de este Acuerdo, o a otra dirección que indique cualquiera de las partes mediante una notificación por escrito a la otra parte con al menos diez (10) días de antelación. Las notificaciones a SciCan serán enviadas al privacy@SciCan.com. La notificación se considerará recibida cuando se realice la entrega personal (en el caso de la mensajería nocturna), cinco (5) días hábiles después de haber sido enviada por correo de primera clase o el día hábil siguiente si se envía por fax.

10.3 Cesión

El Cliente no podrá ceder este Acuerdo (en virtud de la ley o por otro medio) ni sublicenciar el Producto de Software SciCan sin el consentimiento previo por escrito de SciCan. No obstante, el Cliente podrá vender o enajenar de algún otro modo el Equipo SciCan con el Producto de Software SciCan cargado en su sistema operativo interno. **El Cliente acepta que no habrá Actualizaciones disponibles para ningún equipo vendido o enajenado, a menos que el comprador o receptor abra una cuenta de Actualizaciones con SciCan y pague las tarifas correspondientes.** Cualquier cesión o sublicencia prohibida del Producto de Software SciCan será nula y carente de validez. Sin perjuicio de lo anterior y con una notificación por escrito a SciCan, el Cliente podrá ceder o transferir de otro modo este Acuerdo a una Filial del Cliente, siempre que dicha Filial se comprometa formalmente junto con SciCan a respetar los términos y las condiciones de este Acuerdo.

10.4 Costas legales

Si se requiere una acción legal, incluido un arbitraje, para aplicar o interpretar alguna de las disposiciones de este Acuerdo, la parte vencedora en dicha acción recuperará todas las costas y gastos razonables, incluidos los honorarios correspondientes de los abogados.

15 Licencia de producto de software SciCan

10.5 Amparo extraordinario

Cada parte reconoce que cualquier incumplimiento de sus obligaciones con respecto a los derechos de propiedad de la otra parte o los licenciantes de esa parte pueden causar daños irreparables a esa otra parte, para los cuales las soluciones legales pueden ser inadecuadas, y que esa otra parte y sus licenciantes tendrán derecho a adoptar medidas cautelares, además de cualquier otro recurso disponible.

10.6 Encabezados

Los encabezamientos de artículos y secciones se usan en el presente documento sólo por conveniencia y no tienen un efecto significativo en la construcción de este Acuerdo.

10.7 Fuerza mayor

Ninguna de las partes será responsable por un incumplimiento debido a causas que están fuera de su control razonable.

10.8 Separabilidad

Si alguna disposición de este Acuerdo se considera inaplicable, las partes sustituirán la disposición afectada por una aplicable, que se aproxime a la intención y al efecto económico de la disposición afectada.

10.9 Irrenunciabilidad

El hecho de que una de las partes no ejerza un derecho establecido en este documento no se considerará como una renuncia de dicha parte a ejercer ese o cualquier otro derecho en el futuro.

10.10 Enmienda

Este Acuerdo podrá ser enmendado únicamente mediante un documento por escrito, ejecutado por un representante debidamente autorizado de cada una de las partes.

10.11 Acuerdo exclusivo

Este Acuerdo reemplaza y sustituye todos los arreglos verbales, representaciones o comunicaciones escritas existentes previamente.

Índice

1. Introdução	3	5. Uso da STAT/IM	26
2. Informações importantes	4	5.1 Preparo da unidade para uso	
2.1 Avisos legais		5.2 STAT/IM 2000 G4 — Seleção de um ciclo	
2.2 STAT/IM 2000 G4 - Visão geral da unidade		5.3 STAT/IM 5000 G4 — Seleção de um ciclo	
2.3 STAT/IM 5000 G4 - Visão geral da unidade		5.4 STAT/IM 2000/5000 G4 — Execução de um ciclo	
2.4 Visão geral da tela sensível ao toque		5.5 STAT/IM 2000/5000 G4 — Encerramento de um ciclo	
2.5 Visão geral do menu de configurações		6. Armazenamento e recuperação de informações do ciclo.....	37
3. Configuração da STAT/IM.....	10	6.1 Recuperação de informações do ciclo usando a tela sensível ao toque	
3.1 Posicionamento e alimentação da unidade		6.2 Recuperação de informações do ciclo usando a cópia de segurança de dados USB	
3.2 Nivelamento da unidade		6.3 Visão geral de impressão do ciclo	
3.3 Conexão do frasco de resíduos		7. Recuperação de um código de acesso remoto....	39
3.4 Preenchimento do reservatório de água		8. Informações de impressão do ciclo	40
3.5 Ajuste da bomba		8.1 Conectar a uma impressora	
3.6 Transporte da unidade		8.2 Ajuste das configurações da impressora	
3.7 Configuração da hora		8.3 Impressoras externas e especificações	
3.8 Configuração da data		9. Manutenção da STAT/IM	41
3.9 Configuração do idioma		9.1 Limpeza do cassete	
3.10 Atribuição do número identificador da unidade		9.2 Limpeza do filtro do reservatório de água	
3.11 Criação de uma ID e PIN do usuário		9.3 Limpeza do reservatório	
3.12 Configuração do uso do processo forçado		9.4 Limpeza das superfícies externas	
3.13 Alteração dos temas de exibição da tela sensível ao toque		9.5 Troca do filtro de retenção de bactérias e do filtro de ar	
3.14 Ajuste do atraso da proteção de tela		9.6 Substituição da vedação do cassete	
3.15 Ajuste do contraste da tela		9.7 Manutenção dos níveis de líquidos	
3.16 LIGAR e DESLIGAR o botão do som		9.8 Leitura da qualidade da água	
3.17 Ajuste do volume do botão de aviso sonoro		9.9 Uso das instruções na tela	
3.18 Ajuste da secagem de ar (Canadá)		9.10 Cronogramas de manutenção preventivos	
3.19 Configuração e uso do portal web da STAT/IM G4		10. Solução de problemas da STAT/IM	47
3.20 Conectar a uma rede		11. Peças de reposição	50
3.21 Conectar a uma rede sem fio		12. Garantia	51
3.22 Reservar um endereço IP para a STAT/IM		13. Especificações	52
		13.1 STAT/IM 2000 G4	
		13.2 STAT/IM 5000 G4	
4. Uso de cassetes e preparo de instrumentos	20	14. Wi-Fi – informações regulatórias	54
4.1 Uso do cassete da STAT/IM 2000 G4		15. Licença de produto de software SciCan.....	59
4.2 Uso do cassete da STAT/IM 5000 G4			
4.3 Uso de placas de secagem com a STAT/IM 5000 G4			
4.4 Preparo e carregamento dos instrumentos			
4.5 Uso de indicadores biológicos e químicos			
4.6 Guia de peso dos instrumentos			

STAT/IM Cassette Autoclave e STAT/IM são marcas registradas e os logotipos STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, ENSURE, DriTec[®] e DriTec[®] são marcas comerciais da SciCan Ltd. Todas as outras marcas comerciais mencionadas neste manual são propriedade de seus respectivos titulares

Para todas as informações sobre manutenção e reparos:

No Canadá 1-800-870-7777
Estados Unidos: 1-800-221-3046
E-mail: techservice.ca@scican.com

Fabricado por:

SciCan Ltd.

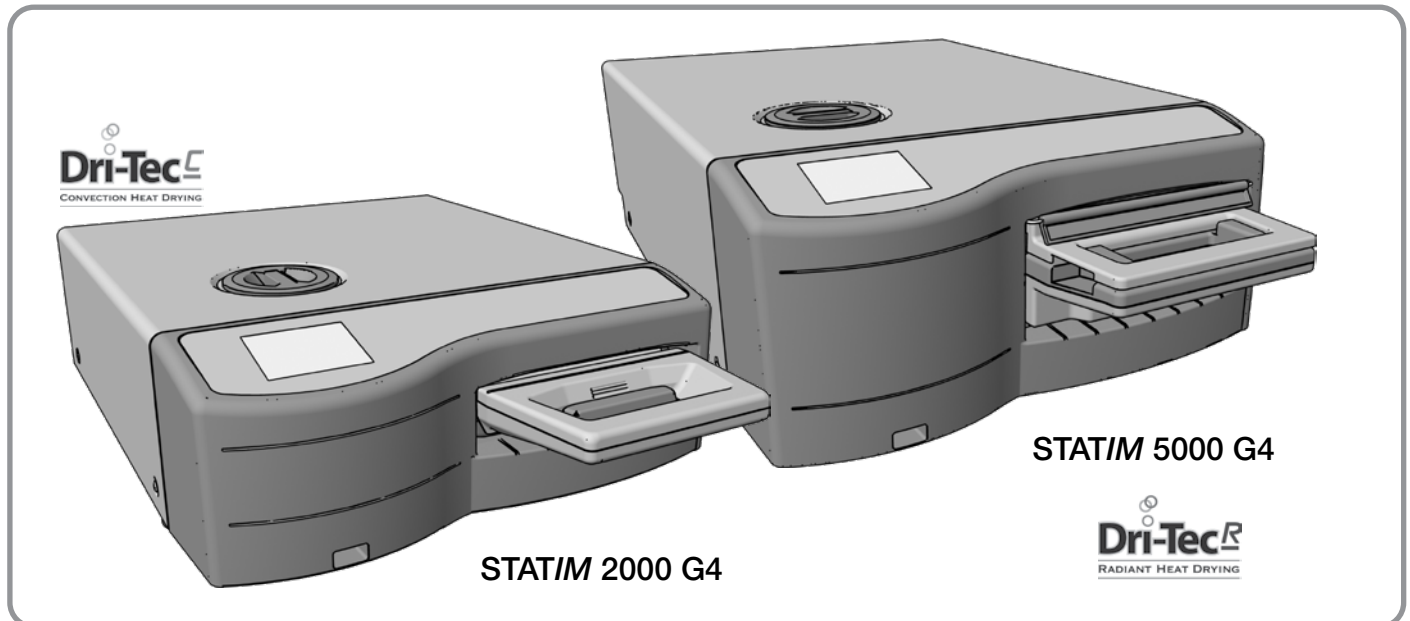
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADÁ

Telefone: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Ligação gratuita: 1-800-667-7733

Coltène/Whaledent Inc.

235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223/US

1 Introdução



Parabéns por escolher a STATIM® Cassette Autoclave. A STATIM é uma unidade de bancada compacta adequada para esterilização a vapor.

Os detalhes de instalação, operação e manutenção de sua STATIM estão contidos neste manual do operador. Leia estas instruções antes de operar esta unidade e guarde-as para referência futura. As instruções de operação, manutenção e substituição devem ser seguidas. O conteúdo deste manual pode sofrer alterações sem aviso prévio de modo a refletir as alterações e melhorias no produto STATIM.

A STATIM é adequada para a esterilização de instrumentos dentais e médicos desenvolvidos para serem resistentes à esterilização a vapor. A STATIM não foi desenvolvida para esterilizar líquidos, cargas de tecidos, resíduos biomédicos ou materiais não resistentes à esterilização a vapor. O processamento de tais cargas pode resultar em esterilização incompleta e/ou dano à autoclave. Para mais informações sobre a adequabilidade do instrumento para esterilização a vapor, consulte as instruções de reprocessamento do fabricante do instrumento.

2 Informações importantes

2.1 Avisos legais

Use apenas água destilada por processo a vapor na STAT/M. Não se deve utilizar água deionizada, desmineralizada ou especialmente filtrada. Nunca utilizar água da torneira.

Não permita que qualquer pessoa, além de profissionais certificados, forneça peças para assistência ou manutenção da STAT/M. A SciCan não será responsável por danos acidentais, especiais ou consequentes causados por qualquer assistência ou manutenção realizadas na STAT/M por terceiros, ou pelo uso de equipamentos ou peças fabricados por terceiros, incluindo perda de lucratividade, perda comercial, perda econômica ou perda decorrente de lesão pessoal.

Nunca remova a cobertura da unidade e nunca insira objetos nos buracos ou aberturas do gabinete. Fazer isso pode danificar a unidade e/ou causar risco ao operador.

Todos os elementos deste livro são comuns à STAT/M 2000 G4 e à STAT/M 5000 G4, exceto quando especificado.

IMPORTANTE: Siga as diretrizes locais relativas à verificação do procedimento de esterilização.

Desempenho na secagem

A STAT/M 2000 G4 e a 5000 G4 foram desenvolvidas para fornecer uma solução de esterilização completa para as necessidades de seu instrumento embalado e não embalado: esterilização rápida equilibrada com secagem rápida através do uso da tecnologia de secagem Dri-Tec da SciCan.

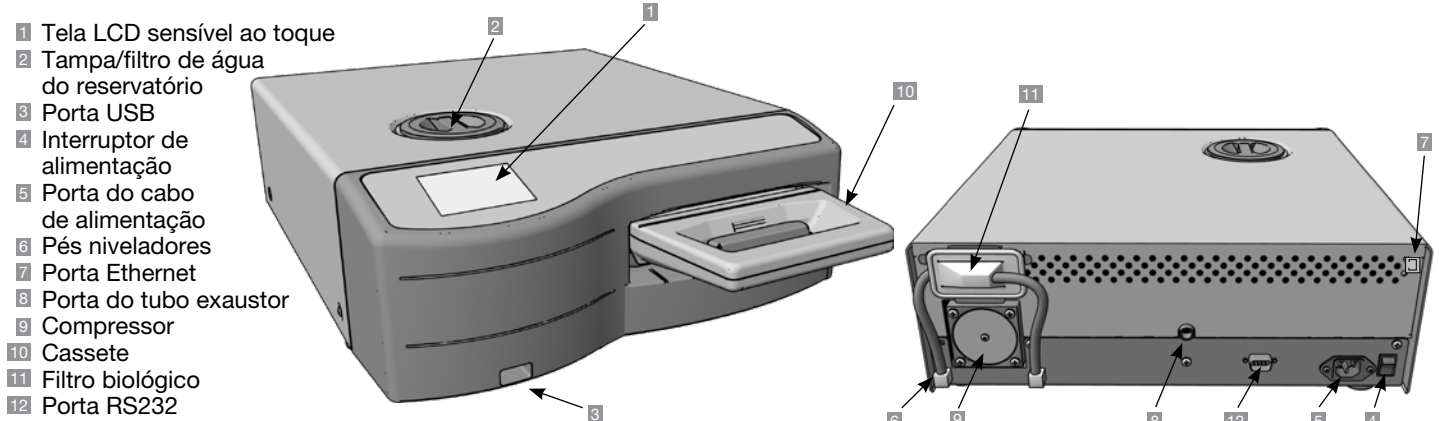
Para secar instrumentos, a STAT/M 2000 G4 usa uma combinação de ar filtrado forçado e calor de convecção. O calor de convecção deriva da utilização do calor remanescente no sistema após a fase de esterilização ter sido concluída. O calor é, então, captado e liberado no cassete para secar rapidamente um cassete devidamente carregado.

A STAT/M 5000 G4 também utiliza ar filtrado forçado, e o calor é gerado pela fase de esterilização para secar os instrumentos. O calor gerado pela fase de esterilização é absorvido pelas placas de secagem e, depois, transferido diretamente para a carga. Esse procedimento resulta, então, na secagem acelerada e rápida de um cassete da STAT/M devidamente carregado.

Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos para instruções sobre o arranjo adequado de instrumentos no cassete e o uso de placas de secagem (STAT/M 5000 G4). Seguindo atentamente as instruções sobre como carregar apropriadamente a câmara do cassete, obtém-se secagem rápida da carga.

2 Informações importantes

2.2 STATIM 2000 G4 – Visão geral da unidade



Os símbolos a seguir aparecem nas margens deste livro.



Um risco em potencial ao operador.



Uma situação que pode gerar falha mecânica.



Informações importantes.

Os seguintes símbolos podem aparecer na unidade:



Cuidado: Superfície quente e/ou vapor quente



Cuidado: Consulte o manual do usuário para detalhes



Cuidado: Risco de choque elétrico. Desconecte a fonte antes de realizar a manutenção



Apenas água destilada a vapor (não use água da torneira)



BOTÃO INICIAR



BOTÃO PARAR



CICLO NÃO EMBALADO



CICLO EMBALADO



CICLO SOMENTE SECAGEM DE AR



CICLO BORRACHA/PLÁSTICO

Quando você receber a STATIM 2000 G4, os itens listados abaixo serão incluídos. Se algum desses itens estiver faltando, contate seu revendedor imediatamente.

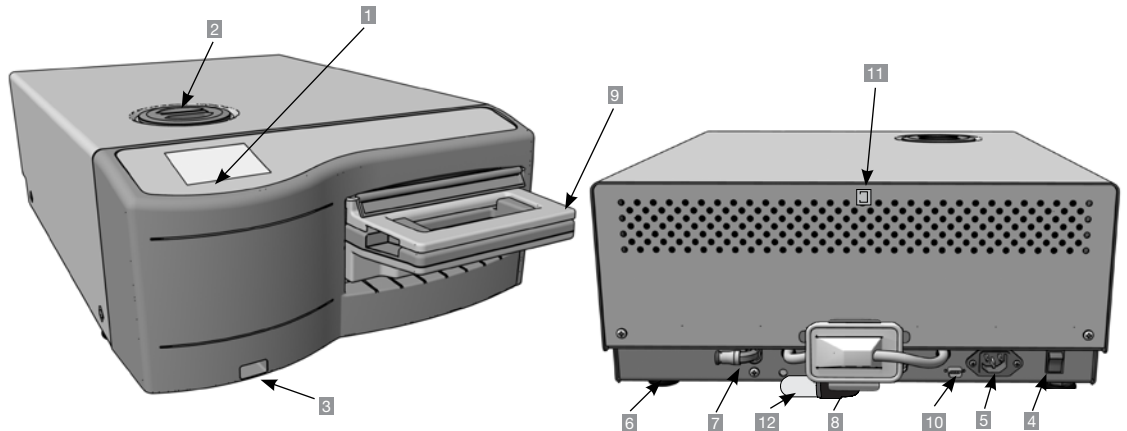
	Bandeja e tampa do cassete
	Prateleira de instrumentos
	Frasco de resíduos
	Acessório da tampa do frasco
	Equipamento de montagem do tubo

	Manual do operador
	Tubo exaustor
	STAT-DRI PLUS
	Cartão de memória USB
	Cabo de alimentação

2 Informações importantes

2.3 STAT/IM 5000 G4 – Visão geral da unidade

- 1 Tela LCD sensível ao toque
- 2 Tampa/filtro de água do reservatório
- 3 Porta USB
- 4 Interruptor de alimentação
- 5 Porta do cabo de alimentação
- 6 Pés niveladores
- 7 Porta do tubo exaustor
- 8 Filtro biológico
- 9 Cassete
- 10 Porta RS232
- 11 Porta Ethernet
- 12 Filtro de ar



Os símbolos a seguir aparecem nas margens deste livro.



Um risco em potencial ao operador.



Uma situação que pode gerar falha mecânica.



Informações importantes.

Os seguintes símbolos aparecem na unidade:



Cuidado: Superfície quente e/ou vapor quente



Cuidado: Consulte o manual do usuário para detalhes



Cuidado: Risco de choque elétrico. Desconecte a fonte antes de realizar a manutenção



Apenas água destilada a vapor (não use água da torneira)



BOTÃO INICIAR



BOTÃO PARAR



CICLO NÃO EMBALADO



CICLO EMBALADO



CICLO NÃO EMBALADO DE CARGA PESADA



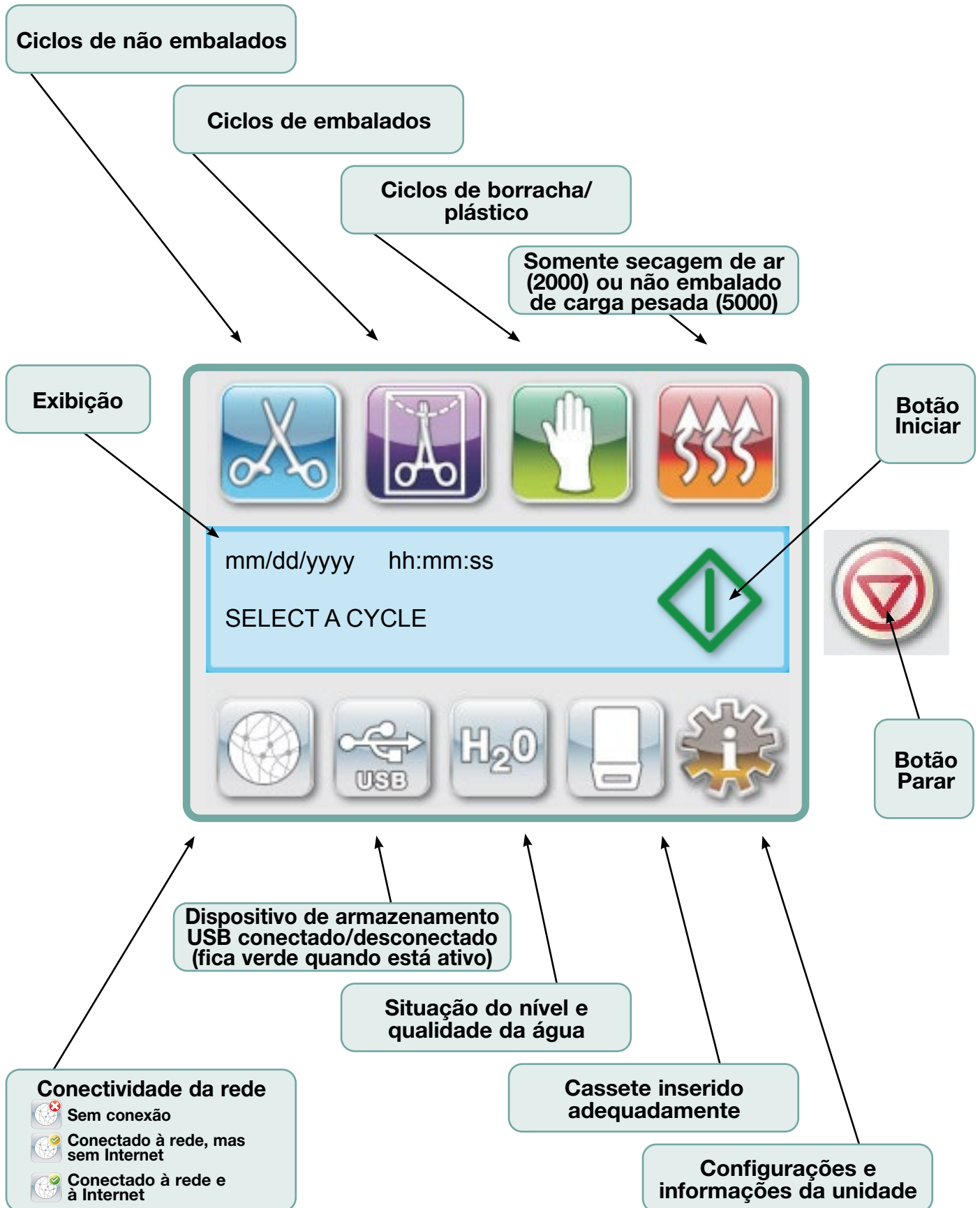
CICLO BORRACHA/ PLÁSTICO

Quando você receber a STAT/IM 5000 G4, os itens listados abaixo estarão incluídos. Se algum desses itens estiver faltando, contate seu revendedor imediatamente.

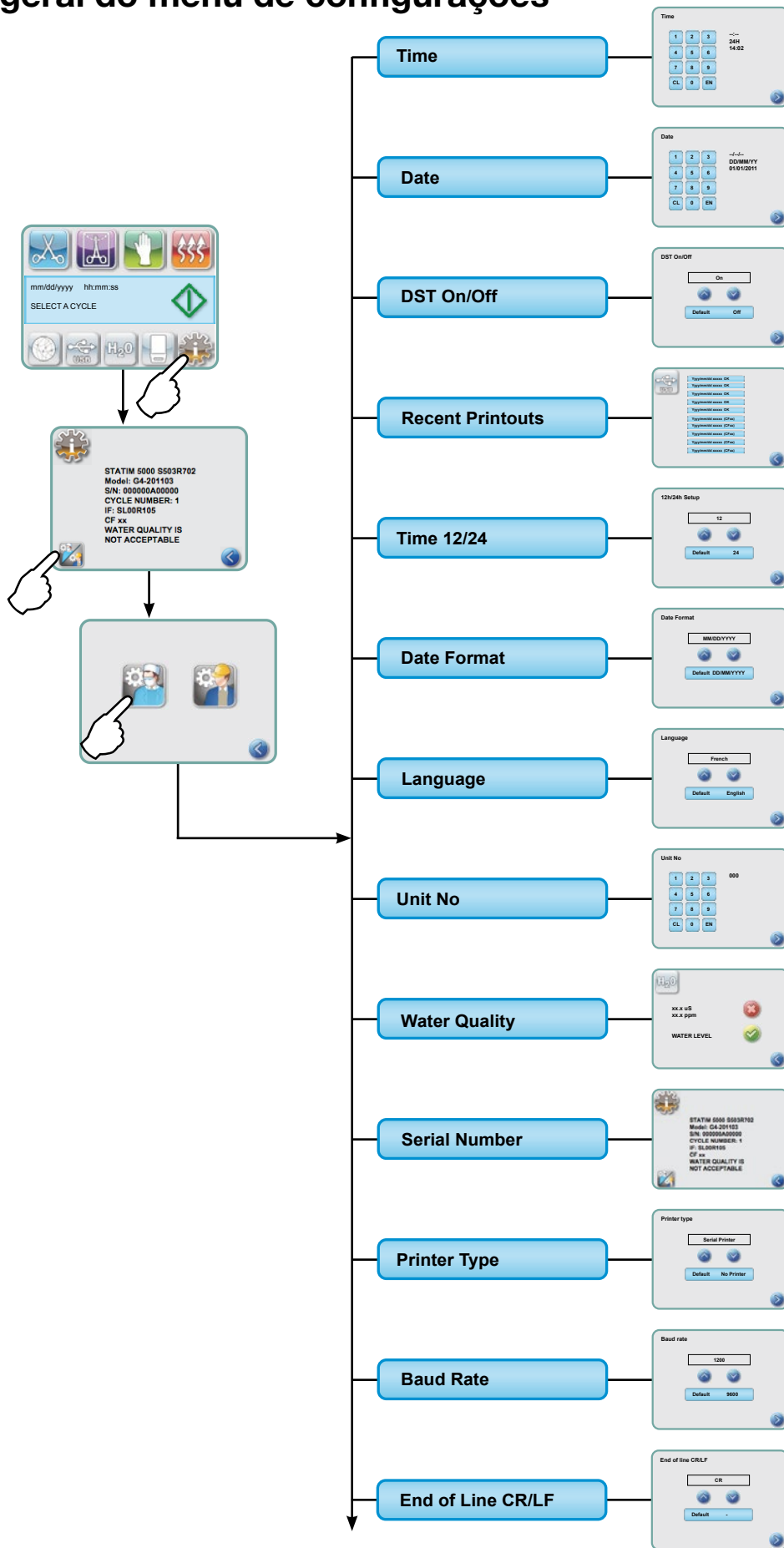
	Bandeja e tampa do cassete
	Prateleira de instrumentos não embalados
	Frasco de resíduos
	Acessório da tampa do frasco
	Equipamento de montagem do tubo
	Prateleira com placas de secagem

	Cabo de alimentação
	Manual do operador
	Tubo exaustor
	STAT-DRI PLUS
	Cartão de memória USB

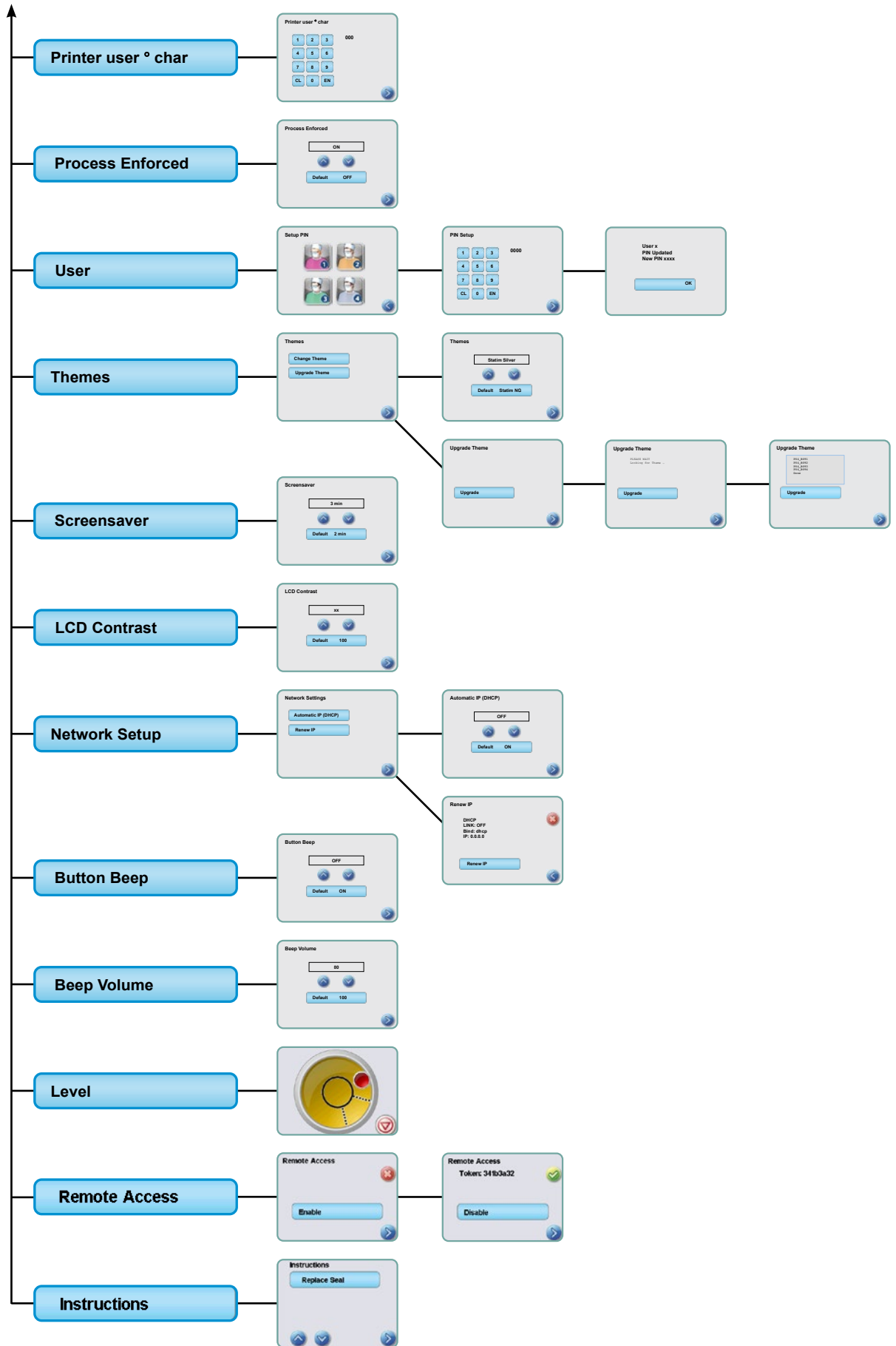
2.4 Visão geral da tela sensível ao toque



2.5 Visão geral do menu de configurações



2.5 Visão geral do menu de configurações



3 Configuração da STAT/M

3.1 Posicionamento e alimentação da unidade

Posicionamento da unidade

Existem diversos fatores que podem afetar o desempenho da STAT/M. Considere esses fatores e selecione um local adequado para instalar a unidade.

- **Temperatura e umidade**

Evite instalar a STAT/M sob luz solar direta ou próximo a uma fonte de calor (p. ex., ventiladores ou radiadores). As temperaturas de operação recomendadas são 15-25 °C (59 °F a 77 °F) com umidade de 25-70%.

- **Espaço**

Os ventiladores e as aberturas da STAT/M devem permanecer abertos e desobstruídos. Deixe um espaço mínimo de 50 mm/2" entre as partes superior, lateral e traseira da unidade e qualquer parede ou divisória. Para informações mais detalhadas sobre espaços livres, consulte a seção 13 Especificações.

- **Ventilação**

A STAT/M deve ser operada em um ambiente limpo e livre de sujeiras.

- **Superfície de trabalho**

A STAT/M deve ser colocada em uma superfície plana, nivelada e resistente à água. Nunca instale e opere a unidade em uma superfície inclinada.

- **Ambiente eletromagnético**

A STAT/M foi testada e atende aos padrões aplicáveis para emissões eletromagnéticas. Embora a unidade não emita radiação, ela pode ser afetada por outro equipamento que emita. Recomendamos que sua unidade seja mantida longe de possíveis fontes de interferência.

- **Requisitos elétricos**

Para alimentar a unidade, utilize fontes de alimentação com fusíveis e aterradas com a mesma classificação de voltagem que a indicada na etiqueta na parte traseira da STAT/M. Evite usar vários receptáculos de saída. Se for usar uma barra de alimentação supressora de surtos de tensão, conecte apenas uma STAT/M a ela.




Alimentação da unidade

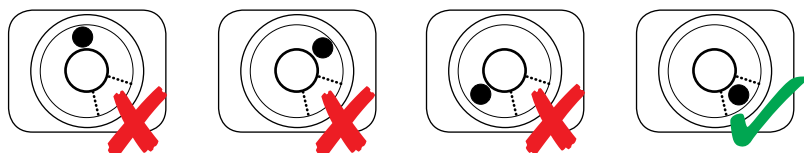
Para alimentar a STAT/M, conecte o cabo de alimentação ao receptáculo de entrada CA na parte traseira da unidade. Assegure-se de que o interruptor de energia esteja na posição DESLIGADO e conecte a unidade à fonte de alimentação.

3 Configuração da STATIM

3.2 Nivelamento da unidade

Ao posicionar a unidade em uma bancada, assegure-se de que a primeira esteja estável e que os quatro pés estejam firmemente em contato com a superfície da bancada. Isso evitará que a unidade se movimente livremente. Em seguida, use a função bolha indicadora de nível no menu de configuração para ajustar os três pés niveladores de forma que a unidade drene de maneira adequada. Para acessar a bolha indicadora de nível na tela principal, siga estes passos:

1.  →  → 
2. Role para e selecione.
3. Ajuste os pés niveladores para mover a bolha. Posicione a bolha no quadrante inferior direito do alvo. Isso assegurará que a unidade drene de maneira adequada. Pressione PARAR para sair e voltar ao menu de seleção de ciclo. Quando a unidade estiver nivelada adequadamente, o nível de bolha mudará de vermelho para verde.



3 Configuração da STATIM

3.3 Conexão do frasco de resíduos

O frasco de resíduos **1** é usado para coletar a água residual após esta ter sido convertida em vapor e, então, drenada do cassete. Para conectar o frasco de resíduos à STATIM, siga estes passos (consulte a Figura 4):



1. Insira o tubo exaustor **2** no acessório na parte traseira da unidade e puxe gentilmente para confirmar um encaixe firme.
2. Corte o tubo no comprimento e deslize o acessório do frasco de resíduos **4** no lugar.
3. Posicione a extremidade livre do tubo no buraco na tampa do frasco de resíduos e aperte o acessório manualmente. Não enrole o tubo exaustor.
4. Desatarraxe a tampa e o conjunto de bobina do condensador de cobre **5** do frasco de resíduos. A tampa e a bobina devem sair juntos.
5. Encha o frasco de resíduos com água até a marcação MÍN e recoloca a tampa e o conjunto do condensador de cobre. Esvazie o frasco de resíduos com frequência para evitar odores desagradáveis e a descoloração do conteúdo. (Um desinfetante de baixo nível, preparado de acordo com as instruções do fabricante, pode ser adicionado ao frasco de resíduos para solucionar essa situação). Esvazie o frasco de resíduos pelo menos cada vez que você encher novamente o reservatório.



6. Posicione o frasco de resíduos próximo à unidade. Armazene o frasco abaixo da unidade. O tubo pode ser passado por um buraco (8 mm/0,3" de diâmetro) na bancada e amarrado com as braçadeiras de náilon fornecidas.

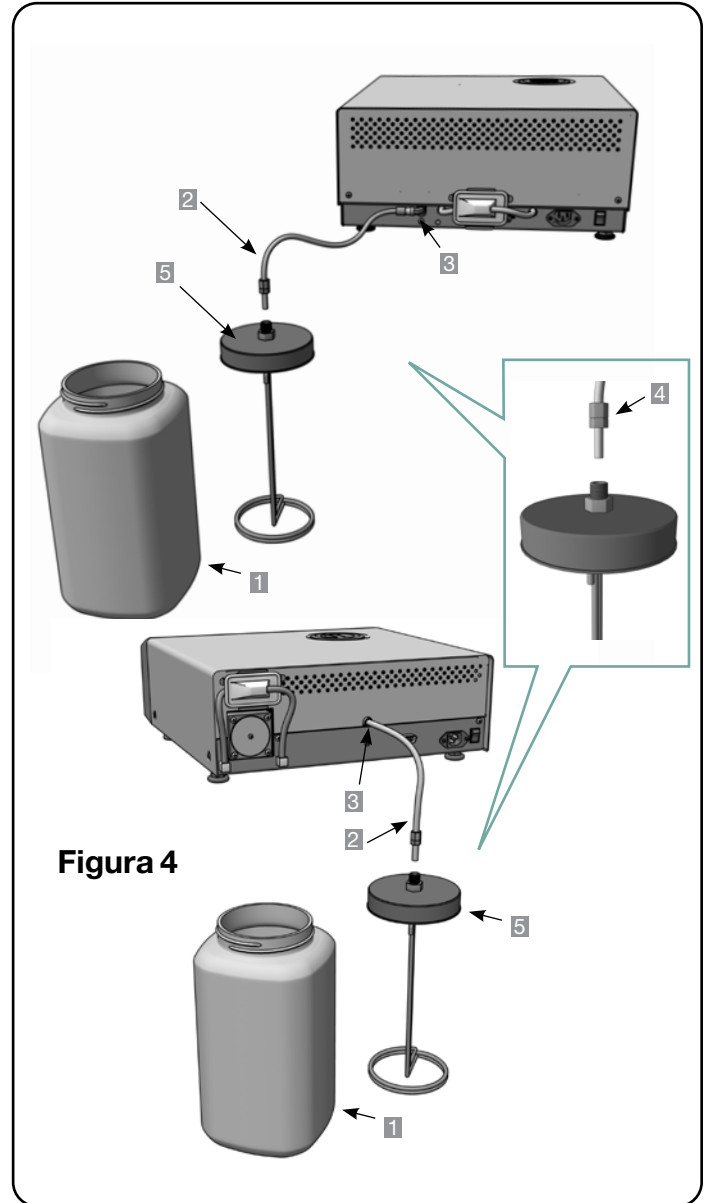


Figura 4

3 Configuração da STATIM

3.4 Preenchimento do reservatório de água

Ao encher o reservatório, assegure-se de usar somente água destilada processada a vapor contendo menos de 5 ppm de sólidos dissolvidos totais (com condutividade de menos de 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). As impurezas e aditivos em outras fontes de água causarão um erro de leitura no visor de LCD.

Para encher o reservatório, siga estes passos (consulte a Figura 5):

1. Remova a tampa do reservatório **1**.
2. Coloque água destilada por processo a vapor no reservatório até estar quase cheio (máximo de 4 l/1 galão americano). Utilize um funil para evitar derramamento.
3. Coloque a tampa novamente e prenda-a.

3.5 Ajuste da bomba

Para ajustar a bomba da STATIM, siga estes passos (consulte a Figura 6):

1. Mova a unidade para a beirada da superfície de trabalho. Os pés niveladores frontais devem estar a aproximadamente 12 mm/0,5" da beirada.
2. Levante o canto frontal esquerdo da unidade e remova o tubo de drenagem **2** do clipe localizado na parte inferior da unidade.
3. Puxe o tubo de drenagem para fora de maneira que a extremidade livre possa ser posicionada sobre um recipiente de água.
4. Encha o reservatório com água destilada processada a vapor.
5. Remova o plugue **3** da extremidade do tubo de drenagem e permita que a água drene do tubo para o recipiente por 30 segundos. Quando a água fluir na forma de corrente constante, coloque a tampa.
6. Levante o canto frontal esquerdo da unidade para cima e recoloca o tubo no clipe na parte inferior da unidade. Empurre o comprimento excessivo de tubo de volta ao espaço fornecido.

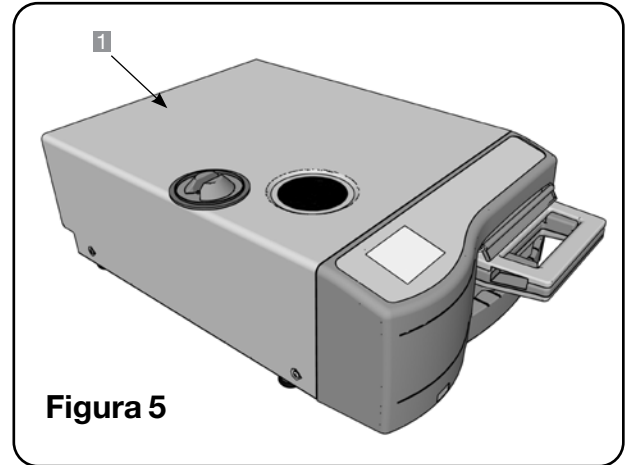


Figura 5

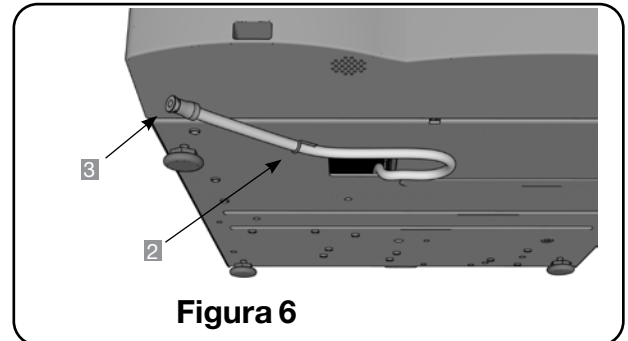


Figura 6

! Certifique-se de que o plugue no tubo de drenagem esteja preso.

Após a instalação, e antes de esterilizar qualquer instrumento, execute dois ciclos embalado. Para maiores instruções, consulte a seção 5.1 Preparo da unidade para uso













3.6 Transporte da unidade

Antes de mover a unidade, você precisará drenar o reservatório. Para isso, siga estes passos:








1. Coloque um recipiente de água em baixo da unidade.
2. Usando o tubo de drenagem (consulte a seção 3.5 Ajuste da bomba, Figura 6), esvazie o conteúdo do reservatório no recipiente de água.
3. Remova qualquer água restante do reservatório com uma toalha absorvente que não solte fiapos.
4. Atarraxe os três pés niveladores encontrados em baixo da unidade.
5. Reembale a unidade nos materiais de embalagem originais e inclua todos os acessórios originalmente incluídos com a unidade.
6. Especifique o transporte aquecido e segurado.

3 Configuração da STATIM

3.7 Configuração da hora







1.  →  → 
2. Role para e selecione.
3. Na tela HORA, use o teclado para configurar a hora. Pressione para salvar e  para retornar ao menu de configuração.
4. Para alterar sua unidade para mostrar o formato de 12 horas (o formato de 24 horas é a configuração padrão), vá para o menu de configuração e use   para rolar até HORA 12/24, selecione-o e altere para 12. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.
5. Para ativar o horário de verão (*Daylight Savings Time*, DST), o que é recomendado se você conectou sua unidade a uma rede, vá para o menu de configuração e use   para rolar até DST LIGADO/DESLIGADO e selecione a opção. Use   para alternar entre DST LIGADO ou DESLIGADO e pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

3.8 Configuração da data

1.  →  → 
2. Role para e selecione.
3. Na tela DATA, use o teclado para configurar a data. Pressione para salvar e  para retornar ao menu de configuração.
4. Para alterar o formato em que a data aparece, retorne ao menu de configuração e use   para rolar até FORMATO DE DATA. Selecione-o e siga as instruções para exibir a data no formato desejado. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.



3.9 Configuração do idioma

As mensagens exibidas na STATIM podem ser apresentadas em inúmeros idiomas diferentes. Para alterar o idioma atual, siga estes passos:



1.  →  → 
2. Role para e selecione.
3. Na tela de idioma, pressione   para rolar pela lista de idiomas. Quando encontrar o idioma desejado, pressione  para salvar sua seleção e retornar ao menu de configuração.

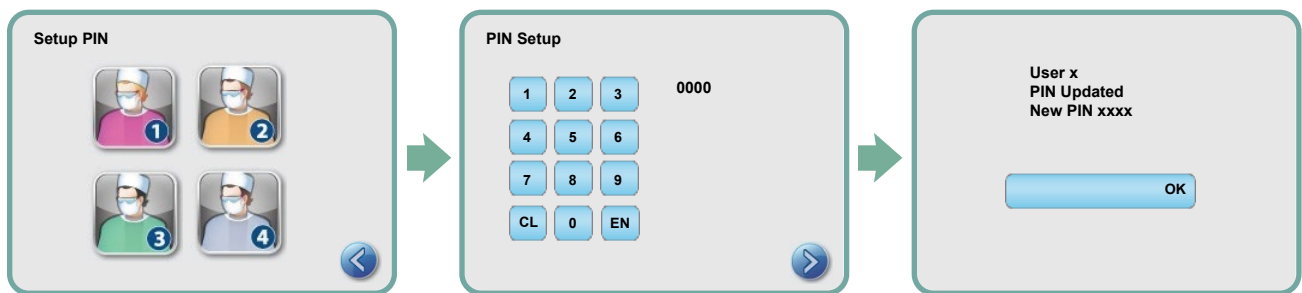
3 Configuração da STATIM

3.10 Atribuição do número identificador da unidade

1. 
2. Role para e selecione.
3. Usando o teclado, selecione no máximo 3 dígitos para serem usados como o número identificador da unidade. Pressione para salvar e  para retornar ao menu de configuração.

3.11 Criação de uma ID e PIN do usuário





1. 
2. Role para e selecione.
3. Na tela CONFIGURAÇÃO DO PIN, você pode atribuir até quatro PINs. Selecione um dos ícones de usuário para atribuir um PIN.
4. Usando o teclado, atribua um PIN de até quatro dígitos e pressione para salvar e  para ir para a tela de confirmação.



5. Se todas as informações apresentadas na tela de confirmação estiverem corretas, pressione OK para retornar para a tela USUÁRIO DO PIN. Para fazer uma correção, selecione o usuário do PIN que você quer alterar e repita o processo descrito acima.

3.12 Configuração do uso do processo forçado

Quando o uso do processo forçado é ativado, os usuários devem inserir um PIN no começo e ao final de um ciclo. Para que o uso do processo forçado funcione, IDs e PINs do usuário devem ser atribuídos primeiro. Para configurar IDs e PINs do usuário, consulte a seção Criação de uma ID e PIN do usuário. Para ativar o uso do processo forçado, siga estes passos:





1. 
2. Role para e selecione.
3. Use   para alterar a função LIGADO ou DESLIGADO do processo forçado. Pressione  para salvar sua seleção e retornar ao menu de configuração.

OBSERVAÇÃO: Qualquer usuário pode parar um ciclo e remover o cassete, mesmo com o uso do processo forçado LIGADO. No entanto, os dados dos ciclos registrarão que um usuário não autorizado parou o ciclo e/ou removeu o cassete.

3 Configuração da STATIM




3.13 Alteração dos temas de exibição da tela sensível ao toque

Os temas da tela sensível ao toque da STATIM G4 (ou seja, as cores dos ícones e de fundo) podem ser alterados para uma das opções predefinidas ou você pode baixar temas adicionais, conforme sejam disponibilizados pela SciCan, usando a porta USB. Para alterar os temas, siga estes passos:

- 
- Role para **Theme** e selecione.
- Aqui, você pode selecionar **Change Theme** para um menu de temas pré-carregados ou **Upgrade Theme** para acessar um tema novo que pode ser carregado usando a porta USB.
- Na **Change Theme** tela,  use para rolar pelas opções disponíveis. Conforme você rola, cada tema será exibido na tela sensível ao toque. Pressione  para selecionar seu tema e retornar ao menu de configuração.
- Para atualizar um tema disponível pela SciCan, baixe o tema na área de trabalho de seu computador e salve os arquivos em um dispositivo de armazenamento USB portátil. Insira o dispositivo na porta USB da STATIM e, na tela ATUALIZAR TEMA, pressione **Upgrade**.
 - A unidade irá carregar os arquivos diretamente do dispositivo de armazenamento USB. Não remova o dispositivo de armazenamento USB enquanto os arquivos estiverem sendo carregados (isso pode levar até 10 minutos). Ao término, a tela exibirá a mensagem “Pronto”. Este novo tema estará agora acessível em seu menu TEMAS.
 - Pressione  para selecionar esse tema e retornar à tela de configuração.




3.14 Ajuste do atraso da proteção de tela

Para alterar a duração de tempo antes que a tela sensível ao toque inativa ative a proteção de tela, siga estes passos:

- 
- Role para **Screensaver** e selecione.
- Use  para rolar pelas opções de tempo. Quando você encontrar a duração desejada, pressione. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

3.15 Ajuste do contraste da tela

As telas sensíveis ao toque da STATIM G4 são calibradas para as condições de iluminação da maioria dos centros de esterilização. Se você precisar ajustar o contraste de seu local de trabalho, siga estes passos:





- 
- Role para **LCD Contrast** e selecione.
- Use  para rolar pelas opções de contraste. Quando você encontrar o contraste desejado, pressione a opção. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

3 Configuração da STATIM

3.16 LIGAR e DESLIGAR o botão do som





A STATIM G4 é predefinida para emitir um aviso sonoro quando um botão é pressionado. Se você deseja desligar o botão de som, siga estes passos:

OBSERVAÇÃO: DESLIGAR o botão de som NÃO desliga outros alarmes e avisos sonoros de notificação de ciclos.

1. 
2. Role para **Beep ON/OFF** e selecione.
3. Use   para rolar pelas opções LIGADO ou DESLIGADO e pressione a opção para selecionar. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.





3.17 Ajuste do volume do botão de aviso sonoro

Se você deseja ajustar o volume do aviso sonoro, siga estes passos:

1. 
2. Role para **Beep Volume** e selecione.
3. Use   para rolar pelas configurações de volume. Selecione a opção desejada pressionando-a. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

3.18 Ajuste da secagem de ar (Canadá)

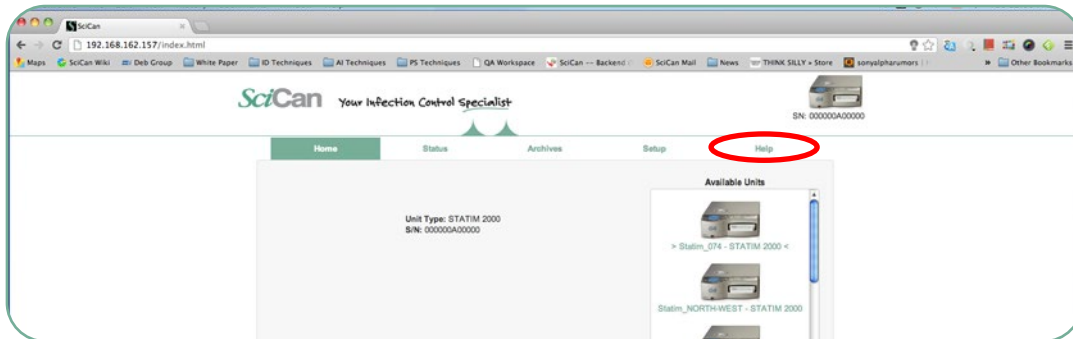
Se você deseja ajustar o tempo de secagem, siga estes passos:

1. 
2. Role para **Air Drying** e selecione.
3. Use   para rolar pelos tempos de secagem. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

3 Configuração da STATIM

3.19 Configuração e uso do portal web da STATIM G4

O portal web da STATIM G4 é uma conexão direta à STATIM na área de rede local. Ele é protegido por seu firewall e não é acessível a usuários externos (a menos que possuam um código de acesso remoto. Para maiores informações, consulte a seção 7. Recuperação de um código de acesso remoto). O portal web fornece informações em tempo real de ciclos e registros de esterilização armazenados exclusivos desta unidade. Aqui, você pode imprimir relatórios, configurar notificações por e-mail e pesquisar históricos de ciclos. Para configurar o portal web, siga as instruções disponíveis na guia “AJUDA” do portal.



3.20 Conexão a uma rede

A STATIM G4 possui uma porta 10/100Base-T Ethernet localizada na parte traseira da unidade. Para conectar a STATIM a uma rede usando um roteador, siga estes passos:

1. Conecte seu cabo de rede à porta Ethernet na parte traseira da unidade. Se o seu local de trabalho usar um roteador, o roteador deve atribuir automaticamente um endereço IP à unidade. Você saberá que um endereço IP foi atribuído quando o X vermelho sobre o ícone Rede desaparecer.

OBSERVAÇÃO: Em algumas circunstâncias onde você não tem um roteador, por exemplo, ao usar o Compartilhamento de Rede do Windows, você pode precisar atribuir um endereço IP específico ou “estático”. Para atribuir um endereço IP estático, contate seu administrador de rede local.

- 2 Na tela principal, pressione o ícone Rede. A tela Rede exibe informações sobre a conectividade da STATIM, incluindo seu endereço IP.



- 3 Digite o endereço IP exibido na tela sensível ao toque no navegador de qualquer dispositivo ativado pela Internet para acessar o portal web de sua unidade. Você saberá que um endereço IP foi atribuído quando o X vermelho sobre o ícone Rede desaparecer. Quando o ícone Rede estiver ativo (por exemplo, ao enviar um e-mail), ele ficará verde.

3 Configuração da STATIM

OBSERVAÇÃO: Use o código QR se estiver conectando a um dispositivo móvel.

OBSERVAÇÃO: O tempo de conexão irá variar dependendo da velocidade da rede e criar uma conexão inicial pode demorar mais tempo.

3.21 Conexão a uma rede sem fio

A STATIM G4 pode ser configurada para uso sem fio através da conexão da porta Ethernet a uma ponte/ponto de acesso sem fio externos. A SciCan recomenda atualmente o uso do D-Link® DAP-1522 Xtreme N® Duo Wireless Bridge. Contate seu administrador de rede para saber mais sobre a configuração de uma ponte sem fio.

3.22 Reserva de um endereço IP para a STATIM

Quando a STATIM está conectada a um roteador em sua rede, um endereço IP único é atribuído. Se a conexão entre a STATIM e o roteador for perdida (p. ex., falha de energia, reiniciamento da STATIM ou do roteador), a conexão restabelecida pode ser um endereço IP diferente. Isso pode causar a invalidade de qualquer marcador ou link previamente salvos.

Para configurar um endereço IP “permanente” (também conhecido como estabelecimento de uma Reserva no DHCP [*Dynamic Host Configuration Protocol* (Protocolo de configuração dinâmica de host)]/ IP/Endereço), siga estes passos:

1. Selecione o ícone Rede na tela sensível ao toque da STATIM G4 e anote os números encontrados em PORTA (IP local do roteador). Insira o número de PORTA na barra de endereços de seu navegador web para acessar as configurações do roteador. (**OBSERVAÇÃO:** Você precisará de sua senha da rede para alterar as configurações).



OBSERVAÇÃO: O acesso a essa tela varia de acordo com cada roteador. Por favor, consulte o Manual do usuário do roteador ou entre em contato com seu administrador de rede para instruções mais detalhadas. A SciCan recomenda atualmente o roteador D-Link DIR-615 Wireless N.

2. Use a função “Reserva de DHCP/IP/Endereço” para atribuir um endereço IP “permanente” à STATIM. (**OBSERVAÇÃO:** Cada fabricante utiliza uma nomenclatura diferente; essa configuração pode ser chamada de: Reserva de HCP, Reserva de IP ou Reserva de endereço).
3. Você precisará selecionar o dispositivo adequado para aplicar esta configuração. O nome padrão de sua unidade será: “statim_###”.

IMPORTANTE: Entre em contato com seu administrador de rede para instruções mais detalhadas.

4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos

4.1 Uso do cassete da STAT/M 2000 G4



Ao remover o cassete após um ciclo, tenha cuidado, pois as áreas de metal estarão quentes e o cassete pode conter vapor quente.

Abertura do cassete:

1. Segure a alça do cassete com seus polegares voltados para dentro da tranca do cassete.
2. Empurre a tranca do cassete para baixo.
3. Levante a tampa do cassete e libere a articulação.
4. Repouse a tampa sobre sua superfície externa.

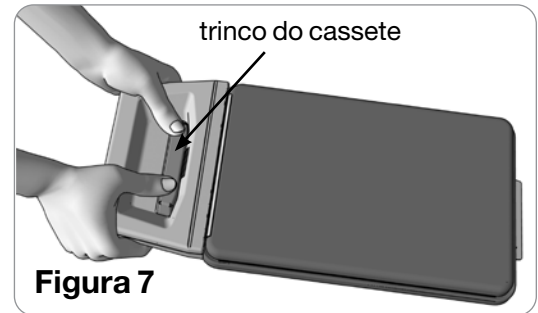




Figura 7

Fechamento do cassete:

1. Alinhe a aba da articulação na tampa do cassete com o entalhe da articulação na parte traseira da bandeja inferior.
 2. Conforme você fecha a tampa, a aba e o entalhe da articulação se acoplarão.
- **Inserindo o cassete na STAT/M 2000 G4:**
 1. Posicione a extremidade do cassete na unidade.
 2. Empurre gentilmente para dentro até ouvir um “clique” e verifique o ícone do LCD quanto à alteração de  para .



Nunca force o cassete na STAT/M uma vez que os componentes internos podem ser danificados.



OBSERVAÇÃO: O menu principal exibirá  se o cassete não estiver inserido adequadamente na unidade.

Remoção do cassete:

1. Segure a alça com as duas mãos e puxe para fora da unidade.
 2. Puxe o cassete para fora da unidade e coloque-o em uma superfície firme.
- **Desengatar o cassete:**



Quando não estiver em uso, o cassete deve ser desengatado. Para desengatar o cassete, segure a alça e puxe o cassete para fora até que haja um espaço de 15 mm a 20 mm ($\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$ ”) entre a parte frontal da STAT/M 2000 G4 e a alça do cassete.

- **Usando o agente de secagem STAT-DRI PLUS**

O tratamento das superfícies internas do cassete com o agente de secagem STAT-DRI PLUS, fornecido com a unidade, irá aperfeiçoar o processo de secagem. (Fracos de substituição estão disponíveis na SciCan, número de pedido 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos

4.2 Uso do cassete da STAT/M 5000 G4



Ao remover o cassete após um ciclo, tenha cuidado, pois as áreas de metal estarão quentes e o cassete pode conter vapor quente.



Abertura do cassete:

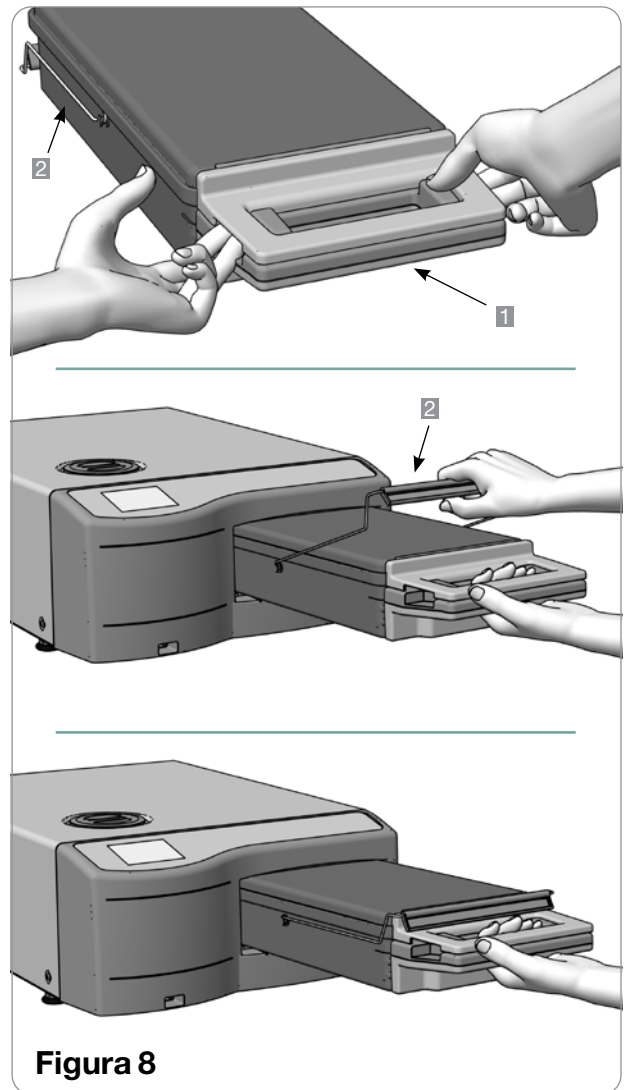
1. Empurre a alça de transporte **2** até a posição aberta.
2. Coloque suas mãos em cada lado da alça **1** do cassete.
3. Insira seus dedos indicadores nos entalhes e coloque seus polegares nas almofadas de polegar.
4. Pressione para baixo com seus polegares e puxe para cima com seus indicadores até a tampa abrir.
5. Levante a tampa do cassete e desengate-a da bandeja. Repouse a tampa sobre sua superfície externa.

Fechamento do cassete:


1. Alinhe a aba articulada na tampa com o entalhe da articulação na bandeja.
2. Conforme você fecha a tampa, a aba e o entalhe da articulação se acoplarão.
3. Posicione a alça de transporte **2** na posição fechada.

• Inserindo o cassete na STAT/M 5000 G4:

1. Segure a alça do cassete em uma mão e a alça de transporte na outra conforme mostrado na Figura 8.
2. Coloque a extremidade do cassete na unidade e posicione a alça de transporte na posição fechada.
3. Empurre gentilmente para dentro até ouvir um “clique” e verifique o ícone do LCD quanto à alteração de  para .



Nunca force o cassete na STAT/M uma vez que os componentes internos podem ser danificados.

OBSERVAÇÃO: O menu principal exibirá  se o cassete não estiver inserido adequadamente na unidade.

4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos

Remoção do cassete:

1. Segure a alça do cassete com uma mão e puxe-o para fora da unidade.
2. Conforme o cassete sai da unidade, segure a alça de transporte com sua mão livre e levante-a.
3. Puxe o cassete para fora da unidade e coloque-o em uma superfície firme.

Desengatar o cassete



Quando não estiver em uso, o cassete deve ser desengatado. Para desengatar o cassete, segure a alça e puxe o cassete para fora até que haja um espaço de 15 mm a 20 mm (1 / 2 a 3 / 4") entre a parte frontal da STATIM 5000 G4 e a alça do cassete.

4.3 Uso de placas de secagem com a STATIM 5000 G4

O cassete da STATIM 5000 G4 vem com duas prateleiras, uma com placas de secagem fixadas e a outra sem. Para assegurar a secagem ideal dos instrumentos em sacos da autoclave, use a prateleira com placas de secagem.

4.4 Preparo e carregamento dos instrumentos

Antes de carregar qualquer instrumento na STATIM, consulte as instruções de reprocessamento do fabricante.

Instrumentos limpos

Limpe e enxágue todos os instrumentos antes de carregá-los no cassete. Resíduos desinfetantes e restos sólidos podem inibir a esterilização e danificar os instrumentos, o cassete e a STATIM. Os instrumentos lubrificados devem ser minuciosamente enxugados e qualquer excesso de lubrificante deve ser removido antes do carregamento.

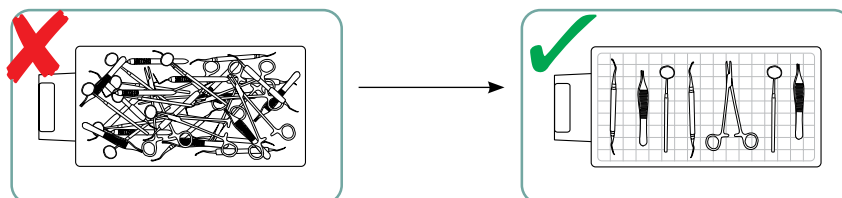
Instrumentos não embalados



Arrume os instrumentos não embalados na bandeja e na prateleira de forma que eles não encostem uns nos outros. Isso garantirá que o vapor alcance todas as superfícies e promoverá a secagem.



Os instrumentos não devem ser guardados ou empilhados nos cassetes, pois isso impedirá o processo de esterilização.



4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos

Instrumentos embalados (embalagens únicas)

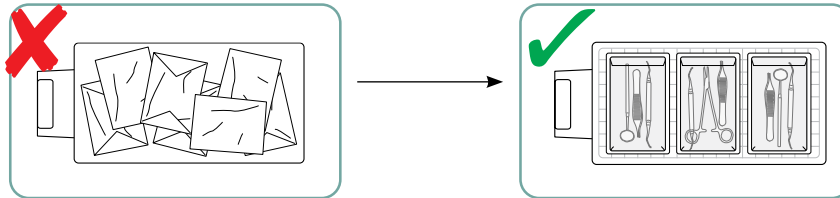


Coloque os instrumentos em sacos de autoclave em camada única, de acordo com as instruções do fabricante. Organize a prateleira do instrumento no cassete de forma a assegurar que os instrumentos embalados descansem a aproximadamente 6 mm/0,25” acima da base do cassete. Coloque os instrumentos embalados na prateleira e arrume-os para evitar sobreposição. Assegure que todas as cargas embaladas estejam secas antes do manuseio e/ou armazenamento para manter a esterilidade.

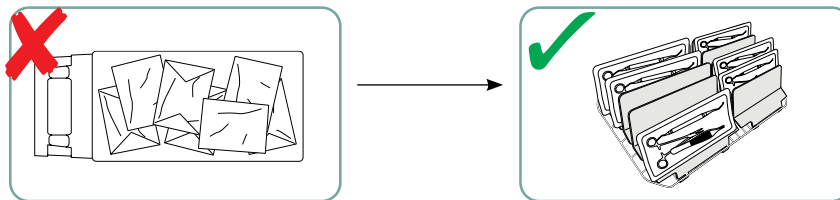


Não é recomendado o uso de embalagens de tecido na STAT/M. A SciCan recomenda o uso de papel/papel e plástico/sacos de autoclave de papel. Devem ser usados sacos autorizados pela FDA [Food and Drug Administration (Agência norte-americana de controle de alimentos e medicamentos)] para uso nos respectivos tempos e temperaturas dos ciclos de STAT/M 2000/5000 G4 Cassete Autoclaves. Não é recomendado o uso de embalagens de tecido na STAT/M. Embale os instrumentos de forma solta nos sacos para permitir a penetração de vapor em todas as superfícies dos instrumentos. Deve-se tomar cuidado para assegurar que o peso combinado dos sacos carregadas não exceda 1,5 kg (3,3 lbs) para a STAT/M 5000 G4 ou 1,0 kg (2,2 lbs) para a STAT/M 2000 G4.

Para a STAT/M 2000 G4:



Para a STAT/M 5000 G4:



A prateleira com as placas de secagem comporta 10 sacos de autoclave.

Instrumentos de borracha e plástico



Os seguintes materiais podem ser esterilizados na STAT/M:

- Náilon
- policarbonato (Lexan™)
- polipropileno, PTFE (Teflon™)
- acetal (Delrin™)
- polisulfona (Udel™)
- polieterimida (Ultem™)
- silicone
- borracha
- poliéster



Ao carregar os instrumentos de borracha e plástico na bandeja, deixe um espaço entre os instrumentos e as paredes do cassete. Isso garantirá que o vapor alcance todas as superfícies e promoverá a secagem.

4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos



Os seguintes materiais **NÃO** podem ser esterilizados na STATIM:

- Polietileno
- ABS [acrilonitrila, butadieno e estireno]
- estireno
- celulósicos
- PVC [policloreto de polivinila]
- Acrílico (Plexiglas™)
- PPO [*Plyphenylene Oxide* (óxido de polifenileno)] (Noryl™)
- látex
- neopreno e materiais semelhantes.



O uso desses materiais pode danificar os instrumentos ou o equipamento. Se você não tem certeza da constituição ou material de seus instrumentos, não os coloque na STATIM antes de verificar junto ao fabricante do instrumento.

Todos os instrumentos



A STATIM **NÃO** é destinada à esterilização de fábricas de tecidos, líquidos ou resíduos biomédicos. Os instrumentos permanecerão estéreis após um ciclo bem-sucedido até o cassete ser desengatado da unidade. Os instrumentos não embalados, uma vez expostos ao ambiente ou a condições externas, não podem ser mantidos em estado estéril. Se desejar um armazenamento estéril, embale os instrumentos a serem esterilizados em sacos de autoclave, de acordo com as instruções do fabricante do instrumento, e, então, permita a execução do ciclo embalado até a conclusão da fase de secagem de ar.

Melhores práticas: Deixe os instrumentos (embalados ou não embalados) secarem completamente antes de manuseá-los. Instrumentos embalados ou em sacos não devem encostar uns nos outros, de modo a promover a secagem e permitir uma esterilização eficaz.

A SciCan recomenda ao usuário final escolher cuidadosamente o ciclo de esterilização mais adequado de acordo com as recomendações das principais autoridades de controle de infecção e com as recomendações/diretrizes regulatórias locais.

Monitoramento de rotina

Os indicadores de processos químicos adequados para esterilização a vapor devem ser incluídos dentro ou em cima de cada embalagem ou carga sendo esterilizada. Além disso, recomenda-se o uso semanal de indicadores biológicos, os quais permitem determinar se os instrumentos foram expostos a condições de esterilização. Devem ser usados indicadores químicos e biológicos para uso nos respectivos tempos e temperaturas dos ciclos da STATIM 2000/5000 G4 Cassette Autoclaves.

Observação para uso oftalmológico

No campo da oftalmologia, a embalagem ou ensacamento adequados de instrumentos cirúrgicos reduzirá a exposição dos instrumentos a qualquer resíduo do processo durante o ciclo de esterilização. Devido à natureza altamente sensível de alguns tipos de cirurgia (especialmente em oftalmologia), a SciCan recomenda que todos os instrumentos sejam embalados ou embrulhados e processados no ciclo Embalado do esterilizador de forma rotineira.

Essa prática é a abordagem sugerida para a maioria dos procedimentos cirúrgicos estéreis e está citada na maioria das principais publicações e diretrizes de controle de infecção.

4 Uso de cassetes e preparo de instrumentos

4.5 Uso de indicadores biológicos e químicos

Para instruções detalhadas sobre o manuseio, uso e descarte dos indicadores biológicos e químicos, por favor, consulte a literatura do produto que vem com os indicadores ou entre em contato diretamente com o fabricante.

Para usar os indicadores com a STAT/M, siga estes passos:

1. Coloque o indicador biológico apropriado na câmara da STAT/M.
2. Processe a carga no esterilizador de acordo com sua prática comum.
3. Certifique-se de que a mensagem "Ciclo completo" esteja sendo exibida no LCD após o término do ciclo.
4. Recupere o indicador biológico e/ou químico e processe-o subsequentemente de acordo com a literatura que acompanha o indicador.

À primeira indicação de possível falha de esterilização:

1. Não processe mais nenhum instrumento até que sejam retornados resultados favoráveis dos testes.
2. Certifique-se de que o indicador correto foi escolhido.
3. Certifique-se de que o cassete não esteja sobrecarregado. Consulte a parte inicial desta seção para instruções de carregamento adequado.
4. Se os resultados não mudarem, não processe mais nenhum instrumento na STAT/M e entre em contato com seu revendedor da SciCan para assistência adicional.

Recomenda-se que os testes sejam conduzidos de maneira que o período de incubação ocorra durante um período de tempo de inatividade planejado, como o último ciclo antes de um fim de semana.

4.6 Guia de peso dos instrumentos

Instrumento	Peso típico do instrumento
Tesouras	30 g/0,96 oz
Brocas dentárias	20 g/0,64 oz
Fórceps	15 g/0,48 oz
Peças manuais dentárias	40 a 60 g/1,29 a 1,92 oz
Prateleira de instrumentos embalados	260 g/8,35 oz
Prateleira de instrumentos não embalados	225 g/7,23 oz
Cânula de sucção	10 g/0,32 oz
Espelho de boca de plástico	8 g/0,25 oz
Bandeja de impressão	15 a 45 g/0,48 a 1,45 oz
Anel de posicionamento de raios-X de plástico	20 g/0,64 oz

OBSERVAÇÃO: Os pesos acima devem ser usados apenas como referência. Para os pesos exatos de seus instrumentos, consulte as especificações do fabricante.

5 Uso da STAT/IM

Antes de usar a STAT/IM pela primeira vez, certifique-se de que o reservatório esteja cheio e a bomba esteja ajustada adequadamente. Consulte as seções Preenchimento do reservatório e Ajuste da bomba para instruções detalhadas.

5.1 Preparo da unidade para uso

Uma vez instalada a unidade, e antes que qualquer instrumento seja esterilizado, execute dois ciclos embalado (consulte a seção 5.4 STAT/IM 2000/5000 G4 - Execução de um ciclo. Retire o cassete uma vez resfriado. Limpe as seções superiores (tampa) e inferiores (bandeja) usando um pano macio para enxugar as superfícies internas e, então, enxágue bem com água da torneira. Uma vez limpo e seco, espalhe o STAT-DRI nas superfícies internas do cassete.

5.2 STAT/IM 2000 G4 – Seleção de um ciclo

A STAT/IM 2000 G4 possui três ciclos de esterilização, cada um desenvolvido para esterilizar um tipo específico de instrumento. Os instrumentos permanecerão estéreis após um ciclo bem-sucedido até o cassete ser retirado da autoclave. Ao fim de cada ciclo de esterilização, a secagem de ar microbiologicamente filtrado se iniciará em 60 minutos por padrão. A secagem de ar pode ser interrompida a qualquer momento.

Os instrumentos não embalados, uma vez expostos ao ambiente ou a condições externas, não podem ser mantidos em estado estéril. Se desejar um armazenamento estéril, embale os instrumentos a serem esterilizados em sacos de autoclave, de acordo com as instruções do fabricante do instrumento, e permita a execução do ciclo embalado até a conclusão da fase de secagem de ar.

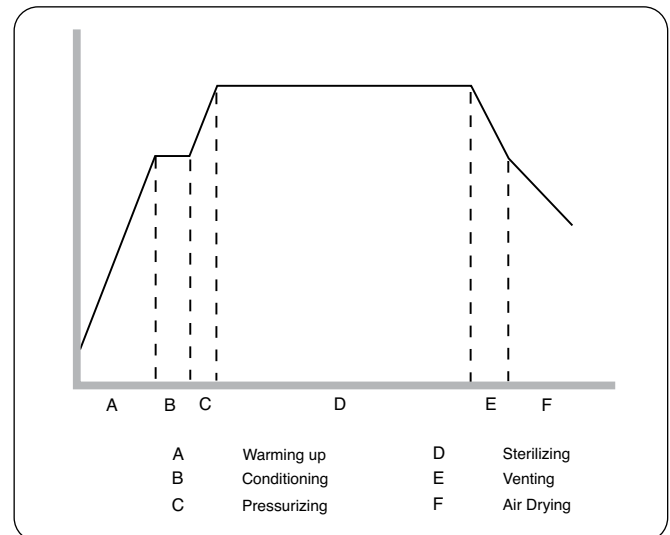
Os tipos de instrumentos, exigências de esterilização e um gráfico descrevendo cada ciclo são descritos nas próximas páginas. Consulte o Guia de peso de instrumentos para informações sobre como realizar um carregamento adequado das massas especificadas para ciclos individuais.

5.2.1. Ciclo não embalado (STAT/IM 2000 G4)



O ciclo não embalado é um ciclo de esterilização de uso geral para esterilizar até 1,0 kg (2,2 lbs) de instrumentos metálicos sólidos, como alicates, brocas, sondas exploradoras e fórceps. Peças manuais dentárias podem ser esterilizadas neste ciclo.

Para selecionar o ciclo não embalado, pressione o botão do ciclo Não Embalado e, então, pressione o botão INÍCIO.



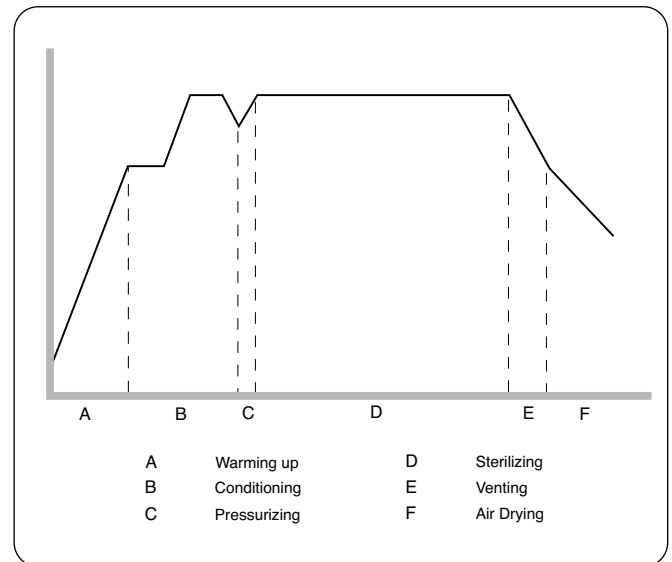
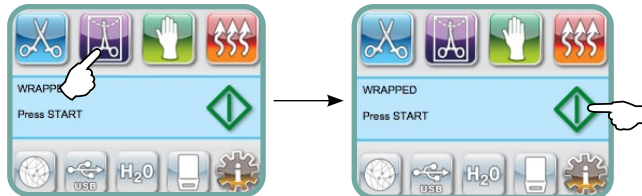
A temperatura de esterilização no cassete é 134 °C (273 °F) e o tempo de espera é de 3,5 minutos. Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos antes de executar este ciclo.

5 Uso da STATIM

5.2.2. Ciclo embalado (STATIM 2000 G4)



O ciclo embalado é usado para esterilizar até 1,0 kg (2,2 lbs) de instrumentos metálicos sólidos e ocós embalados em sacos de autoclave de papel/papel ou papel/plástico. Peças manuais dentárias podem ser esterilizadas neste ciclo.



Para selecionar o ciclo embalado, pressione o botão do ciclo embalado e, então, pressione o botão INICIAR.

A temperatura de esterilização no cassete é 134 °C (273 °F) e o tempo de espera é de 10 minutos. Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos antes de executar este ciclo.



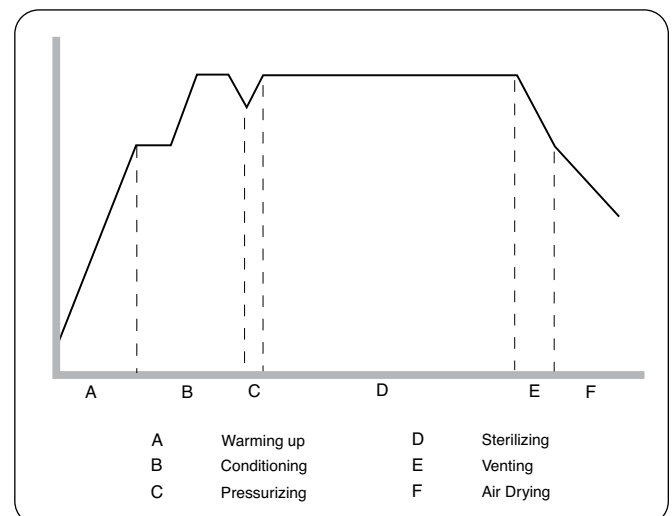
Se os instrumentos embalados forem destinados ao armazenamento, os invólucros devem estar secos quando o cassete for removido da unidade e aberto.

5.2.3. Ciclo borracha/plástico (STATIM 2000 G4)



O ciclo borracha/plástico é usado para esterilizar até 0,4 kg (0,9 lbs) de instrumentos sólidos não embalados feitos de metal ou os materiais listados na seção Preparo e carregamento dos instrumentos.

Para selecionar o ciclo borracha/plástico, pressione o botão borracha/plástico e, então, pressione o botão INICIAR.



A temperatura de esterilização no cassete é 121°C (250°F) e o tempo de espera é de 15 minutos.

5 Uso da STATIM

5.2.4. Ciclo somente secagem de ar (STATIM 2000 G4)



Este não é um ciclo de esterilização.



A carga é considerada estéril após a conclusão bem-sucedida da fase de esterilização do ciclo. A fase de secagem de ar é iniciada automaticamente após cada ciclo de esterilização e dura 60 minutos. A secagem de ar pode ser interrompida ao pressionar o botão PARAR a qualquer momento após a conclusão da fase de esterilização do ciclo. Para assegurar que o conteúdo do cassete esteja seco, o ciclo deve ser executado pelos 60 minutos completos. A secagem é importante em instrumentos não embalados para prevenir a corrosão. Para os instrumentos embalados, um invólucro seco é necessário para manter a esterilidade.

Se o botão PARAR for pressionado durante a fase de secagem de ar do ciclo de esterilização, e o cassete não foi removido da autoclave, o ciclo somente secagem de ar pode ser usado para promover a secagem adicional. Se o cassete foi retirado da autoclave, ele NÃO deve ser reinserido para o ciclo somente secagem de ar. Se o cassete contiver instrumentos embalados e os invólucros não estiverem secos quando o cassete for aberto, os instrumentos devem ser manuseados de maneira asséptica para serem utilizados imediatamente ou reesterilizados.

Para começar, pressione o botão do ciclo somente secagem de ar e, então, pressione o botão INICIAR. O usuário deverá confirmar a seleção do ciclo.



Quando iniciado de forma independente, este ciclo será executado por 1 hora.

OBSERVAÇÃO: Os instrumentos esterilizados devem ser manuseados apenas uma vez quando estiverem secos. Os tempos de secagem podem variar dependendo do peso da carga. Se as melhores práticas forem exercidas (consulte as seções “Preparo e carregamento de instrumentos” e “Manutenção”) e a carga for menor do que a capacidade máxima, os instrumentos poderão estar secos em menos de 60 minutos.

5 Uso da STATIM

Antes de usar a STATIM pela primeira vez, certifique-se de que o reservatório esteja cheio e a bomba esteja ajustada adequadamente. Consulte as seções Preenchimento do reservatório e Ajuste da bomba para instruções detalhadas.

5.3 STATIM 5000 G4 – Seleção de um ciclo

A STATIM 5000 G4 possui quatro ciclos de esterilização, cada um desenvolvido para esterilizar um tipo específico de instrumento. É importante não sobrecarregar a câmara, dado que isso pode inibir o acesso do vapor a todas as superfícies dos instrumentos. Os instrumentos permanecerão estéreis após um ciclo bem-sucedido até o cassete ser retirado do abrigo da autoclave. Ao fim de cada ciclo de esterilização, a secagem de ar microbiologicamente filtrado se iniciará em 60 minutos por padrão. A secagem de ar pode ser interrompida a qualquer momento.

Os instrumentos não embalados, uma vez expostos ao ambiente ou a condições externas, não podem ser mantidos em estado estéril. Se desejar um armazenamento estéril, embale os instrumentos a serem esterilizados em sacos de autoclave, de acordo com as instruções do fabricante do instrumento, e permita a execução do ciclo embalado até a conclusão da fase de secagem de ar.

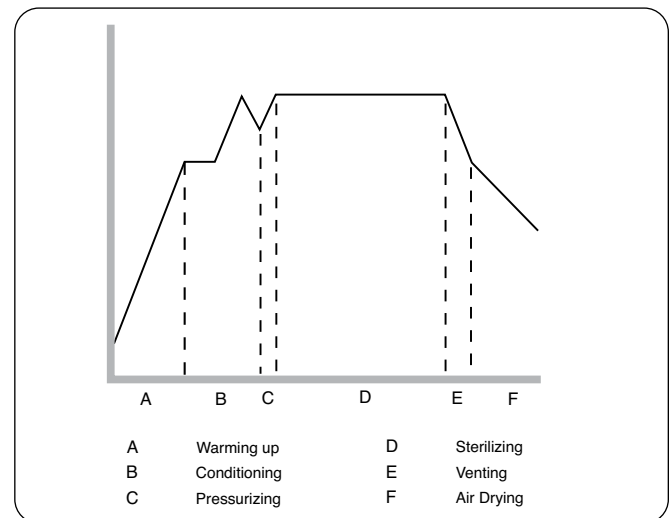
Os tipos de instrumentos, exigências de esterilização e gráficos descrevendo cada ciclo estão descritos nas próximas páginas. Consulte a Tabela do guia de peso de instrumentos na seção 4.6 para informações sobre como realizar um carregamento adequado das massas especificadas para ciclos individuais.

5.3.1. Ciclo não embalado (STATIM 5000 G4)



O ciclo não embalado é usado para esterilizar cargas leves (menos de 0,5 kg ou 1,1 lbs) de instrumentos metálicos sólidos, como alicates, brocas, sondas exploradoras e fórceps.

Para selecionar o ciclo não embalado, pressione o botão do ciclo não embalado e, então, pressione o botão INÍCIO.



A temperatura de esterilização no cassete é 134 °C (273 °F) e o tempo de espera é de 3,5 minutos. Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos antes de executar este ciclo.

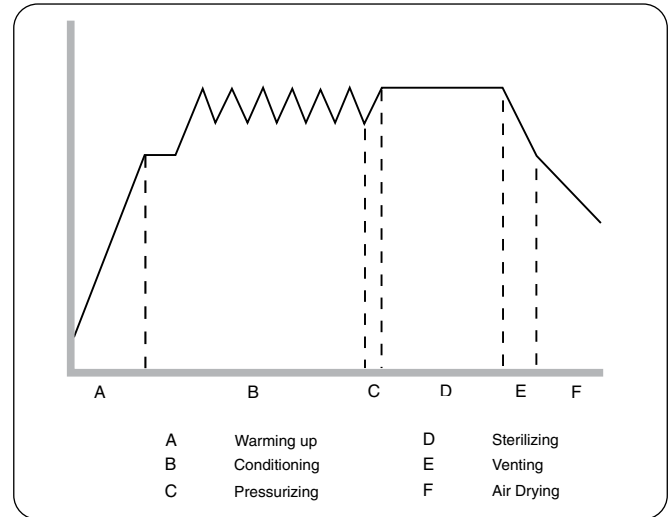
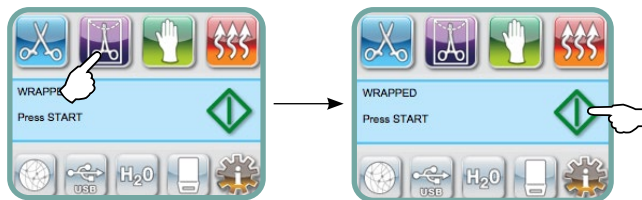
5 Uso da STATIM

5.3.2. Ciclo embalado (STATIM 5000 G4)



O ciclo embalado é usado para esterilizar até 1,5 kg (3,3 lbs) de instrumentos metálicos sólidos e ocós que foram embalados em sacos de autoclave de papel/papel ou papel/plástico. Peças manuais dentárias podem ser esterilizadas neste ciclo.

Para selecionar o ciclo embalado, pressione o botão do ciclo embalado e, então, pressione o botão INICIAR.



A temperatura de esterilização no cassete é 134 °C (273 °F) e o tempo de espera é de 6 minutos. Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos antes de executar este ciclo.



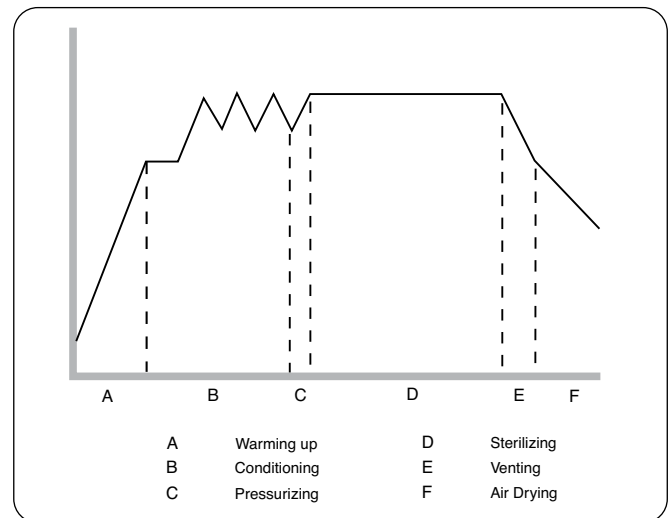
Se os instrumentos embalados forem destinados ao armazenamento, os invólucros devem estar secos quando o cassete for removido da unidade e aberto.

5.3.3. Ciclo borracha/plástico (STATIM 5000 G4)



O ciclo borracha/plástico é usado para esterilizar até 0,4 kg (0,9 lbs) de instrumentos sólidos ou ocós não embalados feitos de metal ou os materiais listados na seção 4.4 Preparo e carregamento dos instrumentos.

Para selecionar o ciclo borracha/plástico, pressione o botão borracha/plástico e, então, pressione o botão INICIAR.



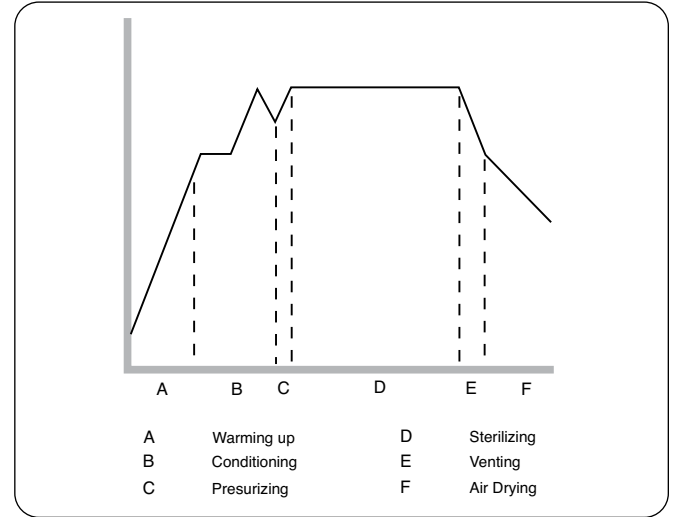
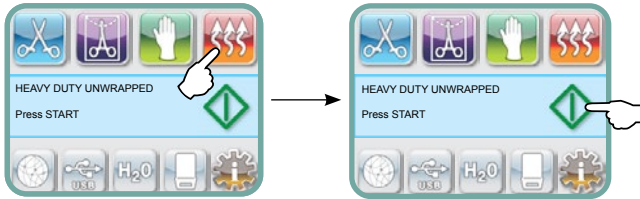
A temperatura de esterilização no cassete é 121 °C (250 °F) e o tempo de espera é de 15 minutos.

5 Uso da STATIM

5.3.4. Ciclo não embalado de carga pesada (STATIM 5000 G4)



O ciclo não embalado de carga pesada é usado para esterilizar grandes cargas de instrumentos metálicos não embalados pesando até 1,5 kg (3,3 lbs). Peças manuais dentárias podem ser esterilizadas neste ciclo. O uso da STATIM 5000 Extended Cassette (n.º do pedido 01-112509s) permitirá a esterilização de endoscópios rígidos neste ciclo.



Para seleccionar o ciclo não embalado de carga pesada, pressione o botão do ciclo não embalado de carga pesada e, então, pressione o botão INICIAR.

A temperatura de esterilização no cassete é 134 °C (273 °F) e o tempo de espera é de 6 minutos.

5 Uso da STAT/IM

5.4 STAT/IM 2000/5000 G4 – Execução de um ciclo

Para operar cada ciclo, siga estes passos.

1. Ligue o interruptor de alimentação na parte traseira da unidade.

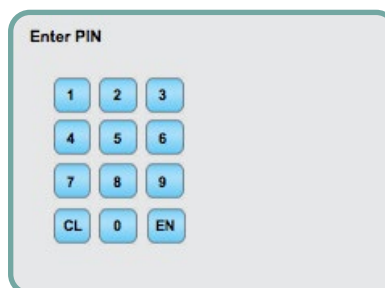
Ao iniciar, a unidade exibirá o menu principal.



2. Pressione o botão do ciclo adequado na tela sensível ao toque. Será exibido o nome e os parâmetros do ciclo.
3. Pressione o ícone INICIAR.

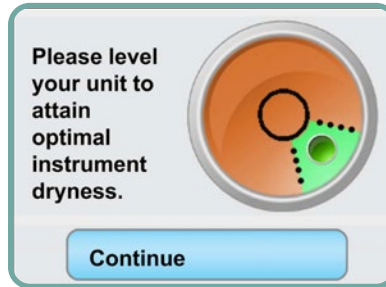


OBSERVAÇÃO: Se o uso do Processo forçado estiver habilitado, uma tela de PIN aparecerá após você ter pressionado INICIAR. Insira seu PIN para iniciar o ciclo.



5 Uso da STATIM

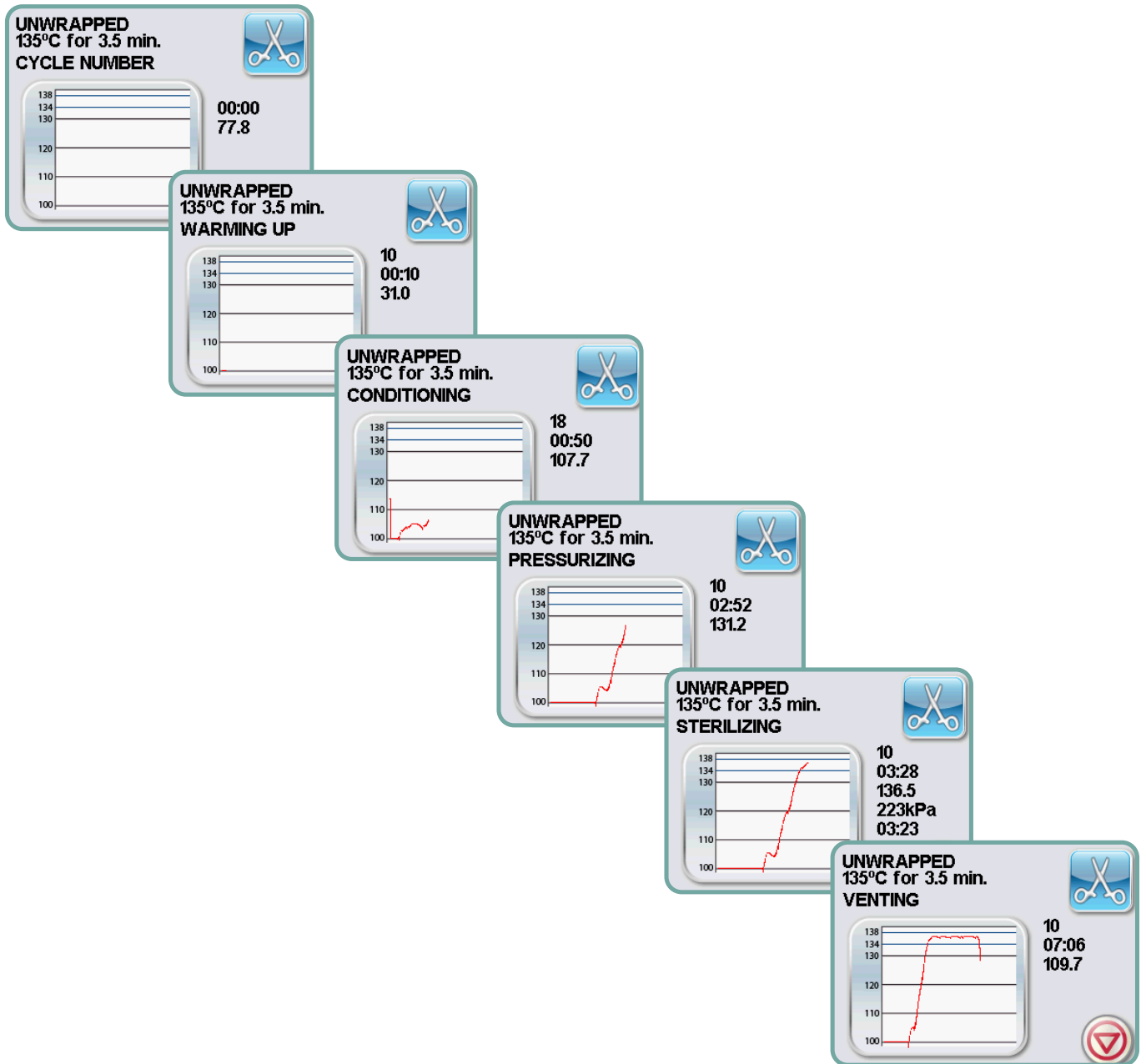
Se a unidade não estiver adequadamente nivelada, uma tela de alerta será exibida avisando para nivelar a unidade para obter a secagem ideal dos instrumentos. Quando o nível de bolha indicar um nível adequado, pressione Continuar para iniciar o ciclo.



5.4 STAT/M 2000/5000 G4 – Execução de um ciclo

Quando o ciclo inicia, os parâmetros do ciclo são exibidos na parte superior da tela. Abaixo está a fase atual. O contador do ciclo da unidade é exibido à direita. Um gráfico mostra o progresso do ciclo enquanto as informações atuais do ciclo são exibidas à direita. Conforme o ciclo é executado, diversos sons serão ouvidos. Este é o funcionamento normal da unidade.

Exemplo de fases do ciclo de esterilização na STAT/M 2000 G4:



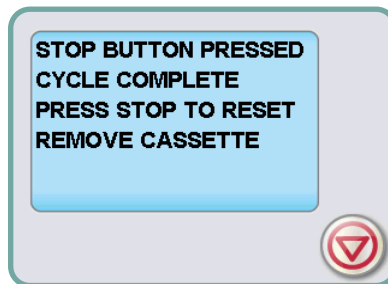
5 Uso da STATIM

5.4 STATIM 2000/5000 G4 – Execução de um ciclo

Enquanto o ciclo é executado, um zumbido intermitente será ouvido conforme a bomba injeta água no gerador de vapor. Um clique aleatório também será ouvido conforme a válvula exaustora abre e fecha.

Uma vez concluído o ciclo de esterilização, um sinal sonoro de lembrete será emitido conforme o ciclo avança para a fase secagem de ar.

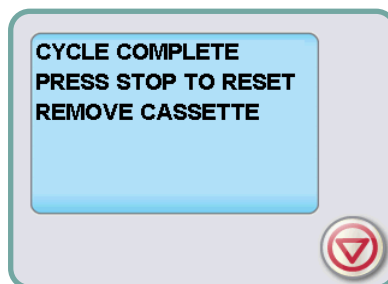
O zumbido durante a fase de secagem de ar é o compressor em operação. A fase de secagem de ar do ciclo pode ser interrompida a qualquer momento ao pressionar o botão **PARAR**. A tela exibirá então:



Para assegurar que os instrumentos embalados estão secos, permita que o ciclo seja executado por completo.

Se o cassete contiver instrumentos embalados e os invólucros não estiverem secos quando o cassete for aberto, os instrumentos devem ser manuseados de maneira asséptica para serem utilizados imediatamente ou reesterilizados.

Quando a fase de secagem automática de 60 minutos estiver concluída, a tela exibirá:



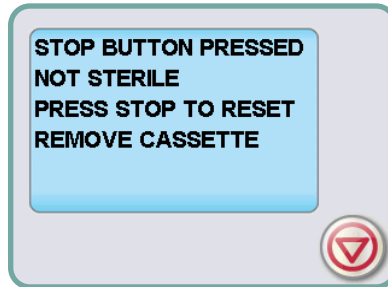
Por padrão, se o ciclo de esterilização for bem-sucedido, o sinal sonoro de lembrete será emitido por 30 segundos ou até que o botão **PARAR** seja pressionado, ou que o cassete seja retirado da unidade.



Tenha cuidado. As peças de metal estarão quentes e o cassete conterà vapor quente. Após o cassete ser retirado da unidade, ele deve ser aberto para acelerar a secagem de instrumentos não embalados.

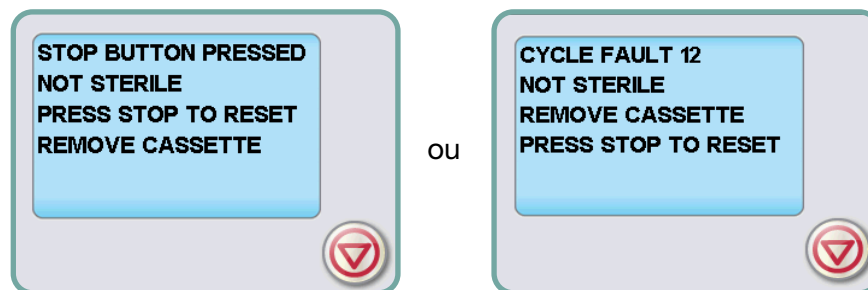
5 Uso da STATIM

Se a tela exibir um código FALHA DE CICLO ou uma mensagem NÃO ESTÉRIL, o conteúdo do cassete não está estéril. Consulte a seção 10 Solução de problemas para maiores informações.



5.5 STATIM 2000/5000 G4 – Encerramento de um ciclo

Para encerrar um ciclo, pressione o botão **PARAR**. Se o botão **PARAR** for pressionado, o cassete for retirado, ou a unidade detectar um problema enquanto funciona, o ciclo irá parar. Uma vez encerrado o ciclo, o botão **PARAR** deve ser pressionado antes que outro ciclo possa ser iniciado. A tela exibe qualquer uma das seguintes mensagens:




Se a tela exibir a mensagem FALHA DE CICLO ou NÃO ESTÉRIL, o conteúdo do cassete não está estéril! Consulte a seção 10 Solução de problemas para maiores informações.

Se o cassete contiver instrumentos embalados e os invólucros não estiverem secos quando o cassete for aberto, os instrumentos devem ser manuseados de maneira asséptica para serem utilizados imediatamente e não devem ser armazenados.

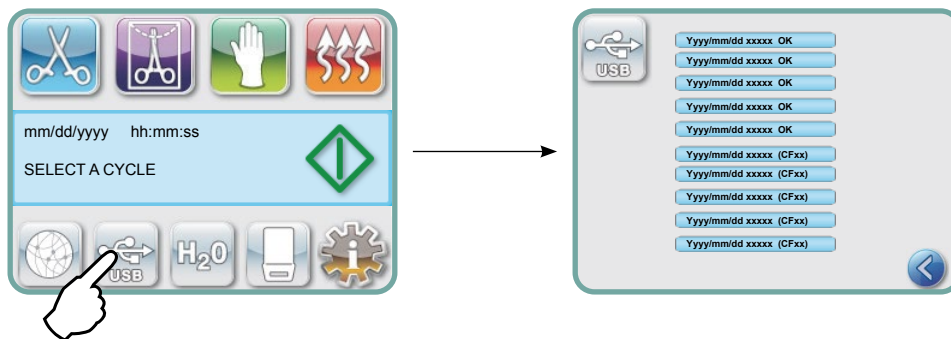
6 Armazenamento e recuperação de informações do ciclo

A STAT/IM G4 possui um Registrador de dados interno capaz de armazenar todos os dados do ciclo de cada ciclo, seja ele bem-sucedido ou não, durante a vida útil da unidade. Você pode acessar esta informação através da tela sensível ao toque, do portal web, usando um dispositivo de armazenamento USB ou conectando uma impressora.

6.1 Recuperação de informações do ciclo usando a tela sensível ao toque

1. No menu principal, pressione .
2. A unidade registrará os últimos cinco ciclos bem-sucedidos e os últimos cinco ciclos incompletos. Se você selecionar um ciclo da lista, as informações do ciclo serão exibidas em um formato semelhante ao da impressão.
3. Use as setas para rolar e ler as informações.

OBSERVAÇÃO: independente de ter um dispositivo de armazenamento USB anexo à unidade ou não, você pode sempre visualizar os últimos cinco ciclos bem-sucedidos e os últimos cinco ciclos incompletos. Use o portal web da STAT/IM G4 para acessar todas as informações de ciclos armazenadas na STAT/IM a partir de seu computador. Para conectar a STAT/IM a uma rede, consulte o manual separado intitulado STAT/IM 2000/5000 G4 – Configuração e uso do portal web.



6.2 Recuperação de informações do ciclo usando a cópia de segurança de dados USB

O dispositivo de armazenamento USB pode ser usado para transferir as informações de ciclo armazenadas na unidade para um computador. As melhores práticas sugerem que isso deve ser realizado semanalmente. Para transferir dados usando a porta USB, siga estes passos:

1. Conecte o dispositivo de armazenamento USB na porta USB.
2. A STAT/IM mantém registro de quais dados já foram transferidos para o dispositivo de armazenamento USB e carregará automaticamente apenas dados novos.
3. Quando a luz de atividade no dispositivo de armazenamento USB fornecido parar de piscar ou o ícone USB no LCD mudar de verde piscando para cinza fixo, retire o dispositivo de armazenamento USB e transfira as informações para seu computador.

OBSERVAÇÃO: Se você selecionar o ícone do dispositivo de armazenamento USB do menu principal, você conseguirá visualizar apenas os últimos cinco ciclos completos e os últimos cinco ciclos incompletos. Para visualizar todos os ciclos armazenados no dispositivo de armazenamento USB, você deve usar seu computador.




6 Armazenamento e recuperação de informações do ciclo

6.3 Visão geral da impressão do ciclo

Modelo: Software STAT/M 2000: S203R604	STATIM 2000	S203R604
Identificador da unidade: a autoclave foi configurada como número 000	N.º DA UNIDADE:	000
Qualidade da água: medidas de condutividade	QUALIDADE DA ÁGUA	0,5 µS/0,3 ppm
Contador de ciclos: o número de ciclos executados na unidade = 2	NÚMERO DO CICLO	000002
Hora/data: 10:47 25 de outubro de 2007	10:47	25/10/2007
Nome do ciclo: NÃO EMBALADO	NÃO EMBALADO	
Nome do ciclo, continuação - parâmetros: 135 °C/3,5 min.	135°C POR 3,5 MIN.	
Relógio do ciclo: começando em 0:00	INÍCIO DO CICLO	0:00
Aquecimento concluído: o início da fase de condicionamento é 1:19 (consulte o gráfico do ciclo - fase "A" concluída, início da fase "B")	CONDICIONAMENTO	1:19
Tempo de início da pressurização: 1:27 (início da fase "C")	PRESSURIZAÇÃO	1:27
Tempo de início da esterilização: 2:27 (início da fase "D")	ESTERILIZAÇÃO	2:27
Temp. /press. e tempo no início da esterilização (fase "D")	136,4°C 220KPA	2:27
Temp. /press. e tempo impresso em intervalos de 30 segundos durante a esterilização. (Fase "D")	136,0 °C 219KPA	2:57
	135,9 °C 222KPA	3:27
	136,1 °C 222KPA	3:57
	136,5 °C 225KPA	4:27
	136,4 °C 225KPA	4:57
	136,1 °C 221KPA	5:27
Temp. /press. e tempo de término da fase de esterilização (fim da fase "D")	136,1°C 221KPA	5:57
Tempo de ventilação iniciado: 5:57 (início da fase "E")	VENTILAÇÃO	5:57
Tempo de início da secagem a ar: 6:42 (início da fase "F")	SECAGEM DE AR	6:42
Tempo de conclusão do ciclo: 22:42	CICLO COMPLETO	22:42

7 Recuperação de um código de acesso remoto

Para permitir que pessoas externas tenham acesso remoto à STAT/IM G4, você precisará fornecer um token de segurança à pessoa solicitando acesso. Para obter este código, siga estes passos:

1.  →  → 
2. Role para e selecione.
3. Pressione e espere alguns segundos para que um token de segurança seja fornecido. Uma vez exibido, forneça o token à pessoa solicitando Acesso remoto.







OBSERVAÇÃO: Esse token será válido por apenas 2 horas, momento em que a sessão remota será automaticamente desconectada. Caso queira encerrar a sessão antes, selecione no mesmo menu para desabilitar o token.

8 Informações de impressão do ciclo

A STAT/M G4 é equipada com uma porta serial RS232 para permitir a você conectá-la a uma impressora externa. (Para uma lista de impressoras recomendadas, consulte a tabela abaixo).

8.1 Conectar a uma impressora

Para conectar uma impressora, siga estes passos:

1. Conecte a impressora externa à porta RS232 da STAT/M G4 usando o cabo serial de impressão fornecido com sua impressora.
2. Ligue a impressora.
3. Na STAT/M G4, selecione  →  → 
4. Role para **Printer Type** e selecione.
5. Use   para alternar para a opção Impressora Serial e selecione-a. Pressione  para salvar e retornar ao menu de configuração.

8.2 Ajuste das configurações da impressora

A STAT/M G4 permite o ajuste de diversas impressoras. Você pode acessar essas configurações a partir do menu de configuração do usuário (consulte as instruções acima). Use a tabela abaixo ou o manual do operador da impressora para ajustar corretamente **Baud Rate**, **End of Line CR/LF** e **Printer User Char** de sua impressora.

8.3 Impressoras externas e especificações

Impressoras externas sugeridas pela SciCan	Quebra de linha CR/LF	Taxa de transmissão da porta serial	Usuário da impressora ° caracteres
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

9 Manutenção da STAT/M

9.1 Limpeza do cassete

Manter o cassete da STAT/M limpo constitui boas práticas clínicas e auxilia na função da unidade. A SciCan recomenda que se limpe a superfície interna pelo menos uma vez por semana. Use um sabão de lavar louças ou um detergente leve sem cloro. Esfregue a parte interna do cassete com uma bucha de limpeza desenvolvida para uso em superfícies revestidas por Teflon™. Após esfregar, enxágue bem com água para remover todos os vestígios do detergente. A limpeza da parte interna do cassete é muito importante se você esteriliza regularmente instrumentos lubrificados. Espalhar o agente de secagem STAT-DRI PLUS por toda a superfície interna induz a formação de um revestimento nivelado pela água na superfície interna, sem gotejamento. A água em contato com a superfície quente do cassete também evapora com maior eficácia. A formação de manchas é minimizada e os instrumentos secam bem melhor. O STAT-DRI PLUS deve ser aplicado a cada 10 ciclos e após cada limpeza do cassete.

9.2 Limpeza do filtro do reservatório de água

O filtro do reservatório de água deve ser limpo pelo menos semanalmente ou quando solicitado. O filtro pode ser facilmente removido e limpo posicionando-o de cabeça para baixo sob água corrente para lavar os resíduos até que esteja limpo e, então, colocando-o de volta na abertura do reservatório. Se for necessário uma substituição do filtro do reservatório de água, solicite o número de peça 01-109300S.

9.3 Limpeza do reservatório



Verifique a presença de sujeira ou resíduos dentro do reservatório. Para limpar o reservatório, drene-o, remova qualquer resíduo visível, enxágue APENAS com água destilada por processo a vapor e drene novamente. Não utilize agentes químicos ou de limpeza, pois podem danificar a unidade.

9.4 Limpeza das superfícies externas

Use um pano macio com sabão e água para limpar todas as superfícies externas. Não utilize produtos químicos de limpeza ou desinfetantes potentes.

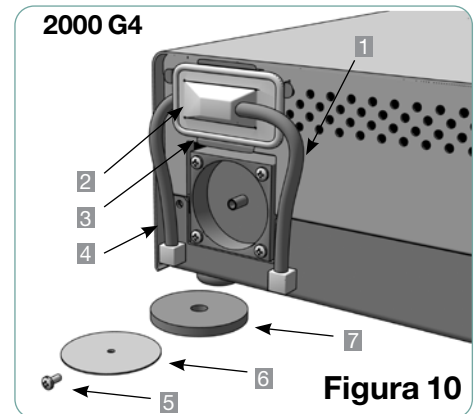
9 Manutenção da STAT/M

9.5 Troca do filtro de retenção de bactérias e do filtro de ar

Os filtros devem ser substituídos a cada seis meses ou após 500 ciclos para manter um suprimento adequado de ar limpo durante o ciclo de secagem de ar.

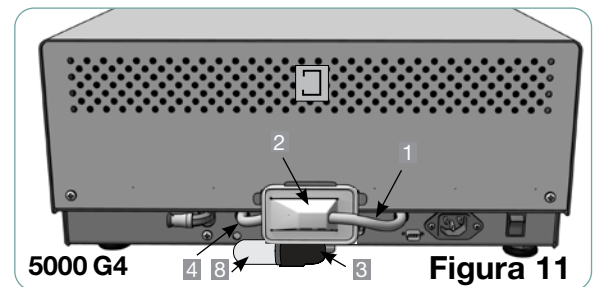
Para trocar o filtro de retenção de bactérias e o filtro de ar na STAT/M 2000 G4 e 5000 G4, siga estes passos:

1. Desligue a STAT/M.
2. Desconecte o tubo A **1** do filtro de retenção de bactérias **2** e remova o filtro do suporte de filtro **3**. Enquanto remove o filtro do suporte, observe a orientação da marca da seta no filtro.
3. Uma vez livre do suporte, desconecte cuidadosamente o tubo B **4** do filtro.
4. Antes de instalar o filtro de retenção de bactérias **2** (n.º de pedido da SciCan 01-102119S), verifique se a marca de seta no filtro está na mesma direção que a seta no suporte. Empurre o acessório esquerdo do filtro para dentro do tubo B **4**.
5. Pressione gentilmente o filtro de substituição para dentro do suporte do filtro **3**. A marca de seta do filtro deve estar para fora e apontando para a esquerda.
6. Reconecte o tubo A **1** ao acessório direito do filtro.



Para trocar o filtro de ar na STAT/M 2000 G4, siga estes passos:

1. Desligue o interruptor de alimentação na parte traseira da unidade.
2. Remova e descarte a espuma do filtro de ar antigo **7**.
3. Instale o filtro novo (peça da SciCan n.º 01-100207S).
4. Prenda a placa do filtro **6** na parte traseira do compressor usando o parafuso **5** retido durante o procedimento de desmontagem.



Para trocar o filtro de ar na STAT/M 5000 G4, siga estes passos:

1. Desatarraxe o filtro de ar cilíndrico **8** na direção anti-horária.
2. Descarte o filtro antigo.
3. Atarraxe o filtro novo (peça da SciCan n.º 01-101652S) apertando manualmente apenas.

9 Manutenção da STAT/M

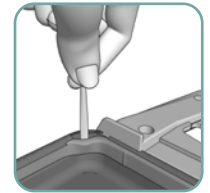
9.6 Substituição da vedação do cassete

Para assegurar o desempenho máximo do cassete da autoclave STAT/M, troque a vedação do cassete a cada 500 ciclos ou a cada seis meses, o que ocorrer primeiro. Vedações de substituição estão disponíveis na SciCan (número do pedido 01-100028S para a STAT/M 2000 G4 e 01-101649S para a STAT/M 5000 G4).

Para trocar a vedação do cassete, siga estes passos:

Posicione a tampa do cassete e a vedação nova em uma superfície de trabalho limpa. Examine a posição da vedação antiga na tampa do cassete e coloque a vedação nova na mesma orientação, próximo à tampa.

Remova a vedação velha e descarte. Limpe qualquer resíduo do canal da vedação e enxágue o canal com água destilada.



Lubrifique a vedação nova com o lubrificante líquido para vedação fornecido.



Insira a extremidade arredondada da vedação sobre a aba redonda da tampa. Alinhe os buracos na vedação nova com os buracos na tampa.



OBSERVAÇÃO: Duas pontas devem estar visíveis em cada extremidade e nos buracos da tampa. As pontas devem estar exatamente alinhadas com a superfície externa da tampa.

Certifique-se de que a vedação esteja inserida por completo. Tateie ao redor da periferia para assegurar que a vedação esteja presa no lugar.





Figura 13





Tenha cuidado. As peças de metal estarão quentes e o cassete poderá conter vapor quente.

9 Manutenção da STAT/M

9.7 Manutenção dos níveis de líquidos




1. O nível de água do reservatório é monitorado continuamente pela STAT/M. Se o reservatório estiver baixo, um X vermelho aparecerá no ícone de água  da tela do ciclo selecionado. Pressione o ícone para ir para a próxima tela para confirmar que é uma questão de nível de água e não de qualidade da água.
2. Se o reservatório estiver baixo, um  aparecerá próximo ao NÍVEL DE ÁGUA.
3. Ao encher o reservatório, use somente água destilada processada a vapor contendo menos de 5 ppm de sólidos dissolvidos totais (com condutividade de menos de 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Remova a tampa da parte superior da unidade e encha o reservatório. Recomendamos usar um funil para diminuir os derramamentos. Sempre que encher novamente o reservatório, esvazie o frasco de resíduos e encha novamente com água até a marca MÍN. Esvazie o frasco de resíduos com frequência para evitar odores desagradáveis e a descoloração do conteúdo. (Um desinfetante sem cloro de baixo nível, preparado de acordo com as instruções do fabricante, pode ser adicionado ao frasco de resíduos para solucionar esta situação).

9.8 Leitura da qualidade da água

1. A qualidade da água é monitorada continuamente pela STAT/M para assegurar que apenas água destilada por processo a vapor esteja sendo usada. Se a qualidade da água estiver além das tolerâncias especificadas acima, um X vermelho aparecerá no ícone de água  da tela do ciclo selecionado. Pressione o ícone para ir para a próxima tela para confirmar que é uma questão de qualidade de água e não de nível da água.
2. Se a qualidade da água não estiver adequada,  aparecerá próximo ao micro S. e valores de partes por milhão.
3. Usando o tubo de drenagem (consulte a seção Ajuste da bomba, Figura 6), esvazie o conteúdo do reservatório no recipiente de água e substitua a água destilada por processo a vapor contendo menos de 5 ppm de sólidos dissolvidos totais (com condutividade de menos de 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$).

9.9 Uso das instruções na tela

As instruções de ajuda na tela da STAT/M G4 podem ser visualizadas seguindo estes passos:

1.  →  → 
2. Role para  e selecione.
3. Escolha as instruções que gostaria de visualizar e selecione.

9 Manutenção da STAT/M

9.10 Cronogramas de manutenção preventivos



Para assegurar um desempenho livre de problemas, tanto o operador quanto o revendedor devem seguir um cronograma de manutenção preventivo.

OBSERVAÇÃO: Consulte as leis nacionais, regionais, estaduais ou de segurança para quaisquer testes do usuário periódicos adicionais que possam ser solicitados.




Os cronogramas abaixo descrevem as ações necessárias.

Operador		
Diário	Reservatório de água	<ul style="list-style-type: none"> Substitua a água conforme necessário. Para uso oftálmico, drene após cada dia de trabalho, deixe vazio e encha novamente no começo do próximo dia de trabalho.
	Frasco de resíduos	<ul style="list-style-type: none"> Esvazie o frasco de resíduos cada vez que você encher novamente o reservatório. Encha com água de torneira até a marcação MÍN. Você também pode adicionar um desinfetante sem cloro.
	Unidade	<ul style="list-style-type: none"> Para assegurar o desempenho ideal da autoclave STAT/M, a SciCan recomenda completar um ciclo de esterilização completo, que deve incluir a fase de Secagem de ar completa, ao final de cada dia de uso. Isso é especialmente importante quando a unidade é deixada inativa durante o fim de semana ou por um período prolongado de tempo.
Semanalmente	Cassete	<ul style="list-style-type: none"> Lave a parte interna do cassete com sabão de lavar louças ou um detergente leve sem cloro. Esfregue a parte interna com uma bucha de limpeza desenvolvida para uso em superfícies revestidas por Teflon™. Após remover todos os vestígios do detergente, trate as superfícies internas do cassete com o agente de secagem STAT-DRI PLUS para aperfeiçoar o processo de secagem. Peça mais STAT-DRI PLUS para seu revendedor cotando 2OZPLUS, 8OZPLUS ou 32OZPLUS.
	Filtro de ar e/ou biológico	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o filtro quanto à sujeira e umidade. Substitua se estiver sujo. Chame a assistência caso esteja molhado.
	Filtro de água	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o filtro do reservatório de água semanalmente e limpe se necessário. Substitua apenas se necessário.
A cada 6 meses	Vedação do cassete	<ul style="list-style-type: none"> Substitua a cada 500 ciclos ou seis meses (o que ocorrer primeiro) ou quando necessário.
	Filtro de ar e/ou biológico	<ul style="list-style-type: none"> Substitua a cada 500 ciclos ou seis meses (o que ocorrer primeiro).
Período prolongado SEM USO	Unidade	<ul style="list-style-type: none"> Se a STAT/M não for ser utilizada por uma semana (ou mais), certifique-se de concluir um ciclo de esterilização completo, que deve incluir a fase de secagem de ar completa, antes do período sem uso. Após o período sem uso e antes de esterilizar qualquer instrumento, execute três ciclos embalados. Retire o cassete uma vez resfriado. Limpe as seções superiores (tampa) e inferiores (bandeja) usando um pano macio para enxugar as superfícies internas e, então, enxágue bem com água da torneira. Uma vez limpo e seco, espalhe o STAT-DRI PLUS nas superfícies internas do cassete.



9 Manutenção da STAT/M

Técnico		
Anualmente	Cassete	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a bandeja, tampa e a vedação quanto a danos. Substitua se necessário.
	Filtro biológico	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o filtro biológico quanto à umidade.
	Válvula solenoide	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione a válvula e limpe em caso de sujeira. Substitua o êmbolo caso apresente defeito.
	Bomba	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe os filtros, substitua em caso de sujeira.
	Verifique a válvula	<ul style="list-style-type: none"> • Remova o tubo exaustor da parte traseira da unidade durante a fase de secagem de ar. Verifique a presença de ar saindo do acessório. • Remova o tubo compressor de ar da entrada da válvula de retenção enquanto executa um ciclo. Certifique-se de que não esteja vazando vapor da válvula. Substitua em caso de vazamentos.
	Reservatório de água	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o reservatório quanto à sujeira Limpe e enxágue com água destilada por processo a vapor se necessário.
	Calibração	<ul style="list-style-type: none"> • Calibre a unidade.


10 Soluções de problemas da STATIM

Problema	Solução
<p>A unidade exibe: mensagens de Ciclo interrompido – NÃO ESTÉRIL, Ciclo anulado – NÃO ESTÉRIL ou FALHA DE CICLO.</p> 	<p>Espera alguns minutos e tente outro ciclo antes de prosseguir para a próxima solução. Remova o cassete.</p> <p>Tenha cuidado. As peças de metal estarão quentes e o cassete conterà vapor quente.</p> <p>Inspeccione o cassete para assegurar que os buracos na parte traseira da vedação estejam perfeitamente alinhados, e que a aba flexível da vedação esteja completamente livre. Verifique o tubo exaustor quanto a enroscamentos ou obstruções. Se estiver enroscado, endireite o tubo. Se o tubo não puder ser endireitado, remova-o do acessório de encaixe anexo à STATIM. Desaperte o anel do acessório e, com a outra mão, puxe firmemente o tubo. Uma vez livre do acessório, corte a parte danificada do tubo usando um instrumento cortante. Certifique-se de deixar tubo suficiente para alcançar a unidade quando você recolocar o tubo no acessório do exaustor. Se o tubo for muito pequeno para ser cortado, entre em contato com seu revendedor da SciCan para solicitar uma reposição.</p> <p>Verifique se a STATIM não foi exposta inadvertidamente a qualquer interferência elétrica. Consulte a seção 3.1 Posicionamento e carregamento da unidade.</p> <p>Experimente executar outro ciclo. Se o problema persistir, registre o número da mensagem de falha do ciclo e contate seu revendedor.</p>
<p>Vapor excessivo saindo da parte frontal da máquina.</p> 	<p>Remova e recoloca o cassete. Tente executar outro ciclo. Remova e examine a vedação do cassete quanto a desalinhamentos ou danos. Substitua a vedação caso necessário.</p> <p>Tome cuidado, pois as peças de metal estarão quentes e o cassete conterà vapor quente.</p> <p>Se o vazamento persistir, desligue a unidade, remova e descarregue o cassete e contate seu revendedor da SciCan.</p>
<p>A máquina não iniciará e a tela sensível ao toque exibirá:</p> 	<p>Pressione o ícone para confirmar se é um problema de nível da água ou de qualidade da água.</p> <p>Se for um problema de qualidade da água, você provavelmente usou água não destilada por processo a vapor ou inadequadamente destilada.</p> <p>Esvazie o reservatório e encha novamente com água destilada por processo a vapor contendo menos de 5 ppm de sólidos dissolvidos totais (com condutividade de menos de 10 µS/cm). Se você tem o medidor de condutividade da água, examine a qualidade da água antes de encher novamente o reservatório. Para esvaziar o reservatório, consulte a seção 3.6 Transporte da unidade.</p> <p>Se o nível de água no reservatório estiver baixo, encha novamente o reservatório. Consulte os passos descritos na seção 3.4 Preenchimento do reservatório de água.</p>
<p>A impressora não funciona.</p>	<p>Certifique-se de que o cabo da impressora esteja firmemente conectado ao conector na parte traseira da STATIM. Certifique-se de que a impressora está ligada. Desligue a unidade por 10 segundos e, então, ligue novamente.</p>

10 Soluções de problemas da STATIM

Problema	Solução
A unidade não liga.	<p>Verifique se a unidade está conectada em um receptáculo de saída propriamente aterrado e se o cabo de alimentação está firmemente encaixado na parte traseira da máquina.</p> <p>Tente outro circuito. Desligue a unidade por 10 segundos e, então, ligue novamente.</p> <p>Verifique a condição do disjuntor ou fusível da linha.</p>
<p>Há água sob a máquina</p> <div style="text-align: center;">   </div>	<p>Verifique se não houve derramamento ao encher novamente o reservatório. Certifique-se de que o plugue no tubo exaustor esteja preso. Remova e recoloca o cassete. Tente executar outro ciclo.</p> <p>Tenha cuidado. As peças de metal estarão quentes e o cassete conterá vapor quente.</p> <p>O cassete está vazando. Se gotejar água por debaixo da unidade durante a operação, examine o cassete quanto a desalinhamentos ou danos e substitua a vedação se necessário.</p> <p>Tenha cuidado. As peças de metal estarão quentes e o cassete conterá vapor quente.</p> <p>Tente executar outro ciclo. Se ainda estiver vazando, tente executar outro ciclo usando um cassete diferente se possível.</p> <p>Se o vazamento persistir, desligue a unidade, remova e descarregue o cassete, desconecte a unidade e contate seu revendedor.</p>
Os instrumentos não secam.	<p>A melhor secagem ocorre quando o ciclo continua até a conclusão. Permita que o ciclo termine. Certifique-se de que os instrumentos foram carregados corretamente no cassete. Consulte a seção 4.4 Preparo e carregamento de instrumentos.</p> <p>Verifique o nivelamento da unidade.</p> <p>Verifique os filtros de ar/biológicos e substitua-os em caso de sujeira.</p> <p>Limpe a parte interna do cassete e trate com o agente de secagem STAT-DRI PLUS. Consulte a seção 9.1 Limpeza do cassete.</p> <p>Examine o tubo exaustor (tubo ao frasco de resíduos) quanto a enroscamentos. Se estiver enroscado, endireite o tubo. Se o tubo não puder ser endireitado, remova-o do acessório de encaixe anexo à STATIM. Desaperte o colar do acessório e, com a outra mão, puxe firmemente o tubo. Uma vez livre do acessório, corte a parte danificada do tubo usando um instrumento cortante. Certifique-se de deixar tubo suficiente para alcançar a unidade quando você recolocar o tubo no acessório do exaustor.</p> <p>Se o tubo for muito pequeno para ser cortado, entre em contato com seu revendedor da SciCan para solicitar uma reposição.</p> <p>Certifique-se de que o compressor esteja funcionando. Para verificar, remova o tubo exaustor do frasco de resíduos. Inicie o Ciclo somente secagem de ar e posicione a extremidade livre dentro de um copo de água. Se não houver um fluxo de bolhas forte e constante, o compressor não está funcionando adequadamente. Entre em contato com o revendedor da SciCan.</p>

10 Soluções de problemas da STATIM

Problema	Solução
A hora e a data estão incorretas.	A hora e a data não foram configuradas. Consulte a seção 3 Configuração da STATIM em relação a instruções de hora e data.
A tela sensível ao toque está vazia/branca.	A energia foi interrompida durante uma atualização do firmware. Desligue a unidade e ligue-a novamente. Pode levar até 6 minutos antes de o menu principal aparecer.
A tela sensível ao toque está vazia/escura.	Verifique a fonte de alimentação.
O dispositivo de armazenamento USB não contém a última impressão.	Reinsira o dispositivo de armazenamento USB e aguarde a cópia dos dados novamente. Se o problema persistir, faça uma cópia de segurança de todas as informações que possui no dispositivo USB e reformate-o. OBSERVAÇÃO: Você pode acessar sempre todas as informações de ciclo da unidade através do portal web da unidade.
A tela sensível ao toque exibe: 	Um X sobre o ícone de conectividade significa que a unidade não está conectada a uma rede. Se deveria estar conectada a uma rede e o X estiver visível, isso acontece porque a unidade não consegue obter um endereço IP. Para resolver essa problema, tente o seguinte: <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o roteador está funcionando corretamente • Verifique o cabo LAN (tente um cabo novo se possível) • Certifique-se de que seu roteador atribua endereços IP automaticamente. Renove o endereço IP seguindo estes passos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Role pelo menu de configuração até CONFIGURAÇÃO DA REDE e selecione. 2. Selecione RENOVAR IP.
A unidade não está enviando e-mails.	Verifique as configurações de e-mail usando o botão TESTAR no portal web da unidade. Na página de CONFIGURAÇÕES da Internet, selecione a aba FERRAMENTAS. Clique em TESTAR para verificar o roteador, unidade e conexões da Internet. Se todas as configurações parecem estar OK. Vá para a tela sensível ao toque da unidade e renove o endereço IP seguindo estes passos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Role pelo menu de configuração até CONFIGURAÇÃO DA REDE e selecione. 2. Selecione RENOVAR IP.
Não está recebendo e-mails da unidade	Verifique seu filtro de spam. Certifique-se de que a unidade tenha sido identificada como uma fonte de e-mail aceita.

11 Peças de reposição

PEÇAS DE REPOSIÇÃO DA STAT/M G4	
01-100028S	Vedação do cassete (2000)
01-112409S	Tampa do cassete (2000 G4)
01-112410S	Alça do cassete - Tampa (2000 G4)
01-103945S	Prateleira-bandeja de instr. não embalado Kit (2000)
01-101649S	Vedação do cassete (5000)
01-112386S	Tampa do cassete (5000 G4)
01-112387S	Alças do cassete bandeja/tampa (5000 G4)
01-112388S	Alça do cassete - Tampa (5000 G4)
01-112511S	Tampa do cassete (5000 Ext G4)
01-112512S	Alças do cassete bandeja/tampa (5000 Ext G4)
01-112513S	Alça do cassete - Tampa (5000 Ext G4)
01-101787S	Filtro e tampa do reservatório
01-100812S	Frasco condensador
01-100724S	Frasco condensador sem condensador
01-100735S	Acessório do frasco de resíduos de água
01-100204S	Tubo exaustor
01-100207S	Filtro compressor (2000)
01-101652S	Filtro compressor de ar (5000)
01-102119S	Filtro biológico
01-109300S	Kit do filtro do reservatório de água
01-104343S	Plugue - Tubos de drenagem
01-100780S	Amortecedor
01-101647S	Cabo de alimentação América do Norte

ACESSÓRIOS DA STAT/M G4	
01-112406S	Cassete completo (2000 G4)
01-112408S	Bandeja do cassete (2000 G4)
01-112407S	Bandeja do cassete com prateleira com grade (2000 G4)
01-106653	Prateleira com grade - STAT/M 2000
01-112384S	Cassete completo (5000 G4)
01-112385S	Bandeja do cassete (5000 G4)
01-112509S	Cassete completo (5000 Ext G4)
01-112510S	Bandeja do cassete (5000 Ext G4)
01-101709S	Prateleira com grade (STAT/M 5000)
01-103935	Placas STAT-DRI (Qtd 5) STATIM 5000
2OZPLUS	STAT-DRI PLUS 2 oz.
8OZPLUS	STAT-DRI PLUS 8 oz.
32OZPLUS	STAT-DRI PLUS 32 oz.
01-106325	Recipiente para endoscópio completo (STAT/M 5000)
01-103935	Placas de secagem (Qtd 5) (STAT/M 5000)
01-103923	Frasco condensador adicional

12 Garantia

Garantia limitada

Pelo período de um ano, a **SciCan** garante que a *STAT/M 2000/5000 G4*, quando fabricada pela **SciCan** em condição nova e não usada, não falhará durante a operação normal devido a defeitos no material e no acabamento que não sejam decorrentes de abuso, uso incorreto ou acidente aparentes.

A garantia de um ano cobrirá o desempenho de todos os componentes da unidade, exceto os de consumo como a vedação do cassete, o filtro compressor e o filtro microbiológico, dado que o produto esteja sendo usado e mantido de acordo com a descrição no manual do usuário.

Caso haja falha decorrente de tais defeitos durante esse período de tempo, as soluções exclusivas devem ser o reparo ou substituição, a critério da **SciCan** e sem cobrança, de quaisquer peças defeituosas (exceto junta de vedação), desde que a **SciCan** seja notificada por escrito dentro de trinta (30) dias da data de tal falha e, ainda, que as peças defeituosas sejam devolvidas à **SciCan** pré-pagas.

Esta garantia será considerada válida se o produto estiver acompanhado pela nota fiscal original do revendedor autorizado da **SciCan**, e tal nota identificar o item por número de série e declarar claramente a data de aquisição. Nenhuma outra validação é aceitável. Após um ano, todas as garantias da **SciCan** e outras obrigações com relação à qualidade do produto serão assumidas de forma conclusiva como tendo sido atendidas e, assim, todas as responsabilidades estarão encerradas, e nenhuma ação ou quebra de qualquer aspecto desta garantia ou obrigação poderá ser subsequente iniciada contra a **SciCan**.

Qualquer garantia expressa não fornecida neste documento e qualquer garantia ou representação implicadas quanto ao desempenho, e qualquer solução quanto à quebra do contrato que, para essa provisão, possa surgir por implicação, força de lei, costume de negócios ou curso de negociação, incluindo qualquer garantia de comercialidade implícita ou de conveniência para um propósito particular com relação a todos e quaisquer produtos fabricados pela **SciCan**, é excluída e renunciada pela **SciCan**. Se você deseja saber mais a respeito dos produtos e características da **SciCan**, visite nosso site em www.scican.com.

13 Especificações

13.1 STAT/M 2000 G4

Dimensões da máquina:	Comprimento:	500 mm (19,6")
	Largura:	414 mm (16,3")
	Altura:	157 mm (6,2")
Tamanho do cassete (externo):	Comprimento:	410 mm (16") (inclui as alças)
	Largura:	195 mm (7,7")
	Altura:	40 mm (1,6")
Tamanho do cassete (interno):	Comprimento:	280 mm (11")
	Largura:	180 mm (7,1")
	Altura:	35 mm (1,4")
Volume da câmara de esterilização:		1,8 l (61 fl. oz.) EUA
Volume do reservatório:		4,0 l (140 fl. oz.) EUA
Peso (sem água):		21 kg (46 lbs)
Espaço livre exigido:	Parte superior:	50 mm (1,9")
	Partes laterais:	50 mm (1,9")
	Parte traseira:	50 mm (1,9")
	Parte frontal:	480 mm (18,9")
Temperatura máxima do vapor:		138 °C (280 °F)
Pressão máxima de operação:		341 kP abs (49,5 psia)
Classificação elétrica* (+/- 10%):		100 V, 50/60 Hz, 11A 110 V, 50/60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
*consulte a etiqueta do número de série com relação às exigências específicas de sua unidade.		
Porta Ethernet:		10/100 Base-T
Porta USB:		USB 2.0
Classe de proteção:		I
Proteção:		coberta (uso em ambiente interno apenas)
Temperatura e umidade ambiente de operação:		15 °C a 25 °C (59 °F a 77 °F) e 25% a 70%
Máx. máx.:		até 2000 metros (6600 pés)
Categoria de instalação:		1

13 Especificações

13.2 STAT/IM 5000 G4

Dimensões da máquina:	Comprimento:	600 mm (23,6")
	Largura:	414 mm (16,3")
	Altura:	190 mm (7,5")
Tamanho do cassete (externo):	Comprimento:	495 mm (19,5") (inclui as alças)
	Largura:	195 mm (7,7")
	Altura:	80 mm (3,2")
Tamanho do cassete (externo):	Comprimento:	565 mm (22,2") (inclui as alças)
Largura:	195 mm (7,7")	
	Altura:	80 mm (3,2")
Tamanho do cassete (interno):	Comprimento:	380 mm (15")
	Largura:	180 mm (7,1")
	Altura:	75 mm (3")
Seção prolongada (interna):	Comprimento:	110 mm (4,3")
	Largura:	130 mm (5,1")
	Altura:	28 mm (1,1")
Volume da câmara de esterilização:		5,1 l (170 fl. oz.) EUA
Volume da câmara de esterilização prolongada:		5,5 l (186 fl. oz.) EUA
Volume do reservatório:		4,0 l (140 fl. oz.) EUA
Peso (sem água):		33 kg (73 lbs)
Espaço livre exigido:	Parte superior:	50 mm (1,9")
	Partes laterais:	50 mm (1,9")
	Parte traseira:	50 mm (1,9")
	Parte frontal:	570 mm (22,4")
Temperatura máxima do vapor:		138 °C (280 °F)
Pressão máxima de operação:		341kP abs (49,5 psia)
Classificação elétrica* (+/- 10%):		100 V, 50/60 Hz, 11A 110 V, 50/60 Hz, 11A 220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
*consulte a etiqueta do número de série com relação às exigências específicas de sua unidade.		
Porta Ethernet:		10/100 Base-T
Porta USB:		USB 2.0
Classe de proteção:		I
Proteção:		coberta (uso em ambiente interno apenas)
Temperatura e umidade ambiente de operação:		15 °C a 25 °C (59 °F a 77 °F) e 25% a 70%
Altitude máx.:		até 2000 metros (6600 pés)
Categoria de instalação:		1

14 Wi-Fi – informações regulatórias

1. Leia antes – informações regulatórias

Leia este documento antes de utilizar seu esterilizador. Este esterilizador cumpre com as normas e regulamentos de radiofrequência (RF) e segurança dos países que aprovaram sua importação. Entre em contato com a SciCan para obter a lista mais recente de países que concederam aprovação. Instale e utilize seu esterilizador de acordo com as instruções a seguir.

OBSERVAÇÃO IMPORTANTE: para cumprir com os requisitos de conformidade de exposição da FCC* e de IC RF**, a antena utilizada para este transmissor deve ser instalada de modo a proporcionar uma distância de separação de pelo menos 20 cm de qualquer pessoa e não deve estar localizada ou ser operada conjuntamente com qualquer outra antena ou transmissor.

* Comissão Federal de Comunicações (Federal Communications Commission, FCC) dos EUA

** Radiofrequência do Ministério da Indústria do Canadá (Industry Canada Radiofrequency, IC RF)

2. Adaptador sem fio do STATIM

O esterilizador STATIM inclui um módulo de Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n que possibilita funções anteriormente disponíveis somente quando era utilizada uma interface com fio.

O adaptador sem fio pode ser conectado a redes IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Pessoal e WPA2™ Pessoal (tipos EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). O esterilizador será equipado com um de 2 módulos Wi-Fi: o modelo GS2011MIE utiliza a gama de frequências 2412-2462MHz e tem uma potência de saída RF máxima de 0,111W; o modelo WL18MODGI usa as faixas de frequência de 5180-5700MHz com uma potência RF máxima de 0,0698W e 2402-2462MHz com uma potência RF máxima de 0,2432 W.

* Protocolo de autenticação extensível (Extensible Authentication Protocol, EAP)

Enquanto a unidade Statim estiver conectada a uma rede Wi-Fi, a segurança da conexão dependerá da configuração da infraestrutura sem fio (roteador ou ponto de acesso).

É importante garantir a segurança de suas conexões Wi-Fi® para proteger seus dados pessoais. Uma rede Wi-Fi que utilize WPA2™ proporciona segurança (você pode controlar quem se conecta a ela) e privacidade (as transmissões não podem ser interceptadas por outras pessoas) das comunicações à medida que trafegam pela rede. Para obter a máxima segurança, sua rede deve possuir apenas dispositivos equipados com o que há de mais recente em matéria de tecnologia – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Os dispositivos Wi-Fi CERTIFIED™ implementam WPA2. - Consulte mais informações em <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

A maioria dos pontos de acesso, roteadores e gateways é fornecida com um nome de rede (SSID) e credenciais administrativas (nome de usuário e senha do administrador) padronizados para simplificar ao máximo sua configuração. Essas definições padronizadas devem ser alteradas tão logo você configure sua rede. - Consulte mais informações em <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

Além disso, é importante considerar outras medidas para proteger suas comunicações depois que elas saem da sua rede Wi-Fi. - Consulte mais informações em <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

Dicas sobre proteção de uma nova rede

- Altere o nome da rede (SSID) padrão.
 - Altere as credenciais administrativas (nome de usuário e senha do administrador) que controlam as configurações do seu ponto de acesso, roteador ou gateway.
 - Habilite a WPA2-Pessoal (conhecida como WPA2-PSK) com criptografia AES.
 - Crie uma senha de rede que cumpra as orientações recomendadas.
 - Habilite os recursos de segurança WPA2 no seu dispositivo cliente e insira a senha da sua rede.
- Consulte mais informações em <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

14 Wi-Fi – informações regulatórias

2.1. Verificando a segurança de uma rede existente

Quando for adicionar um novo dispositivo à sua rede Wi-Fi, certifique-se de que esteja aproveitando as vantagens do mais elevado nível de segurança. Aproveite a oportunidade para se assegurar de que sua rede esteja configurada para WPA2.

Caso sua rede tenha sido configurada há bastante tempo, ou se um prestador de serviços (como consultor ou provedora de TV a cabo) a tiver configurado, talvez seja interessante verificar se ela está configurada de acordo com o mais elevado nível de segurança. Se sua rede estiver configurada para uma geração de segurança mais antiga (WEP ou WPA), a Wi-Fi Alliance® recomenda que você altere para WPA2. O padrão WPA2 tem sido exigido em todos os produtos Wi-Fi CERTIFIED desde 2006, e a grande maioria dos dispositivos Wi-Fi CERTIFIED atualmente em funcionamento possui compatibilidade com WPA2.

2.2. Qualidade e período de duração da senha

Uma senha de rede segura aumenta muito a segurança da rede; portanto, é importante definir uma senha eficaz. Geralmente, ampliar sua quantidade de caracteres, complexidade e aleatoriedade melhora a qualidade de uma senha. A Wi-Fi Alliance recomenda que uma senha tenha pelo menos oito caracteres e inclua um misto de letras maiúsculas, letras minúsculas e caracteres especiais. Uma senha não deve conter uma palavra presente no dicionário, tampouco incluir informações pessoais (número de identidade, nome, endereço etc.).

Alterar periodicamente a senha da rede também aumenta sua segurança.

- Consulte mais informações em <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

2.3. Configuração da rede sem fio

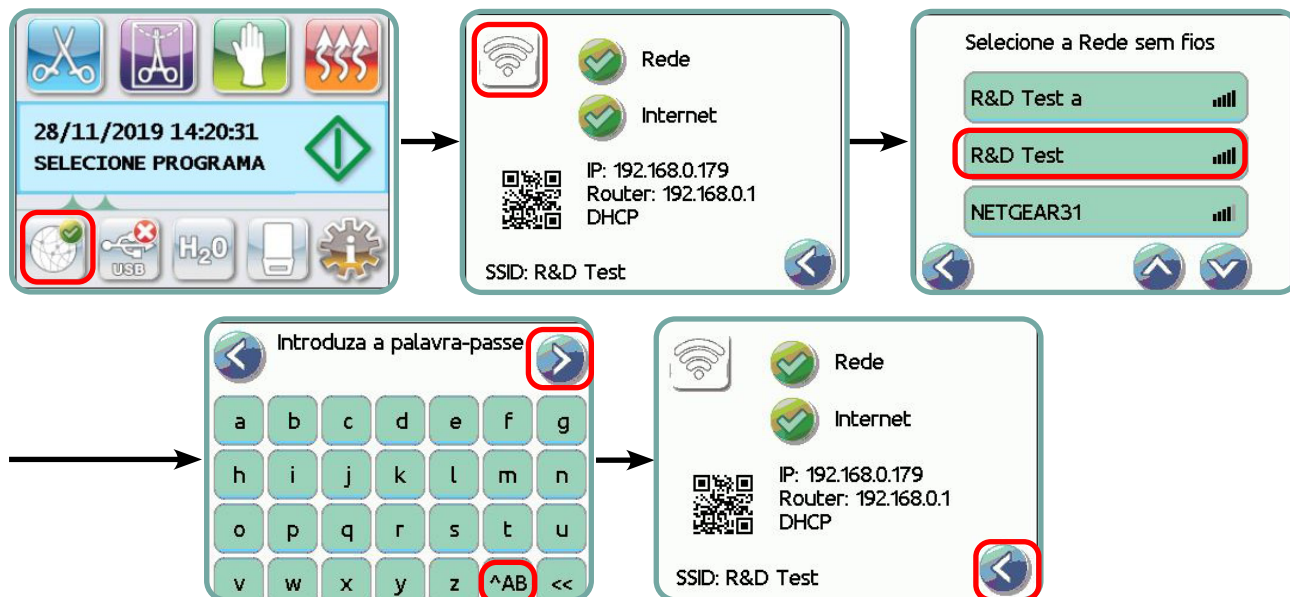
A unidade STAT/M permite conexões com fio ou sem fio, mas somente uma delas de cada vez.

2.3.1. Seleção entre redes com fio e sem fio



14 Wi-Fi – informações regulatórias

2.3.2. Conexão a uma rede Wi-Fi



3. EUA – Comissão Federal de Comunicações (Federal Communications Commission, FCC)

3.1. Dispositivos sem fio aprovados

Esta seção apresenta a identificação (ID) da FCC e o número de modelo do dispositivo sem fio.

3.2. Adaptador LAN sem fio pré-instalado

O esterilizador está equipado com um dos seguintes módulos:

FCC ID: YOPGS2011MIE (Modelo: GS2011MIE)

OU

ID FCC: Z64-WL18DBMOD (Modelo: WL18MODGI)

3.3. Localização da ID da FCC

3.3.1. Na parte traseira do esterilizador STATIM, encontra-se uma etiqueta indicadora no formato “Contains FCC ID YOPGS2011MIE” ou “Contains FCC ID Z64-WL18DBMOD”, em que YOPGS2011MIE ou Z64-WL18DBMOD representa a identificação da FCC correspondente a seu módulo LAN sem fio pré-instalado.

3.4. Conformidade de exposição de RF da FCC

A energia total irradiada da antena principal conectada à placa sem fio seguiu os requisitos estabelecidos pela FCC para a taxa de absorção específica (Specific Absorption Rate, SAR) presentes na norma 47 CFR, Parte 2, Seção 1093 quando o esterilizador foi testado. A antena de transmissão para a placa sem fio está localizada no painel dianteiro.

3.5. Requisitos de interferência de RF

O dispositivo foi testado e considerado dentro dos limites estabelecidos para dispositivos digitais Classe B, em conformidade com a norma da FCC, Parte 15, Subparte B.

Em função de diferenças na atribuição de canais, caso não esteja conseguindo realizar conexão por meio do dispositivo Wi-Fi, isso pode estar sendo causado por interferência ou se dever ao fato de esses canais não estarem disponíveis em sua região. Se isso ocorrer, deverá ser utilizada a conexão Ethernet.

14 Wi-Fi – informações regulatórias

4. Canadá – Ministério da Indústria (Industry Canada, IC)

4.1. Dispositivos sem fio aprovados

Esta seção apresenta a certificação do IC e o número de modelo de cada dispositivo sem fio.

4.2. Adaptador LAN sem fio pré-instalado

O esterilizador está equipado com um dos seguintes módulos:

IC:9154A-GS2011MIE (modelo GS2011MIE)

OU

IC: 451I-WL18DBMOD (modelo: WL18MODGI)

4.3. Dispositivos de comunicação de rádio de baixa potência isentos de licença (RSS-210)

A operação está sujeita a estas duas condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, inclusive aquela capaz de causar a operação não desejada do dispositivo. Os dispositivos transmissores foram desenvolvidos para operar com as antenas integradas ao esterilizador e tendo um ganho máximo de 3 dBi.

4.4. Exposição de seres humanos aos campos de RF (RSS-102)

A unidade STAT/M emprega antena integrada de baixo ganho que não emite campo de RF superior aos limites estabelecidos pelo Ministério da Saúde do Canadá para a população em geral; consulte o Código de Segurança 6 (“Safety Code 6”), disponível no site do ministério na internet em <http://www.hc-sc.gc.ca/>

A energia irradiada das antenas conectadas aos adaptadores sem fio está em conformidade com o limite estabelecido pelo IC de exposição de RF, presentes na norma IC RSS-102, Questão 2, cláusula 4.1.

5. Mexico – Radio Communication Standard

A operação está sujeita às duas condições a seguir:

5.1. Este dispositivo não pode causar interferências.

5.2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que possam causar o funcionamento indesejado do dispositivo.

6. Avisos sobre emissão eletrônica

6.1. Declaração de conformidade da Comissão Federal de Comunicações dos EUA (FCC)

Observação: os adaptadores sem fio (modelo: GS2011MIE ou WL18MODGI) foram submetidos ao processo de certificação de conformidade com as normas da FCC, Parte 15, Subparte B, sob o respectivo número de identificação da FCC.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites estabelecidos para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das normas da FCC. Esses limites são estabelecidos para proporcionar proteção razoável contra interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, caso não seja instalado e utilizado conforme suas instruções, poderá causar interferência prejudicial em comunicações de rádio. No entanto, não há garantias de que não ocorrerá interferência em uma instalação em particular. Se este equipamento causar

14 Wi-Fi – informações regulatórias

interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser identificado ao ligar e desligar o equipamento, o usuário deverá tentar corrigir a interferência por meio de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância de separação entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente do qual o receptor esteja conectado.
- Consultar um revendedor ou representante de serviço autorizado para a obtenção de ajuda.

A SciCan LTD. não é responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por alterações ou modificações não autorizadas neste equipamento. Alterações ou modificações não autorizadas podem anular a capacidade do usuário de operar o equipamento. Este dispositivo cumpre com a Parte 15 das normas da FCC. A operação está sujeita a estas duas condições: 1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial; e 2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que possa causar operação indesejada.

Parte responsável:

SciCan LTD.

1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario, Canadá
M3B 3P9

Telefone: 1.800.667.7733



6.2. Declaração de Conformidade de Emissões Classe B do Ministério da Indústria do Canadá

Este dispositivo digital Classe B cumpre com a norma ICES-003 canadense.

6.3. Anatel Declaração de Conformidade



02912-16-03693

Certificado: 01219-16-03693

Modelo: GS2011MIE

OU

Certificado: Versys 2448

Modelo: WL18MODGI

Resolução 680:

"Este equipamento não tem direito a proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados."

15 Licença de produto de software SciCan

Este Contrato de Produto de Software SciCan é celebrado à data de entrega ("Data de Vigência") do equipamento que contém o Produto de Software SciCan (o "Equipamento SciCan") ao Cliente, entre a SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, 2nd Floor, Toronto, Canadá, M3B 3P9 ("SciCan") e o comprador ou locatário do Equipamento SciCan e cada um dos seus utilizadores finais (coletivamente, "Cliente"). "Produto de Software SciCan" significa todo o software proprietário pertencente à SciCan contido no Equipamento SciCan.

Esta Licença de Produto de Software SciCan constitui o contrato integral ("Contrato") entre a SciCan e o Cliente relativamente à utilização do Produto de Software SciCan pelo Cliente. Nenhum pedido de compra que vise modificar ou complementar este Contrato adicionará ou alterará os termos do presente, mesmo que assinado ou rubricado pela SciCan.

ARTICLE 1

INTERPRETAÇÃO

1.1 Definições

- (a) "Afilhada" significará qualquer entidade afiliada, que Controla, é Controlada por, ou está sob Controlo comum do Cliente.
- (b) "Informação Confidencial" significará a informação não pública, comercialmente sensível de cada uma das partes e, no caso da SciCan, o Produto de Software SciCan, Atualizações, Documentação e toda a informação da SciCan classificada como confidencial ou proprietária no momento da divulgação.
- (c) "Controlo" significará a posse, direta ou indireta, do poder de dirigir ou fazer dirigir as políticas operacionais e de gestão de uma entidade através da propriedade de valores mobiliários com direito a voto (pelo menos cinquenta e um por cento (51%) dos seus valores mobiliários com direito a voto ou títulos de capital próprio), contrato, voto fiduciário ou outro.
- (d) "Documentação" significará os manuais de utilização relativos à utilização do Produto de Software SciCan e do Equipamento SciCan fornecidos com o Equipamento SciCan.
- (e) "Licenciantes SciCan" significará os terceiros que tenham concedido direitos de distribuição SciCan em relação ao seu software.
- (f) "Atualizações" significará as modificações feitas pela SciCan ao Produto de Software SciCan que, normalmente, são disponibilizadas pela SciCan sem custo adicional para os respetivos clientes que são subscritores atuais dos serviços de apoio e que têm em dia o pagamento das taxas dos serviços de apoio, se aplicáveis. As Atualizações passam a fazer parte do Produto de Software SciCan para os efeitos deste Contrato.

ARTICLE 2

LICENÇA

2.1 Concessão da Licença

De acordo com os termos e condições do presente Contrato, a SciCan concede ao Cliente uma licença perpétua, totalmente paga, não exclusiva e intransferível para utilizar o Produto de Software SciCan, exclusivamente na instalação do Cliente, e estritamente em conexão com a operação do equipamento SciCan para fins comerciais internos do Cliente.

ARTICLE 3

RESTRIÇÕES DA LICENÇA

3.1 Restrições

Salvo quando expressamente autorizado no presente, o Cliente não realizará nem permitirá qualquer:

- (a) cópia ou modificação do Produto ou Documentação do Software SciCan;
- (b) engenharia reversa, descompilação, tradução, desmontagem ou descoberta do código fonte de toda ou qualquer parte do Produto de Software SciCan;

15 Licença de produto de software SciCan

- (c) distribuição, divulgação, marketing, locação, leasing ou utilização por parte de uma agência de serviços ou transferência do Produto de Software SciCan ou da Documentação para qualquer terceiro, exceto como parte integrante da venda do Equipamento SciCan que contém o Produto de Software SciCan;
- (d) divulgação dos resultados dos marcos de referência ("benchmarks") para o desempenho dos Equipamentos SciCan ou dos Produtos de Software SciCan a terceiros sem o consentimento prévio por escrito da SciCan; ou
- (e) divulgação de qualquer código fonte (se existir) fornecido pelo presente a qualquer terceiro.

ARTICLE 4

ATUALIZAÇÕES

4.1 Atualizações

- (a) Contanto que o Cliente tenha aberto uma conta e fornecido todas as informações solicitadas à SciCan e, quando aplicável, pago as taxas associadas às Atualizações, a SciCan fornecerá Atualizações para o Produto de Software SciCan de acordo com as políticas e procedimentos de aplicação geral da SciCan para as Atualizações. Antes da interrupção das Atualizações do Produto de Software SciCan, a SciCan enviará ao Cliente um aviso prévio de pelo menos seis (6) meses. O Cliente permitirá que a SciCan utilize o software de acesso remoto para o auxílio na resolução de problemas ou dúvidas. As taxas de atualização, se existentes, serão cobradas anualmente e pagas antecipadamente.
- (b) A SciCan não será obrigada a fornecer Atualizações ou assistência se o Cliente não fizer qualquer pagamento necessário ou optar por interromper os serviços de Atualização. A fim de restabelecer ou renovar os serviços de apoio, o Cliente deve primeiro pagar à SciCan a taxa anual de serviços de Atualizações em vigor e todas as taxas de serviços de Atualizações em atraso e concordar que todas as Atualizações anteriores serão carregadas no Equipamento SciCan.
- (c) A SciCan não será obrigada a fornecer Atualizações para qualquer (i) Equipamento ou Produto de Software SciCan alterado, danificado ou modificado, (ii) Produto de Software SciCan que não seja a versão atual ou prévia, (iii) problemas do Produto de Software SciCan causados por negligência do Cliente ou outras causas além do controle da SciCan ou (iv) uma falha que não possa ser reproduzida nas instalações da SciCan ou por acesso remoto às instalações do Cliente.

ARTICLE 5

PROPRIEDADE

5.1 Propriedade

A SciCan retém todos os direitos, títulos e interesses em relação ao Produto de Software SciCan, Atualizações e Documentação e quaisquer cópias do mesmo. Salvo disposição expressa em contrário no presente Contrato, nenhuma licença, direito ou interesse em qualquer marca comercial, direito de autor, nome comercial ou marca de serviço SciCan é concedido ao abrigo do presente.

ARTICLE 6

INDEMNIZAÇÃO REFERENTE A PATENTES E DIREITOS DE AUTOR

6.1 Indemnização SciCan

A SciCan defenderá e indemnizará o Cliente por todos os custos (incluindo honorários advocatícios razoáveis) decorrentes de uma reivindicação de que o Produto de Software SciCan fornecido e utilizado no âmbito do presente Contrato infringe um direito de autor ou patente protegido por lei, desde que:

- (a) o Cliente notifique a SciCan por escrito dentro de trinta (30) dias da reivindicação;
- (b) a SciCan tenha controlo exclusivo da defesa e de todas as negociações de acordos relacionadas; e
- (c) o Cliente forneça à SciCan a assistência, as informações e a autoridade necessárias para realizar as ações acima.

As despesas razoáveis incorridas pelo Cliente na prestação de tal assistência serão reembolsadas pela SciCan.

15 Licença de produto de software SciCan

6.2 Exceção

A SciCan não será responsável por qualquer alegação de violação baseada:

- (a) na utilização de uma versão ultrapassada ou modificada do Produto de Software SciCan (exceto por tais alterações ou modificações que tenham sido feitas pela SciCan ou sob a direção da SciCan) se tal violação pudesse ter sido evitada pela utilização de uma versão atual e inalterada do Produto de Software SciCan; ou
- (b) na combinação, operação ou utilização do Produto de Software SciCan com hardware, programas ou dados não fornecidos ou de outra forma aprovados pela SciCan se tal violação pudesse ter sido evitada pela utilização do Produto de Software SciCan sem tal hardware, programas ou dados.

6.3 Obrigação da SciCan

Caso a SciCan entenda ou acredite que o Produto de Software SciCan incorre em violação, ou caso a utilização do Produto de Software SciCan pelo Cliente seja proibida, a SciCan terá a opção, às suas custas, de:

- (a) modificar o Produto de Software SciCan para que este não incorra em violação; ou
- (b) obter para o Cliente uma licença para continuar a utilizar o Produto de Software SciCan; ou
- (c) substituir o Produto de Software SciCan por outro software razoavelmente adequado para operar o Equipamento SciCan; ou
- (d) se nenhuma das medidas acima for comercialmente viável, revogar a licença para o Produto de Software SciCan em violação e reembolsar o preço do Equipamento SciCan afetado, rateado num prazo de cinco anos calculado a partir da Data de Vigência.

6.4 Totalidade da responsabilidade por violação

Este Article 6 estipula a totalidade da responsabilidade da SciCan por violação ou apropriação indevida de direitos de propriedade intelectual.

ARTICLE 7

GARANTIA

7.1 Garantia

A SciCan garante a titularidade e/ou a autoridade para conceder licenças do Produto de Software SciCan. O recurso exclusivo do Cliente no que diz respeito à violação desta disposição será em conformidade com o Article 6 (Indemnização referente a patentes e direitos de autor).

7.2 Funcionalidade

A SciCan garante por um período de noventa (90) dias a partir da Data de Vigência que o Produto de Software SciCan, a menos que modificado pelo Cliente e desde que todas as Atualizações tenham sido instaladas, executará, em todos os aspetos materiais, as funções descritas na Documentação quando operado sobre o correspondente Equipamento SciCan.

7.3 Serviços

A SciCan reserva-se o direito de cobrar ao Cliente os serviços realizados pela SciCan em relação a falhas comunicadas que sejam posteriormente determinadas como decorrentes de erro do operador, utilizadores não formados, mau funcionamento elétrico da instalação, software ou hardware não fornecido ou recomendado pela SciCan ou por alterações ou adições ao Equipamento SciCan ou ao Produto de Software SciCan que não por meio de Atualizações ou por pessoas que não os funcionários ou consultores da SciCan.

7.4 ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

AS GARANTIAS ACIMA SÃO EXCLUSIVAS E SUBSTITUEM TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE QUALIDADE COMERCIAL, COMERCIALIZABILIDADE, NÃO VIOLAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA.

15 Licença de produto de software SciCan

ARTICLE 8

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

8.1 RESPONSABILIDADE LIMITADA

SALVO O DISPOSTO NO Article 6 (INDEMNIZAÇÃO REFERENTE A PATENTES E DIREITOS DE AUTOR), A RESPONSABILIDADE DA SCICAN POR DANOS AO ABRIGO DESTE CONTRATO NÃO EXCEDERÁ EM CASO ALGUM O MONTANTE PAGO PELO LICENCIADO À SCICAN PELO EQUIPAMENTO SCICAN EM RELAÇÃO AO QUAL SURTIU A REIVINDICAÇÃO. EM CASO ALGUM A SCICAN SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENCIAIS, INCLUINDO MAS SEM SE LIMITAR A DADOS OU LUCROS PERDIDOS, MESMO QUE TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. EM CASO ALGUM OS LICENCIANTES SCICAN SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INDIRETOS, CONSEQUENTES, INCIDENTAIS OU EXEMPLARES DECORRENTES DESTE CONTRATO, INDEPENDENTEMENTE DA FORMA DE AÇÃO, QUER TENHA SIDO BASEADA EM CONTRATO, ATO ILÍCITO OU QUALQUER TEORIA DO DIREITO. AS PARTES CONCORDAM COM A REPARTIÇÃO DO RISCO DE RESPONSABILIDADE ESTABELECIDO NA PRESENTE SECÇÃO 8.1.

ARTICLE 9

CONFIDENCIALIDADE

9.1 Manutenção da Confidencialidade

Em virtude da conta com a SciCan que o Cliente abrirá para fins de registo do Equipamento SciCan e obtenção de Atualizações, a SciCan irá obter e possuir Informações Confidenciais e informações pessoais relacionadas ao Cliente. As informações do Cliente que a SciCan obtém não incluem a topologia da rede de área local ("LAN") ou informações sobre outros dispositivos ligados à LAN. As informações pessoais que a SciCan obtém incluirão os nomes das pessoas para as quais os e-mails podem ser enviados pela SciCan, no que diz respeito ao funcionamento do Equipamento SciCan e às Atualizações. Cada uma das partes reconhece à outra que, em virtude da respetiva relação de serviços de licenciamento e Atualização, poderá ter acesso a Informações Confidenciais da outra parte. As partes concordam, tanto durante a vigência do presente Contrato como após a sua rescisão, em manter em sigilo as Informações Confidenciais de ambas. O Produto de Software SciCan deve ser tratado como confidencial em caráter perpétuo. As partes concordam em não tornar as Informações Confidenciais de ambas disponíveis em qualquer forma para qualquer terceiro (exceto aqueles dos seus funcionários ou consultores sob obrigações de não divulgação) ou utilizar as Informações Confidenciais de ambas para qualquer finalidade que não a contemplada por este Contrato. Cada parte tomará medidas comercialmente razoáveis para garantir que as Informações Confidenciais não sejam divulgadas ou distribuídas pelos seus funcionários ou consultores em violação ao disposto neste Article 9. As partes concordam que os termos e condições deste Contrato são considerados confidenciais.

9.2 Exceção

Não obstante qualquer disposição contida no presente Contrato, nenhuma das partes será obrigada a manter em sigilo qualquer uma das seguintes informações:

- (a) informações que, no momento da divulgação à parte recetora, sejam do domínio público;
- (b) informações que, após a divulgação, se tornem parte do domínio público, exceto por violação do presente Contrato;
- (c) informações que estavam na posse da parte recetora no momento da divulgação e que não foram obtidas, direta ou indiretamente, da parte divulgadora;
- (d) informações que a parte recetora pode demonstrar serem resultantes das suas próprias pesquisas e desenvolvimento, independentemente da divulgação por parte da parte divulgadora;
- (e) informações que a parte recetora recebe de terceiros, desde que essas informações não tenham sido obtidas por esses terceiros junto da parte divulgadora a título confidencial; ou
- (f) informações produzidas em conformidade com a lei aplicável ou com uma ordem judicial, desde que a outra parte seja informada com antecedência razoável dessa lei ou ordem e tenha a oportunidade de tentar impedir ou limitar essa produção.

15 Licença de produto de software SciCan

ARTICLE 10

GERAL

10.1 Legislação e Foro

O presente Contrato será regido e interpretado sob as leis da Província de Ontário e as leis federais aplicáveis do Canadá. Em caso algum o presente Contrato será regido pela Convenção das Nações Unidas sobre Contratos de Venda Internacional de Mercadorias.

10.2 Avisos

Todos os avisos deverão ser formalizados por escrito e enviados por correio registado, correio expresso, ou transmitidos por fax e confirmados por correio, para os endereços indicados na primeira página deste Contrato, ou outro endereço que qualquer das partes possa indicar com pelo menos dez (10) dias de antecedência por escrito para a outra parte. Os avisos para a SciCan deverão ser enviados para privacy@SciCan.com. O aviso será considerado como entregue no ato da entrega pessoal (no caso de correio expresso ou fax) ou cinco (5) dias úteis após ter sido enviado por correio registado ou no dia útil seguinte, se enviado por fax.

10.3 Cessão

O Cliente não pode ceder o presente Contrato (por lei ou de outra forma) ou sublicenciar o Produto de Software SciCan sem o consentimento prévio por escrito da SciCan. No entanto, o Cliente pode vender ou de outra forma descartar o equipamento SciCan com o Produto de Software SciCan carregado no seu sistema operativo interno. **O Cliente reconhece que não estarão disponíveis Atualizações para qualquer equipamento que seja vendido ou descartado, a menos que o comprador ou destinatário abra uma conta para Atualizações com a SciCan e pague as correspondentes taxas.** Qualquer cessão ou sublicença proibida do Produto de Software SciCan será nula e sem efeito. Não obstante, mediante aviso por escrito à SciCan, o Cliente pode ceder, ou de outra forma transferir o presente Contrato para uma Afiliada do Cliente, desde que tal Afiliada concorde com a SciCan em estar vinculada aos termos e condições do presente Contrato.

10.4 Custos legais

Se qualquer ação legal, incluindo arbitragem, for necessária para fazer cumprir ou interpretar qualquer uma das disposições do presente Contrato, a parte vencedora em tal ação irá recuperar todos os custos e despesas razoáveis, incluindo honorários advocatícios, incorridos em relação a tal ação.

10.5 Recurso Extraordinário

Cada parte reconhece que qualquer violação das suas obrigações em relação aos direitos de propriedade da outra parte ou dos licenciantes dessa parte pode causar a essa outra parte danos irreparáveis para os quais podem existir soluções inadequadas na lei e que essa outra parte e os seus licenciantes terão direito a uma medida cautelar, para além de todas as outras soluções disponíveis para ela.

10.6 Títulos

Os títulos de artigos e secções do presente Contrato são fornecidos apenas por conveniência e não têm efeito substantivo na construção deste Contrato.

10.7 Força Maior

Nenhuma das partes será responsável por qualquer falha de desempenho devido a causas fora do seu controlo razoável.

10.8 Separabilidade

Se qualquer disposição do presente Contrato for considerada inexecutável, as partes substituirão a disposição afetada por uma disposição executável, que se aproxime da intenção e do efeito económico da disposição afetada.

10.9 Irrenunciabilidade

A falha de uma das partes em exercer qualquer direito aqui descrito não funcionará como uma renúncia ao direito de tal parte de exercer tal direito ou qualquer outro direito no futuro.

15 Licença de produto de software SciCan

10.10 Emenda

O presente Contrato só pode ser emendado mediante documento escrito assinado por um representante devidamente autorizado de cada uma das partes.

10.11 Contrato Exclusivo

O presente Contrato substitui e anula quaisquer entendimentos verbais, comunicações escritas ou declarações anteriores.